# 叶兴阳

双语音标有声读物

## 双语音标
## 阅读创始人

## 注音阅
## 读英语
## 教育之父

English

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 4 个章节


1. 骑行之歌(songs Of The Ridings) 000001
2. 骑行之歌(songs Of The Ridings) 000002
3. 骑行之歌(songs Of The Ridings) 000003
4. 骑行之歌(songs Of The Ridings) 000004


### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 骑行之歌(Songs of the Ridings)
## 第1/4页

[sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪdɪŋ]
**Songs of the Ridings**
歌曲 的 这 骑行

骑行之歌

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['mɔmæn]
**by F . W . Moorman**
经过 F . W . 穆尔曼

作者：F·W·穆尔曼

[ai] ['dedɪkeɪt]
**I DEDICATE**
我 奉献

我献上

[ðɪs] ['vɒljuːm] [tuː; tə][ðə; ði]
**THIS VOLUME TO THE**
这 体积 到 这

本卷

['jɔːrkʃər] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
**YORKSHIRE MEMBERS OF THE**
约克郡 成员 的 这

约克郡成员

['wɜːkəz] - [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
**WORKERS ' EDUCATIONAL**
工人 - 教育

工人教育

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
**ASSOCIATION**
协会

协会

['kɒntents]
**Contents**
内容

内容

['prefəs]
**Preface**
前言

前言

[ə; eɪ] - ['lɪtəni]
**A Dalesman's Litany**
一个 - 连祷

戴尔斯曼的祷文

-
**Cambodunum**
-

柬埔寨

['telɪŋ] [ðə; ði] ['bi:z]
**Telling the Bees**
讲述 这 蜜蜂

告诉蜜蜂

---

[ðə; ði] [tu:] ['læmpˌlaɪtə(r)]
**The Two Lamplighters**
这 二 点灯人

两个点灯人

---

['aʊə(r)] [bek]
**Our Beck**
我们的 贝克

我们的贝克

---

[lɔ:d] [dʒɔ:dʒ]
**Lord George**
主 乔治

乔治勋爵

---

['dʒeni] [stɔ:m]
**Jenny Storm**
珍妮 风暴

珍妮·斯托姆

---

[ðə; ði] [nju:] ['ɪŋglɪʃmən]
**The New Englishman**
这 新的 英国人

新英国人

---

[ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] ['kɜ:bi] [ˌəʊvə'bləʊ]
**The Bells of Kirkby Overblow**
这 钟声 的 柯克比 过度吹气

柯克比·奥弗布洛的钟声

---

[ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɒbɪn]
**The gardener and the Robin**
这 园丁 和 这 罗宾

园丁和知更鸟

---

[laɪl] -
**Lile Doad**
莱尔 -

莱尔·多德

---

[hɪz; ɪz] [lɑ:st] [seɪl]
**His last Sail**
他的 最后的 帆

他的最后一次航行

---

[wʌn] [jɪə(r)] ['əʊldə]
**One Year older**
一 年 老

一岁

---

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['fɔ:ti:z]
**The Hungry Forties**
这 饥饿的 四十年代

饥饿的四十年代

---

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['neərz,bɜ:rə] ['fɒrɪst]
**The Flowers of Knaresborough Forest**
这 花朵 的 克纳雷斯伯勒 森林

克纳雷斯伯勒森林的花朵

[ðə; ði]['mɪlə(r)][baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)]
**The Miller by the Shore**
这 磨坊主 经过 这 支撑

海边的磨坊主

---

[ðə; ði] [braɪdz] ['həʊmkʌmɪŋ]
**The Bride's Homecoming**
这 新娘的 返校节

新娘回家

---

[ðə; ði] ['ɑːtɪst]
**The Artist**
这 艺术家

艺术家

---

['mɑːrə] [tuː; tə] ['bɑːni]
**Marra to Bonney**
玛拉 到 邦妮

玛拉到邦尼

---

['meəri] ['mekə]
**Mary Mecca**
玛丽 麦加

玛丽·麦加

---

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['priːtʃə(r)]
**The Local Preacher**
这 当地的 牧师

本地传道人

---

[ðə; ði] ['kɔːtɪŋ] [geɪt]
**The Courting Gate**
这 求爱 门

求爱之门

---

['fiːldfeə]
**Fieldfares**
白喉鸫

田鸫

---

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɔːrkʃər] [deɪlz]
**A Song of the Yorkshire Dales**
一个 歌曲 的 这 约克郡 戴尔斯

约克郡山谷之歌

---

[ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv] ['wenzlideil]
**The Flower of Wensleydale**
这 花 的 温斯利代尔

温斯利代尔之花

---

['prefəs]
**Preface**
前言

前言

---

[ə'bʌt] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ai] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['jɔːrkʃər] ['daɪəlekt]['poʊəmz] ,
**Abut two years ago I published a collection of Yorkshire dialect poems ,**
邻接 二 年 前 我 已发布 一个 收藏 的 约克郡 方言 诗歌 ,

大约两年前，我出版了一本约克郡方言诗集。

[ˈtʃəʊzn] [frɒm; frəm] [ˈmeni] [ˈɔːθəz] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd]
**chosen from many authors and extending over a period of two hundred**
选定 从 许多 作者 和 扩展 超过 一个 时期 的 二 百
[ænd; ənd] [ˈfɪfti] [jˈiəz] [ [wʌn] ] .
**and fifty years [ 1 ] .**
和 五十 年 [ 1 ] .

选自众多作者，时间跨度长达两百五十年[1]。

[ðə; ði] [ˈvɒljuːm] [wɒz; wəz] [wel] [rɪˈsiːvd] ,
**The volume was well received ,**
这 体积 曾是 出色地 已收到 ,

该书反响良好。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbʌndənt] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈdaɪəlekt] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [ɪz]
**and there are abundant signs that the interest in dialect literature is**
和 那里 是 丰富 标志 那 这 兴趣 在 方言 文学 是
[ˈstedəli] [ˈɡrəʊɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ænd; ənd] [bɪˈjɒnd] [ɪts] [ˈbɔːdəz] .
**steadily growing in all parts of the county and beyond its borders .**
稳步 生长 在 全部 部分 的 这 县 和 超过 它是 边界 .

种种迹象表明，全国各地乃至全国各地对方言文学的兴趣正在稳步增长。

[wɒt] [ɪz] [məʊst] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [faʊnd] [æn; ən] [ˈentrəns] [ˈɪntuː]
**What is most encouraging is to find that the book has found an entrance into**
什么 是 最多 鼓励 是 到 寻找 那 这 书 有 成立 一个 入口 进入
[ðə; ði] [həʊmz] [ɒv; əv] [ˈjɔːrkʃər] [ˈpeznts] [ænd; ənd] [ˈɑːtɪzænz] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ɡreɪt]
**the homes of Yorkshire peasants and artisans where the works of our great**
这 房屋 的 约克郡 农民 和 工匠 在哪里 这 作品 的 我们的 伟大的
[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈpəʊəts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈnəʊn] .
**national poets are unknown .**
国家的 诗人 是 未知 .

最令人鼓舞的是，这本书已经走进了约克郡农民和工匠的家庭，而他们此前并不了解我们伟大的民族诗人的作品。

[ai] [naʊ] [ˈeseɪ] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈventʃəsəm] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈdaɪəlekt] [ˈvɜːrsəz] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] .
**I now essay the more venturesome task of publishing dialect verses of my own .**
我 现在 散文 这 更多的 冒险 任务 的 出版 方言 诗句 的 我的 自己的 .

我现在尝试一项更具冒险性的任务：发表我自己创作的方言诗歌。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpəʊəmz] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɒljuːm] [hæv; həv] [əˈpɪəd] , [əˈnɒnɪməsli] ,
**Most of the poems contained in this little volume have appeared , anonymously ,**
最多 的 这 诗歌 包含 在 这 小的 体积 有 出现 , 匿名 ,
[ɪn] [ðə; ði] [ˈjɔːrkʃər] [pres] ,
**in the Yorkshire press ,**
在 这 约克郡 按 ,

这本小册子中收录的大部分诗歌都曾以匿名形式发表在约克郡的报刊上。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [naʊ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˌriːˈɪʃuː] [ðem; ðəm] [ɪn] [bʊk] [fɔːm] [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ]
**and I have now decided to reissue them in book form and with my**
和 我 有 现在 决定 到 补发 他们 在 书 形式 和 和 我的
[neɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ] .
**name on the title - page .**
姓名 在 这 标题 - 页 .

我现在决定将它们重新出版成书，并在扉页上署上我的名字。

[ə; eɪ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [əˈɡəʊ] [ðə; ði] [ˈmaɪnə(r)] [ˈpəʊɪt] [wɒz; wəz] , [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [məʊst] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
**A generation ago the minor poet was , in the eyes of most Englishmen ,**
一个 一代 前 这 次要的 诗人 曾是 , 在 这 眼睛 的 最多 英国人 ,
[æn; ən] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [ˈrɪdɪkjuːl] .
**an object of ridicule .**
一个 目的 的 嘲笑 .

上一代人眼中，名不见经传的诗人是大多数英国人嘲笑的对象。

['dɪkɪnz] [ænd; ənd] ['θækəri] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜːst] [wɪð] [hɪm] :
**Dickens and Thackeray had done their worst with him :**
狄更斯 和 萨克雷 有 完毕 他们的 最差 和 他 :

狄更斯和萨克雷都曾对他做过最糟糕的事:

[wiː; wi] [njuː] [hɪm] — [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] — [æz; əz] [ɔː'gʌstəs] ['snɑːdgræs] [ɔː(r)] [blɑːntʃ] ['eiməri] — [æn; ən]
**we knew him — or her — as Augustus Snodgrass or Blanche Amory — an**
我们 知道 他 — 或者 她 — 作为 奥古斯都 斯诺德格拉斯 或者 布兰奇 阿莫里 — 一个

['eɪmiəb(ə)l] [fuːl] [ɔː(r)][æn; ən] [ʌn'eɪmɪəbəl] [mɪŋks] .
**amiable fool or an unamiable minx .**
可亲 傻子 或者 一个 不友善的 minx .

我们认识他(或她)时,他叫奥古斯塔斯·斯诺德格拉斯,她叫布兰奇·阿莫里——一个和蔼可亲的傻瓜,一个令人讨厌的妖精。

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [hæz; həz] [ɔːl'redi] , [ɪn][ɪts] [ʃɔːt] [kɔːs] , [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðɪs]
**The twentieth century has already , in its short course , done much to remove this**
这 第二十 世纪 有 已经 , 在 它是 短的 课程 , 完毕 很多 到 消除 这

['predʒədɪs] ,
**prejudice ,**
偏见 ,

二十世纪虽然时间短暂,但已经在消除这种偏见方面取得了很大进展。

[ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnə(r)]['pəʊɪt][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][əˌpɒlə'dʒetɪk] ; [hɪz; ɪz]['sɜːk(ə)l]
**and the minor poet is no longer expected to be apologetic ; his circle**
和 这 次要的 诗人 是 不 更长 预期的 到 是 道歉的 ; 他的 圆圈

[ɒv; əv] ['ridər] ,
**of readers ,**
的 读者 ,

而小诗人也不再需要感到抱歉;他的读者群体,

[ðəʊ] [smɔːl] , [ɪz] [ˌsɪmpə'θetɪk] ,
**though small , is sympathetic ,**
尽管 小的 , 是 交感神经 ,

虽然个子小,但富有同情心。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['pʌblɪk] [ɪz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['tɒləreɪt] [hɪm][ænd; ənd][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt]
**and the outside public is learning to tolerate him and to recognise that**
和 这 外部 民众 是 学习 到 容忍 他 和 到 认出 那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['həʊlsəm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz]
**it is as natural and wholesome for him to write and publish his**
它 是 作为 自然的 和 健康 为了 他 到 写 和 发布 他的

['vɜːrsəz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['maɪnə(r)]['peɪntə(r)][tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn] ['pʌblɪk]
**verses as it is for the minor painter to depict and exhibit in public**
诗句 作为 它 是 为了 这 次要的 画家 到 描绘 和 展览 在 民众

[hɪz; ɪz] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːz] [ɪn]['hjuːmən][laɪf]
**his interpretation of the beauty and power which he sees in human life**
他的 解释 的 这 美丽 和 力量 哪个 他 看到 在 人类 生活

[ænd; ənd][ɪn]['neɪtʃə(r)] .
**and in nature .**
和 在 自然 .

外界也逐渐学会容忍他,并认识到,对他而言,创作和发表诗歌就像一位名不见经传的画家向公众描绘和展示他对人类生活和自然之美与力量的诠释一样自然和健全。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][klɪə(r)][geɪn] ,
**All this is clear gain ,**
全部 这 是 清除 获得 ,

这一切都是明显的收益,

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][fɑː(r)] ['dɪstənt] [wen] ['ɪŋglənd] [wɪl] [ə'gen] [bɪ'kʌm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
**and the time may not be far distant when England will again become what it**
和 这 时间 可能 不是 是 远的 遥远 什么时候 英格兰 将要 再次 变得 什么 它
[wɒz; wəz][ɪn] [ɪˌlɪzə'biːθn] [deɪz] - [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [bɜ˞dz] ,
**was in Elizabethan days - a nest of singing birds ,**
曾是 在 伊丽莎白时代 天 - 一个 巢 的 歌唱 鸟类 ,

或许不久的将来，英格兰将再次变成伊丽莎白时代那样——一个鸟语花香的天堂。

[weə(r)] [tiː]['maɪnə(r)]['poʊəts] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [sɒŋ] ,
**where te minor poets will be able to take their share in the chorus of song ,**
在哪里 te 次要的 诗人 将要 是 有能力的 到 拿 他们的 分享 在 这 合唱 的 歌曲 ,

在那里，那些名不见经传的诗人也将有机会参与到歌唱的行列中来。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːts] [ɪn][ðə; ði][ˌɒrə'tɔːriəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd] - [ɒv; əv]
**leaving the chief parts in the oratorio to the Shakespeares and Spensers of**
离开 这 首席 部分 在 这 清唱剧 到 这 莎士比亚 和 - 的
[tə'mɒrəʊ] .
**tomorrow .**
明天 .

把清唱剧的主要部分留给未来的莎士比亚和斯宾塞们吧。

[ðə; ði] ['twenti] - [faɪv]['poʊəmz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['vɒljuːm] [kən'sɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [ment] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ]
**The twenty - five poems of which this volume consists are meant to serve a**
这 二十 - 五 诗歌 的 哪个 这 体积 由 是 意思是 到 服务 一个
['dʌb(ə)l] ['pɜːpəs] .
**double purpose .**
双倍的 目的 .

本书收录的二十五首诗旨在达到双重目的。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['kærəktə(r)] - ['sketʃɪz] [ɔː(r)][drə'mætɪk] ['stʌdiz] ,
**Most of them are character - sketches or dramatic studies ,**
最多 的 他们 是 特点 - 草图 或者 戏剧性 研究 ,

它们大多是人物素描或戏剧习作，

[ænd; ənd][maɪ] [wɪʃ] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][maɪ] ['ridər] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv]
**and my wish is to bring before the notice of my readers the habits of**
和 我的 希望 是 到 带来 前 这 注意 的 我的 读者 这 习惯 的
[maɪnd][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['jɔːrkʃər] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huːz] [ə'kweɪntəns] [ai][hæv; həv] [meɪd] .
**mind of certain Yorkshire men and women whose acquaintance I have made .**
头脑 的 肯定 约克郡 男人 和 女性 谁 熟人 我 有 制成 .

我希望向读者介绍我所认识的一些约克郡男女的思维习惯。

[fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [gɒn] [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['raɪdɪŋ] ,
**For ten years I have gone up hill and down dale in the three Ridings ,**
为了 十 年 我 有 已消失 向上爬坡道 和 向下 戴尔 在 这 三 骑行 ,

十年来，我走遍了这三个地区，上山下谷。

[ɪn'tent] [ɒn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊndz] , [wɜːdz] [ænd; ənd] ['ɪdɪəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][fəʊk] -
**intent on the study of the sounds , words and idioms of the local folk -**
意图 在 这 学习 的 这 声音 , 字 和 成语 的 这 当地的 民间 -
[spiːtʃ] .
**speech .**
演讲 .

致力于研究当地民间语言的发音、词汇和习语。

[æt; ət][fɜːst] [maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] ['pjʊəli] [ˌfɪlə'lɒdʒɪkl] ,
**At first my object was purely philological ,**
在 第一的 我的 目的 曾是 纯粹 语文学 ,

起初，我的研究目的纯粹是语言学上的。

[bʌt; bət] [suːn] [ai] [keɪm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ]
**but soon I came to realise that men and women were more interesting**
但 很快 我 来了 到 意识到 那 男人 和 女性 是 更多的 有趣的
[ðæn; ðən] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] ,
**than words and phrases ,**
比 字 和 短语 ,

但我很快意识到，男人和女人比文字和短语更有趣。

[ænd; ənd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [frɒm; frəm] ['daɪəlekt] [spiːtʃ] [tuː; tə] ['daɪəlekt] ['spikər] .
**and my attention was attracted from dialect speech to dialect speakers .**
和 我的 注意力 曾是 吸引 从 方言 演讲 到 方言 演讲者 .

我的注意力从方言转向了说方言的人。

[ə'mʌŋ] ['jɔːrkʃər] ['fɑːrmərz] , [fɑːm] ['leɪbərə(r)] , ['fɪʃəmən] ,
**Among Yorkshire farmers , farm labourers , fishermen ,**
之中 约克郡 农民 , 农场 劳工 , 渔民 ,

在约克郡的农民、农场工人、渔民中，

['maɪnəz] [ænd; ənd] [mɪl] ['wɜːkəz] [ai] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [vaɪ'tæləti] [ænd; ənd] [æn; ən] ['aʊtlʊk] [ə'pɒn] [laɪf]
**miners and mill workers I discovered a vitality and an outlook upon life**
矿工 和 磨 工人 我 发现 一个 活力 和 一个 前景 之上 生活
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] ,
**of which I ,**
的 哪个 我 ,

在矿工和工厂工人身上，我发现了一种活力和人生观，这让我……

[ə; eɪ] ['bʊəʒwɑː] [prə'fesə(r)] , [hæd; həd] [nəʊ] ['priːviəs] ['nɒlɪdʒ] .
**a bourgeois professor , had no previous knowledge .**
一个 资产阶级 教授 , 有 不 以前的 知识 .

一位资产阶级教授，此前对此一无所知。

[nɒt] , ['əʊnli] [hæd; həd] [ai] ['nevə(r)] [met] [sʌtʃ] [men] [bɪ'fɔː(r)] ,
**Not , only had I never met such men before ,**
不是 , 仅有的 有 我 绝不 遇见 这样的 男人 前 ,

不仅如此，我以前从未见过这样的人。

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [riːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ɔː(r)] [siːn] [ðeə(r)] ['pɔːrtrəts]
**but I had not read about them in literature , or seen their portraits**
但 我 有 不是 读 关于 他们 在 文学 , 或者 已见 他们的 肖像
['peɪntɪd] [ɒn] ['kænvəs] .
**painted on canvas .**
绘 在 帆布 .

但我之前从未在文学作品中读到过他们，也没有见过他们的油画肖像。

[ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [ɪn,tɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd]
**The wish to give a literary interpretation of the world into which I had**
这 希望 到 给 一个 文学 解释 的 这 世界 进入 哪个 我 有
[biːn] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] ['entə(r)] [gruː] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)] [ɪn'sɪstənt] ,
**been privileged to enter grew every day more insistent ,**
到过 特权 到 进入 生长 每一个 天 更多的 坚持 ,

我越来越渴望用文学的方式诠释我有幸进入的这个世界。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ɪz] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪʃ] .
**and this volume is the fulfilment of that wish .**
和 这 体积 是 这 履行 的 那 希望 .

而本书正是实现了这一愿望。

[ɒv; əv] [ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['weðə(r)] [ɪn] [vɜːs] [ɔː(r)] [prəʊz] ,
**Of all forms of literature , whether in Verse or prose ,**
的 全部 表格 的 文学 , 无论 在 诗 或者 散文 ,

在所有文学形式中，无论是诗歌还是散文，

[ðə; ði][drə'mætɪk] ['mɒnəlɒg] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði]['æptɪst][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
**the dramatic monologue seemed to me the aptest for the exposition of**
这 戏剧性 独白 似乎 到 我 这 aptest 为了 这 展览 的
['kærəktə(r)][ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][maɪnd] .
**character and habits of mind .**
特点 和 习惯 的 头脑 .

在我看来，戏剧独白最适合用来展现人物性格和思维习惯。

---

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] — [ɔ:(r)][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] — [ɒv; əv] ['rɒbət] ['braʊnɪŋ] ,
**It is the creation — or recreation — of Robert Browning ,**
它 是 这 创建 — 或者 娱乐 — 的 罗伯特 勃朗宁 ,

这是罗伯特·勃朗宁的创作——或者说是再创作。

---

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [ɪn'tɜ:prətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] [ðæt]
**the most illuminating interpreter of the workings of the human mind that**
这 最多 启发性的 翻译 的 这 运作 的 这 人类 头脑 那
['ɪŋglənd] [hæz; həz] [prə'dju:st] [sɪns] ['ʃeɪkspɪə(r)] [daɪd] .
**England has produced since Shakespeare died .**
英格兰 有 生产 自从 莎士比亚 死亡 .

自莎士比亚去世以来，英国涌现出的最能阐明人类思维运作方式的诠释者。

---

[maɪ][fɜ:st] [ɪn'devə(r)] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)]
**My first endeavour was therefore**
我的 第一的 努力 曾是 所以

因此，我的第一次尝试是

---

[tu:; tə] [wɒtʃ]
**to watch**
到 手表

观看

---

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [kætʃ]
**The Master work , and catch**
这 掌握 工作 , 和 抓住

大师的作品，以及捕捉

---

[hɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)][krɑ:ft] , [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:lz] [tru:] [pleɪ] .
**Hints of the proper craft , tricks of the tool's true play .**
提示 的 这 恰当的 工艺 , 技巧 的 这 工具 真的 玩 .

掌握正确技艺的诀窍，了解工具真正发挥作用的技巧。

---

[ai][hæv; həv] [bi:n] , [ai][fɪə(r)] ,
**I have been , I fear ,**
我 有 到过 , 我 害怕 ,

恐怕我一直都是这样。

---

[ə; eɪ] ['klʌmzi] ['bɒtʃə(r)] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['lesnz] [ðæt] ['braʊnɪŋ] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ti:tʃ] ,
**a clumsy botcher in applying the lessons that Browning was able to teach ,**
一个 笨拙 笨蛋 在 申请 这 课程 那 勃朗宁 曾是 有能力的 到 教 ,

他笨手笨脚地运用了勃朗宁所传授的道理，简直一团糟。

---

[bʌt; bət][ðə; ði][drə'mætɪk] ['mɒnəlɒgz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['vɒlju:m][ɪz] ['lɑ:dʒli] [kəm'pəʊzd] [əʊ]
**but the dramatic monologues of which this volume is largely composed owe**
但 这 戏剧性 独白 的 哪个 这 体积 是 很大程度上 由 欠
[wɒt'evə(r)] [ɑ:t] [ðeɪ] [meɪ] [pə'zes] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .
**whatever art they may possess to his example .**
任何 艺术 他们 可能 具有 到 他的 例子 .

但本书所收录的大部分戏剧独白，其艺术性都归功于他的榜样。

---

[maɪ][drə'mætɪk] ['stʌdiz] [ɑ:(r); ə(r)] [drɔ:n] [frɒm; frəm][laɪf] .
**My dramatic studies are drawn from life .**
我的 戏剧性 研究 是 绘制 从 生活 .

我的戏剧研究取材于生活。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] ,
**For example ,**
为了 例子 ,

例如，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['priːtʃə(r)] [huː] [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz] [v'juːz] [ɒn][ðə; ði]['raɪv(ə)l]['merɪts][ɒv; əv] [tʃɜːtʃ]
**the local preacher who expresses his views on the rival merits of Church**
这 当地的 牧师 WHO 表达 他的 浏览 在 这 竞争对手 优点 的 教会
[ænd; ənd]['tʃæp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːrf,deɪl] [ə'kweɪntəns] ,
**and Chapel is a Wharfedale acquaintance ,**
和 教堂 是 一个 沃夫代尔 熟人 ,

那位就教堂和礼拜堂孰优孰劣发表看法的当地传教士是沃夫代尔的一位熟人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ɪn] - [huː] [ di'klεə ] [ðæt] “ - [naʊt] [bʌt; bət]
**and the farmer in Cambodunum who declares that “ eddication's nowt but**
和 这 农民 在 - WHO 声明 那 “ - 现在 但
['mʌkmənt] ” ['æktʃuəli] [ɪk'sprest] [ðɪs] [vjuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪn'spektə(r)][ɒv; əv] [skuːlz] ,
**muckment ” actually expressed this view to a Chief Inspector of Schools ,**
垃圾 ” 实际上 表达 这 看法 到 一个 首席 检查员 的 学校 ,

柬埔寨那位宣称“教育不过是垃圾”的农民，竟然真的向一位学校督察长表达了这种观点。

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['raɪdɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪti] , [ænd; ənd][maɪ'self] , [wen] [wiː; wi]
**a member of the West Riding Education Committee , and myself , when we**
一个 成员 的 这 西方 骑术 教育 委员会 , 和 我 , 什么时候 我们
['vɪzɪtɪd] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [fɑːm] .
**visited him on his farm .**
到访 他 在 他的 农场 .

西约克郡教育委员会的一名成员和我，当时我们去他的农场拜访他。

[ai][duː; də] [nɒt] [kleɪm] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] ['lɪtərəl] ['træn,skrɪpt] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [hɜːd] [ɪn][maɪ]
**I do not claim that I have furnished literal transcripts of what I heard in my**
我 做 不是 宣称 那 我 有 提供 文字 成绩单 的 什么 我 听到 在 我的
[ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð] [maɪ]['hɪərəʊz][ænd; ənd]['herəʊɪnz] ,
**conversations with my heroes and heroines ,**
对话 和 我的 英雄 和 女英雄们 ,

我并不声称我提供了与我心目中的英雄人物对话内容的逐字记录。

[bʌt; bət][maɪ] ['pɜːpəs] [θruː'aʊt] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]['mɪrə(r)][ʌp][tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,
**but my purpose throughout has been to hold a mirror up to Nature ,**
但 我的 目的 自始至终 有 到过 到 抓住 一个 镜子 向上 到 自然 ,

但我始终秉持的目的，就是如实反映自然。

[tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [ɪn,tɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] ,
**to give a faithful interpretation of thought and character ,**
到 给 一个 忠实 解释 的 想法 和 特点 ,

对思想和性格进行忠实的诠释，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] ['ridər] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [plaɪ] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv]
**and to show my readers some of the ply of mind and habits of**
和 到 展示 我的 读者 一些 的 这 胶合板 的 头脑 和 习惯 的
[laɪf] [ðæt] [stɪl] [prɪ'veɪl] [ə'mʌŋ] ['jɔːrkʃərmən] [huːz] [ˌɪndɪ,vɪdʒu'æləti][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ blʌnt ] [baɪ]
**life that still prevail among Yorkshiremen whose individuality has not been blunted by**
生活 那 仍然 占上风 之中 约克郡人 谁 个性 有 不是 到过 钝化 经过
[kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['riːzənd] [ɔː(r)] [ɪn'stɪŋktɪv]
**convention and who have the courage to express their reasoned or instinctive**
习俗 和 WHO 有 这 勇气 到 表达 他们的 有理智的 或者 本能
[v'juːz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][sə'saɪəti] .
**views of life and society .**
浏览 的 生活 和 社会 .

并向我的读者展示约克郡人的一些思想和生活习惯，他们的个性没有被习俗所磨灭，他们有勇气表达自己对生活和社会的理性或本能的看法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ˈjɔːrkʃər] [ˈpeznts] [ænd; ənd][ˈɑːtɪzænz]
**But the interpretation of the minds of Yorkshire peasants and artisans**
但 这 解释 的 这 思想 的 约克郡 农民 和 工匠

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈriːdə(r)][ɪz][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈsekənd(ə)ri]
**for the benefit of the so - called general reader is only the secondary**
为了 这 益处 的 这 所以 - 称为 一般的 读者 是 仅有的 这 次要

[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ɪn] [vjuː] .
**object which I have in view .**
目的 哪个 我 有 在 看法 .

但是，为所谓的普通读者解读约克郡农民和工匠的思想，只是我所期望的次要目的。

[maɪ][ˈpraɪməri] [əˈpiːl] [ɪz][nɒt][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [fʊl] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [sɒŋ] ,
**My primary appeal is not to those who have the full chorus of English song ,**
我的 基本的 上诉 是 不是 到 那些 WHO 有 这 满的 合唱 的 英语 歌曲 ,

我的主要目标群体并非那些能完整唱出英文歌曲副歌的人，

[frɒm; frəm] [ˈtʃɔːsə(r)] [tuː; tə] [ˈmeisfiːld] , [æt; ət][ðeə(r)] [bek] [ænd; ənd][kɔːl] ,
**from Chaucer to Masefield , at their beck and call ,**
从 乔叟 到 马斯菲尔德 , 在 他们的 贝克 和 称呼 ,

从乔叟到梅斯菲尔德，他们随叫随到。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] [ˈlɑːdʒə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˈdʒen(ə)rəl]
**but to a still larger class of men and women who are not general**
但 到 一个 仍然 更大的 班级 的 男人 和 女性 WHO 是 不是 一般的

[ˈridər] [ɒv; əv][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][æt; ət][ɔːl] ,
**readers of literature at all ,**
读者 的 文学 在 全部 ,

但对于更大一部分根本不读文学作品的男男女女来说，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [məʊst] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈpəʊətri][ɪz][ə; eɪ][kləʊzd] [bʊk] .
**and for whom most English poetry is a closed book .**
和 为了 谁 最多 英语 诗 是 一个 关闭 书 .

对他们来说，大多数英国诗歌都是一本合上的书。

[ɪn][maɪ][ˈdaɪəlekt] [ˈwɒndərɪŋz] [θruː] [ˈjɔːrkʃər] [ai] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
**In my dialect wanderings through Yorkshire I discovered that while there was a**
在 我的 方言 漫游 通过 约克郡 我 发现 那 尽管 那里 曾是 一个

[ˈhʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈpəʊətri][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,
**hunger for poetry in the hearts of the people ,**
饥饿 为了 诗 在 这 心 的 这 人们 ,

在我游历约克郡各地，探寻不同方言的过程中，我发现，尽管人们心中渴望诗歌，

[ðə; ði] [greɪt] [ ˈmɑːstəpiːs, ˈmæs- ][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl] [sɒŋ] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [əˈpiːl] [tuː; tə]
**the great masterpieces of our national song made little or no appeal to**
这 伟大的 杰作 的 我们的 国家的 歌曲 制成 小的 或者 不 上诉 到

[ðem; ðəm] .
**them .**
他们 .

我们民族歌曲中的伟大杰作对他们几乎没有任何吸引力。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪdn] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv] [rer] [ˈkwɒləti][ænd; ənd] [prəˈfjuːʒn] ,
**They were bidden to a feast of rarest quality and profusion ,**
他们 是 拜登 到 一个 盛宴 的 最稀有 质量 和 丰富 ,

他们受邀参加了一场极品佳肴、丰盛无比的盛宴。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsistid] [ɒv; əv] [fuːd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [əˈsɪməleɪt] .
**but it consisted of food that they could not assimilate .**
但 它 由……组成 的 食物 那 他们 可以 不是 吸收 .

但这些食物他们无法消化吸收。

['spensər] , ['mɪlt(ə)n] , [pəʊp] , [ki:ts] , ['tenɪsən] , [ɔ:l] [spəʊk] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ]
**Spenser , Milton , Pope , Keats , Tennyson , all spoke to them in a language which**
斯宾塞 , 米尔顿 , 教皇 , 济慈 , 丁尼生 , 全部 辐 到 他们 在 一个 语言 哪个

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,
**they could not understand ,**
他们 可以 不是 理解 ,

斯宾塞、弥尔顿、蒲柏、济慈、丁尼生，他们都用他们听不懂的语言与他们交谈。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
**and presented to them a world of thought and life in which they**
和 呈现 到 他们 一个 世界 的 想法 和 生活 在 哪个 他们

[hæd; həd][nəʊ] [ɪn'herɪtəns] .
**had no inheritance .**
有 不 遗产 .

并向他们展现了一个他们没有继承权的思想和生活世界。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jɔ:rkʃər] ['daɪəlekt] [vɜ:s] [wɪtʃ] [s'ɜ:kjʊlˌeɪtɪd] [θru:] [ðə; ði] [deɪlz] [ɪn] [tʃæp] - [bʊk] [ɔ:(r)]
**But the Yorkshire dialect verse which circulated through the dales in chap - book or**
但 这 约克郡 方言 诗 哪个 流通 通过 这 戴尔斯 在 小伙子 - 书 或者

['krɪsməs] ['ɔ:lmənæk][wɒz; wəz] [ 'welkəm ] ['evriweə(r)] .
**Christmas almanac was welcomed everywhere .**
圣诞节 年鉴 曾是 欢迎 到处 .

但是，在约克郡山谷间流传的、以小册子或圣诞年鉴形式出现的约克郡方言诗歌，在各地都广受欢迎。

[tu:] ['meməriz] [kʌm] [bɪ'fɔ:(r)][maɪ][maɪnd][æz; əz][ai] [raɪt] .
**Two memories come before my mind as I write .**
二 回忆 来 前 我的 头脑 作为 我 写 .

写作时，我的脑海中浮现出两个回忆。

[wʌn][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɔ:θ] ['raɪdɪŋ] [fɑ:m] ['leɪbərə(r)] [hu:] [nju:] [baɪ] [hɑ:t] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]
**One is that of a North Riding farm labourer who knew by heart many of the**
一 是 那 的 一个 北 骑术 农场 劳动者 WHO 知道 经过 心 许多 的 这

['daɪəlekt]['poʊəmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛskˌdeɪl] ['pəʊɪt] ,
**dialect poems of the Eskdale poet ,**
方言 诗歌 的 这 埃斯克代尔 诗人 ,

其中一位是北约克郡的一位农场工人，他能背诵埃斯克代尔诗人创作的许多方言诗歌。

[dʒɒn][kə'sti:loʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm'self][æz; əz]
**John Castillo , and was in the habit of reciting them to himself as**
约翰 卡斯蒂略 , 和 曾是 在 这 习惯 的 背诵 他们 到 他自己 作为

[hi:; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [plaʊ] .
**he followed the plough .**
他 随后 这 犁 .

约翰·卡斯蒂略，并且习惯于一边犁地一边默念这些经文。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][blaɪnd][gɜ:l][ɪn][ə; eɪ] [west] ['raɪdɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [hu:] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd]
**The other is that of a blind girl in a West Riding village who had committed**
这 其他 是 那 的 一个 瞎的 女孩 在 一个 西方 骑术 村庄 WHO 有 坚定的

[tu:; tə] ['meməri] [skɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv][dʒɒn] ['hɑ:tli] ,
**to memory scores of the poems of John Hartley ,**
到 记忆 得分 的 这 诗歌 的 约翰 哈特利 ,

另一个故事是关于西约克郡一个村庄里的一位盲女，她背诵了约翰·哈特利的数十首诗歌。

[ænd; ənd] , ['gæðərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['neɪbɜ:rz] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['wɪntə(r)]
**and , gathering her neighbours round her kitchen fire of a winter**
和 , 采集 她 邻居 圆形的 她 厨房 火 的 一个 冬天

['i:vnɪŋ] , [rɪ'geɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [baɪt] [bɪgə(r)] ,
**evening , regaled them with Bite Bigger ,**
晚上 , 盛宴 他们 和 咬 大 ,

在一个冬夜，她把邻居们召集到厨房的炉火旁，给他们讲解《咬得更大》这本书。

['neli] [əʊ] - [bɑbz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['vɜːrsəz][ɒv; əv][ðə; ði]['hælɪfæks]['pəʊɪt] .
**Nelly o ' Bob's and other verses of the Halifax poet .**
内莉 o - 鲍勃的 和 其他 诗句 的 这 哈利法克斯 诗人 .

内莉·奥·鲍勃以及哈利法克斯诗人的其他诗句。

---

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɔːrəs] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [sɒŋ] .
**My object is to add something to this chorus of local song .**
我的 目的 是 到 添加 某物 到 这 合唱 的 当地的 歌曲 .

我的目的是为这首地方歌曲增添一些色彩。

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] ['ædɪsən] [ɪn][hɪz; ɪz][spek'teɪtə(r)]['eseɪz; e'seɪz][tuː; tə] [brɪŋ] " [fə'lɒsəfi]
**It was the aim of Addison in his Spectator essays to bring " philosophy**
它 曾是 这 目的 的 艾迪生 在 他的 旁观者 散文 到 带来 " 哲学
[aʊt] [ɒv; əv] ['klɔzits] [ænd; ənd] [l'aɪbɹəɹiz] ,
**out of closets and libraries ,**
出去 的 壁橱 和 图书馆 ,

艾迪生在《旁观者》杂志上发表文章的目的是"将哲学从壁橱和图书馆中带出来",

---

[skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz] , [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [klʌbz] [ænd; ənd] [ə'sembliz] , [æt; ət] [tiː] - ['teɪblz]
**schools and colleges , to dwell in clubs and assemblies , at tea - tables**
学校 和 大学 , 到 住 在 俱乐部 和 组件 , 在 茶 - 表格
[ænd; ənd][ɪn]['kɒfɪhaʊsˌhaʊzɪz] " ;
**and in coffeehouses " ;**
和 在 咖啡馆 " ;

学校和学院，俱乐部和集会，茶桌和咖啡馆";

---

[ænd; ənd] , [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,
**and , in like manner ,**
和 , 在 喜欢 方式 ,

同样地，

---

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv]['daɪəlekt] [vɜːs] [tuː; tə] [brɪŋ] ['pəʊətri] [aʊt]
**it should be the aim of the writer of dialect verse to bring poetry out**
它 应该 是 这 目的 的 这 作家 的 方言 诗 到 带来 诗 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊtəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['leʒə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dwel] [ɪn]
**of the coteries of the people of leisure and to make it dwell in**
的 这 小圈子 的 这 人们 的 闲暇 和 到 制作 它 住 在
['ɑːtɪzænz] - ['tenəmənts] [ænd; ənd][ɪn] ['kɒtɪdʒə(r)] - ['kitʃinz] .
**artisans ' tenements and in cottagers ' kitchens .**
工匠 - 廉租公寓 和 在 农舍 - 厨房 .

方言诗歌作家的目标应该是将诗歌从闲暇人士的小圈子中带出来，让诗歌走进工匠的住所和农舍的厨房。

---

" ['pəʊətri] , " [dɪ'kleəd] ['ʃeli] ,
**" Poetry , " declared Shelley ,**
" 诗 , " 声明 雪莱 ,

"诗歌,"雪莱宣称。

---

" [ɪz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd] ['hæpɪst] ['moʊmənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpɪst]
**" is the record of the best and happiest moments of the happiest**
" 是 这 记录 的 这 最好的 和 最快乐 时刻 的 这 最快乐
[ænd; ənd][best][maɪndz] ,
**and best minds ,**
和 最好的 思想 ,

"记录了最快乐、最优秀的头脑中最美好、最幸福的时刻",

---

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [wɜː(r); wə(r)]
**" and it is time that the working men and women of England were**
" 和 它 是 时间 那 这 在职的 男人 和 女性 的 英格兰 是
[meɪd] [ pa:'teikə ] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
**made partakers in this inheritance of wealth and joy .**
制成 参与者 在 这 遗产 的 财富 和 喜悦 .

"现在是时候让英国的劳动男女也分享这份财富和快乐的遗产了。"

[ˌaɪ 'tiː] ['meɪbi] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [skuːlz] [ænd; ənd] [ˌjʊnə'vɜːrsəti]
**It maybe argued that it should be the aim of our schools and universities**
它 或许 争论 那 它 应该 是 这 目的 的 我们的 学校 和 大学

[tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [wɒt] [ɪz][best][ɪn] ['stændəd] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri]
**to educate the working classes to appreciate what is best in standard English poetry**
到 教育 这 在职的 课程 到 欣赏 什么 是 最好的 在 标准 英语 诗

.
**:**
.

有人可能会认为，我们的学校和大学的目标应该是教育工人阶级欣赏标准英语诗歌中的精华。

[ai][duː; də][nɒt][dɪ'naɪ] [ðæt] [mʌtʃ] ['meɪbi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
**I do not deny that much maybe done in this way ,**
我 做 不是 否定 那 很多 或许 完毕 在 这 方式 ,

我不否认很多事情可能都是以这种方式完成的。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][nɒt] [fə'get] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]
**but let us not forget that something more will be needed than a course of**
但 让 我们 不是 忘记 那 某物 更多的 将要 是 需要 比 一个 课程 的

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][pəʊ'etɪk]['dɪkʃ(ə)n][ænd; ənd]['metrɪk(ə)l] ['rɪðəm] .
**instruction in poetic diction and metrical rhythm .**
操作说明 在 诗意的 措辞 和 度量 韵律 .

但我们不能忘记，仅仅学习诗歌用词和韵律节奏是不够的。

['aʊə(r)] [greɪt] ['poʊəts] [dɪ'pɪkt] [ə; eɪ] [wɜːld] [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ɪk'stent] [ðæt] [ɒv; əv]
**Our great poets depict a world which is only to a very small extent that of**
我们的 伟大的 诗人 描绘 一个 世界 哪个 是 仅有的 到 一个 非常 小的 程度 那 的

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn] .
**the working man .**
这 在职的 男人 .

我们伟大的诗人所描绘的世界，与劳动人民的世界只有很小一部分相似。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [kɔːts] [ænd; ənd] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ə; eɪ]
**It is a world of courts and drawingrooms and General Headquarters , a**
它 是 一个 世界 的 法院 和 客厅 和 一般的 总部 , 一个

[wɜːld] [ɒv; əv] [klʌbz] [ænd; ənd] [ə'kædəmiz] .
**world of clubs and academies .**
世界 的 俱乐部 和 学院 .

这是一个由法庭、会客厅和总司令部组成的世界，一个由俱乐部和学院组成的世界。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn][ɔː(r)]['wʊmən] [faindz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [tʃɑːmd] [wɜːld] ['əʊnli] [ɪf] [hɪz; ɪz]
**The working man or woman finds a place in this charmed world only if his**
这 在职的 男人 或者 女士 发现 一个 地方 在 这 迷住了 世界 仅有的 如果 他的

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃepəd] ,
**occupation is that of a shepherd ,**
职业 是 那 的 一个 牧羊人 ,

在这个充满魅力的世界里，只有当牧羊人，劳动者才能找到一席之地。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['ʃepəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ænd; ənd]
**and even then he must be a shepherd of the Golden Age and**
和 甚至 然后 他 必须 是 一个 牧羊人 的 这 金的 年龄 和

['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['kɒrɪdən] .
**answer to the name of Corydon .**
回答 到 这 姓名 的 科里登 .

即使如此，他也必须是黄金时代的牧羊人，并且配得上科里顿之名。

['poʊəts] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɒləmli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ] [pəʊp] , [mʌst; məst][nɒt] [dɪ'skraɪb] ['ʃepədz] [æz; əz]
**Poets , we are solemnly assured by Pope , must not describe shepherds as**
诗人 , 我们 是 庄严地 保证 经过 教皇 , 必须 不是 描述 牧羊人 作为
[ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] ,
**they really are ,**
他们 真的 是 ,

教皇郑重告诫我们，诗人绝不能如实地描写牧羊人。

“ [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kən'siːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wen] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [men]
**“ but as they may be conceived to have been when the best of men**
“ 但 作为 他们 可能 是 构思 到 有 到过 什么时候 这 最好的 的 男人
['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['ʃepəd] .
**followed the employment of shepherd .**
随后 这 就业 的 牧羊人 .

“但正如人们所想象的那样，当最优秀的人从事牧羊工作时，他们就是这样的人。”

” [klɑːs] - ['kɒnʃəsnəs] — [ə; eɪ] [wɜːd] ['ɒf(ə)n][ɒn][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌdemə'krætɪk] ['liːdəz] [ɒv; əv]
**” Class - consciousness — a word often on the lips of our democratic leaders of**
” 班级 - 意识 — 一个 单词 经常 在 这 嘴唇 的 我们的 民主 领导人 的
[tə'deɪ] — [hæz; həz] [held] [fɑː(r)] [tuː] [mʌtʃ] [sweɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]['poʊəts][frɒm; frəm][ðə; ði]
**today — has held far too much sway over the minds of poets from the**
今天 — 有 握住 远的 也 很多 摇摆 超过 这 思想 的 诗人 从 这
[ɪˌlɪzə'biːθn] [eɪdʒ] ['ɒnwədz] .
**Elizabethan age onwards .**
伊丽莎白时代 年龄 开始 .

“阶级意识——这个词经常出现在我们当今民主领导人的口中——从伊丽莎白时代开始，就对诗人的思想产生了太大的影响。”

['spensər] [raɪts] [hɪz; ɪz] ['feəri] [kwiːn] “ [tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɔː(r)]['nəʊb(ə)l]['pɜːs(ə)n][ɪn]
**Spenser writes his Faerie Queene “ to fashion a gentleman or noble person in**
斯宾塞 写 他的 仙女 奎恩 “ 到 时尚 一个 绅士 或者 高贵 人 在
['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['dɪsəplɪn] ,
**virtuous and gentle discipline ,**
有德行的 和 温和的 纪律 ,

斯宾塞创作《仙后》的目的是“塑造一位品德高尚、举止温和的绅士或贵族”，

” [ænd; ənd] ['mɪltənz] ['ɔːdiəns] , [fɪt] [bʌt; bət] [fjuː] ,
**” and Milton's audience , fit but few ,**
” 和 米尔顿的 观众 , 合身 但 很少 ,

而弥尔顿的听众，虽然不多，但素质很高。

[ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['skɑːlərz] [huːz] [ɪəz] [hæv; həv] [biːn] [ə'tjuːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ 'hɑːməni ] [ɒv; əv]
**is composed of scholars whose ears have been attuned to the harmonies of**
是 由 的 学者们 谁 耳朵 有 到过 协调的 到 这 和声 的
['epɪk] [vɜːs] [frɒm; frəm][ðeə(r)][fɜːst] ['lɪspɪŋ] [ɒv; əv][vəː'dʒiliən][hek'sæmɪtə(r)] ,
**epic verse from their first lisping of Virgilian hexameters ,**
史诗 诗 从 他们的 第一的 口齿不清 的 维吉尔 六音步 ,

其成员均为学者，他们从第一次咿呀学语维吉尔六音步诗开始，就对史诗的和谐之美耳熟能详。

[ɔː(r)][ɒv; əv]['lætə(r)] - [deɪ] [p'jʊərɪtənz] , [laɪk][dʒɒn] [braɪt] ,
**or of latter - day Puritans , like John Bright ,**
或者 的 后者 - 天 清教徒 , 喜欢 约翰 明亮的 ,

或者像约翰·布莱特这样的近代清教徒，

[huː] [ˌəʊvə'hɪə(r)][ɪn]['pærədaɪs] [lɒst] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪθ] [ðæt] [wʌns][wɒz; wəz] ['stɔːlwət] .
**who overhear in Paradise Lost the echoes of a faith that once was stalwart .**
WHO 无意中听到 在 天堂 丢失的 这 回声 的 一个 信仰 那 一次 曾是 坚定的 .

在《失乐园》中，有人听到了曾经坚定不移的信仰的回响。

[bʌt; bət] [wɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] , [ɒv; əv] [kræb] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv] ['wɜːrdzwərθ] ?
**But what , it may be asked , of Crabbe , and what of Wordsworth ?**
但 什么 ， 它 可能 是 问 ， 的 克拉布 ， 和 什么 的 华兹华斯 ？

但有人可能会问，克拉布又如何呢？华兹华斯又如何呢？

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'feʃ(ə)n] , [peɪnts]
**The former by his own confession , paints**
这 以前的 经过 他的 自己的 忏悔 ， 油漆

前者据他自己承认，是画家。

[ðə; ði] [kɒt] ,
**the cot ,**
这 婴儿床 ，

婴儿床，

[æz; əz] [truːθ] [wɪl] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][æz; əz][bɑːrdz] [wɪl] [nɒt] ;
**As truth will paint it and as bards will not ;**
作为 真相 将要 画 它 和 作为 吟游诗人 将要 不是 ；

真理会如诗如画，而吟游诗人则不会。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɜːs] [teɪlz; 'teɪliːz][wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
**but as we listen to his verse tales we can never forget that it**
但 作为 我们 听 到 他的 诗 故事 我们 能 绝不 忘记 那 它
[ɪz][ðə; ði] [rev] . [dʒɔːdʒ] [kræb] [huː] [ɪz] [ɪn'strʌktɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
**is the Rev . George Crabbe who is instructing us ,**
是 这 牧师 . 乔治 克拉布 WHO 是 指导 我们 ，

但是，当我们聆听他的诗歌故事时，我们永远不会忘记，是在教导我们的是乔治·克拉布牧师。

[ɔː(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pedɪst(ə)l][ɪz][ðə; ði]['tɒpməʊst]['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] - ['dekə(r)]['pʊlpɪt][æt; ət]
**or that his pedestal is the topmost story of his three - decker pulpit at**
或者 那 他的 座 是 这 最顶层 故事 的 他的 三 - 德克 讲坛 在
['ɔːldˌbɜːroʊ] .
**Aldborough .**
奥尔德伯勒 .

或者说，他的讲台是奥尔德伯勒三层讲坛的最顶层。

['wɜrdzˌwɜrθs] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['pezntri] [ɪz] [prə'faʊnd] ,
**Wordsworth's sympathy with the lives of the Cumberland peasantry is profound ,**
华兹华斯的 同情 和 这 生活 的 这 坎伯兰 农民 是 深刻的 ，

华兹华斯对坎伯兰农民的生活深表同情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] ['dɪstənt] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pəʊɪm][æz; əz] - ['maɪk(ə)l] - [wɪl] [wɪn]
**and the time is surely not distant when such a poem as ' Michael ' will win**
和 这 时间 是 一定 不是 遥远 什么时候 这样的 一个 诗 作为 - 迈克尔 - 将要 赢
[ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [men] ;
**a place in the hearts of working men ;**
一个 地方 在 这 心 的 在职的 男人 ；

相信不久的将来，像《迈克尔》这样的诗歌一定会赢得劳动人民的喜爱；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] " ['mɪstə(r)] - "
**but it is to be feared that in his own generation " Mr Wudsworth "**
但 它 是 到 是 害怕 那 在 他的 自己的 一代 " 先生 - "
[sɜːvd] ['rɑːðə(r)] — [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pez(ə)nt]
**served rather — as a warning than an encouragement to his peasant**
服务 相当 — 作为 一个 警告 比 一个 鼓励 到 他的 农民
['neɪbɜːrz] .
**neighbours .**
邻居 .

但令人担忧的是，在他那个时代，“伍兹沃思先生”对他的农民邻居们起到的与其说是鼓励，不如说是警告的作用。

“ ['mɛniːz] [ðə; ði] [taɪm] , ” [æn; ən] [əʊld] ['kʌmbələnd] ['ɪnkiːpə(r)] [təʊld] ['kænən] ['rɔːnzli] ,

**“ Many's the time , ” an old Cumberland innkeeper told Canon Rawnsley ,**

“ 许多人 这 时间 , ” 一个 老的 坎伯兰 旅店老板 讲述 佳能 罗恩斯利 ,

“很多时候都是这样，”一位坎伯兰郡的老旅店老板告诉罗恩斯利牧师。

---

“ [aɪv] [siːd] [hɪm] [ə; eɪ] - ['tɑːkiːn] - [hɪz; ɪz] ['fæməli] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [strɪŋ] ,

**“ I've seed him a - takin ' his family out in a string ,**

“ 我已经 种子 他 一个 - 拿 - 他的 家庭 出去 在 一个 细绳 ,

“我看到他带着家人一起出去玩，

---

[ænd; ənd] ['nɪvər] [giːɪn] - [ðə; ði] - [bɪt] [ɒv; əv] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] - [ɪm] ; ['stændɪn] - [baɪ] ['hɪsəl] - [æn; ən] - ['stɑːpɪn] - [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] - ['gæpɪn] - ,

**and niver geein ' the deariest bit of notice to ' em ; standin ' by hissel ' an ' stoppin ' behind a - gapin ' ,**

和 尼弗 吉因 - 这 - 少量 的 注意 到 - 呃 ; 替身 - 经过 希塞尔 - 一个 - 停止 - 在后面 一个 - 加宾 - ,

而且从未给他们一点提示；站在他身后张着嘴停下来，

---

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] ['wɜːkɪn] - [ðə; ði] - [taɪm] ; [bʌt; bət]

**wi ' his jaws workin ' the whoal time ; but**

wi - 他的 下颚 工作 - 这 - 时间 ; 但

他下巴一直都在动；但是

---

['nɪvər] [nəʊ] ['krækɪn] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] -

**niver no crackin ' wi '**

尼弗 不 裂缝 - wi -

从未裂开过

---

- [ɪm] , [nɔː(r)] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn] - [ɪm] — [ə; eɪ] ['desələt] - ['maɪndɪd] [mæn] , [jiː; ji] [nɑː] . . .

**' em , nor no pleasure in ' em — a desolate - minded man , ye kna . . .**

- 呃 , 也不 不 乐趣 在 - 呃 — 一个 荒凉 - 有思想 男人 , 是的 克纳 . . .

他们，也没有对他们感到高兴——你知道，他们是一个思想荒凉的人……

---

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - [æz; əz] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ” [ [ˌtuː'tuː] ]

**It was potry as did it . ” [ 2 ]**

它 曾是 - 作为 做过 它 . ” [ 2 ]

它就像陶器一样。”[2]

---

['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [nɒn] - [drə'mætɪk] ['pəʊətri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['ɒnwədz] [ɪz] ['sekənd] [tuː; tə] [nʌn] [ɪn] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['dɪkʃ(ə)n] ,

**Our English non - dramatic poetry from the Renaissance onwards is second to none in richness of thought and beauty of diction ,**

我们的 英语 非 - 戏剧性 诗 从 这 复兴 开始 是 第二 到 没有任何 在 丰富 的 想法 和 美丽 的 措辞 ,

从文艺复兴时期开始，我们的英国非戏剧诗歌在思想的丰富性和语言的优美方面都是首屈一指的。

---

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ læk ] [ðə; ði] [haɪɪst] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ɔːl] — [ˌjuːnɪvɜː'sæləti] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'piːl] .

**but it lacks the highest quality of all — universality of interest and appeal :**

但 它 缺乏 这 最高 质量 的 全部 — 普遍性 的 兴趣 和 上诉 .

但它缺乏最重要的品质——普世的兴趣和吸引力。

---

['aʊə(r)] ['pəʊəts] [hæv; həv] [tɜːnd] [ə; eɪ] [kəʊld] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [eɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn] ,

**Our poets have turned a cold shoulder to the activities and aims of the working man ,**

我们的 诗人 有 转向 一个 寒冷的 肩膀 到 这 活动 和 目标 的 这 在职的 男人 ,

我们的诗人对劳动人民的活动和目标漠不关心，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn][hæz; həz] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [tɜːnd] [ə; eɪ][kəʊld] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]
**and the working man has , in consequence , turned a cold shoulder to the**
和 这 在职的 男人 有 , 在 结果 , 转向 一个 寒冷的 肩膀 到 这
[greɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['klæsɪk] ['poʊəts] .
**great English classic poets .**
伟大的 英语 经典的 诗人 .

因此，劳动人民对伟大的英国古典诗人漠不关心。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][hæz; həz] [biːn] [greɪt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]
**The loss on either side has been great , though it is only now beginning to**
这 损失 在 任何一个 边 有 到过 伟大的 , 尽管 它 是 仅有的 现在 开始 到
[biː; bi] ['riːəlaɪz] .
**be realised .**
是 意识到 .

双方损失都很大，尽管现在才开始逐渐意识到这一点。

“ [ə; eɪ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪtʃ] [liːvz] [lɑːdʒ] ['eəriəz][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][æk'tɪvəti][ænd; ənd]
**“ A literature which leaves large areas of the national activity and**
“ 一个 文学 哪个 树叶 大的 区域 的 这 国家的 活动 和
[ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [ˌʌnɪk'sprest] [ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['nærəʊ] ,
**aspiration unexpressed is in danger of becoming narrow ,**
抱负 未表达的 是 在 危险 的 成为 狭窄的 ,

“如果文学作品对国家活动和愿望的许多方面都未加以表达，那么它就有变得狭隘的危险。”

[ˌiːsə'terɪk] , [ʌn'helθi] .
**esoteric , unhealthy .**
深奥的 , 不良 .

深奥的，不健康的。

['eəriəz][ɒv; əv][æk'tɪvəti][ænd; ənd][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ˌʌn'lɪt][baɪ][ðə; ði] ['klenzɪŋ] [sʌn] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
**Areas of activity and aspiration unlit by the cleansing sun of art ,**
区域 的 活动 和 抱负 未点燃 经过 这 清洁 太阳 的 艺术 ,

未被艺术的洗涤之光照亮的活动和抱负领域

[ʌn'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] , [wɪl] [biː; bi]['dʌndʒ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**untended by the loving consideration of the poet , will be dungeons for the**
无人照管 经过 这 爱 考虑 的 这 诗人 , 将要 是 地下城 为了 这
['næʃ(ə)nəl]['spɪrɪt] ,
**national spirit ,**
国家的 精神 ,

缺乏诗人关爱照料，将会成为民族精神的牢笼。

['mɪldjuːd] ['seləz] [ɪn] [wɪtʃ] [ræts] [faɪt] , [ 'maizə ] [hɔːd] [ðeə(r)][gəʊld] ,
**mildewed cellars in which rats fight , misers hoard their gold ,**
发霉的 地窖 在 哪个 老鼠 斗争 , 守财奴 囤 他们的 金子 ,

霉迹斑斑的地窖里，老鼠打架，守财奴囤积黄金。

[ænd; ənd] [gai] ['fɔːks] [leɪz] [hɪz; ɪz][treɪn][tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [skaɪ] - [haɪ] . ” [ [θriː] ]
**and Guy Fawkes lays his train to blow the superstructure sky - high . ” [ 3 ]**
和 盖伊 福克斯 躺下 他的 火车 到 吹 这 上层建筑 天空 - 高的 . ” [ 3 ]

盖伊·福克斯驾驶火车将上层建筑炸飞到天上。”[3]

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['pəʊətri] [ment] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [men][ɒv; əv]
**There was a time when poetry meant much more to the working men of**
那里 曾是 一个 时间 什么时候 诗 意思是 很多 更多的 到 这 在职的 男人 的
['ɪŋglənd] .
**England .**
英格兰 .

曾几何时，诗歌对英国的劳动人民来说意义非凡。

[ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,

**In the later Middle Ages ,**

在 这 之后 中间 年龄 ,

在中世纪后期，

[ə'bʌv] [ɔːl][ɪn][ðæt] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɪtʃ] ['lɪtərəri] [hɪ'stɔːriənz][ɑː(r); ə(r)][fɒnd][ɒv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ]

**above all in that fifteenth century which literary historians are fond of describing**

多于 全部 在 那 第十五 世纪 哪个 文学 历史学家 是 喜爱 的 描述

[æz; əz][ðə; ði]['dɑːrkɪst]['pɪəriəd][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

**as the darkest period in English literature ,**

作为 这 最黑暗的 时期 在 英语 文学 ,

尤其是在文学史学家们津津乐道地称之为英国文学史上最黑暗时期的十五世纪，

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn][hæd; həd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)] [pleɪs] [ɪn]['pəʊətri]

**the working man had won for himself what seemed a secure place in poetry**

这 在职的 男人 有 韩元 为了 他自己 什么 似乎 一个 安全的 地方 在 诗

.

**.**

.

劳动人民似乎在诗歌界赢得了一席之地。

['nærətɪv] , ['lɪrɪk][ænd; ənd][drə'mætɪk]['pəʊətri][hæd; həd][ɔːl] ['əʊpənd] [ðeə(r)]['pɔːt(ə)lz][tuː; tə][hɪm] ,

**Narrative , lyric and dramatic poetry had all opened their portals to him ,**

叙述 , 歌词 和 戏剧性 诗 有 全部 打开 他们的 门户 到 他 ,

叙事诗、抒情诗和戏剧诗都向他敞开了大门。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][eɪmz][ðeə(r)] [θiːm] .

**and made his life and aims their theme .**

和 制成 他的 生活 和 目标 他们的 主题 .

并将他的人生和目标融入到他们的主题中。

[saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːtli] [vɜːs] [rəʊ'mænsiz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəz] [ɒv; əv]

**Side by side with the courtly verse romances , which were read in the bowers of**

边 经过 边 和 这 宫廷式 诗 浪漫故事 , 哪个 是 读 在 这 鲍尔斯 的

['haɪbɔːn] ['leɪdɪz] ,

**highborn ladies ,**

出身高贵 女士们 ,

与宫廷诗歌爱情故事并列，这些诗歌爱情故事曾在贵族小姐的闺房中被阅读。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tɜːs] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)]['bælədz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːntɪd] [baɪ] ['mɪnstrəl] ,

**were the terse and popular ballads , which were chanted by minstrels ,**

是 这 简洁 和 受欢迎的 民谣 , 哪个 是 吟诵 经过 吟游诗人 ,

是那些由吟游诗人吟唱的简洁而流行的民谣。

['wɒndərɪŋ] [frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] .

**wandering from town to town and from village to village .**

漫游 从 镇 到 镇 和 从 村庄 到 村庄 .

从一个城镇游荡到另一个城镇，从一个村庄游荡到另一个村庄。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv] [ðiːz] ['bælədz][wiː; wi][faɪnd][ðæt] “ [waɪt] ['jəʊmən] , ” ['rɒbɪn] [hʊd] ,

**Among the heroes of these ballads we find that “ wight yeoman , ” Robin Hood ,**

之中 这 英雄 的 这些 民谣 我们 寻找 那 “ 怀特岛 乡绅 , ” 罗宾 兜帽 ,

在这些民谣的英雄人物中，我们发现了“白人自耕农”罗宾汉，

[huː] ['weɪdʒɪz][wɔː(r)] [ə'genst] [ˌmedi'iːvl] ['kæpɪtəlɪzəm] , [æz; əz] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]

**who wages war against mediaeval capitalism , as embodied in the persons of**

WHO 工资 战争 反对 中世纪 资本主义 , 作为 具身化的 在 这 人 的

[ðə; ði] ['æbət] - [ 'lænd,həuldə ] ,

**the abbot - landholders ,**

这 方丈 - 土地所有者 ,

他向以修道院长兼地主为代表的中世纪资本主义宣战，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [klɑːs] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv] ['nɔːmən] [geɪm] [lɔːz] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'fɔːst] [baɪ] [ðə; ði]
**and against the class legislation of Norman game laws which is enforced by the**
和 反对 这 班级 立法 的 诺曼 游戏 法律 哪个 是 强制执行 经过 这
[kɪŋz] ['ʃerɪf] .
**King's sheriff .**
国王学院 警长 .

反对由国王的郡长强制执行的诺曼狩猎法中的阶级立法。

[ðə; ði] ['lɪrɪk] ['pəʊətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['kɔːtli] ['truːbədɔː(r)] [sɒŋ] [ɔː(r)] [ðə; ði]
**The lyric poetry of the century is not the courtly Troubadour song or the**
这 歌词 诗 的 这 世纪 是 不是 这 宫廷式 吟游诗人 歌曲 或者 这
[pɛˌtrɑːr'kiən] ['sɒnɪt] ,
**Petrarchian sonnet ,**
彼特拉克式 十四行诗 ,

本世纪的抒情诗既不是宫廷游吟诗人的歌曲，也不是彼特拉克式的十四行诗。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fəʊk] - [sɒŋ] [ðæt] [sɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːti]
**but the folk - song that sings from the heart to the heart of the beauty**
但 这 民间 - 歌曲 那 唱歌 从 这 心 到 这 心 的 这 美丽
[ɒv; əv] ['ælɪsən] ,
**of Alysoun ,**
的 艾莉森 ,

但那首发自肺腑、歌颂艾丽森之美的民歌，

“ ['siːmli] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] , ” [ɔː(r)] , [ɪn] [mɔː(r)] [kən'vɪviəl] [muːd] ,
**“ seemliest of all things , ” or , in more convivial mood ,**
“ 最看似 的 全部 事物 , ” 或者 , 在 更多的 欢快的 情绪 ,

“最合适的事情”，或者，用更轻松愉快的语气来说，

[ə'kaʊnts] [gʊd] [eɪl] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [wɜːθ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [set] [wɪð] ['meni] ['dɪʃɪz] :
**accounts good ale of more worth than a table set with many dishes :**
账户 好的 麦芽酒 的 更多的 值得 比 一个 桌子 放 和 许多 菜肴 :

有人认为，一瓶好啤酒比一桌摆满菜肴的桌子更有价值：

[brɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪn] [nəʊ] [keɪpɑːnz] [fleʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [dɪə(r)] ,
**Bring us in no capon's flesh , for that is often dear ,**
带来 我们 在 不 卡彭的 肉 , 为了 那 是 经常 亲爱的 ,

不要给我们带来阉鸡的肉，因为那通常很贵。

[nɔː(r)] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪn] [nəʊ] [dʌks] [fleʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['slɒbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪə(r)] ,
**Nor bring us in no duck's flesh , for they slobber in the mere ,**
也不 带来 我们 在 不 鸭子的 肉 , 为了 他们 口水 在 这 仅仅 ,

也别给我们带鸭肉来，因为它们在湖里流口水，

[bʌt; bət] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪn] [gʊd] [eɪl] !
**But bring us in good ale !**
但 带来 我们 在 好的 麦芽酒 !

但请给我们送来好啤酒！

[brɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪn] [gʊd] [eɪl] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪn] [gʊd] [eɪl] ;
**Bring us in good ale , and bring us in good ale ;**
带来 我们 在 好的 麦芽酒 , 和 带来 我们 在 好的 麦芽酒 ;

给我们送来好啤酒，给我们送来好啤酒；

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['blesɪd; blest] ['leɪdi] [seɪk] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪn] [gʊd] [eɪl] .
**For our blessed Lady sake bring us in good ale .**
为了 我们的 蒙福 女士 清酒 带来 我们 在 好的 麦芽酒 .

看在圣母玛利亚的份上，请给我们送来上好的麦芽酒。

[məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪz] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drɑːmə] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ]
**Most remarkable of all is the history of the drama in the fourteenth**
最多 卓越 的 全部 是 这 历史 的 这 戏剧 在 这 第十四
[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəriz] .
**and fifteenth centuries .**
和 第十五 几个世纪 .

其中最引人注目的是十四、十五世纪戏剧的发展史。

---

[ðə; ði] ['drɑːmə] [wɒz; wəz] ['klerɪkl] [ænd; ənd] [nɒt] ['pɒpjələ(r)] [ɪn] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] , [ænd; ənd] [wen] , [ɪn] [kɔːs]
**The drama was clerical and not popular in its origin , and when , in course**
这 戏剧 曾是 文员 和 不是 受欢迎的 在 它是 起源 , 和 什么时候 , 在 课程
[ɒv; əv] [taɪm] ,
**of time ,**
的 时间 ,

该剧最初是宗教题材，并不受欢迎，但随着时间的推移，

---

[ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt]
**it passed out of the hands of the clergy it is natural to suppose that**
它 通过了 出去 的 这 双手 的 这 牧师 它 是 自然的 到 认为 那
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [faɪnd] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['bærənz] ['kɑːs(ə)l] .
**it would find a new home at the King's court or the baron's castle .**
它 会 寻找 一个 新的 家 在 这 国王学院 法庭 或者 这 男爵的 城堡 .
既然它已经脱离了神职人员的掌控，那么很自然地会认为它会在国王的宫廷或男爵的城堡里找到新的归宿。

---

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] .
**It did nothing of the kind .**
它 做过 没有什么 的 这 种类 .

它完全没有那样做。

---

[ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
**It passed from the Church to the people ,**
它 通过了 从 这 教会 到 这 人们 ,
它从教会传给了民众。

---

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'zæn] ['krɑːftsmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [taʊnz] , ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] [ðeə(r)]
**and it was the artisan craftsmen of the English towns , organised in their**
和 它 曾是 这 工匠 工匠 的 这 英语 城镇 , 有组织的 在 他们的
[treɪd] - ['gɪldz] ,
**trade - guilds ,**
贸易 - 公会 ,

而这正是英国城镇的工匠们，他们组织起来成立了行会。

---

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [əʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['saɪklz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɪrək(ə)l] [pleɪz] .
**to whom we owe the great cycles of our miracle plays .**
到 谁 我们 欠 这 伟大的 循环 的 我们的 奇迹 演出 .
我们伟大的奇迹剧的循环都归功于他们。

---

[ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] ['baɪb(ə)l] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
**The authors of these plays were restricted to Bible story for their**
这 作者 的 这些 演出 是 受限制的 到 圣经 故事 为了 他们的
[θiːmz] ,
**themes ,**
主题 ,

这些剧作的作者只能以圣经故事为题材进行创作。

---

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪz] ['evriweə(r)] [ə'pærənt] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn]
**but the popular character of their work is everywhere apparent in the manner in**
但 这 受欢迎的 特点 的 他们的 工作 是 到处 明显 在 这 方式 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɪz] ['hændld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærəktəz] [kən'siːvd] .
**which the material is handled and the characters conceived .**
哪个 这 材料 是 处理 和 这 人物 构思 .
但从他们处理素材的方式和塑造人物的方式来看，他们的作品处处都体现出大众化的特点。

[ðə; ði] ['nəʊə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deljuːdʒ] [pleɪz] [ɪz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑːstə(r)] ['dʒɔɪnə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃruːɪʃ] [waɪf] ,

**The Noah of the Deluge plays is an English master joiner with a shrewish wife ,**

这 诺亚 的 这 洪水 演出 是 一个 英语 掌握 木工 和 一个 泼辣 妻子 ，

《洪水中的诺亚》讲述的是一位英国木匠师傅和一位泼妇妻子的故事。

---

[ænd; ənd] [θriː] [sʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪsɪz] .

**and three sons who are his apprentices .**

和 三 儿子们 WHO 是 他的 学徒 .

以及他的三个儿子，他们都是他的学徒。

---

[wen] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] [ɑːk] ['kʌmz] [tuː; tə] [hɪm] ,

**When the divine command to build an ark comes to him ,**

什么时候 这 神圣的 命令 到 建造 一个 方舟 来 到 他 ，

当他接到建造方舟的神圣命令时，

---

[hiː; hi] [sets] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [æn; ən] ['enədʒi] [ðæt] [draɪvz] [ə'weɪ] " [ðə; ði] ['wɪərinəs] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [w'ɪntəz] " [ænd; ənd] ,

**he sets to work with an energy that drives away " the weariness of five hundred winters " and ,**

他 套 到 工作 和 一个 活力 那 驱动 离开 " 这 疲劳 的 五 百 冬天 " 和 ，

他投入工作，精力充沛，仿佛驱散了"五百个冬天的疲惫"。

---

" [ɒn] [hɪz; ɪz] [laɪn] , " ['meʒəz] [hɪz; ɪz] [plæŋks] , " [ klentʃ ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['nəʊb(ə)l] [njuː] [neɪlz] " ,

**" ligging on his line , " measures his planks , " clenches them with noble new nails " ,**

" 连接 在 他的 线 ， " 措施 他的 木板 ， " 紧握 他们 和 高贵 新的 指甲 " ，

他"系好绳索"，量好木板，"用崭新的钉子将它们牢牢钉住"，

---

[ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] ['kræftsmənz] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɜːk] :

**and takes a craftsman's delight in the finished work :**

和 需要 一个 工匠的 喜 在 这 完成的 工作 :

并对完成的作品感到无比欣喜：

---

[ðɪs] [wɜːk] [ai] [wɛrənt] [bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] . [ [fɔːr] ]

**This work I warant both good and true . [ 4 ]**

这 工作 我 保证 两个都 好的 和 真的 . [ 4 ]

我保证这部作品既好又真实。[4]

---

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [ðə; ði] ['ʃepədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nə'tɪvəti] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'siːvd] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nd] [baɪ] [men] [huː] ,

**In like manner , the Shepherds of the Nativity plays are conceived and fashioned by men who ,**

在 喜欢 方式 ， 这 牧羊人 的 这 圣诞节 演出 是 构思 和 造型 经过 男人 WHO ，

同样，《圣诞牧羊人》戏剧也是由那些……构思和创作的。

---

['fɔːtʃənət] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ si'dʌkʃən ] [ɒv; əv] [ɑː'keɪdiən] ['pɑːstərəlɪzəm] ,

**fortunate in that they knew nothing of the seductions of Arcadian pastoralism ,**

幸运 在 那 他们 知道 没有什么 的 这 诱惑 的 阿卡迪亚 畜牧业 ，

幸运的是，他们对田园牧歌式生活的诱惑一无所知。

[hæv; həv] ['stʌdid] [æt; ət] [fɜːst] [hænd] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ænd; ənd] [θɔːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['ʃepədz] ,
have studied at first hand the habits and thoughts of English fifteenth - century shepherds ,
有 研究 在 第一的 手 这 习惯 和 想法 的 英语 第十五 - 世纪 牧羊人 ,

我曾亲身研究过十五世纪英国牧羊人的习惯和思想，

[ænd; ənd] [peɪnt] [ðiːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] .
and paint these to the life .
和 画 这些 到 这 生活 .

并将它们描绘得栩栩如生。

[ðʌs] , [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , ['nærətɪv] ,
Thus , at the close of the Middle Ages , narrative ,
因此 , 在 这 关闭 的 这 中间 年龄 , 叙述 ,

因此，在中世纪末期，叙事，

['lɪrɪk] [ænd; ənd] [drə'mætɪk] ['pəʊətri] [siːmd] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
lyric and dramatic poetry seemed firmly established among the people .
歌词 和 戏剧性 诗 似乎 牢牢 已确立的 之中 这 人们 .

抒情诗和戏剧诗似乎在民众中根深蒂固。

[nɒt] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns] ,
Not unmindful of romance ,
不是 漫不经心 的 浪漫 ,

并非不重视浪漫，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['graʊndɪd] [ɪn] ['riːəlɪzəm] [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'zæn] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['ɪŋglənd] .
it was grounded in realism and sought to interpret the life of the peasant and the artisan of fifteenth - century England .
它 曾是 接地 在 现实主义 和 寻求 到 解释 这 生活 的 这 农民 和 这 工匠 的 第十五 - 世纪 英格兰 .

它以现实主义为基础，力图诠释十五世纪英国农民和工匠的生活。

[ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [f'ɒləʊz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [tʃeɪndʒ] ['kʌmz] ['əʊvə(r)] ['pəʊətri] .
The Renaissance follows , and a profound change comes over poetry .
这 复兴 跟随 , 和 一个 深刻的 改变 来 超过 诗 .

文艺复兴随之而来，诗歌也发生了深刻的变化。

[ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [nəʊt] [grəuz] ['feɪntə(r)] [ænd; ənd] ['feɪntə(r)] , [tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɪn'ɔːdəbl] .
The popular note grows fainter and fainter , till at last it becomes inaudible .
这 受欢迎的 笔记 生长 较暗 和 较暗 , 直到 在 最后的 它 变成 听不清 .

流行的声音越来越弱，直到最后完全听不见。

['pəʊətri] [liːvz] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kræftsmənz] [bentʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːt] .
Poetry leaves the farmyard and the craftsman's bench for the court .
诗 树叶 这 农场 和 这 工匠的 长椅 为了 这 法庭 .

诗歌离开农家院落和工匠的工作台，走向法庭。

[ðə; ði] [fəʊk] - [sɒŋ] , ['fæʃ(ə)nd] [ɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['wʌndrəs] ['bjuːti] [baɪ] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] ['æmɪənz] ,
The folk - song , fashioned in to a thing of wondrous beauty by the creator of Amiens ,
这 民间 - 歌曲 , 造型 在 到 一个 事物 的 奇妙的 美丽 经过 这 创作者 的 亚眠 ,

这首民歌，经由亚眠的创造者之手，被塑造成了一件美妙绝伦的艺术品。

[fɛst] [ænd; ənd] [ɔː'tɒlɪkəs] , [ɪz] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪdʒ] [baɪ] [ben] ['dʒɒnsən] ,
Feste and Autolycus , is driven from the stage by Ben Jonson ,
节日 和 自流库斯 , 是 驱动 从 这 阶段 经过 本 约翰逊 ,

《费斯特与奥托吕科斯》被本·琼森赶下了舞台。

[ænd; ənd][ɪts] [pleɪs] [ɪz]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ]['lɪrɪk][ɒv; əv]['klæsɪk] [ɪk'strækʃn] .
and its place is taken by a lyric of classic extraction .
和 它是 地方 是 已采取 经过 一个 歌词 的 经典的 萃取 .

取而代之的是一首经典的歌词。

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['drɑːmə] , [ɪ'nəʊb(ə)ld][ænd; ənd] [meɪd] ['ʃeɪpli] [θruː] ['kɒntækt] [wɪð] ['lætɪn]['drɑːmə] ,
The popular drama , ennobled and made shapely through contact with Latin drama ,
这 受欢迎的 戏剧 , 贵族 和 制成 优美 通过 接触 和 拉丁 戏剧 ,

这部通俗戏剧，在与拉丁戏剧的接触中，变得更加高雅、更加优美。

['pɑːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [tuː; tə]['bæŋksaɪd] ,
passes from the provincial market - place to Bankside ,
通过 从 这 省级 市场 - 地方 到 河岸 ,

从省会市场到河岸区的通道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːd] [mɪ'kænɪk(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] - ['gɪldz] [jiːld] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd]
and the rude mechanicals of the trade - guilds yield place to the Lord
和 这 粗鲁的 机械 的 这 贸易 - 公会 屈服 地方 到 这 主
['tʃeɪmbərlənz] ['pleər] .
Chamberlain's players .
张伯伦的 玩家 .

而那些粗鲁的行会工匠则让位于宫务大臣的戏班子。

[ɪn][ðə; ði][dɹ'ɑːməz][ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)][nəʊt][ɪz] [stɪl] ['ɔːdəbl] , [bʌt; bət]['əʊnli][æz; əz]
In the dramas of Shakespeare the popular note is still audible , but only as
在 这 电视剧 的 莎士比亚 这 受欢迎的 笔记 是 仍然 可听见的 , 但 仅有的 作为
[æn; ən] ['ʌndətəʊn] ,
an undertone ,
一个 底色 ,

在莎士比亚的戏剧中，大众的元素依然可以听到，但只是作为一种低沉的音调。

['fɜːnɪʃɪŋ] ['kɒmɪk] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] [ ə'muə ] [ɒv; əv] ['kɔːtli] ['lʌvəz] [ɔː(r)][ðə; ði]['trædʒɪk]
furnishing comic relief to the romantic amours of courtly lovers or the tragic
家具 漫画 宽慰 到 这 浪漫的 爱神 的 宫廷式 恋人 或者 这 悲惨
[fɔːl][ɒv; əv] ['prɪnsɪz] ;
fall of Princes ;
落下 的 王子们 ;

为宫廷恋人的浪漫爱情或王子的悲剧陨落增添喜剧色彩；

[wɪð] ['bəʊmɒnt] [ænd; ənd] ['fletʃə(r)] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [wɪð] ['draɪdən][ænd; ənd][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n]
with Beaumont and Fletcher , and still more with Dryden and the Restoration
和 博蒙特 和 弗莱彻 , 和 仍然 更多的 和 德莱顿 和 这 恢复
['dræmətɪst] ,
dramatists ,
剧作家 ,

与博蒙特和弗莱彻，以及更多与德莱顿和复辟时期剧作家们的合作，

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] ['pɑːsɪz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði]
the popular element in the drama passes away , and the triumph of the
这 受欢迎的 元素 在 这 戏剧 通过 离开 , 和 这 胜利 的 这
[kɔːt] [ɪz] [kəm'pliːt] .
court is complete .
法庭 是 完全的 .

剧中民众的欢愉消逝，宫廷的胜利彻底实现。

[ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [kɔːt] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['bæləd] , [bʌt; bət] , [laɪk]
The Elizabethan court could find no use for the popular ballad , but , like
这 伊丽莎白时代 法庭 可以 寻找 不 使用 为了 这 受欢迎的 民谣 , 但 , 喜欢
['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
other forms of literature ,
其他 表格 的 文学 ,

伊丽莎白时代的宫廷对这种流行的民谣毫无兴趣，但是，与其他文学形式一样，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈtræktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] - [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
it was attracted from the country - side to the city .
它 曾是 吸引 从 这 国家 - 边 到 这 城市 .

它被从乡村吸引到了城市。

[fəˈgetfl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgriːnwʊd] , [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ ˈbætən ] [ɒn][ðə; ði] [ˈgɑːbɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈnjuːgeɪt] ,
Forgetful of the greenwood , it now battened on the garbage of Newgate ,
健忘 的 这 格林伍德 , 它 现在 板条 在 这 垃圾 的 纽盖特 ,

它早已忘记了绿树成荫的景象，如今却栖身于纽盖特监狱的垃圾堆中。

[ænd; ənd] [ˈrɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [gai] [ɒv; əv] [jiːldz] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌlæmənˈteɪʃn]
and Robin Hood and Guy of Gisburn yields place to The Wofull Lamentation
和 罗宾 兜帽 和 盖伊 的 吉斯伯恩 产量 地方 到 这 糟糕的 哀叹
[ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈpəːtʃəs] ,
of William Purchas ,
的 威廉 采购 ,

《罗宾汉》和《吉斯伯恩的盖伊》让位于《威廉·珀切斯的悲恸哀歌》，

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːðə] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][æt; ət][ˈθækstɛd] , [wɒz; wəz][ˈeksɪkjuːtɪd][æt; ət] [ˈtʃelmzfəd] .
who for murthering his Mother at Thaxted , was executed at Chelmsford .
WHO 为了 谋杀 他的 母亲 在 萨克斯特 , 曾是 执行 在 切姆斯福德 .

他因在萨克斯特德谋杀母亲而被处决于切姆斯福德。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈdʒʌstli] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈneɪs(ə)ns] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈglɔːriz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
We are justly proud of the Renaissance and of the glories of our
我们 是 公正地 自豪的 的 这 复兴 和 的 这 荣耀 的 我们的
[ɪˌlɪzəˈbiːθn] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,
Elizabethan literature ,
伊丽莎白时代 文学 ,

我们为文艺复兴和伊丽莎白时代文学的辉煌成就感到无比自豪。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː ˈes] [ˈfræŋkli] [əʊn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lz][ɒv; əv][ˈpəʊətri][ðeə(r)][wɒz; wəz] [lɒs] [æz; əz] [wel]
but let us frankly own that in the annals of poetry there was loss as well
但 让 我们 坦率地说 自己的 那 在 这 志 的 诗 那里 曾是 损失 作为 出色地
[æz; əz][geɪn] .
as gain .
作为 获得 .

但坦白地说，诗歌史上既有失去也有获得。

[ðə; ði][geɪn][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɔːtiə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈskɒlə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊz]
The gain was for the courtier and the scholar , and for all those
这 获得 曾是 为了 这 朝臣 和 这 学者 , 和 为了 全部 那些
[huː] ,
who ,
WHO ,

受益者是朝臣、学者以及所有那些……

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentʃəriz] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [rɪˈneɪs(ə)ns] , [hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
in the centuries that followed the Renaissance , have been able , by means of
在 这 几个世纪 那 随后 这 复兴 , 有 到过 有能力的 , 经过 方法 的
[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
education ,
教育 ,

在文艺复兴之后的几个世纪里，人们通过教育得以……

[tuː; tə][ˈentə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrtiərz] [ænd; ənd] [ˈskɑːlərz] [ɪnˈherɪtəns] .
to enter into the courtier's and scholar's inheritance .
到 进入 进入 这 廷臣的 和 学者的 遗产 .

进入朝臣和学者的继承行列。

[ðə; ði] [lɒs] [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
**The loss has been for the people .**
这 损失 有 到过 为了 这 人们 .

损失最终落到了人民头上。

[ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['kɔːtli] [teɪst] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] [teɪst] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] ,
**The opposition between courtly taste and popular taste is hard to analyse ,**
这 反对 之间 宫廷式 品尝 和 受欢迎的 品尝 是 难的 到 分析 ,

宫廷品味与大众品味之间的对立很难分析。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [tɜːn] ['aʊə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] ['skɒtlənd] ,
**but we have only to turn our eyes from England to Scotland ,**
但 我们 有 仅有的 到 转动 我们的 眼睛 从 英格兰 到 苏格兰 ,

但我们只需将目光从英格兰转向苏格兰，

[wɪtʃ] [lɒst] [ɪts] ['rɔɪəl] [kɔːt] [ɪn] - , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
**which lost its royal court in 1603 , in order to appreciate the reality of the opposition .**
哪个 丢失的它是 皇家 法庭 在 - , 在 命令 到 欣赏 这 现实 的 这 反对 .

1603年失去王室后，人们才真正体会到反对派的现实。

[ɪn] ['skɒtlənd] [ðə; ði] ['kɔːtli] ['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] [suːn] [dɪsə'pɪəd] [wen] [dʒeɪmz][ai] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['hɒliruːd] [fɔː(r); fə(r)] ['waɪthɔːl] ,
**In Scotland the courtly poetry of the fifteenth and sixteenth centuries soon disappeared when James I exchanged Holyrood for Whitehall ,**
在 苏格兰 这 宫廷式 诗 的 这 第十五 和 第十六 几个世纪 很快 消失 什么时候 詹姆斯 我 交换 霍利鲁德 为了 白厅 ,

在苏格兰，15、16世纪的宫廷诗歌随着詹姆斯一世将霍利鲁德宫换成白厅宫而很快消失。

[bʌt; bət]['pɒpjələ(r)]['pəʊətri] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [grəʊ] .
**but popular poetry continued to live and grow .**
但 受欢迎的 诗 持续 到 居住 和 生长 .

但通俗诗歌却继续流传并发展。

[ðə; ði][fəʊk] - [sɒŋ] ['gæðəd] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,
**The folk - song gathered power and sweetness all through the seventeenth and eighteenth centuries ,**
这 民间 - 歌曲 聚集 力量 和 甜味 全部 通过 这 第十七 和 第十八 几个世纪 ,

民歌在十七、十八世纪不断发展壮大，越来越动听悦耳。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ 'kʌlmineit ] [æt; ət][lɑːst][ɪn][ðə; ði]['lɪrɪk][ɒv; əv] [bɜːnz] .
**till it culminated at last in the lyric of Burns .**
直到 它 达到顶峰 在 最后的 在 这 歌词 的 烧伤 .

最终，这一切在伯恩斯的诗歌中达到了顶峰。

['pɒpjələ(r)]['drɑːmə] , ['nevə(r)] ['fɜːmli] ['ruːtɪd] [ɪn] ['skɒtlənd] , [wɒz; wəz] [stæmpt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ,
**Popular drama , never firmly rooted in Scotland , was stamped out by the Reformation ,**
受欢迎的 戏剧 , 绝不 牢牢 根 在 苏格兰 , 曾是 盖章 出去 经过 这 宗教改革 ,

通俗戏剧在苏格兰从未真正扎根，最终被宗教改革扼杀。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['bæləd] [ ,aut'liv ] [ðə; ði] [ˌmedi'iːvl] ['mɪnstrəl] ,
**but the popular ballad outlived the mediaeval minstrel ,**
但 这 受欢迎的 民谣 活得更久 这 中世纪 吟游诗人 ,

但流行民谣的寿命却比中世纪吟游诗人更长。

[wɒz; wəz] [kept] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['ləʊlənd] ['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['ʃepədz] ,

**was kept alive in the homes of Lowland farmers and shepherds ,**

曾是 保留 活 在 这 房屋 的 低地 农民 和 牧羊人 ,

在低地农民和牧羊人的家中得以保存下来，

[ænd; ənd] [kɔːld] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['bæləd][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

**and called into being the great ballad revival of the nineteenth century .**

和 称为 进入 存在 这 伟大的 民谣 复兴 的 这 第十九 世纪 .

由此开启了十九世纪伟大的民谣复兴运动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪd(ə)l][tuː; tə] ['spekjuleɪt] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv]['pəʊətri][ɪn]

**It is idle to speculate what would have been the progress of poetry in**

它 是 闲置的 到 推测 什么 会 有 到过 这 进步 的 诗 在

['ɪŋglənd] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['kɔːtiə(r)] [hæd; həd]

**England if the Renaissance had not come and the Elizabethan courtier had**

英格兰 如果 这 复兴 有 不是 来 和 这 伊丽莎白时代 朝臣 有

[nɒt] [ɪn'rɪtʃt] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

**not enriched himself at the expense of the people .**

不是 富含 他自己 在 这 费用 的 这 人们 .

推测如果没有文艺复兴，如果没有伊丽莎白时代的朝臣们以牺牲人民的利益为代价来中饱私囊，英国诗歌的发展会是怎样的，是徒劳的。

[wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd][ɪz] [ðæt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ðæt] ['fɒləʊd]

**What we have to bear in mind is that all through the centuries that followed**

什么 我们 有 到 熊 在 头脑 是 那 全部 通过 这 几个世纪 那 随后

[ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [lʊkt] ['ɔːlməʊst][ɪn][veɪn]

**the Renaissance the working men and women of England looked almost in vain**

这 复兴 这 在职的 男人 和 女性 的 英格兰 看起来 几乎 在 徒劳

[tuː; tə][ðeə(r)]['poʊəts][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪf][ænd; ənd][eɪmz] .

**to their poets for a faithful interpretation of their life and aims .**

到 他们的 诗人 为了 一个 忠实 解释 的 他们的 生活 和 目标 .

我们必须记住的是，在文艺复兴之后的几个世纪里，英国的劳动男女几乎都无法从诗人那里得到对他们生活和目标的忠实诠释。

[ðə; ði]['wʌndə(r)][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt][fɔː(r); fə(r)]['pəʊətri][dɪd] [nɒt] ['perɪʃ] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [fɔː(r); fə(r)]

**The wonder is that the instinct for poetry did not perish in their hearts for**

这 想知道 是 那 这 本能 为了 诗 做过 不是 沦 在 他们的 心 为了

[læk] [ɒv; əv] ['sʌstənəns] .

**lack of sustenance .**

缺少 的 维持 .

令人惊奇的是，即使缺乏物质滋养，他们心中的诗歌天赋也没有消亡。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [klɪə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] ['pəʊətri]

**There are at the present time clear signs of a revival of popular poetry**

那里 是 在 这 展示 时间 清除 标志 的 一个 复兴 的 受欢迎的 诗

[ænd; ənd]['pɒpjələ(r)]['drɑːmə] .

**and popular drama .**

和 受欢迎的 戏剧 .

目前有明显的迹象表明，通俗诗歌和通俗戏剧正在复兴。

[ðə; ði] [vɜːs] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['meisfiːld] [ænd; ənd]['gɪbs(ə)n] , [ðə; ði]['lɪrɪks][ɒv; əv] ['pætrɪk] [mək'gɪl] ,

**The verse tales of Masefield and Gibson , the lyrics of Patrick MacGill ,**

这 诗 故事 的 马斯菲尔德 和 吉布森 , 这 歌词 的 帕特里克 麦吉尔 ,

梅斯菲尔德和吉布森的诗歌故事，帕特里克·麦吉尔的歌词，

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ɔː(r)][ˌɑːtɪ'zæn] [pleɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [prə'djuːst] [æt; ət][ðə; ði] ['æbi] ['θɪətə(r)] ,

**the peasant or artisan plays which have been produced at the Abbey Theatre ,**

这 农民 或者 工匠 演出 哪个 有 到过 生产 在 这 修道院 剧院 ,

在阿比剧院上演的农民剧或工匠剧，

['dʌblɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪəti] ['θɪətə(r)] , ['mæntʃestə(r)] , [meɪ] [wel] [biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
**Dublin , and the Gaiety Theatre , Manchester , may well be the beginning of**
都柏林 , 和 这 欢乐 剧院 , 曼彻斯特 , 可能 出色地 是 这 开始 的
[ə; eɪ] [greɪt] [ˌdemə'krætɪk] ['lɪtərəri] ['muːvmənt] .
**a great democratic literary movement .**
一个 伟大的 民主 文学 移动 .

都柏林和曼彻斯特的盖蒂剧院很可能标志着一场伟大的民主文学运动的开端。

---

[dɪ'mɒkrəsi] , [ɪn][ɪts] ['straɪvɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [rɪtʃə] [ænd; ənd]['fʊlə(r)][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]
**Democracy , in its striving after a richer and fuller life for the people of**
民主 , 在 它是 努力 后 一个 更富有 和 更丰满 生活 为了 这 人们 的
['ɪŋglənd] ,
**England ,**
英格兰 ,

民主制度，在其为英国人民追求更丰富、更充实的生活的过程中，

---

[ɪz][æt; ət][lɑːst] ['tɜːnɪŋ] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ɑːt] .
**is at last turning its attention to literature and art .**
是 在 最后的 转弯 它是 注意力 到 文学 和 艺术 .

终于开始关注文学和艺术了。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sləʊli] ['riːəlaɪzɪŋ] [tuː] [greɪt] [truːðz] .
**It is slowly realising two great truths .**
它 是 缓慢地 意识到 二 伟大的 真相 .

它正在慢慢认识到两个伟大的真理。

---

[ðə; ði][fɜːst][ɪz] [ðæt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['maɪti] ['wepən] [ɪn][ðə; ði]
**The first is that literature may be used as a mighty weapon in the**
这 第一的 是 那 文学 可能 是 用过的 作为 一个 强大的 武器 在 这
['fɜːðərəns] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːm] ,
**furtherance of political justice and social reform ,**
进一步 的 政治的 正义 和 社会的 改革 ,

首先，文学可以作为促进政治正义和社会改革的有力武器。

---

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][paɪd]['paipəz][ɒv; əv][fəʊk] - [sɒŋ] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði]
**and that the pied pipers of folk - song have the power to rouse the**
和 那 这 馅饼 风笛手 的 民间 - 歌曲 有 这 力量 到 唤醒 这
['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tʃɑːm] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [ 'pɑːləmənt ] .
**nation and charm the ears of even the Mother of Parliaments .**
国家 和 魅力 这 耳朵 的 甚至 这 母亲 的 议会 .

民歌的魔笛手们有能力唤醒整个国家，甚至能打动议会之母的耳朵。

---

[ðə; ði]['sekənd][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn] [niːdz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][sə'steɪn][hɪm][ðæn; ðən]
**The second is that the working man needs something more to sustain him than**
这 第二 是 那 这 在职的 男人 需求 某物 更多的 到 维持 他 比
[bred] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] [deɪz] [weɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][feə(r)] [deɪz] [wɜːk] .
**bread and the franchise and a fair day's wage for a fair day's work .**
面包 和 这 特许经营 和 一个 公平的 天 工资 为了 一个 公平的 天 工作 .

第二点是，劳动者需要的不仅仅是面包、选举权和公平的劳动所得。

---

[dɪ'mɒkrəsi] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
**Democracy , having obtained for the working man a place in the government**
民主 , 拥有 获得 为了 这 在职的 男人 一个 地方 在 这 政府
[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
**of the nation ,**
的 这 国家 ,

民主制度使劳动人民在国家政府中获得了一席之地，

---

[ɪz] [naʊ] [ə'sɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz][kleɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv]['pəʊətri] .
**is now asserting his claim to a place in the temples of poetry .**
是 现在 断言 他的 宣称 到 一个 地方 在 这 寺庙 的 诗 .

如今，他正努力争取在诗歌殿堂中占有一席之地。

[ðə; ði] [ɑː'θjʊəriən] [naɪt] , [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['kɔːtiə(r)] ,
**The Arthurian knight , the Renaissance courtier ,**
这 亚瑟王时代 骑士 , 这 复兴 朝臣 ,

亚瑟王时代的骑士，文艺复兴时期的廷臣，

---

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪt] [mʌst; məst] [əd'mɪt] [ðə; ði] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] [ˌɑːtɪ'zæn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['sɜːk(ə)l] .
**the scholar and the wit must admit the twentieth - century artisan to their circle .**
这 学者 和 这 有 必须 承认 这 第二十 - 世纪 工匠 到 他们的 圆圈 .

学者和才子必须将二十世纪的工匠纳入他们的圈子。

---

[pɪrz] [ðə; ði] ['plaʊmən] [mʌst; məst] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [sɔːl] [keɪn] ,
**Piers the ploughman must once more become the hero of song , and Saul Kane ,**
皮尔斯 这 耕夫 必须 一次 更多的 变得 这 英雄 的 歌曲 , 和 扫罗 凯恩 ,

农夫皮尔斯必须再次成为歌谣中的英雄，而索尔·凯恩，

---

[ðə; ði] ['pəʊtʃə(r)] , [mʌst; məst] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] , [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] [taɪ'risəs] [ænd; ənd] ['mɜːlɪn] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [siəz] [ænd; ənd] ['mɪstɪks] .
**the poacher , must find a place , alongside of Tiresias and Merlin , among the seers and mystics .**
这 偷猎者 , 必须 寻找 一个 地方 , 旁边 的 提瑞西阿斯 和 梅林 , 之中 这 先知 和 神秘主义者 .

偷猎者必须在先知和神秘主义者中，与提瑞西阿斯和梅林并肩而立，找到属于自己的一席之地。

---

[let] [dɪ'mɒkrəsi] [lʊk] [tuː; tə] ['wɪljəm] ['mɒrɪs] , ['pəʊɪt] , ['ɑːtɪst] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ['deməkræt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] ,
**Let democracy look to William Morris , poet , artist and social democrat , for inspiration and guidance ,**
让 民主 看 到 威廉 莫里斯 , 诗人 , 艺术家 和 社会的 民主党人 , 为了 灵感 和 指导 ,

让民主向诗人、艺术家和社会民主主义者威廉·莫里斯寻求灵感和指导吧。

---

[ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə] [hɑːt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] ['prɒfəsi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [left] [ˌjuː 'es] :
**and take to heart the message of prophecy which he has left us :**
和 拿 到 心 这 信息 的 预言 哪个 他 有 左边 我们 :

要牢记他留给我们的预言信息：

---

“ [ɪf] [ɑːt] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [sɪk] , [ɪz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [nɒt] [daɪ] ,
**“ If art , which is now sick , is to live and not die ,**
“ 如果 艺术 , 哪个 是 现在 生病的 , 是 到 居住 和 不是 死 ,

“如果如今病入膏肓的艺术想要生存下去而不是消亡，

---

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**it must in the future be of the people , for the people , by the people .**
它 必须 在 这 未来 是 的 这 人们 , 为了 这 人们 , 经过 这 人们 .

未来它必须是民有、民治、民享的。

---

” [ɪn] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pəʊətri] “ [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
**” In the creation of this poetry “ of the people ,**
” 在 这 创建 的 这 诗 “ 的 这 人们 ,

“在创作这首‘人民的诗歌’的过程中，

[baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ” ['daɪəlekt] [meɪ] [wel] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] .
**by the people ” dialect may well be called upon to play a part .**
经过 这 人们 ” 方言 可能 出色地 是 称为 之上 到 玩 一个 部分 .

“人民的”方言很可能会在此次事件中发挥作用。

---

['daɪəlekt][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
**Dialect is of the people ,**
方言 是 的 这 人们 ,

方言是人民的语言，

---

[ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['veəriɪŋ] [dɪ'griː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪd]['eəriəz][ɒv; əv][ðə; ði]
**though in a varying degree in the different parts of the wide areas of the**
尽管 在 一个 变化 程度 在 这 不同的 部分 的 这 宽的 区域 的 这
[gləʊb] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ][ɪz]['spəʊkən] ;
**globe where the English language is spoken ;**
地球 在哪里 这 英语 语言 是 说 ;

尽管在英语使用的广阔全球区域的不同地区，这种现象的程度有所不同；

---

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , ['kwɒlətiz] , [ænd; ənd][ɪz] [frɔːt] [wɪð] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ,
**it possesses , moreover , qualities , and is fraught with associations ,**
它 拥有 , 而且 , 品质 , 和 是 充满危机 和 协会 ,

此外，它还具有多种特质，并且充满了各种联想。

---

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst]['væljuː][tuː; tə][ðə; ði]['pəʊɪt][ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stændəd]
**which are of the utmost value to the poet and to which the standard**
哪个 是 的 这 极致 价值 到 这 诗人 和 到 哪个 这 标准
[spiːtʃ] [kæn; kən] [leɪ] [nəʊ] [kleɪm] .
**speech can lay no claim .**
演讲 能 躺 不 宣称 .

这些对诗人而言具有至高无上的价值，而标准语言却无法企及。

---

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪ'læbərət] [kaɪndz][ɒv; əv]['pəʊətri] ,
**It may be that for some of the more elaborate kinds of poetry ,**
它 可能 是 那 为了 一些 的 这 更多的 精心制作的 种类 的 诗 ,

或许对于某些更为精巧的诗歌类型而言，

---

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːm(ə)l]['epɪk] , ['daɪəlekt][ɪz] ['juːsləs] ; [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'zɜːvd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
**such as the formal epic , dialect is useless ; let it be reserved , therefore ,**
这样的 作为 这 正式的 史诗 , 方言 是 无用 ; 让 它 是 预订的 , 所以 ,

例如，在正式史诗中，方言是无用的；因此，应该保留方言。

---

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [kaɪndz] [wɪtʃ] [ə'piːl] [məʊst] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
**for those kinds which appeal most directly to the hearts of the people .**
为了 那些 种类 哪个 上诉 最多 直接地 到 这 心 的 这 人们 .

那些最能直接打动人心的类型。

---

[ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði]['bæləd][ænd; ənd][ðə; ði] [vɜːs] [teɪl] , ['lɪrɪk][ɪn][ɔːl][ɪts]
**The poetry of the people includes the ballad and the verse tale , lyric in all its**
这 诗 的 这 人们 包括 这 民谣 和 这 诗 故事 , 歌词 在 全部它是
[fɔːmz] ,
**forms ,**
表格 ,

民间诗歌包括民谣、叙事诗以及各种形式的抒情诗。

---

[ænd; ənd][sʌm; səm][kaɪndz][ɒv; əv]['sætaɪə(r)] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['daɪəlekt][ɪz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ]
**and some kinds of satire ; and for all these dialect is a fitting**
和 一些 种类 的 讽刺 ; 和 为了 全部 这些 方言 是 一个 配件
['ɪnstrəmənt] .
**instrument .**
乐器 .

以及某些类型的讽刺；而方言对于所有这些来说都是一种合适的工具。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [də'rektnəs; daɪ'rektnəs][ɒv; əv] ['ʌtərəns] [ænd; ənd]['reɪsi]
**It possesses in the highest degree directness of utterance and racy**
它 拥有 在 这 最高 程度 直接 的 发声 和 色情
['vɪgə(r)] .
**vigour .**
活力 .

它具有极高的表达直率性和活泼的活力。

---

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɔːs] [wʊd] [ðə; ði] " ['bɪgˌloʊ] ['peɪpəz] " [ɒv; əv][dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['ləʊəl] [luːz] [ɪf]
**How much of their force would the " Biglow Papers " of J . R . Lowell lose if**
如何 很多 的 他们的 力量 会 这 " 比格洛 文件 " 的 J . 拉 . 洛厄尔 失去 如果
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['jæŋki] ['daɪəlekt] ['ɪntuː] ['stændəd] ['ɪŋglɪʃ] !
**they were transcribed from the Yankee dialect into standard English !**
他们 是 转录 从 这 扬基 方言 进入 标准 英语 !

如果将JR Lowell的"Biglow Papers"从美国北方方言转录成标准英语，它们的力量将会损失多少！

---

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪɪst] ['kwɒləti][ɒv; əv]['daɪəlekt] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː]['priː] -
**But the highest quality of dialect speech , and that which renders it pre -**
但 这 最高 质量 的 方言 演讲 , 和 那 哪个 渲染 它 预 -
['emɪnəntli] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][pəʊ'etɪk][juːz] ,
**eminently fitted for poetic use ,**
非常 适配 为了 诗意的 使用 ,

但是，方言中最优质的部分，以及使其最适合用于诗歌创作的部分，

---

[ɪz][ɪts] ['ɪntɪmət] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [laɪz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**is its intimate association with all that lies nearest to the heart of the**
是 它是 亲密的 协会 和 全部 那 谎言 最近的 到 这 心 的 这
['wɜːkɪŋ] [mæn] .
**working man .**
在职的 男人 .

它与劳动人民内心最深处的一切息息相关。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːθ] [ænd; ənd][həʊm] ;
**It is the language of his hearth and home ;**
它 是 这 语言 的 他的 炉 和 家 ;

这是他家乡的语言；

---

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['tʃerɪʃt] ['memərɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
**many of the most cherished memories of his life are bound up with it ;**
许多 的 这 最多 珍爱 回忆 的 他的 生活 是 边界 向上 和 它 ;

他一生中最珍贵的许多回忆都与它有关；

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['friːdəm] , [ˌweər'æz] ['stændəd] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]
**it is for him the language of freedom , whereas standard English is that of**
它 是 为了 他 这 语言 的 自由 , 然而 标准 英语 是 那 的
[kən'streɪnt] .
**constraint .**
约束 .

对他而言，英语是自由的语言，而标准英语则是束缚的语言。

---

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
**In other words ,**
在 其他 字 ,

换句话说，

---

['daɪəlekt][ɪz][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mænz] [pəʊ'etɪk]['dɪkʃ(ə)n] — [ə; eɪ][pəʊ'etɪk]['dɪkʃ(ə)n][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv]['seɪvə(r)]
**dialect is the working man's poetic diction — a poetic diction as full of savour**
方言 是 这 在职的 男人的 诗意的 措辞 — 一个 诗意的 措辞 作为 满的 的 品尝
[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['poʊəts][wɒz; wəz] [flæt] [ænd; ənd][ɪn'sɪpɪd] .
**as that of the eighteenth - century poets was flat and insipid .**
作为 那 的 这 第十八 - 世纪 诗人 曾是 平坦的 和 平淡 .

方言是劳动人民的诗歌语言——这种诗歌语言充满韵味，而十八世纪诗人的诗歌语言却平淡乏味。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['daɪəlekt] [meɪks] [ðə; ði] [ə'piːl] [ɒv; əv]['pəʊətri]
**It is sometimes said that the use of dialect makes the appeal of poetry**
它 是 有时 说 那 这 使用 的 方言 制作 这 上诉 的 诗
[prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][ɔː(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .
**provincial instead of national or universal .**
省级 反而 的 国家的 或者 普遍的 .

有人说，方言的使用使诗歌的吸引力局限于地方层面，而不是民族或普世层面。

[ðɪs] [ɪz]['əʊnli] [truː] [wen] [ðə; ði]['daɪəlekt]['pəʊɪt][ɪz][ə; eɪ] ['pednt] [ænd; ənd] [əb'skjuəz] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ]
**This is only true when the dialect poet is a pedant and obscures his meaning**
这 是 仅有的 真的 什么时候 这 方言 诗人 是 一个 学究 和 模糊不清 他的 意义
[baɪ][fæn'tæstɪk] ['spelɪŋz] .
**by fantastic spellings .**
经过 极好的 拼写 .

只有当方言诗人是个迂腐的学究，用奇特的拼写来掩盖其含义时，这种情况才成立。

[ðə; ði] ['ləʊlənd] [skɒts] ['elɪmənt] [ɪn] [ɔːld] [læŋ] [saɪn] [hæz; həz][nɒt] [prɪ'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]
**The Lowland Scots element in Auld Lang Syne has not prevented it from**
这 低地 苏格兰人 元素 在 奥尔德 朗 同步 有 不是 阻止 它 从
[bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [reɪs] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .
**becoming the song of friendship of the Anglo - Saxon race all the world over .**
成为 这 歌曲 的 友谊 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 全部 这 世界 超过 .

《友谊地久天长》中的苏格兰低地元素并没有阻止它成为全世界盎格鲁-撒克逊民族的友谊之歌。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [nəʊt] [ɪn]['pəʊətri][ɔː(r)] [prəʊz] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ]
**Moreover , the provincial note in poetry or prose is far from being a bad thing**
而且 , 这 省级 笔记 在 诗 或者 散文 是 远的 从 存在 一个 坏的 事物
.
**.**
.

此外，诗歌或散文中带有地域色彩远非坏事。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'dɪlz] [ɒv; əv] [θiː'ɔkritəs] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [njuː] [laɪf][tuː; tə] [griːk] ['pəʊətri][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['sentʃəri]
**In the Idylls of Theocritus it gave new life to Greek poetry in the third century**
在 这 田园诗 的 忒奥克里图斯 它 给予 新的 生活 到 希腊语 诗 在 这 第三 世纪
[bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] ,
**before Christ ,**
前 基督 ,

在忒奥克里托斯的《田园诗》中，它为公元前三世纪的希腊诗歌注入了新的活力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['rendə(r)][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri][tuː; tə] - [deɪ] [ɔː(r)]
**and it may render the same high service to English poetry to - day or**
和 它 可能 使成为 这 相同的 高的 服务 到 英语 诗 到 - 天 或者
[tuː; tə] - .
**to - morow .**
到 - 明天 .

它或许能在今天或明天为英国诗歌做出同样重要的贡献。

[ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][prə'vɪnʃ(ə)l] [skuːlz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] ['ləʊk(ə)l][laɪf][ɪn]['ləʊk(ə)l]
**The rise of Provincial schools of literature , interpreting local life in local**
这 上升 的 省级 学校 的 文学 , 翻译 当地的 生活 在 当地的
['ɪdiəm] ,
**idiom ,**
成语 ,

地方文学流派的兴起，以地方语言诠释地方生活，

[ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['brɪt(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] ,
**in all parts of the British Isles and in the Britain beyond the seas ,**
在 全部 部分 的 这 英国 岛屿 和 在 这 英国 超过 这 海域 ,

在不列颠群岛各地以及海外的英国地区，

[ɪz][ə; eɪ][ɡəʊl] [wɜːθ] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ; [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
**is a goal worth striving for ; such a literature ,**
是 一个 目标 值得 努力 为了 ; 这样的 一个 文学 ,

这是一个值得为之奋斗的目标；这样的文学作品，

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ɪm'piːdɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊɡres] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn][ðə; ði] ['stændəd] [tʌŋ] ,
**so far from impeding the progress of the literature in the standard tongue ,**
所以 远的 从 阻碍 这 进步 的 这 文学 在 这 标准 舌头 ,

不仅没有阻碍标准语文学的发展，

[wʊd] [sɜːv] ['əʊnli][tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['spɪrɪt] , ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [fɔːm] .
**would serve only to enrich it in spirit , substance and form .**
会 服务 仅有的 到 丰富 它 在 精神 , 物质 和 形式 .

只会使其在精神、实质和形式上更加丰富。

[ [wʌn] ] ['jɔːrkʃər] ['daɪəlekt]['poʊəmz] , - - - ( ['sedʒwik] [ænd; ənd]['dʒæksən] - )
**[ 1 ] Yorkshire Dialect Poems , 1673 - 1915 ( Sedgwick and Jackson 1916 )**
[ 1 ] 约克郡 方言 诗歌 , - - - ( 塞奇威克 和 杰克逊 - )

[1] 约克郡方言诗，1673-1915（Sedgwick 和 Jackson，1916 年）

[ [ˌtuː'tuː] ] [remɪ'nɪsnsɪz] .
**[ 2 ] Reminiscences .**
[ 2 ] 回忆录 .

[2] 回忆录。

[ [θriː] ] [dʒeɪ] . ['dəʊvə(r)] ['wɪlsn] , ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæθɪ'niːəm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['suːdənɪm] “ [muː'ezɪn; mjuː'ezɪn] , ” ['februəri] , - .
**[ 3 ] J . Dover Wilson , Writing in the Athenæum under the pseudonym “ Muezzin , ” February , 1917 .**
[ 3 ] J . 多佛 威尔逊 , 写作 在 这 雅典娜神庙 在下面 这 笔名 “ 宣礼员 , ” 二月 , - .

[3] J. Dover Wilson，1917 年 2 月在 Athenæum 以笔名“Muezzin”发表文章。

[ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][fɔː(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] , [ɪn'taɪtld] “ ['prɒspekts] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
**The quotation is from one of four articles , entitled “ Prospects in English Literature ,**
这 引述 是 从 一 的 四 文章 , 标题 “ 前景 在 英语 文学 ,

这段引文出自四篇文章中的一篇，题为“英国文学的前景”，

” [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪ'dɪəz] [set] [fɔːθ] [ɪn] [ðɪs] ['prefəs] [əʊ] [mʌtʃ] .
**” to which the ideas set forth in this Preface owe much .**
” 到 哪个 这 想法 放 前进 在 这 前言 欠 很多 .

”本序言中阐述的思想很大程度上得益于此。

[ [fɔːr] ] “ [jɔːk] [pleɪz] ” : [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːk] .
**[ 4 ] “ York Plays ” : The Building of the Ark .**
[ 4 ] “ 约克 演出 ” : 这 建筑 的 这 方舟 .

[4] “约克戏剧”：方舟的建造。

[ə; eɪ] - ['lɪtəni]
**A Dalesman's Litany**
一个 - 连祷

戴尔斯曼的祷文

[frɒm; frəm] [hʌl] , ['hælɪfæks] , [ænd; ənd] [hel] , [ɡʊd] [lɔːd] [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] .
**From Hull , Halifax , and Hell , good Lord deliver us .**
从 赫尔 , 哈利法克斯 , 和 地狱 , 好的 主 递送 我们 .

主啊，请将我们从赫尔、哈利法克斯和地狱中解救出来。

[ə; eɪ] [ˈjɔːrkʃər] [ˈprɒvɜːb] .
**A Yorkshire Proverb .**
一个 约克郡 谚语 .

约克郡谚语。

---

[ɪts] [hɑːd] [wen] [faʊks] [kænt] - [ðeə(r)][wɑːrk]
**It's hard when fowks can't finnd their wark**
它是 难的 什么时候 福克斯 不能 - 他们的 工作

当人们找不到工作时，情况就变得很困难。

---

[wɪr] [ðev] [bɪn] [bred][æn; ən] - [bɔːn] ;
**Wheer they've bin bred an ' born ;**
哪里 他们有 垃圾桶 繁殖 一个 - 出生 ;

无论他们在哪里出生和繁衍;

---

[wen] [ai][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ai] - [θɑːt]
**When I were young I awlus thowt**
什么时候 我 是 年轻的 我 - 索特

我年轻的时候总是这么想

---

[aɪˈd][baɪd] - [mɒŋ] [tiː] - [ruːts] [æn; ən] - [kɔːn] .
**I'd bide ' mong t ' roots an ' corn .**
ID 比德 - 蒙 t - 根 一个 - 玉米 .

我愿栖身于根茎和玉米之间。

---

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [fɔːst] [tuː; tə] [wɜːk] [ai] - [taʊnz] ,
**But I've bin forced to work i ' towns ,**
但 我已经垃圾桶 强制 到 工作 我 - 城镇 ,

但我被迫在城镇里工作,

---

[səʊ] [hɪrz] [maɪ] [ˈlɪtəni] :
**So here's my litany :**
所以 这里是 我的 连祷 :

以下是我的陈述:

---

[freɪ] [hʌl] , [æn; ən] - [ˈhælɪfæks] , [æn; ən] - [hel] ,
**Frae Hull , an ' Halifax , an ' Hell ,**
弗雷 赫尔 , 一个 - 哈利法克斯 , 一个 - 地狱 ,

弗雷赫尔、哈利法克斯、地狱,

---

[lɔːd] , [dɪˈlɪvə(r)][ˌem ˈiː] !
**Gooid Lord , deliver me !**
好 主 , 递送 我 !

古伊德大人，救救我!

---

[wen] [ai][wɜː(r); wə(r)] [ˈkɔːrtɪn] - [ˈmeəri] [æn] ,
**When I were courtin ' Mary Ann ,**
什么时候 我 是 考廷 - 玛丽 安 ,

当我追求玛丽·安的时候,

---

[tiː] - [aʊd] [ˈskwaɪə(r)] , [hiː; hi] [sez] [wʌn] [deɪ] :
**T ' owd squire , he says one day :**
T - owd 乡绅 , 他 说道 一 天 :

老乡绅，他有一天说道:

---

“ [aɪv] [gɒt][nəʊ] [biːld] [ [wʌn] ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwedɪd] [faʊks] ;
**“ I've got no bield [ 1 ] for wedded fowks ;**
“ 我已经 得到 不 bield [ 1 ] 为了 已婚 福克斯 ;

“我没有为已婚人士[1] 举办活动;

---

[tʃuːz] , [wɪlt] [tɑː] [wed] [ɔː(r)] [steɪ] ?
**Choose , wilt ta wed or stay ?**
选择 , 枯萎 ta 结婚 或者 停留 ?

你选吧，是结婚还是留下?

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [giː] [ʌp] [tiː] - [læs] [ai] [lʌvd] ,
**" I couldn't gie up t ' lass I loved ,**
" 我 不能 gie 向上 t - 小姐 我 喜爱 ,

"我无法束缚我心爱的姑娘，

[tuː; tə] [tiː] - [taʊn] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [fliː] :
**To t ' town we had to flee :**
到 t - 镇 我们 有 到 逃跑 :

我们不得不逃往镇上：

[freɪ] [hʌl] , [æn; ən] - ['hælɪfæks] , [æn; ən] - [hel] ,
**Frae Hull , an ' Halifax , an ' Hell ,**
弗雷 赫尔 , 一个 - 哈利法克斯 , 一个 - 地狱 ,

弗雷赫尔、哈利法克斯、地狱，

[lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)] [ˌem 'iː] !
**Gooid Lord , deliver me !**
好 主 , 递送 我 !

古伊德大人，救救我！

[aɪv] - [ai] - [liːdz] [æn; ən] - - - ,
**I've wrowt i ' Leeds an ' Huthersfel ' ,**
我已经 - 我 - 利兹 一个 - - - ,

我曾在利兹和赫瑟斯费尔写作，

[æn; ən] - ['ædld] [ [ˌtuː'tuː] ] ['ɒnɪst] [brɑːs] ;
**An ' addled [ 2 ] honest brass ;**
一个 - 糊涂的 [ 2 ] 诚实的 黄铜 ;

一个糊涂的[2]诚实的黄铜；

[ai] - - , ['kiːθliː] , ['rɒðərəm] ,
**I ' Bradforth , Keighley , Rotherham ,**
我 - - , 基斯利 , 罗瑟勒姆 ,

我来自布拉德福斯、基斯利、罗瑟勒姆。

[aɪv] [kept] [maɪ] [bɑːrnz] [æn; ən] - [læs] .
**I've kept my barns an ' lass .**
我已经 保留 我的 谷仓 一个 - 小姐 .

我保住了我的谷仓和姑娘。

[aɪv] ['trævld] [ɔːl] [θriː] - [raʊnd] ,
**I've travelled all three Ridin's round ,**
我已经 旅行 全部 三 - 圆形的 ,

我环游了所有三条骑行路线。

[ænd; ənd] [wʌns] [ai] [went] [tuː; tə] [siː] :
**And once I went to sea :**
和 一次 我 去 到 海 :

有一次我出海了：

[freɪ] ['fɔːdʒɪz] , [mɪlz] , [æn; ən] - - - [boʊts] ,
**Frae forges , mills , an ' coalin ' boats ,**
弗雷 锻造厂 , 磨坊 , 一个 - - - 船 ,

弗雷锻造厂、磨坊、运煤船，

[lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)] [ˌem 'iː] !
**Gooid Lord , deliver me !**
好 主 , 递送 我 !

古伊德大人，救救我！

[aɪv] [wɔːkt] [æt; ət] [niːt] [θruː] ['ʃefiːld] [ləʊnz] , [ [θriː] ]
**I've walked at neet through Sheffield loans , [ 3 ]**
我已经 步行 在 尼特族 通过 谢菲尔德 贷款 , [ 3 ]

我曾走过谢菲尔德的贷款，[3]

- [tiː][wɜː(r); wə(r)] [seɪm] [æz; əz] [biːn] - [ai] - [hel] :
**' T were same as bein ' i ' Hell :**
- T 是 相同的 作为 是 - 我 - 地狱 :

“这和身处地狱一样:”

['fəːnisiz] [θræst] [aʊt] [tʌŋz] [əʊ] - ['faɪə(r)] ,
**Furnaces thrast out tongues o ' fire ,**
熔炉 瑟拉斯特 出去 舌头 o - 火 ,

熔炉喷涌出火焰,

[æn; ən] - [rɔːd] [laɪk] [tiː] - [wɪnd] [ɒn] [tiː] - [fel] .
**An ' roared like t ' wind on t ' fell .**
一个 - 咆哮 喜欢 t - 风 在 t - 跌倒 .

像风吹过山崖一样咆哮。

[aɪv] [ʌp] [kəʊl] [ai] - ['bɑːnzli] [pɪts] ,
**I've sammed up coals i ' Barnsley pits ,**
我已经 萨米德 向上 煤炭 我 - 巴恩斯利 坑 ,

我在巴恩斯利煤矿里收集了煤炭,

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [mʌk] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [niː] :
**Wi ' muck up to my knee :**
威 - 泥浆 向上 到 我的 膝盖 :

泥巴没过膝盖:

[freɪ] ['ʃefiːld] , ['bɑːnzli] , ['rɒðərəm] ,
**Frae Sheffield , Barnsley , Rotherham ,**
弗雷 谢菲尔德 , 巴恩斯利 , 罗瑟勒姆 ,

来自谢菲尔德、巴恩斯利、罗瑟勒姆

[lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)] [ˌem 'iː] !
**Gooid Lord , deliver me !**
好 主 , 递送 我 !

古伊德大人,救救我!

[aɪv] [siːn] [greɪ] [fɒg] [kriːp] ['aʊər] [liːdz] [brɪg]
**I've seen grey fog creep ower Leeds Brig**
我已经 已见 灰色的 多雾路段 潜行者 所有者 利兹 布里格

我曾看到灰雾笼罩利兹桥。

[æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [bæ'stiːl] [ [fɔːr] ] [suːp] ;
**As thick as bastile [ 4 ] soup ;**
作为 厚的 作为 巴士底狱 [ 4 ] 汤 ;

浓稠如巴斯蒂拉汤[4];

[aɪv] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪr] [faʊks] [wɜː(r); wə(r)] [stəʊd] [ə'weɪ]
**I've lived wheer fowks were stowed away**
我已经 居住地 哪里 福克斯 是 已存放 离开

我曾住在有人偷渡的地方

[laɪk] ['ræbɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [kuːp] .
**Like rabbits in a coop .**
喜欢 兔子 在 一个 合作社 .

就像笼子里的兔子一样。

[aɪv] [wɒtʃt] [snəʊ] [fləʊt] [daʊn] - [bek]
**I've watched snow float down Bradforth Beck**
我已经 观看 雪 漂浮 向下 - 贝克

我曾亲眼目睹雪花顺着布拉德福斯溪飘落。

[æz; əz] [blæk] [æz; əz] - :
**As black as ebiny :**
作为 黑色的 作为 - :

黑得像乌木一样:

[freɪ] ['hʌnzlɪt] , ['hɑːlˌbɛk] , [slæk] ,
**Frae Hunslet , Holbeck , Wibsey Slack ,**
弗雷 亨斯莱特 , 霍尔贝克 , 威布西 松弛 ,

弗雷·洪斯莱特、霍尔贝克、维布西·斯莱克、

[lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'iː] !
**Gooid Lord , deliver me !**
好 主 , 递送 我 !

古伊德大人，救救我！

[bʌt; bət] [naʊ] , [wen] [ɔːl][wɜːr] - [flɪgd] , [ [faɪv] ]
**But now , when all wer childer's fligged , [ 5 ]**
但 现在 , 什么时候 全部 是 - 飞翔 , [ 5 ]

但现在，当所有孩子都飞翔时，[5]

[tuː; tə][tiː] - - [wɪv] [kuːm] [bæk] .
**To t ' coontry we've coom back .**
到 t - - 我们已经 库姆 后退 .

我们回到了祖国。

[ðeəz; ðəz] - [maɪl] [əʊ] - ['heðəri] [mɔː(r)]
**There's fotty mile o ' heathery moor**
有 - 英里 o - 石楠 泊

有四十英里的石楠荒原

[twɪks] - [ˌjuː 'es][æn; ən] - [tiː] - [kəʊl] - [pɪt] [slæk] .
**Twix ' us an ' t ' coal - pit slack .**
特趣 - 我们 一个 - t - 煤炭 - 坑 松弛 .

Twix' 我们和煤矿的松弛。

[ænd; ənd] [wen] [ai][sɪt] ['aʊər] [tiː] - ['faɪə(r)][æt; ət] [niːt] ,
**And when I sit ower t ' fire at neet ,**
和 什么时候 我 坐 所有者 t - 火 在 尼特族 ,

当我晚上坐在火堆旁时，

[ai] [lɑːf] [æn; ən] - [ʃaʊt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [gliː] :
**I laugh an ' shout wi ' glee :**
我 笑 一个 - 喊 wi - 高兴 :

我欢笑呐喊：

[freɪ] - , [liːdz] , [æn; ən] - - ,
**Frae Bradforth , Leeds , an Huthersfel ' ,**
弗雷 - , 利兹 , 一个 - - ,

弗雷·布拉德福斯 (Frae Bradforth)，利兹，一个 Huthersfel'，

[freɪ] [hʌl] , [æn; ən] - ['hælɪfæks] , [æn; ən] - [hel] ,
**Frae Hull , an ' Halifax , an ' Hell ,**
弗雷 赫尔 , 一个 - 哈利法克斯 , 一个 - 地狱 ,

弗雷赫尔、哈利法克斯、地狱，

[tiː] - [lɔːdz] [dɪ'lɪvəd] [ˌem 'iː] !
**T ' gooid Lord's delivered me !**
T - 好 主场 发表 我 !

是上帝救了我！

[ [wʌn] ] ['ʃeltə(r)] .
**[ 1 ] Shelter .**
[ 1 ] 庇护所 .

[1] 庇护所。

[ [ˌtuː'tuː] ] [ɜːnd] .
**[ 2 ] Earned .**
[ 2 ] 获得 .

[2] 获得。

[ [θriː] ] [leɪnz] .
[ 3 ] Lanes .
[ 3 ] 车道 .

[3] 车道。

[ [fɔːr] ] ['wɜːkhaʊs] .
[ 4 ] Workhouse .
[ 4 ] 济贫 .

[4] 济贫院。

[ [faɪv] ] [fledʒd] .
[ 5 ] Fledged .
[ 5 ] 羽翼丰满 .

[5] 羽翼丰满。

-
Cambodunum
-

柬埔寨

- [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən]['steɪʃ(ə)n] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [æt; ət] [slæk] ,
Cambodunum is the name of a Roman station , situated on a farm at Slack ,
- 是 这 姓名 的 一个 罗马 车站 , 位于 在 一个 农场 在 松弛 ,

Cambodunum是罗马时期的一个驿站名称，位于Slack的一个农场里。

[ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ə'bʌv] ['hʌdəzfiːld] .
on the hills above Huddersfield .
在 这 丘陵 多于 哈德斯菲尔德 .

在哈德斯菲尔德上方的山丘上。

- , - ,
Cambodunum , Cambodunum ,
- , - ,

柬埔寨，柬埔寨，

[haʊ] [ai] [lʌv] [ðə; ði] [saʊnd] [əʊ] - [tiː] - [neɪm] !
how I love the sound o ' t ' name !
如何 我 爱 这 声音 o - t - 姓名 !

我太喜欢这个名字的发音了！

['rəʊmən] - [belt] [ə; eɪ] [fɔːt] [hɪə(r)] ,
Roman sowdiers belt a fort here ,
罗马 - 腰带 一个 堡 这里 ,

罗马播种者曾在此围攻一座堡垒。

[geɪv] ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] [pleɪs] [ɪts] - - [feɪm] .
gave th ' owd place its lastin ' fame .
给予 th - owd 地方 它是 - - 名声 .

赋予了这个古老的地方持久的声誉。

[wɪv] [bɪn] [lɔːdz] [əʊ] - -
We've bin lords o ' Cambodunum
我们已经垃圾桶 领主们 o - -

我们曾是柬埔寨的统治者

[fɔː(r); fə(r)] [wel] - [naɪ] [eɪt] [hʌndɚd] [jɪr] ;
for well - nigh eight hunderd yeer ;
为了 出色地 - 夜 八 一百 年份 ;

近八百年；

[foʊk] [seɪ] ['aʊə(r)][fɔː(r)] - ['eldəz]
Fowk say our fore - elders
福克 说 我们的 前 - 长者

福克说我们的先辈

[boʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈrəʊmən] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] .
**bowt it of a Roman charioteer .**
弓 它 的 一个 罗马 车夫 .

像罗马战车御者那样鞠躬。

[eɪ] , [ai] [nəʊ] [wɪr] [ˈnɒbət] [ˈfɑːrmərz] ,
**Ay , I know we're nobbut farmers ,**
哎 , 我 知道 是 不 农民 ,

唉，我知道我们不过是些普通的农民。

[moʊɪn] - [gɝːs] [æn; ən] - - - [kaɪ] ,
**mowin ' gerse an ' tentin ' kye ,**
割草 - 格尔斯 一个 - - - 凯 ,

mowin' gerse an' tentin' kye,

[bʌt; bət] [wɪr] [praʊd] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɪv] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)]
**But we're proud of all we've stood for**
但 是 自豪的 的 全部 我们已经 站立 为了

但我们为我们所坚持的一切感到自豪

[ai] - [jɒn] [ˈeɪdʒɪz] [ðæts] [gɒn] [baɪ] ;
**i ' yon ages that's gone by ;**
我 - 远 年龄 那就是 已消失 经过 ;

逝去的岁月；

[praʊd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [slæks] [wɪv] [dreɪnd] ,
**Proud of all the slacks we've drained ,**
自豪的 的 全部 这 休闲裤 我们已经 排水 ,

为我们榨干的所有油污感到自豪，

[æn; ən] - [praʊd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪv] [belt] ,
**an ' proud of all the walls we've belt ,**
一个 - 自豪的 的 全部 这 墙壁 我们已经 腰带 ,

并为我们建造的所有城墙感到自豪，

[praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɪv] [bred] [ˈaʊə(r)] [tʃaɪld]
**Proud to think we've bred our childer**
自豪的 到 思考 我们已经 繁殖 我们的 奇尔德

想到我们已经繁育出了自己的孩子，我们感到无比自豪。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪr] [ˈrəʊmənz] [dwelt] .
**on the ground wheer Romans dwelt .**
在 这 地面 哪里 罗马书 居住 .

在罗马人居住的土地上。

“ [ˈnɪvər] [pɛrt] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - - ,
**“ Niver pairt wi ' Cambodunum ,**
“ 尼弗 配对 wi - - ,

“Niverpairt wi'Cambodunum，

” [ðæts] [wɒt] [ˈfɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ;
**” that's what father used to say ;**
” 那就是 什么 父亲 用过的 到 说 ;

“父亲以前常这么说；

“ [ɪf] [ðaʊ] [dʌz] , - [kuːm] [tuː; tə] [ˈruːɪn] ,
**“ If thou does , thou'll coom to ruin ,**
“ 如果 你 做 , - 库姆 到 废墟 ,

“如果你这样做，你将会走向毁灭。”

[beg] [ðaɪ] - [θruː] - [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .
**beg thy breead thro ' day to day .**
求 你的 - 喉咙 - 天 到 天 .

乞求你的兄弟日复一日。

” [aɪl] [noʊn] [pɛrt] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - - ,
**” I'll noan pairt wi ' Cambodunum ,**
” 患病的 诺安 配对 wi - - ,

“我会和柬埔寨配对，

[ðəʊ] [ɪts] [ruːf] [lets] [ɪn][ðə; ði] [reɪnz] ,
**though its roof lets in the rains ,**
尽管 它是 屋顶 让我们 在 这 雨 ,

虽然它的屋顶会漏雨，

[æn; ən] - [ɪts] [wɔːlz] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] - - ;
**An ' its walls wi ' age are totterin ' ;**
一个 - 它是 墙壁 wi - 年龄 是 - - ;

它的墙壁因年久失修而摇摇欲坠；

- [ai] - [maɪ] [veɪns] .
**Cambodunum's i ' my veins .**
- 我 - 我的 静脉 .

柬埔寨在我的血管里。

[ˈaɪvəri] [stəʊn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbɪldɪn]
**Ivery stone about the buildin**
艾弗里 石头 关于 这 内置

建筑物周围的每一块石头

- [hæz; həz] [bɪn] [drest] [baɪ][ˈrəʊmən][hændz] ,
**' has bin dressed by Roman hands ,**
- 有 垃圾桶 穿着 经过 罗马 双手 ,

“曾由罗马人亲手缝制。”

[æn; ən] - [red] - [əʊ] - [ˈrəʊmən] -
**An ' red blooid o ' Roman sowdiers**
一个 - 红色的 - o - 罗马 -

罗马播种工的鲜血

[hæz; həz] [bɪn] - [ [wʌn] ] [aʊt] [ɒn][ɪts][lændz] .
**has bin temmed [ 1 ] out on its lands .**
有 垃圾桶 - [ 1 ] 出去 在 它是 土地 .

在其土地上被驱逐[1]。

[ˈɒf(ə)n] , [wen] [ai] [pluː] [ai] - [ˈsprɪŋtaɪm] ,
**Often , when I ploo i ' springtime ,**
经常 , 什么时候 我 普卢 我 - 春天 ,

通常，当我在春天耕作时，

[ai] [liːt] [ɒn][ðeə(r)] [ˈberid] [hɔːd] —
**I leet on their buried hoard —**
我 精英 在 他们的 埋葬 囤 —

我偷偷查看了他们埋藏的宝藏——

[kɔɪnz] [æn; ən] - [ˈpɒtəri] , [kɒmz] [æn; ən] - [ˈglɑːsɪz] ;
**Coins an ' pottery , combs an ' glasses ;**
硬币 一个 - 陶器 , 梳子 一个 - 眼镜 ;

硬币和陶器，梳子和眼镜；

[wʌns][ai][fæn] - [ə; eɪ] [ˈrʌsti] [sɔːd] .
**once I fan ' a rusty sword .**
一次 我 扇子 - 一个 生锈的 剑 .

我曾扇动过一把生锈的剑。

[hwɪʃt] !
**Whisht !**
白色 !

嗖！

[aɪl] [tel] [ðiː] [wɒt] [ai] [sɔː] [hɪə(r)]
**I'll tell thee what I saw here**
患病的 告诉 你 什么 我 锯 这里

我会告诉你我在这里看到了什么。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [muːn] - [lɪt] ['wɪntə(r)] [niːt] —
**of a moon - lit winter neet —**
的 一个 月亮 - 点燃 冬天 尼特族 —

一个月光下的冬日尼特族——

[gəʊsts] [əʊ] - ['rəʊmənz][ai] - [ðeə(r)][wɔː(r)] - [gɪə(r)] ,
**Ghosts o ' Romans i ' their war - gear ,**
鬼魂 o - 罗马书 我 - 他们的 战争 - 齿轮 ,

罗马人的幽灵，他们的战争装备，

['wiːlɪn] - [sləʊ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['saɪlənt] [fiːt] ;
**wheelin ' slow wi ' silent feet ;**
惠林 - 慢的 wi - 沉默的 脚 ;

缓慢地、无声地转动着车轮；

[peɪl] [ðeə(r)]['feɪsɪz] , [praʊd] [ðeə(r)] [bɛrɪn] - ,
**Pale their faces , proud their bearin ' ,**
苍白 他们的 面孔 , 自豪的 他们的 轴承 - ,

他们面色苍白，神态骄傲

[æn; ən] - [ə; eɪ] [streɪndʒ] [glɔːr] [ai] - [ðeə(r)] [iːn] ,
**an ' a strange gloor i ' their een ,**
一个 - 一个 奇怪的 荣耀 我 - 他们的 een ,

他们的眼睛里有一种奇怪的荣耀，

[æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [pɑːst][æn; ən] - [sə'luːtɪd] ,
**As they marched past an ' saluted ,**
作为 他们 行军 过去的 一个 - 敬礼 ,

他们列队走过并敬礼时，

[waɪl] ['ti 'eɪtʃ] - [iːst] [wɪnd] [bluː] [snel] [æn; ən] - [kiːn] .
**while th ' east wind blew snell an ' keen .**
尽管 th - 东方 风 吹 斯内尔 一个 - 敏锐的 .

东风呼啸而过。

- , - , ['aɪvə] - ,
**Dalewards , dalewards , iver dalewards ,**
- , - , 河 - ,

戴尔沃兹，戴尔沃兹，戴尔沃兹河，

['ti 'eɪtʃ] - [hɪl] - [foʊk] ['wɒndə(r)] [jɪr] [baɪ] [jɪr] ,
**th ' hill - fowk wander yeer by yeer ,**
th - 爬坡道 - 福克 漫步 年份 经过 年份 ,

山雀年复一年地徘徊，

[æn; ən] - [ðeɪ] [tɒs] [ðeə(r)] [hiːdz] [æn; ən] - [flaʊt] [ˌem 'iː] ,
**An ' they toss their heeads an ' flout me ,**
一个 - 他们 折腾 他们的 头部 一个 - 蔑视 我 ,

他们甩头藐视我，

[wen] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː]['biːdɪn] - [hɪə(r)] .
**when they see me bidin ' here .**
什么时候 他们 看 我 拜登 - 这里 .

当他们看到我在这里竞标时。

[aɪv] [wʌn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] - - :
**I've one answer to their fleerin ' :**
我已经 一 回答 到 他们的 - - :

对于他们的逃跑，我只有一个回应：

“ [aɪl] [noʊn] [biː; bi] [ə; eɪ] - [sleɪv] ,
**“ I'll noan be a fact'ry slave ,**
“ 患病的 诺安 是 一个 - 奴隶 ,

“我绝不会成为工厂的奴隶，

['brɛθɪn] - ['pɔɪz(ə)n] [ai] - [jɒn] [wɑːrk] - [ʃɒps] ,
**Breathin ' poison i ' yon wark - shops ,**
呼吸 - 毒 我 - 远 工作 - 商店 ,

那些作坊里弥漫着毒气，

['dɪgɪn] - ['aɪvəri] [deɪ] [maɪ] [greɪv] . ”
**diggin ' ivery day my grave . ”**
挖掘 - 白葡萄酒 天 我的 严重 . ”

每天都在挖我的坟墓。

“ [juː; jʊ] [meɪ] ['æd(ə)l] [brɑːs] [ai] - ['plenti] ,
**“ You may addle brass i ' plenty ,**
“ 你 可能 鞍 黄铜 我 - 很多 ,

“你可能会有很多黄铜，

[jʊl] [noʊn] ['æd(ə)l] [piːs] [əʊ] - [maɪnd] ;
**you'll noan addle peace o ' mind ;**
你会 诺安 鞍 和平 o - 头脑 ;

你会获得平静安宁；

[ðæt] [sæl] [baɪd] [ə'mæŋ] [ˌjuː 'es] ['fɑːrmərz]
**That sal bide amang us farmers**
那 盐 比德 阿芒 我们 农民

那萨尔在我们农民中间

[ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] [hɪlz] [juːv] [left] [bɪ'haɪnd] .
**on th ' owd hills you've left behind .**
在 th - owd 丘陵 你已经 左边 在后面 .

在你离开的古老山丘上。

” [siː] [ðæt] [pleɪs] [daʊn] [ðɪər] [ai] - [tiː] - ['væli] ,
**” See that place down theer i ' t ' valley ,**
” 看 那 地方 向下 他们的 我 - t - 谷 ,

“看看山谷那边那个地方，

[wɪr] [jɒn] ['tʃɪmliz] [spɪt] [aʊt] [sməʊk] ?
**wheer yon chimleys spit out smoke ?**
哪里 远 烟囱 吐 出去 抽烟 ?

那些烟囱从哪里冒烟？

- [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Huthersfield is what they call it ,**
- 是 什么 他们 称呼 它 ,

他们把那里叫做赫瑟斯菲尔德。

[wɪr] [foʊk] [lɪv; laɪv] [laɪk] [pɪgz] [ai] - [tiː] - [pəʊk] ;
**wheer fowk live like pigs i ' t ' poke ;**
哪里 福克 居住 喜欢 猪 我 - t - 戳 ;

人们像猪一样生活的地方，我戳一下；

[wɪr] [men] [graɪnd] [ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [ 'gini ] ,
**Wheer men grind their hearts to guineas ,**
哪里 男人 研磨 他们的 心 到 几内亚 ,

当人们将自己的心磨成金币时，

[æn; ən] - [ðeə(r)] [mɪlz] [ɑː(r); ə(r)] - [θræŋ] ,
**an ' their mills are awlus thrang ,**
一个 - 他们的 磨坊 是 - thrang ,

他们的工厂是 awlus thrang，

['tɜːrnɪn] - [niːt] - [taɪm] ['ɪntuː] [deɪ] - [taɪm] ,
**Turnin ' neet - time into day - time ,**
转弯 - 尼特族 - 时间 进入 天 - 时间 ,
把夜猫子时间变成白天，

['nɪvər] ['stɑːpɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [həʊl] [jɪr] [læŋ] .
**niver stoppin ' th ' whole yeer lang .**
尼弗 停止 - th - 所有的 年份 语言 .
整个耶尔朗都没有停下来。

- [ʌp] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [hɪl] - [tɒps] ,
**Cambodunum up on th ' hill - tops ,**
- 向上 在 th - 爬坡道 - 最高额 ,
山顶上的柬埔寨

- [daʊn] [ai] - [jɒn] [deɪl] ;
**Huthersfield down i ' yon dale ;**
- 向下 我 - 远 戴尔 ;
哈瑟斯菲尔德在山谷下面；

[wʌnz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [friː] - [bɔːn] ['brɪt(ə)nz] ,
**One's a place for free - born Britons ,**
一个人的 一个 地方 为了 自由的 - 出生 英国人 ,
一处是为自由出生的英国人而设的，

- - [laɪk] [ə; eɪ] [dʒeɪl] .
**t'other's ommost like a jail .**
- - 喜欢 一个 监狱 .
另一边简直就像监狱。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ai] - [tiː] - [liːt] [æn; ən] - ['sʌnʃaɪn] ,
**Here we live i ' t ' leet an ' sunshine ,**
这里 我们 居住 我 - t - 精英 一个 - 阳光 ,
我们生活在阳光明媚、绿意盎然的地方。

[friː] [æz; əz] [ lɑːk ] [ai] - [tiː] - [skaɪ] [ə'buːn] ;
**free as larks i ' t ' sky aboon ;**
自由的 作为 云雀 我 - t - 天空 丰饶 ;
像云雀一样自由翱翔于天空；

[ðɪər] [men] [tjuː] [ [ˌtuː'tuː] ] [laɪk] - [ [θriː] ]
**Theer men tew [ 2 ] like mowdiwarps [ 3 ]**
他们的 男人 特乌 [ 2 ] 喜欢 - [ 3 ]
他们的男人像 mowdiwarps[3] 一样 [2]

[ðæt] [grʌb] [ʌp] [mʌk] [baɪ] [tiː] - [glɛnt] [əʊ] - [tiː] - [muːn] .
**that grub up muck by t ' glent o ' t ' moon .**
那 幼虫 向上 泥浆 经过 t - 格伦特 o - t - 月亮 .
在月光下，那群幼虫在泥泞中觅食。

[siː] [jɒn] ['məʊtə(r)] - - [pɑːst] [ˌjuː 'es] ,
**See yon motor whizzin ' past us ,**
看 远 发动机 - - 过去的 我们 ,
看那辆摩托车呼啸而过，

['aʊər] ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] [brɪg] [ðæt] [spænz] ['aʊə(r)] [bek] ;
**ower th ' owd brig that spans our beck ;**
所有者 th - owd 布里格 那 跨度 我们的 贝克 ;
横跨我们小溪的旧桥；

[ðæts] [wɒt] [foʊk] [kɔːl] ['mɒd(ə)n] ['prəʊgres] ,
**That's what fowk call modern progress ,**
那就是 什么 福克 称呼 现代的 进步 ,
这就是人们所说的现代进步。

[mɑːtʃ] [əʊ] - ['hjuːmən] - .
**march o ' human intelleck .**
行进 o - 人类 - .

人类智慧的进军。

['mɒd(ə)n] ['prəʊgres] , ['mɒd(ə)n] ['ruːɪn] !
**Modern progress , modern ruin !**
现代的 进步 , 现代的 废墟 !

现代进步，现代毁灭！

[mɑːtʃ] [əʊ] - - , [mɑːtʃ] [əʊ] - - !
**March o ' int'leck , march o ' fooils !**
行进 o - - , 行进 o - - !

愚人游行！

[ɔːl] [ðæt] [kuːmz] [əʊ] - [lɑːrnɪn] - [tʃaɪld]
**All that cooms o ' larnin ' childer**
全部 那 库姆斯 o - 拉宁 - 奇尔德

所有这些来自学习的孩子

[ai] - [ðeə(r)] ['kɑːlɪdʒz] [æn; ən] - - .
**i ' their colleges an ' schooils .**
我 - 他们的 大学 一个 - - .

我喜欢他们的大学和学校。

! [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] ! ! —
**Eddication ! Sanitation ! ! —**
宣教 ! 卫生 ! ! —

奉献！卫生！！

['tiːmɪŋ] [brɑːs] [reɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [sɪŋk] ;
**teeming brass reight down a sink ;**
繁盛 黄铜 瑞特 向下 一个 下沉 ;

一堆黄铜碎片直接掉进水槽里；

- [naʊt] [bʌt; bət] ['mʌkmənt] ,
**Eddication's nowt but muckment ,**
- 现在 但 垃圾 ,

教育不过是胡言乱语，

[sænəteɪʃənz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [stɪŋk] .
**sanitation's just a stink .**
环卫 只是 一个 臭 .

卫生状况简直糟糕透了。

[tʃaɪld] [mʌn] [hæv; həv] [bʊks] [æn; ən] - - ,
**Childer mun have books an ' picturs ,**
奇尔德 蒙 有 图书 一个 - - ,

孩子们有书和图画，

[bəʊt] [æt; ət] [tiː] - [məʊst] [ɪk'spensɪv] [ʃɒps] ,
**bowt at t ' most expensive shops ,**
弓 在 t - 最多 昂贵的 商店 ,

在最昂贵的商店里，

- [tuː; tə] [gəʊ] [stɑː(r)] - ['geɪzɪn] - ,
**Teliscowps to go star - gazin ' ,**
- 到 去 星星 - 加津 - ,

Teliscowps 去观星，

- [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [lɒps] . [ [fɔːr] ]
**michaelscowps to look at lops . [ 4 ]**
- 到 看 在 垂耳兔 . [ 4 ]

michaelscowps 去看看 lops。[4]

['fɑːrmərz] - [pʊt] [ðeə(r)] ['mɪdn]
**Farmers munnot put their midden**
农民 - 放 他们的 粪堆

农民不能把他们的垃圾堆放在那里

[streɪt] [ðeə(r)] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] ;
**straight afoor their kitchen door ;**
直的 过 他们的 厨房 门 ;

直接走到他们厨房门口;

[wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] ['ðer] [set] [sprɪŋ] - ['kliːnɪn] - ,
**Once a week they're set spring - cleanin ' ,**
一次 一个 星期 它们是 放 春天 - 清洁 - ,

他们每周都会进行一次大扫除。

- - [ʌp] [ðeə(r)] ['ʃɪpən] [ [faɪv] ] [flɔː(r)] .
**fettlin ' up their shippen [ 5 ] floor .**
- - 向上 他们的 希彭 [ 5 ] 地面 .

清理他们的船坞[5]地板。

['wɪmɪn] - [foʊk] [hæv; həv] [teɪn] [tuː; tə] - - , [ [sɪks] ]
**Women - fowk have taen to knackin ' , [ 6 ]**
女性 - 福克 有 泰恩 到 - - , [ 6 ]

Women-fowk have taen to knackin', [6]

[waɪlənt] - [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] - [tʌŋ] ,
**wilent speyk their mother - tongue ,**
威尔特 - 他们的 母亲 - 舌头 ,

wilent speyk 他们的母语,

[traɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] [tʃæps] [ai] - [tiː] - - ,
**Try to talk like chaps i ' t ' powpit ,**
尝试 到 讲话 喜欢 小伙子们 我 - t - - ,

试着像个哥们儿一样说话,

['tʃɪkɪn] - - , [weɪk] [ai] - [tiː] - [lʌŋ] .
**chicken - chisted , wake i ' t ' lung .**
鸡 - - , 唤醒 我 - t - 肺 .

鸡胸肉,唤醒肺。

[sʌm; səm] [foʊk] [seɪ] [aɪm] [tuː] [aʊd] - - ;
**Some fowk say I'm too owd - feshioned ;**
一些 福克 说 我是 也 owd - - ;

有人说我太老土了;

[mɛ'bi] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['telɪn] - [truː] :
**mebbe , they are tellin ' true :**
也许 , 他们 是 告诉 - 真的 :

也许,他们说的是真的:

[wen] [juːv] [lɪvd; 'laɪvd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [gəʊsts] [əʊ] - ['rəʊmənz] ,
**When you've lived wi ' ghosts o ' Romans ,**
什么时候 你已经 居住地 wi - 鬼魂 o - 罗马书 ,

当你与罗马人的亡灵共同生活过,

[juːv] [nəʊ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ðæts] [njuː] .
**you've no call for owt that's new .**
你已经 不 称呼 为了 owt 那就是 新的 .

你不需要任何新东西。

[wiːl] [ai] [nəʊ] [ai] - [wɪn] [tiː] - [vɪktri] :
**Weel I know I san't win t ' vict'ry :**
威尔 我 知道 我 - 赢 t - 胜利 :

我知道我赢不了:

[sʌnz] [eɪdʒiːən][ˌem ˈiː] , - , [waɪf] ;
**son's agean me , dowters , wife ;**
儿子的 爱琴海 我 , - , 妻子 ;

儿子的妻子、嫁妆、妻子;

---

[ˈjɪt] [aɪl] [həʊld][maɪ] [graʊnd] [baʊt] - - ,
**Yit I'll hold my ground bout flinchin ' ,**
yit 患病的 抓住 我的 地面 回合 - - ,

没错，我绝不退缩。

---

[-] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv][laɪf] .
**feight so long as I have life .**
战斗 所以 长的 作为 我 有 生活 .

只要活着，我就要战斗。

---

[æn; ən] - [ɪf] [tiː] - [wɪk] [ˈʌnz] [ɑː(r); ə(r)][eɪdʒiːən][ˌem ˈiː] ,
**An ' if t ' wick uns are agean me ,**
一个 - 如果 t - 灯芯 联合国 是 爱琴海 我 ,

如果灯芯让我感到害怕,

---

[ai][sæl] [-] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæts] - —
**I sal feight for them that's deead —**
我 盐 战斗 为了 他们 那就是 - —

我会为他们而战，即使他们已经死了——

---

[ˈrəʊmən] - [ai] - [ðeə(r)] [ˈtrentʃɪz] ,
**Roman sowdiers i ' their trenches ,**
罗马 - 我 - 他们的 战壕 ,

罗马的播种工在他们的战壕里,

---

[læpt] [ai] - [meɪl] [θruː] - [fʊt] [tuː; tə] [hiːd] .
**lapped i ' mail thro ' foot to heead .**
圈速 我 - 邮件 喉咙 - 脚 到 头部 .

从脚到头，我都舔过邮件。

---

[hɪə(r)][ai][stænd][fɔː(r); fə(r)] - ,
**Here I stand for Cambodunum ,**
这里 我 站立 为了 - ,

我在此代表柬埔寨。

---

[ˈiːgəlz] [nest] [ɒn][tiː] - [ˈpenaɪn] [hɪlz] ,
**eagle's nest on t ' Pennine hills ,**
老鹰的 巢 在 t - 奔宁山脉 丘陵 ,

奔宁山脉上的鹰巢

---

[ˈweɪdʒɪn] - [wɔː(r)][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ˈmɒd(ə)n][ˈnəʊʃ(ə)nz] ,
**Wagin ' war wi ' modern notions ,**
wagin - 战争 wi - 现代的 概念 ,

与现代观念开战,

---

[ˈkɛrɪn] - [naʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˈfɔːdʒɪz] , [mɪlz] .
**carin ' nowt for forges , mills .**
卡林 - 现在 为了 锻造厂 , 磨坊 .

对锻造厂、磨坊漠不关心。

---

- [əˈləʊn][sæl][kɔːl] [səˈrendə(r)] ,
**Deeath alone sal call surrender ,**
- 独自的 盐 称呼 投降 ,

唯有死亡呼唤投降,

---

[stiːlɪn] - [ɒn][ˌem ˈiː][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [hɪz; ɪz][həʊsts] ,
**stealin ' on me wi ' his hosts ,**
偷窃 - 在 我 wi - 他的 主持人 ,

他和他的主人一起偷偷摸摸地接近我,

[ænd; ənd] [wen] - [hæz; həz] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['bæt(ə)l] ,
And when Deeath has won his battle ,
和 什么时候 - 有 韩元 他的 战斗 ,

当死神赢得这场战斗之后，

[aɪl] [gəʊ] [siːk] [maɪ] ['rəʊmən] [gəʊsts] .
I'll go seek my Roman ghosts .
患病的 去 寻找 我的 罗马 鬼魂 .

我要去寻找我的罗马幽灵。

[ðen] [aɪl] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [ʃaʊt] [əʊ] - ['welkəm]
Then I'll hear their shout o ' welcome
然后 患病的 听到 他们的 喊 o - 欢迎

然后我就会听到他们热烈的欢迎声。

“ [hɪə(r)] [kuːmz] [bɒb] - [əʊ]
“ Here cooms Bob ' o
“ 这里 库姆斯 鲍勃 - o

“鲍勃来了”

[dɪk] - [əʊ]
Dick ' o
迪克 - o

迪克

[dʒoʊz] ,
Joe's ,
乔的 ,

乔的，

[bred] [æn; ən] - [bɔːn] [æt; ət] - ,
Bred an ' born at Cambodunum ,
育种 一个 - 出生 在 - ,

出生于柬埔寨，并在那里长大。

[held] - [fɔːt] [eɪdʒiːən] [hɪz; ɪz] [fəʊz] ;
held th'owd fort agean his foes ;
握住 - 堡 爱琴海 他的 敌人 ;

他坚守堡垒，抵御敌人；

“ - [fɔː(r); fə(r)] ['eɪnʃənt] [weɪz] [æn; ən] - ['kʌstəmz] ,
“ Fowt for ancient ways an ' customs ,
“ - 为了 古老的 方式 一个 - 海关 ,

“为了古老的方式和习俗，

[nɛə] [tuː; tə] - [bent] [hɪz; ɪz] [niː] ;
ne'er to feshion bent his knee ;
从未 到 - 弯曲 他的 膝盖 ;

他从未屈膝；

['ɑːpən] [tiː] - [ræŋks] , [lædz] , [let] [hɪm] ['entə(r)] ;
Oppen t ' ranks , lads , let him enter ;
奥本 t - 排名 , 小伙子们 , 让 他 进入 ;

排好队，伙计们，让他进来；

[hiːz] [ə; eɪ] ['rəʊmən] [seɪm] [æz; əz] [wiː; wi] .
he's a Roman same as we .
他是 一个 罗马 相同的 作为 我们 .

他和我们一样，都是罗马人。

” [ [wʌn] ] [ pɔː ] .
” [ 1 ] Poured .
” [ 1 ] 倾倒 .

[1] 倾倒。

[ [ˌtuːˈtuː] ] [sleɪv] .
**[ 2 ] Slave .**
[ 2 ] 奴隶 .

[2] 奴隶。

[ [θriː] ] [məʊlz] .
**[ 3 ] Moles .**
[ 3 ] 鼹鼠 .

[3] 鼹鼠。

[ [fɔːr] ] [fliːz] .
**[ 4 ] Fleas .**
[ 4 ] 跳蚤 .

[4] 跳蚤。

[ [faɪv] ] [kaʊ] - [haʊs] .
**[ 5 ] Cow - house .**
[ 5 ] 奶牛 - 房子 .

[5] 牛棚。

[ [sɪks] ] [əˈfektɪd] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] .
**[ 6 ] Affected pronunciation .**
[ 6 ] 做作的 发音 .

[6] 发音做作。

[ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈbiːz]
**Telling the Bees**
讲述 这 蜜蜂

告诉蜜蜂

[ɒn] [ˈmeni] [ˈjɔːrkʃər] [fɑːrmz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] — [pəˈhæps] [stɪl] [ɪz] — [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]
**On many Yorkshire farms it was — perhaps still is — the custom to tell the**
在 许多 约克郡 农场 它 曾是 — 也许 仍然 是 — 这 风俗 到 告诉 这
[ˈbiːz] [wen] [ə; eɪ] [deθ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] .
**bees when a death had taken place in the family .**
蜜蜂 什么时候 一个 死亡 有 已采取 地方 在 这 家庭 .

在约克郡的许多农场，过去（或许现在仍然是）人们习惯于告诉蜜蜂家中有人去世。

[ðə; ði] [haɪv] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ˈɪntuː] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈɑːrvəl] , [ɔː(r)] [ˈfjuːnərəl]
**The hive had to be put into mourning , and when the arval , or funeral**
这 蜂巢 有 到 是 放 进入 丧 , 和 什么时候 这 阿尔瓦尔 , 或者 葬礼
[fiːst] ,
**feast ,**
盛宴 ,

蜂巢必须进入哀悼期，而当举行葬礼宴（arval）时，

[wɒz; wəz] [held] , [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪv] ,
**was held , after the return from the grave ,**
曾是 握住 , 后 这 返回 从 这 严重 ,

仪式是在从坟墓里回来之后举行的。

[smɔːl] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ˈiːt(ə)n] [ɔː(r)] [drʌŋk] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbiːz]
**small portions of everything eaten or drunk had to be given to the bees**
小的 部分 的 一切 吃 或者 醉 有 到 是 给定 到 这 蜜蜂
[ɪn][ə; eɪ][ˈsɔːsə(r)] .
**in a saucer .**
在 一个 碟子 .

人们必须将吃喝的东西分成小份，放在碟子里喂蜜蜂。

[ˈfeɪljə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [ment] [ˈaɪðə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɔː(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbiːz] .
**Failure to do this meant either the death or departure of the bees .**
失败 到 做 这 意思是 任何一个 这 死亡 或者 离开 的 这 蜜蜂 .

如果做不到这一点，蜜蜂要么会死亡，要么会离开。

[hwɪʃt] !
**Whisht !**
白色 !

嗖!

- ['biːz] , [sæd] ['taɪdɪŋz] [ai] [beə(r)] ,
**laatle bees , sad tidings I bear ,**
- 蜜蜂 , 伤心 消息 我 熊 ,

蜜蜂们，我带来悲伤的消息，

['biːz] , ['biːz] , - - [ləʊ] ;
**Bees , bees , murmurin ' low ;**
蜜蜂 , 蜜蜂 , - - 低的 ;

蜜蜂，蜜蜂，低声嗡嗡叫；

[kɔːld] [ai] - [hɪz; ɪz] [greɪv] [lɪgz] [jɔː(r); jə(r)] ['meɪstər] [dɪə(r)] ,
**Cauld i ' his grave ligs your maister dear ,**
冷 我 - 他的 严重 连接 你的 大师 亲爱的 ,

Cauld i' his grave ligs your maister dear,

['biːz] , ['biːz] , - - [ləʊ] .
**Bees , bees , murmurin ' low .**
蜜蜂 , 蜜蜂 , - - 低的 .

蜜蜂，蜜蜂，低声嗡嗡叫。

[ˌɛnˌiː'eɪ] [meə(r)] [hiːl] [raɪd] [tuː; tə] [tiː] - - [əʊ] - [tiː] - [hɔːn] ,
**Nea mair he'll ride to t ' soond o ' t ' horn ,**
nea 梅尔 地狱 骑 到 t - - o - t - 喇叭 ,

Nea mair he'll ride to t' soond o' t' horn,

[ˌɛnˌiː'eɪ] [meə(r)] [hiːl] ['fetl] [hɪz; ɪz] ['sɪkl] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] - [kɔːn] .
**Nea mair he'll fettle his sickle for t ' corn .**
nea 梅尔 地狱 状态 他的 镰刀 为了 t - 玉米 .

Nea mair he's fettle his sciffle to t corn.

[ˌɛnˌiː'eɪ] [meə(r)] [hiːl] [kuːm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [skep] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔːn] ,
**Nea mair he'll coom to your skep of a morn ,**
nea 梅尔 地狱 库姆 到 你的 蜂箱 的 一个 早晨 ,

Nea mair hel coom to your skep of a morning,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 骑行之歌(Songs of the Ridings)



['bi:z] , ['bi:z] , - - [ləʊ] .
**Bees , bees , murmurin ' low .**
蜜蜂 , 蜜蜂 , - - 低的 .

蜜蜂，蜜蜂，低声嗡嗡叫。

['mʌðər] [sɪts] ['kraɪɪn] - [ai] - [ti:] - ['ɪŋgəl] [nʊk] ,
**Muther sits cryin ' i ' t ' ingle nook ,**
母亲 坐着 哭泣 - 我 - t - 英格尔 角落 ,

母亲坐在角落里哭泣，

['bi:z] , ['bi:z] , - - [ləʊ] ;
**Bees , bees , murmurin ' low ;**
蜜蜂 , 蜜蜂 , - - 低的 ;

蜜蜂，蜜蜂，低声嗡嗡叫；

['pɑ:rsənz] [ə'nent] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ti:] - ['həʊli] [bʊk] ,
**Parson's anent her wi ' t ' Holy Book ,**
牧师的 附近 她 wi - t - 圣 书 ,

牧师和她一起读圣经，

['bi:z] , ['bi:z] , - - [ləʊ] .
**Bees , bees , murmurin ' low .**
蜜蜂 , 蜜蜂 , - - 低的 .

蜜蜂，蜜蜂，低声嗡嗡叫。

[ti:] - ['mɔ:nəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ku:m] , [æn; ən] - [ti:] - ['ɑ:rvəl] [ɪz] [spred] ,
**T ' mourners are coom , an ' t ' arval is spread ,**
T - 哀悼者 是 库姆 , 一个 - t - 阿尔瓦尔 是 传播 ,

哀悼者已满，哀悼已蔓延开来。

[keɪks] [freʃ] [freɪ] [ti:] - [ju:n] , [ [wʌn] ] [æn; ən] - [faɪn] - - [bred] .
**Cakes fresh frae t ' yoon , [ 1 ] an ' fine havver - bread .**
蛋糕 新鲜的 弗雷 t - 尹 , [ 1 ] 一个 - 美好的 - - 面包 .

新鲜出炉的蛋糕，[1] 和上好的面包。

[bʌt; bət] [tu:m] - [ [ˌtu:'tu:] ] [ɪz] [ti:] - [si:t] [æt; ət] [ti:] - ['teɪb(ə)l] - [hed] ,
**But toom ' [ 2 ] is t ' seat at t ' table - head ,**
但 汤姆 - [ 2 ] 是 t - 座位 在 t - 桌子 - 头 ,

但 toom'[2] 是餐桌上的主位，

['bi:z] , ['bi:z] , - - [ləʊ] .
**Bees , bees , murmurin ' low .**
蜜蜂 , 蜜蜂 , - - 低的 .

蜜蜂，蜜蜂，低声嗡嗡叫。

[lʊk] , ['kɑ:ni] [ [θri:] ] ['bi:z] , [aɪz] - - [blæk] [kreɪp] ,
**Look , conny [ 3 ] bees , I's winndin ' black crape ,**
看 , 康妮 [ 3 ] 蜜蜂 , 是 - - 黑色的 黑纱 ,

瞧，康妮[3]蜜蜂们，我赢得了黑绉纱，

['bi:z] , ['bi:z] , - - [ləʊ] ;
**Bees , bees , murmurin ' low ;**
蜜蜂 , 蜜蜂 , - - 低的 ;

蜜蜂，蜜蜂，低声嗡嗡叫；

['sləʊli] [æn; ən] - ['sædli] [jɔː(r); jə(r)] [skep] [ai] [mʌn] [dreɪp] ,
**Slowly an ' sadly your skep I mun drape ,**
缓慢地 一个 - 令人遗憾的是 你的 蜂箱 我 蒙 垂帘 ,

慢慢地，悲伤地，你的床铺我垂了下来，

['biːz] , ['biːz] , - - [ləʊ] .
**Bees , bees , murmurin ' low .**
蜜蜂 , 蜜蜂 , - - 低的 .

蜜蜂，蜜蜂，低声嗡嗡叫。

[els] [juː; jʊ] [wɪl] ['sɪkən] [æn; ən] - [dwaɪn] [ [fɔːr] ] [riːt] [ə'weɪ] ,
**Else you will sicken an ' dwine [ 4 ] reet away ,**
别的 你 将要 令人作呕 一个 - 德温 [ 4 ] 里特 离开 ,

否则你会生病并逐渐消亡[4]，

[hɑːt] - [brɑːkən] ['biːz] , [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['meɪstər] [ɪz] [kleɪ] ;
**Heart - brokken bees , now your maister is clay ;**
心 - 布罗肯 蜜蜂 , 现在 你的 大师 是 黏土 ;

伤心的蜜蜂们，你们的主人如今已化为泥土；

[ɔː(r)] , [mɛ'bi] , [juːl] [liːv] [ˌjuː 'es][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tiː] - [dɔːn] [əʊ] - [tiː] - [deɪ] ,
**Or , mebbe , you'l leave us wi ' t ' dawn o ' t ' day ,**
或者 , 也许 , 你会 离开 我们 wi - t - 黎明 o - t - 天 ,

或者，也许，你会在黎明时分离开我们。

['biːz] , ['biːz] , - - [ləʊ] .
**Bees , bees , murmurin ' low .**
蜜蜂 , 蜜蜂 , - - 低的 .

蜜蜂，蜜蜂，低声嗡嗡叫。

- !
**Sitha !**
- !

西塔!

[ai] [brɪŋ] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [əʊ] - ['aʊə(r)] [fiːst] ,
**I bring you your share o ' our feast ,**
我 带来 你 你的 分享 o - 我们的 盛宴 ,

我给你带来我们宴席上的那份，

['biːz] , ['biːz] , - - [ləʊ] ;
**Bees , bees , murmurin ' low ;**
蜜蜂 , 蜜蜂 , - - 低的 ;

蜜蜂，蜜蜂，低声嗡嗡叫；

[keɪks] [æn; ən] - [jæl] [ [faɪv] ] [æn; ən] - [waɪn] [juː; jʊ] [mʌn] [teɪst] ,
**Cakes an ' yal [ 5 ] an ' wine you mun taste ,**
蛋糕 一个 - yal [ 5 ] 一个 - 葡萄酒 你 蒙 品尝 ,

蛋糕和[5]还有你品尝的葡萄酒，

['biːz] , ['biːz] , - - [ləʊ] .
**Bees , bees , murmurin ' low .**
蜜蜂 , 蜜蜂 , - - 低的 .

蜜蜂，蜜蜂，低声嗡嗡叫。

[giː] [sʌm; səm] [tuː; tə] [tiː] - [kwiːn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] - [θrəʊn] ,
**Gie some to t ' queen on her gowlden throne ,**
gie 一些 到 t - 女王 在 她 - 王座 ,

给坐在金色宝座上的女王一些礼物，

[ðeəz; ðəz] ['fɔɪzən] [tuː; tə] [fiːd] [bəuθ] ['wɜːkə(r)] [æn; ən] - [drəʊn] ;
**There's foison to feed both worker an ' drone ;**
有 丰收 到 喂养 两个都 工人 一个 - 无人机 ;

有饲料可以喂养工蜂和雄蜂；

[əʊ] !
**Oh !**
哦 !

哦！

- [let] [ˌjuː 'es] [fend] [fɔː(r); fə(r)] [aʊər'sɛlz] [ə'ləʊn] ;
**dean't let us fend for oursels alone ;**
- 让 我们 挡 为了 我们自己 独自的 ;

院长，别让我们孤立无援；

['biːz] , ['biːz] , - - [ləʊ] .
**Bees , bees , murmurin ' low .**
蜜蜂 , 蜜蜂 , - - 低的 .

蜜蜂，蜜蜂，低声嗡嗡叫。

[ [wʌn] ] ['ʌv(ə)n] .
**[ 1 ] Oven .**
[ 1 ] 烤箱 .

[1] 烤箱。

[ [ˌtuː'tuː] ] ['empti] .
**[ 2 ] Empty .**
[ 2 ] 空的 .

[2] 空。

[ [θriː] ] ['dɑːlɪŋ] .
**[ 3 ] Darling .**
[ 3 ] 亲爱的 .

[3] 亲爱的。

[ [fɔːr] ] [weɪst] .
**[ 4 ] Waste .**
[ 4 ] 浪费 .

[4] 废物。

[ [faɪv] ] [eɪl] .
**[ 5 ] Ale .**
[ 5 ] 艾尔啤酒 .

[5] 麦芽酒。

[ðə; ði] [tuː] ['læmpˌlaɪtə(r)]
**The Two Lamplighters**
这 二 点灯人

两个点灯人

[ai] ['nɪvər] [θɑːt] [wen] [ai] [gruː] [aʊd]
**I niver thowt when I grew owd**
我 尼弗 索特 什么时候 我 生长 owd

我从未想过我长大后会怎样

[aɪ'd] [tɑːk] [tuː; tə] - - [læmps] ;
**I'd tak to leetin ' lamps ;**
ID tak 到 - - 灯 ;

我愿意去读读那些灯；

[ai] ['sʌd] [hæv; həv] [sed] , [aɪ'd] [pæd]
**I sud have said , I'd rayther pad**
我 苏德 有 说 , ID 雷瑟 软垫

我应该说，我宁愿垫子

[maɪ] [huːf] [ɒn] [tiː] - [rəʊd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ træmp ] .
**My hoof on t ' road wi ' tramps .**
我的 蹄 在 t - 路 wi - 流浪汉 .

我的蹄子踏在流浪汉走过的路上。

[bʌt; bət][sɪn][ai] [geɪt] [ðæt] [skelp] [ [wʌn] ] [ai] - [tiː] - [maɪn] ,
But sin I gate that skelp [ 1 ] i ' t ' mine ,
但 罪 我 门 那 海带 [ 1 ] 我 - t - 矿 ,

但罪孽使我得以窥见那片海藻[1]，它是我的，

[aɪm] ['wæŋkl] [ [ˌtuː'tuː] ] [ai] - [maɪ] [hiːd] ;
I'm wankle [ 2 ] i ' my heead ;
我是 汪克尔 [ 2 ] 我 - 我的 头部 ;

我头晕目眩[2]；

[səʊ]['gæfə(r)] [sed] , [aɪ'd] [gɪv] ['aʊər] [wɑːrk]
So gaffer said , I'd give ower wark
所以 领班 说 , ID 给 所有者 工作

所以老大说，我会付出更多努力

[æn; ən] - [liːt] [taʊn] [læmps] - .
An ' leet town lamps atsteead .
一个 - 精英 镇 灯 - .

安利特镇灯代替。

[æt; ət][fɜːst] , [wen] [ai][wɜː(r); wə(r)] [lɪgɪn] - [snʌg]
At first , when I were liggin ' snug
在 第一的 , 什么时候 我 是 利金 - 舒适

起初，当我依偎得紧紧的

[ai] - [bed] , [wɔːm] [æz; əz][ə; eɪ] [biː] ,
I ' bed , warm as a bee ,
我 - 床 , 温暖的 作为 一个 蜜蜂 ,

我的床，暖和得像蜜蜂一样，

- [tiː][wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [get] ['ægət]
' T were hard to rise and get agate
- T 是 难的 到 上升 和 得到 玛瑙

很难获得玛瑙

[æz; əz] - [æz; əz][tiː] - [klɒk] [streɪk] [θriː] .
As sooin as t ' clock strake three .
作为 - 作为 t - 钟 板条 三 .

就像时钟指针指向第三条线一样。

[æn; ən] - [ai][wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə][hɪə(r)][maɪ] [steps]
An ' I were flaid to hear my steps
一个 - 我 是 褶皱 到 听到 我的 步骤

我惊恐地听见自己的脚步声。

- - [ɒn] ['aɪvəri] [wɔːl] ;
Echoin ' on ivery wall ;
- - 在 白葡萄酒 墙 ;

回声在象牙色的墙上；

[æn; ən] - - [jet] [wen] [daʊn] [baɪ][tiː] - [tʃɜːtʃ]
An ' flaider yet when down by t ' church
一个 - - 然而 什么时候 向下 经过 t - 教会

当他走到教堂附近时，他仍然很兴奋。

[wʊd] [ænd; ənd] [kɔːl] .
Ullets would skreek and call .
火腿 会 尖叫 和 称呼 .

小乌鸦会发出尖叫和鸣叫。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] [əʊ] - [naʊt] ; [ai] [lʌv]
But now I'm flaid o ' nowt ; I love
但 现在 我是 褶皱 o - 现在 ; 我 爱

但我现在什么都不在乎了；我爱

[ɔːl] - [ [θriː] ] [saʊndz] [əʊ] - [tiː] - [niːt] ,
All unkerd [ 3 ] sounds o ' t ' neet ,
全部 - [ 3 ] 声音 o - t - 尼特族 ,

所有 unkerd[3] 的声音 o' t' neet，

[freɪ] [tʃaɪld] ['tɔːkɪn] - [ai] - [ðeə(r)] [driːmz]
Frae childer talkin ' i ' their dreams
弗雷 奇尔德 谈话 - 我 - 他们的 梦境

Frae children 在他们的梦里谈论

[tuː; tə][tiː] - [træmp][əʊ] - - - [fiːt] .
To t ' tramp o ' p'licemen ' feet .
到 t - 流浪汉 o - - - 脚 .

警察的脚步声。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔːl][ai] [lʌv] [tuː; tə][hɑːk]
But most of all I love to hark
但 最多 的 全部 我 爱 到 听着

但我最爱的还是倾听

[tuː; tə][tiː] - [sɒŋ] [əʊ] - [tiː] - [bɝdz][æt; ət] [dɔːn] ;
To t ' song o ' t ' birds at dawn ;
到 t - 歌曲 o - t - 鸟类 在 黎明 ;

伴着黎明时分鸟儿的歌声；

[ðeɪ] [wɑːkən] [ʌp] [ə'fɔː] [ˌaɪ 'tiː] [gləʊm] ,
They wakken up afore it gloams ,
他们 瓦肯 向上 之前 它 暮色 ,

他们在暮色降临前醒来。

[wen] [tiː] - [djuː] [lɪgz] [θɪk] [ɒn][tiː] - [lɔːn] .
When t ' dew ligs thick on t ' lawn .
什么时候 t - 露 连接 厚的 在 t - 草地 .

当草坪上露水很厚的时候。

[ɪf] [ai] [fiːl] ['ləʊnsəm] , [ʌp][ai] [lʊk]
If I feel lonesome , up I look
如果 我 感觉 寂寞 , 向上 我 看

如果我感到孤独，我就会抬头看看

[tuː; tə][tiː] - [skaɪ] [ə'buːn] [maɪ] [hiːd] ;
To t ' sky aboon my heead ;
到 t - 天空 丰饶 我的 头部 ;

直到我头顶的天空；

[æn; ən] - - [jɒn] [stɑːz] [ɔːl] - - [briːt] ,
An ' theer's yon stars all glestrin ' breet ,
一个 - - 远 明星 全部 - - 布里特 ,

那里的星星全都是glestrin' Breet，

[laɪk] ['deɪziz] [ɪn][ə; eɪ] [miːd] .
Like daisies in a mead .
喜欢 雏菊 在 一个 蜂蜜酒 .

就像蜜酒中的雏菊。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [aɪm] - - [ʌp] ,
But sometimes , when I'm glowerin ' up ,
但 有时 , 什么时候 我是 - - 向上 ,

但有时候，当我怒气冲冲的时候，

[ai] [siː] [ðə; ði] [lɔːd] [hɪsən] ;
I see the Lord hissen ;
我 看 这 主 希森 ;

我看见主发出嘶嘶声；

[hiːz] - - [ɔːl] [jɒn] [læmps] [əʊ] - ['hev(ə)n]
**He's doutin ' all yon lamps o ' Heaven**
他是 - - 全部 远 灯 o - 天堂

他正在质疑天堂里所有的灯盏。

[ðæt] [ʃaɪnz] [ɒn] ['mɔːt(ə)l] [men] .
**That shines on mortal men .**
那 闪耀 在 凡人 男人 .

那光芒照耀着凡人。

[hiː; hi] ['ɑːˌlɑːŋ] [freɪ] [stɑː(r)] [tuː; tə] [stɑː(r)] ,
**He lowps alang frae star to star ,**
他 低功率 阿朗 弗雷 星星 到 星星 ,

他从一颗星星到另一颗星星低声低语，

[æz; əz] ['kɒbi] [ [fɔːr] ] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] ;
**As cobby [ 4 ] as can be ;**
作为 科比 [ 4 ] 作为 能 是 ;

尽可能地矮壮[4]；

[mɛ'bi] [hiː; hi] [ 'rekən ] - [ə'sliːp] ,
**Mebbe He reckons fowk's asleep ,**
也许 他 估计 - 睡着了 ,

或许他认为人们都睡着了。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['nɪvər] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [siː] .
**Wi ' niver an eye to see .**
威 - 尼弗 一个 眼睛 到 看 .

拥有敏锐的洞察力。

[bʌt; bət] [ai] [heɪ] [kætʃ] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːrk] ,
**But I hae catched Him at his wark ,**
但 我 哈 被抓住了 他 在 他的 工作 ,

但我已在祂工作时抓住了祂，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [mæks] [nəʊ] [dɪn] ;
**For all He maks no din ;**
为了 全部 他 马克斯 不 din ;

祂不制造任何喧嚣；

[hiː; hi] [liːvz] [ə; eɪ] [træk] [əʊ] - - [gaʊd] [ [faɪv] ]
**He leaves a track o ' powder'd gowd [ 5 ]**
他 树叶 一个 追踪 o - - 黄金 [ 5 ]

他留下了一条火药痕迹[5]

[tuː; tə] [ʃəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] .
**To show where He has bin .**
到 展示 在哪里 他 有 垃圾桶 .

表明祂曾到过哪里。

[hiːz] [gɒt] [bɪg] [læmps] [æn; ən] - - [læmps] ,
**He's got big lamps an ' laatle lamps ,**
他是 得到 大的 灯 一个 - - 灯 ,

他有大灯和拉特尔灯，

[æn; ən] - [læmps] [ðæt] [ 'twiŋkl ] [red] ;
**An ' lamps that twinkles red ;**
一个 - 灯 那 闪烁 红色的 ;

闪烁着红光的灯；

[ɪm] [kæpt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [daʊt] - [ɪm] [ɔːl]
**Im capped to see Him dout ' em all**
我是 封顶 到 看 他 疑 - 呃 全部

我真想亲眼看到他打败他们所有人。

[ə'fɔː] [aɪm] [bæk] [ai] - [bed] .
**Afore I'm back i ' bed .**
之前 我是 后退 我 - 床 .

在我回到床上之前。

[bʌt; bət][hiː; hi][doʊnt] [leɪk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][wɑːrk] ,
**But He don't laik about His wark ,**
但 他 不 莱克 关于 他的 工作 ,

但他从不吝啬谈论他的工作，

[ɔː(r)] [stɒp] [tuː; tə] [hɑːk] [tuː; tə][tiː] - [bɝdz] ;
**Or stop to hark to t ' birds ;**
或者 停止 到 听着 到 t - 鸟类 ;

或者停下来听鸟鸣；

[hiː; hi][maɪndz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [dʌz] [ðə; ði] [lɔːd] ,
**He minds His business , does the Lord ,**
他 思想 他的 商业 , 做 这 主 ,

他专心做自己的事，做主的事。

[æn; ən] - [weɪsts] [nəʊ] ['gɔːmlɪs] [wɜːdz] .
**An ' wastes no gaumless words .**
一个 - 废物 不 无节制 字 .

安毫不浪费任何无意义的话语。

[ai] [grəʊ] [mɔː(r)] [laɪk] [hɪm] ['aɪvəri] [deɪ] ,
**I grow more like Him ivery day ,**
我 生长 更多的 喜欢 他 白葡萄酒 天 ,

我每天都越来越像他。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ai] [wɔːk] [səʊ] [leɪm] ;
**For all I walk so lame ;**
为了 全部 我 走 所以 瘸 ;

尽管我走路如此跛脚；

[æn; ən] - , ['hæpən] , [ðeə(r)] [wɪl] [kuːm] [ə; eɪ] [taɪm]
**An ' , happen , there will coom a time**
一个 - , 发生 , 那里 将要 库姆 一个 时间

而且，总有一天会发生的事情

[aɪl] [biːt] [hɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪm] .
**I'll beat Him at His game .**
患病的 打 他 在 他的 游戏 .

我会在他擅长的领域打败他。

[θræŋ] [æz; əz] - [waɪf] , [aɪl] [daʊt] [maɪ][læmps]
**Thrang as Throp's wife , I'll dout my lamps**
thrang 作为 - 妻子 , 患病的 疑 我的 灯

索朗是索普的妻子，我会怀疑我的灯。

[ə'fɔː] [hiːz] ['gɒtn] [səʊ][fɑː(r)] ;
**Afore He's gotten so far ;**
之前 他是 获得 所以 远的 ;

在他走到这一步之前；

[æn; ən] - [ðen] [aɪl] [ʃaʊt] — “ [aɪv] [wʌn] [maɪ] [reɪs] ,
**An ' then I'll shout — “ I've won my race ,**
一个 - 然后 患病的 喊 — “ 我已经 韩元 我的 种族 ,

然后我会大喊——“我赢得了比赛！”

[aɪv] [bet] [hɪm] [baɪ][ə; eɪ][stɑː(r)] .
**I've bet Him by a star .**
我已经 赌注 他 经过 一个 星星 .

我跟他打赌赢了他一大笔。

” [ [wʌn] ] [bləʊ] .
**” [ 1 ] Blow .**
” [ 1 ] 吹 .

[1] 吹。

[ [ˌtuːˈtuː] ] [ʌn'stedi] .
**[ 2 ] Unsteady .**
[ 2 ] 不稳定 .

[2] 不稳定。

[ [θriː] ] [streɪndʒ] , ['ɪəri] .
**[ 3 ] Strange , eerie .**
[ 3 ] 奇怪的 , 怪异 .

[3] 奇怪，诡异。

[ [fɔːr] ] ['æktɪv] .
**[ 4 ] Active .**
[ 4 ] 积极的 .

[4] 活跃。

[ [faɪv] ] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] .
**[ 5 ] The Milky Way .**
[ 5 ] 这 乳白色 方式 .

[5] 银河系。

['aʊə(r)] [bek]
**Our Beck**
我们的 贝克

我们的贝克

[ai]['nɪvər] [hɪd] [ɪts] [neɪm] ; [wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] “ ['aʊə(r)] [bek] .
**I niver heerd its name ; we call it just “ Our beck .**
我 尼弗 听见 它是 姓名 ; 我们 称呼 它 只是 “ 我们的 贝克 .

我从没听过它的名字；我们只是称它为“我们的小溪”。

” [mɛ'bi] , [ðeəz; ðəz] [bɪgə(r)] [striːmz] [daʊn] ['rɪpən] [wei] ;
**” Mebbe , there's bigger streams down Ripon way ;**
” 也许 , 有 大 溪流 向下 里彭 方式 ;

“也许里彭那边有更大的溪流；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] ['wɒnts] [kliːn] ['wɔtə] , [baɪ][maɪ] [nek] !
**But if thou wants clean watter , by my neck !**
但 如果 你 想要 干净的 水 , 经过 我的 脖子 !

但如果你想要干净的水，就等着瞧吧！

\- ['træv(ə)l][fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)]['kliːnə(r)] , ['ɒnɪ] [deɪ] .
**Thou'll travel far for cleaner , ony day .**
\- 旅行 远的 为了 清洁工 , 仅 天 .

你愿远行只为一天更清洁。

[klɪə(r)] ['wɔtə] !
**Clear watter !**
清除 水 !

清澈的水！

[waɪ] , [wen] [tiː] - [sʌn] [ɪz] [ʌp] [ai] - [tiː] - [skaɪ] ,
**Why , when t ' sun is up i ' t ' sky ,**
为什么 , 什么时候 t - 太阳 是 向上 我 - t - 天空 ,

为什么，当太阳升起在天空中时，

[aɪv] [siːn] [jɒn] - - ['ʃædəʊz] [əʊ] - [laɪl] [traʊt]
**I've seen yon flickerin ' shadows o ' lile trout**
我已经 已见 远 - - 阴影 o - 像 鳟鱼

我看见了那闪烁的像鳟鱼的影子

[glɪdɪn] - ['aʊər] [tiː] - ['ʃɪŋgli] - .
**Glidin ' ower t ' shingly boddom .**
滑行蛋白 - 所有者 t - 碎石 - .

滑过那闪闪发光的身体。

[step] [ðaʊ] [naɪ] ,
**Step thou nigh ,**
步 你 夜 ,

你靠近些，

[æn; ən] - [glɔːr] [æt; ət][tiː] - [m'ɪnəʊz] - - [ɪn][æn; ən] - [aʊt] .
**An ' gloor at t ' minnows dartin ' in an ' out .**
一个 - 荣耀 在 t - 小鱼 - - 在 一个 - 出去 .

为小鱼儿在水中穿梭而欢呼雀跃。

['aʊə(r)] [bek] [fləʊz] [streɪt] [freɪ] [slæks] [əʊ] - ['mɔːlənd; 'mʊələnd] [piːt] ,
**Our beck flows straight frae slacks o ' moorland peat ,**
我们的 贝克 流量 直的 弗雷 休闲裤 o - 荒原 泥炭 ,

我们的小溪直接从荒原泥炭洼地流出，

[æn; ən] - [-] ['swiːtnəs] [aʊt] [əʊ] - [tiː] - [lɪŋ] [æn; ən] - [gɔːs] ;
**An ' gethers sweetness out o ' t ' ling an ' gorse ;**
一个 - 同心 甜味 出去 o - t - 凌 一个 - 金雀花 ;

和 tling 和 gorse 一起带来甜蜜；

[æt; ət][fɜːst][ɪts] [vɔɪs] [saʊndz] - [ [wʌn] ] [sɑːft][æn; ən] - [liːt] ,
**At first its voice sounds weantly [ 1 ] saft an ' leet ,**
在 第一的它是 嗓音 声音 - [ 1 ] 安全 一个 - 精英 ,

起初它的声音听起来很[1] saft and' leet，

[bʌt; bət] - [ai] - [streŋθ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - ['aʊər] [jɒn] [fɔːs] .
**But graws i ' strength wi ' lowpin ower yon force .**
但 - 我 - 力量 wi - - 所有者 远 力量 .

但是 graws i' 力量 wi' lowpin ower yon force。

[ðen] [ðaʊ] ['sʌd] [siː] [ðə; ði][bɝdz]['ɑːˌlɑːŋ][ɪts][bæŋks] —
**Then thou sud see the birds alang its banks —**
然后 你 苏德 看 这 鸟类 阿朗 它是 银行 —

然后你突然看到鸟儿在河岸边飞翔——

[greɪ] ['herənsəu] , [ðæt] [kuːm] [tuː; tə] [fɪʃ] [æt; ət] [dɔːn] ;
**Grey heronsews , that coom to fish at dawn ;**
灰色的 苍鹭 , 那 库姆 到 鱼 在 黎明 ;

黎明时分，苍鹭飞来捕鱼；

['dipəz] , [ðæt] ['ʌndə(r)][tiː] - ['wɔtə] [pleɪ] [saɪk] [præŋks] ,
**Dippers , that under t ' watter play sike pranks ,**
北斗星 , 那 在下面 t - 水 玩 骗人的 恶作剧 ,

水底嬉戏的恶作剧者们

[æn; ən] - [læŋ] - [neb] [ 'kəːljuː ] , - [ [ˌtuː'tuː] ] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːn] .
**An ' lang - nebbed curlews , swaimish [ 2 ] as a fawn .**
一个 - 语言 - 内布德 鹬 , - [ 2 ] 作为 一个 讨好 .

一只鹬，像小鹿一样威风凛凛[2]。

- [aɪv] [siːn] [jʌŋ] ['ɔtəz] [liːv] [ðeə(r)] [həʊlz] ,
**Soomtimes I've seen young otters leave their holes ,**
- 我已经 已见 年轻的 水獭 离开 他们的 孔 ,

有时我会看到小水獭离开它们的洞穴，

[æn; ən] - [leɪk] [laɪk] - ['aʊər] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [djuː] ;
**An ' laik like kitlins ower the silver dew ;**
一个 - 莱克 喜欢 - 所有者 这 银 露 ;

像小猫一样在银色的露珠上嬉戏；

[æn; ən] - [aɪv] [wɒtʃt] ['skwirəlz] - - [ʌp] [ðə; ði] [b'əʊlz]
**An ' I've watched squirrels climmin ' up the boles**
一个 - 我已经 观看 松鼠 - - 向上 这 树干

我曾观察过松鼠爬树干。

---

[əʊ] - [biːtʃ] [triːz] , - - [liːt] [freɪ] - [tuː; tə] - .
**O ' beech trees , lowpin ' leet frae beugh to beugh .**
哦 - 山毛榉 树木 , - - 精英 弗雷 - 到 - .

哦，山毛榉树，低头的利特弗雷哀求哀求。

---

[-] !
**Fowers !**
福尔斯 !

花朵！

---

[waɪ] , - [fɪl] [ðaɪ] [skep] , [ [θriː] ] [læs] , [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
**Why , thou'd fill thy skep , [ 3 ] lass , in an hour ,**
为什么 , - 充满 你的 蜂箱 , [ 3 ] 小姐 , 在 一个 小时 ,

姑娘，你只需一个小时就能装满你的渔囊[3]。

---

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - , ['peigl] , [blɒbz] , [ [fɔːr] ] [æn; ən] - [saɪk] - [laɪk] [θɪŋz] ;
**Wi ' gowlands , paigles , blobs , [ 4 ] an ' sike - like things ;**
威 - 戈兰兹 , 佩格尔斯 , 斑点 , [ 4 ] 一个 - 骗人的 - 喜欢 事物 ;

Wi' gowlands, paigles, blobs, [4] 和 sike-like things;

---

[wɪv] - [tuː; tə] [dek] [ə; eɪ] ['braɪdl] ['baʊə(r)] ,
**We've daffydills to deck a bridal bower ,**
我们已经 - 到 甲板 一个 新娘 凉亭 ,

我们有水仙花可以用来装饰新娘的凉亭，

---

['pænzɪz] , [wɪr] ['leɪdi] - [kaʊz] [ [faɪv] ] [kæn; kən] [draɪ] [ðeə(r)] [wɪŋz] .
**Pansies , wheer lady - cows [ 5 ] can dry their wings .**
三色堇 , 哪里 女士 - 牛 [ 5 ] 能 干燥 他们的 翅膀 .

三色堇，母牛[5]可以在那里晾干翅膀。

---

[jʌŋ] [tʃaɪld] ['ɒf(ə)n] [beɪð] , [wen] - [faɪn] ,
**Young childer often bathe , when t'weather's fine ,**
年轻的 奇尔德 经常 洗澡 , 什么时候 - 美好的 ,

天气好的时候，小孩子经常洗澡。

---

[ʌp] ['jɒndə(r)] , [wɪr] [tiː] - [aʊd] ['mɪlərz] [bɪg] [hɪz; ɪz] [wɪə(r)] ;
**Up yonder , wheer t ' owd miller's bigged his weir ;**
向上 远处 , 哪里 t - owd 米勒的 大 他的 堰 ;

那边，老磨坊主加高了堰坝；

---

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [lɪʃ] , [ [sɪks] ] - ['bɒdɪz] [ʃaɪn] ,
**I like to see their lish , [ 6 ] nakt bodies shine ,**
我 喜欢 到 看 他们的 lish , [ 6 ] - 身体 闪耀 ,

我喜欢看他们闪闪发光的[6]裸体，

---

[æn; ən] - [wɒtʃ] - [ɪm] [daɪv] [ai] - [tiː] - ['wɔtə] - [fɪə(r)] .
**An ' watch ' em dive i ' t ' watter widoot fear .**
一个 - 手表 - 呃 潜水 我 - t - 水 - 害怕 .

看着他们无所畏惧地潜入水中。

---

[eɪ] , [jɑːnz] ['aʊə(r)] [brɪg] , [bent] [laɪk] [æn; ən] ['ɑːrtʃərz] [baʊ; bəʊ] ,
**Ay , yon's our brig , bent like an archer's bow ,**
哎 , 扬的 我们的 布里格 , 弯曲 喜欢 一个 弓箭手的 弓 ,

哎，那是我们的双桅帆船，弯得像弓箭手的弓一样。

---

[ɪts] [tiː] - ['miːtɪn] - [pleɪs] [əʊ] - [fəʊk] [freɪ] [nɪə(r)] [æn; ən] - [fɑː(r)] ;
**It's t ' meetin ' place o ' folk frae near an ' far ;**
它是 t - 会议 - 地方 o - 民间 弗雷 靠近 一个 - 远的 ;

这是远近民间的聚会场所；

[jʌŋ] - ['ʌnz] [kuːm] [ðɪər] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ læs ] ['læfɪn] - [ləʊ] ,
**Young ' uns coom theer wi ' lasses laughin ' low ,**
年轻的 - 联合国 库姆 他们的 wi - 姑娘们 笑 - 低的 ,

年轻小伙子们和姑娘们一起低声笑着过来，

[aʊd] - ['ʌnz] [tuː; tə] [tɔːk] [əʊ] - ['pɒlətɪks] [æn; ən] - [tiː] - [wɔː(r)] .
**Owd ' uns to talk o ' politics an ' t ' war .**
owd - 联合国 到 讲话 o - 政治 一个 - t - 战争 .

哎呀，我们应该谈论政治而不是战争。

[ɪts] [dɑːft] [wen] [tʃæps] [ðæt] [sɪt] [ai] - ['pɑːləmənt]
**It's daft when chaps that sit i ' Parliament**
它是 愚蠢 什么时候 小伙子们 那 坐 我 - 议会

那些坐在议会里的家伙真是愚蠢。

- [tɑːk] [əd'vaɪs] [freɪ] [lædz] [ðæt] [tɔːk] [fɑːm] - [twæŋ] ;
**Weant tak advice frae lads that talk farm - twang ;**
- tak 建议 弗雷 小伙子们 那 讲话 农场 - 颤音 ;

给那些讲农家口音的小伙子们提点建议；

[ɪf] [tiː] - - [gəʊz] [tuː; tə] [tiː] - [dɒgz] , [ɪts] - [kɔːz] [ðev] [sent]
**If t ' coontry goes to t ' dogs , it's ' cause they've sent**
如果 t - - 去 到 t - 狗 , 它是 - 原因 他们有 发送

如果国家衰败，那是因为他们派人去……

['aʊər] ['mɒni] ['sɪti] [fəʊk] [tuː; tə] [mend] [wʌts] [ɹæŋ] .
**Ower mony city folk to mend what's wrang .**
业主 金钱 城市 民间 到 修补 是什么 胡说 .

欠钱给城里人去弥补错误。

[ðev] [teɪn] ['aʊə(r)] [deɪ] - [teɪl] [men] [ ['sɛvən] ] [tuː; tə] [-] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] - [lænd] ,
**They've taen our day - tale men [ 7 ] to feight for t ' land ,**
他们有 泰恩 我们的 天 - 故事 男人 [ 7 ] 到 战斗 为了 t - 土地 ,

他们把我们平凡的男人们[7]带去为土地而战，

[ðen] [tel] [ˌjuː 'es] [wiː; wi] [mʌn] [kiːp] ['aʊə(r)] - [ [eit] ] [fʊl] .
**Then tell us we mun keep our staggarths [ 8 ] full .**
然后 告诉 我们 我们 蒙 保持 我们的 - [ 8 ] 满的 .

然后告诉我们，我们可以保持我们的 staggarths[8] 满满的。

[wʌts] [ læs ] , - , [ [naɪn] ] ['greɪbɪəd] [stɑːk] [ - ] [ai] - [tiː] - [hænd] ,
**What's lasses , gauvies , [ 9 ] greybeards stark [ 10 ] i ' t ' hand ,**
是什么 姑娘们 , - , [ 9 ] 灰胡子 斯塔克 [ - ] 我 - t - 手 ,

什么姑娘，高维斯，[9]灰胡子史塔克[10]i't'手，

[tuː; tə] [strɪp] [wɜːr] [kaɪ] , [æn; ən] - [pluː] , [æn; ən] - [tjuː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tiː] - [ʃuːl] ? [ - ]
**To strip wer kye , an ' ploo , an ' tew wi ' t ' shool ? [ 11 ]**
到 条 是 凯 , 一个 - 普卢 , 一个 - 特乌 wi - t - 学校 ? [ - ]

剥去 wer kye、an' ploo、an'tew wi't'sschool? [11]

[bʌt; bət] [ðɪər] , [aɪl] [nɜːs] [maɪ] - - [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ,
**But theer , I'll nurse my threapin ' while it rains ,**
但 他们的 , 患病的 护士 我的 - - 尽管 它 雨 ,

但是，在那里，我会在雨中继续我的威胁。

[æn; ən] - [waɪl] [maɪ] ['ruːmətɪz] [ɪz] [bæd] [tuː; tə] [baɪd] ;
**An ' while my rheumatiz is bad to bide ;**
一个 - 尽管 我的 风湿病 是 坏的 到 比德 ;

而我的风湿病却难以忍受；

[ai] [mʌn] [step] - [naʊ] , [θruː] [tiː] - [ - ] [æn; ən] - [leɪnz] ,
**I mun step heamwards now , through t ' yatts [ 12 ] an ' lanes ,**
我 蒙 步 - 现在 , 通过 t - 雅特 [ - ] 一个 - 车道 ,

我现在迈着大步向前，穿过小巷[12]，

[wɪr] [tiː] - [aʊd] [læs] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][baɪ][tiː] - ['faɪəsaɪd] .
**Wheer t ' owd lass waits for me by t ' fireside .**
哪里 t - owd 小姐 等待 为了 我 经过 t - 炉边 .

老太太在炉火旁等我。

[ [wʌn] ] ['streɪndʒli] .
**[ 1 ] Strangely .**
[ 1 ] 奇怪的 .

[1] 奇怪的是。

[ [ˌtuː'tuː] ] ['tɪmɪd] .
**[ 2 ] Timid .**
[ 2 ] 胆小 .

[2] 胆小的。

[ [θriː] ] ['bɑːskɪt] .
**[ 3 ] Basket .**
[ 3 ] 篮子 .

[3] 篮子。

[ [fɔːr] ] ['kɪŋˌkʌp] , ['kaʊslɪp] , [gləʊb] - ['flaʊəz] .
**[ 4 ] Kingcups , cowslips , globe - flowers .**
[ 4 ] 帝王杯 , 报春花 , 地球 - 花朵 .

[4] 报春花、金盏花、金盏花。

[ [faɪv] ] ['leɪdɪbɜːdz] .
**[ 5 ] Ladybirds .**
[ 5 ] 瓢虫 .

[5]瓢虫。

[ [sɪks] ] [smuːð] .
**[ 6 ] Smooth .**
[ 6 ] 光滑的 .

[6] 光滑。

[ ['sɛvən] ] [deɪ] ['leɪbərə(r)] .
**[ 7 ] Day Labourers .**
[ 7 ] 天 劳工 .

[7] 日工。

[ [eit] ] [stɒk] [jɑːrdz] .
**[ 8 ] Stock Yards .**
[ 8 ] 库存 码 .

[8] 牲畜交易市场。

[ [naɪn] ] ['sɪmpltən] .
**[ 9 ] Simpletons .**
[ 9 ] 傻瓜 .

[9] 傻子。

[ - ] [stɪf] .
**[ 10 ] Stiff .**
[ - ] 僵硬的 .

[10] 僵硬。

[ - ] ['ʃʌv(ə)l] .
**[ 11 ] Shovel .**
[ - ] 铲 .

[11] 铲子。

[ - ] ['geɪts] .
**[ 12 ] Gates .**
[ - ] 盖茨 .

[12] 盖茨。

[lɔːd] [dʒɔːdʒ]
**Lord George**
主 乔治

乔治勋爵

[ðiːz] ['vɜːrsəz][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld][eɪdʒ] ['penʃnz] [bɪl] [keɪm] ['ɪntuː]
**These verses were written soon after the Old Age Pensions Bill came into**
这些 诗句 是 书面 很快 后 这 老的 年龄 养老金 账单 来了 进入
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
**operation .**
手术 .

这些诗歌是在老年养老金法案生效后不久创作的。

[aɪ'd] [wɔːk] [freɪ] [hɪə(r)][tuː; tə] ['skɪptən] ,
**I'd walk frae here to Skipton ,**
ID 走 弗雷 这里 到 斯基普顿 ,

我可以从这里走到斯基普顿。

[ten] [maɪl][əʊ] - ['klɑrti] [ [wʌn] ] [leɪnz] ,
**Ten mile o ' clarty [ 1 ] lanes ,**
十 英里 o - 清晰 [ 1 ] 车道 ,

十英里长的清澈[1]车道，

[ɪf] [ai] [mait] [siː] [hɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]
**If I might see him face to face**
如果 我 可能 看 他 脸 到 脸

如果我能与他面对面见面就好了

[æn; ən] - [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][peɪnz] .
**An ' thank him for his pains .**
一个 - 感谢 他 为了 他的 疼痛 .

并感谢他所付出的辛劳。

[hiːz] [t'æən][ˌem 'iː][aʊt] [əʊ] - [tiː] - [bæ'stiːl] , [ [ˌtuː'tuː] ]
**He's ta'en me out o ' t ' Bastile , [ 2 ]**
他是 塔恩 我 出去 o - t - 巴士底狱 , [ 2 ]

他把我从巴士底狱带了出来，[2]

[hiːz] - [ˌem 'iː][laɪf] [ðæts] [friː] :
**He's gi'en me life that's free :**
他是 - 我 生活 那就是 自由的 :

他给了我自由的生命：

[faɪv] - [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] - - [ [θriː] ] [deθ]
**Five shill'n a week for fuglin ' [ 3 ] Death**
五 - 一个 星期 为了 - - [ 3 ] 死亡

每周五先令用于逃亡[3] 死亡

[ɪz] [wɒt] [lɔːd] [dʒɔːdʒ] [gɪvz] [ˌem 'iː] .
**Is what Lord George gives me .**
是 什么 主 乔治 给予 我 .

这就是乔治勋爵给我的。

[hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː] [liːt] [æn; ən] - ['faɪrɪn] - ,
**He gives me leet an ' firin ' ,**
他 给予 我 精英 一个 - 开火 - ,

他给了我一些建议和建议，

[æn; ən] - ['flaʊə(r)][tuː; tə][bæk][ai] - [tiː] - [juːn] . [ [fɔːr] ]
**An ' flour to bak i ' t ' yoon . [ 4 ]**
一个 - 面粉 到 背 我 - t - 尹 . [ 4 ]

用面粉烘焙。[4]

[aɪv] [tiː] [tuː; tə] [meʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪvəri] [miːl]
**I've tea to mesh for ivery meal**
我已经 茶 到 网 为了 白葡萄酒 一顿饭

我有茶要和象牙粉混合

[æn; ən] - [sʌp] [ɔːl] [tiː] - [ˌɑːftə'nuːn] .
**An ' sup all t ' afternoon .**
一个 - 上 全部 t - 下午 .

整个下午都在吃晚饭。

[aɪv] [naʊt] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [θæŋk] [hɪm] ,
**I've nowt to do but thank him ,**
我已经 现在 到 做 但 感谢 他 ,

我除了感谢他之外，别无他法。

[æn; ən] - [mæk] - [ə; eɪ] [krɒs] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tiː] - [pen] ;
**An ' mak ' a cross wi ' t ' pen ;**
一个 - 制作 - 一个 叉 wi - t - 笔 ;

用笔画个十字；

[faɪv] ['ʃɪlɪn] - [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒbət] [ðæt] !
**Five shillin ' a week for nobbut that !**
五 先令 - 一个 星期 为了 不 那 !

每周五先令，就为了这个！

[gaʊ] !
**Gow !**
高 !

冲啊！

[hiːz] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [əʊ] - [men] .
**he's the jewel o ' men .**
他是 这 宝石 o - 男人 .

他是人中瑰宝。

[ai] ['nɪvər] ['mel] [ɒn] - ,
**I niver mell on pol'tics ,**
我 尼弗 梅尔 在 - ,

我从不关心政治。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [lʌv] [ə; eɪ] [lɔːd] ;
**But I do love a lord ;**
但 我 做 爱 一个 主 ;

但我确实爱戴一位君主；

[hiː; hi] [ spend ] [hɪz; ɪz] - [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
**He spends his savin's like a king ,**
他 花费 他的 - 喜欢 一个 国王 ,

他花钱像个国王一样。

[wɪr] ['ʌðə(r)] [faʊks] - ['el'el] [hɔːd] .
**Wheer other fowks ' ll hoard .**
哪里 其他 福克斯 - 二 囤 .

而其他人则会囤积。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [vɑːst] [əʊ] - ['widi]
**I know a vast o ' widdies**
我 知道 一个 广阔的 o - 维迪斯

我认识一大群寡妇

[ðæts] [siːn] [ðeə(r)] ['sevntiəθ] [jɪə(r)] ;
**That's seen their seventieth year ;**
那就是 已见 他们的 第七十 年 ;

今年是他们的七十周年纪念日；

[lɔ:d] [dʒɔ:dʒ] , [hi:; hi] [ 'ædl ] [brɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] ,
**Lord George , he addles brass for all ,**
主 乔治 , 他 鞍具 黄铜 为了 全部 ,

乔治勋爵，他为所有人披挂上阵，

[ðəʊ] [lɒts] [ɒn] - [ti:] [gəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [bɪə(r)] .
**Though lots on ' t goes for beer .**
尽管 很多 在 - t 去 为了 啤酒 .

虽然很多都与啤酒有关。

[ɪf] [maɪ] [aʊd] [mæn] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪvɪn] - ,
**If my owd man were livin ' ,**
如果 我的 owd 男人 是 生活 - ,

如果我老爸还活着，

[id] [seɪ] [æz; əz] [ai] [spæk] [tru:] ;
**He'd say as I spak true ;**
他会 说 作为 我 斯帕克 真的 ;

他会说，我说的都是实话；

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [θəʊl] [ðem; ðəm] ['jæloʊ] ['rædz] ,
**He couldn't thole them yallow Rads ,**
他 不能 洞 他们 黄杨 辐射 ,

他无法阻止那些黄色的辐射，

[bʌt; bət] - ['vəʊtɪd] [blu:] .
**But awlus voted blue .**
但 - 投票 蓝色的 .

但Awlus投票给了民主党。

[æn; ən] - ['pɑ:rsənz] [waɪf] , [ʃu:] [tɛld] [ˌem 'i:]
**An ' parson's wife , shoo telled me**
一个 - 牧师的 妻子 , 嘘 告诉 我

安牧师的妻子告诉我

[ðæt] [wi:l; wil] - [gəʊ] [tu:; tə] [ti:] - [pəʊl] ;
**That we'll sooin go to t ' poll ;**
那 出色地 - 去 到 t - 轮询 ;

我们很快就要去投票了；

[ai] [həʊp] - [reɪt] ; [aɪl] [vəʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒɔ:dʒ] ,
**I hope shoo's reight ; I'll vote for George ,**
我 希望 - 瑞特 ; 患病的 投票 为了 乔治 ,

我希望舒是对的；我会投票给乔治。

[ˌdʌblju: 'aɪ] - [ɔ:l] [maɪ] [hɑ:t] [æn; ən] - [səʊl] .
**Wi ' all my heart an ' soul .**
威 - 全部 我的 心 一个 - 灵魂 .

我全心全意。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɪr] [hi:; hi] [sprɪŋz] [freɪ] ,
**I don't know wheer he springs frae ,**
我 不 知道 哪里 他 弹簧 弗雷 ,

我不知道他从哪里冒出来的，

['hæpən] [ɪts] [daʊn] [li:dz] [wei] ;
**Happen it's down Leeds way ;**
发生 它是 向下 利兹 方式 ;

碰巧就在利兹那边；

[bʌt; bət] ['aɪvəri] [ni:t] [æn; ən] - ['mɔ:rnɪn]
**But ivery neet an ' mornin**
但 白葡萄酒 尼特族 一个 - 早晨

但非常安静和早晨

- [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [læŋ] [laɪf] [ai] [preɪ] .
' For his lang life I pray .
- 为了 他的 语言 生活 我 祈祷 .

我为他漫长的生命祈祷。

[hiːz] [t'æən] [ˌem 'iː] [aʊt] [əʊ] - [tiː] - [bæ'stiːl] ,
He's ta'en me out o ' t ' Bastile ,
他是 塔恩 我 出去 o - t - 巴士底狱 ,

他把我从巴士底狱带了出来，

[hiːz] - [ˌem 'iː] [laɪf] [ðæts] [friː] :
He's gi'en me life that's free :
他是 - 我 生活 那就是 自由的 :

他给了我自由的生命：

[faɪv] - [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] - - [deθ]
Five shill'n a week for fuglin ' Death
五 - 一个 星期 为了 - - 死亡

每周五先令去买《死亡之舞》

[ɪz] [wɒt] [lɔːd] [dʒɔːdʒ] [gɪvz] [ˌem 'iː] .
Is what Lord George gives me .
是 什么 主 乔治 给予 我 .

这就是乔治勋爵给我的。

[ [wʌn] ] ['mʌdi] .
[ 1 ] Muddy .
[ 1 ] 浑 .

[1] 泥泞的。

[ [ˌtuː'tuː] ] ['wɜːkhaʊs] .
[ 2 ] Workhouse .
[ 2 ] 济贫 .

[2] 济贫院。

[ [θriː] ] ['tʃiːtɪŋ] .
[ 3 ] Cheating .
[ 3 ] 作弊 .

[3] 作弊。

[ [fɔːr] ] ['ʌv(ə)n] .
[ 4 ] Oven .
[ 4 ] 烤箱 .

[4] 烤箱。

['dʒeni] [stɔːm]
Jenny Storm
珍妮 风暴

珍妮·斯托姆

[jʌŋ] ['dʒeni] , [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['aʊər] [tiː] - [rɪbd] [siː] - [sænd] ,
Young Jenny , she walked ower t ' ribbed sea - sand ,
年轻的 珍妮 , 她 步行 所有者 t - 罗纹 海 - 沙 ,

年轻的珍妮走过波光粼粼的海沙滩，

( [tiː] - - [sɪŋ] [ˌes eɪ 'iː] ['swiːtli] , [əʊ] ! )
( T ' lairocks sing sae sweetly , O ! )
( T - - 唱歌 sae 甜蜜地 , 哦 ! )

（T' lairocks sing sae sweetly, O! ）

[wɪr] [ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ] ['fɪʃə(r)] - [læd] , [net] [ai] - [tiː] - [hænd] ,
Wheer she met a fisher - lad , net i ' t ' hand ,
哪里 她 遇见 一个 渔夫 - 小伙子 , 网 我 - t - 手 ,

她遇见一个渔夫，手里拿着渔网。

[æz; əz][tiː] - [taɪd][kæm] - - [ [wʌn] ] [ɪn] .
As t ' tide cam hoamin ' [ 1 ] in .
作为 t - 潮 摄像头 - - [ 1 ] 在 .

随着潮水涌入。

“ ['dʒeni] , [ðaɪ] [fɑːm] [ɪz] [twiː] [maɪl] [ə'weɪ] ;
“ Jenny , thy farm is twee mile away ;
“ 珍妮 , 你的 农场 是 彧 英里 离开 ;

“珍妮，你的农场离这里只有一英里远；

( [tiː] - [wɪŋ] - [maʊs] [ flit ] [ˌes eɪ 'iː] ['fiːtlɪ] , [əʊ] ! )
( T ' wing - mouse flits sae featly , O ! )
( T - 翼 - 老鼠 飞掠 sae 特菲利 , 哦 ! )

（飞鼠轻盈地飞来飞去，哦！）

[seɪ] , [wɒt] [ɪz] [ðaʊ] ['lætɪn] - [ [ˌtuː'tuː] ] [æt; ət] [dʌsk] - [əʊ] [deɪ] ,
Say , what is thou latin ' [ 2 ] at dusk ' o day ,
说 , 什么 是 你 拉丁 - [ 2 ] 在 黄昏 - o 天 ,

说，你在黄昏时分是什么拉丁语[2]?

[wen] [tiː] - [taɪd] [kuːmz] - - [ɪn] . ”
When t ' tide cooms hoamin ' in . ”
什么时候 t - 潮 库姆斯 - - 在 . ”

当潮水涌来时。”

“ [aɪz]['lætɪn] - [weɪf][æn; ən] - [streɪf] [ [θriː] ] [baɪ][ðə; ði] - ,
“ I's latin ' waif an ' straif [ 3 ] by the feam ,
“ 是 拉丁 - 孤儿 一个 - 斯特拉夫 [ 3 ] 经过 这 - ,

“I's latin' waif an' straif[3] by the feam,

( [əʊ] ! [ˌiːˌɛs'eɪtʃ][æn; ən] - [jæk][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [biːld] )
( O ! esh an ' yak are good for bield )
( 哦 ! esh 一个 - 牦牛 是 好的 为了 bield )

（哦！肉和牦牛对田野有益）

[aɪz]['lætɪn] - ['tɪmər] [tuː; tə][bɪg][ˌem 'iː][ə; eɪ] ,
I's latin ' timmer to big me a heam ,
是 拉丁 - 时间 到 大的 我 一个 血 ,

I's latin' timmer to big me a heam,

[æz; əz][tiː] - [taɪd] [kuːmz] - - [ɪn] . ”
As t ' tide cooms hoamin ' in . ”
作为 t - 潮 库姆斯 - - 在 . ”

随着潮水涌来。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)][ɪz] [ðaʊ] ['lætɪn] - [weɪf][æn; ən] - [streɪf] ?
“ What for is thou latin ' waif an ' straif ?
“ 什么 为了 是 你 拉丁 - 孤儿 一个 - 斯特拉夫 ?

“你为何是拉丁孤儿和流浪者？”

( [tiː] - ['sʌmə(r)] - [gɔːz] [ [fɔːr] ] [fləʊts] ['aʊər] [hedʒ] [æn; ən] - [fiːld] )
( T ' summer - gauze [ 4 ] floats ower hedge an ' field )
( T - 夏天 - 纱布 [ 4 ] 浮标 所有者 对冲 一个 - 场地 )

（夏季薄纱[4]漂浮在树篱和田野上）

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)][ɪz] [ðaʊ] ['bɪgɪn] - [ə; eɪ] [æn; ən] - [ə; eɪ] , [ [faɪv] ]
What for is thou biggin ' a heam an ' a hafe , [ 5 ]
什么 为了 是 你 比金 - 一个 血 一个 - 一个 哈夫 , [ 5 ]

你为何要如此大手大脚，[5]

[wen] [tiː] - [taɪd] [kuːmz] - - [ɪn] ? ”
When t ' tide cooms hoamin ' in ? ”
什么时候 t - 潮 库姆斯 - - 在 ? ”

潮水何时会涨上来?

“ [tuː; tə] - [mɔːn] [ɪz][tiː] - [deɪ] [wen] [ai][sæl][biː; bi][wed] ,
**“ To - morn is t ' day when I sal be wed ,**
“ 到 - 早晨 是 t - 天 什么时候 我 盐 是 结婚 ,

“明天就是我结婚的日子。”

( [tiː] - [braɪd] - - ['plenɪʃ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [sɜːdʒ] [æn; ən] - [sɪlk] )
**( T ' bride - wain's plenished wi ' serge an ' silk )**
( T - 新娘 - - 补充 wi - 哔叽 一个 - 丝绸 )

（新娘的马车上铺满了斜纹布和丝绸）

[dʒɑːks] ['æŋkəd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ai] - [tiː] - [læŋ] [rəʊd] - [sted] ,
**Jock's anchored his boat i ' t ' lang road - stead ,**
运动健将 锚定 他的 船 我 - t - 语言 路 - 坚定 ,

乔克把他的船停泊在了 tlang 锚地上，

[æn; ən] - [tiː] - [taɪd] [kuːmz] - - [ɪn] .
**An ' t ' tide cooms hoamin ' in .**
一个 - t - 潮 库姆斯 - - 在 .

潮水涌来。

[tuː; tə] - [mɔːn] [wiː; wi][gæn][tuː; tə][tiː] - [kɜːk] [ɒn][tiː] - [braʊ] ,
**To - morn we gan to t ' kirk on t ' brow ,**
到 - 早晨 我们 甘 到 t - 柯克 在 t - 眉头 ,

清晨我们开始去山顶的教堂，

( [neʃ] ['sætɪn] [ʃuːn] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [mɪlk] )
**( Nesh satin shoon as white as milk )**
( 内什 缎 舒恩 作为 白色的 作为 牛奶 )

（网状缎面鞋，洁白如牛奶）

['fɪʃə(r)] - [fəʊk][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [pluː] - [lædz] [ɪ'naʊ] ,
**Fisher - folk wi ' me , an ' ploo - lads enow ,**
费舍尔 - 民间 wi - 我 , 一个 - 普卢 - 小伙子们 足够 ,

渔民和我在一起，现在还有马路小伙子，

[wen] [tiː] - [taɪd] [kuːmz] - - [ɪn] . ”
**When t ' tide cooms hoamin ' in . ”**
什么时候 t - 潮 库姆斯 - - 在 . ”

当潮水涌来时。”

“ [freɪ] [ðaɪ] ['dʒɪltɪd] [læd] [wɒt] [gɪft] [mʌn] [ðaʊ] [get] ?
**“ Frae thy jilted lad what gift mun thou get ?**
“ 弗雷 你的 被抛弃 小伙子 什么 礼物 蒙 你 得到 ?

“从你被抛弃的男孩那里，你能得到什么礼物呢？”

( [tiː] - - [sɪŋ] [ˌes eɪ 'iː] ['swiːtli] , [əʊ] ! ) )
**( T ' lairocks sing sae sweetly , O ! ) )**
( T - - 唱歌 sae 甜蜜地 , 哦 ! ) )

（T' lairocks sing sae sweetly, O! ）

[twiː] ['lʌki] - - , [ɔː(r)] [faɪn] [ɪə(r)] - [rɪŋz] [əʊ] - [dʒet] ,
**Twee lucky - steanes , or fine ear - rings o ' jet ,**
彧 幸运的 - - , 或者 美好的 耳朵 - 戒指 o - 喷射 ,

Twee lucky-steanes，或精美的耳环，

[wen] [tiː] - [taɪd] [kuːmz] - - [ɪn] ? ”
**When t ' tide cooms hoamin ' in ? ”**
什么时候 t - 潮 库姆斯 - - 在 ? ”

潮水何时会涨上来?

“ [aɪl] [tɑːk] - [rɪŋz] [nɔː(r)] - [freɪ] [ðiː] ,
**“ I'll tak nayther rings nor steanes frae thee ,**
“ 患病的 tak - 戒指 也不 - 弗雷 你 ,

“我不会拿走任何戒指，也不会带你的斯坦尼斯，

( [tiː] - [wɪŋ] - [maʊs] [ flit ] [ˌes eɪ 'iː] ['fiːtlɪ] , [əʊ] ! )
**( T ' wing - mouse flits sae featly , O ! )**
( T - 翼 - 老鼠 飞掠 sae 特菲利 , 哦 ! )

（飞鼠轻盈地飞来飞去，哦！）

[bʌt; bət] [jɒn] ['təʊkən][ai] [geɪv] [ðiː] [giː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
**But yon token I gave thee gie back to me ,**
但 远 令牌 我 给予 你 gie 后退 到 我 ,

但我给你的信物，我还是还给了你。

[nuː] [tiː] - [taɪd] [kuːmz] - - [ɪn] . ”
**Noo t ' tide cooms hoamin ' in . ”**
不 t - 潮 库姆斯 - - 在 . ”

不，潮水即将涌来。”

“ [ðaɪ] ['təʊkən][ɪz] [seɪf] [ai] - [tiː] - ['bɒg(ə)l] [nʊk]
**“ Thy token is safe i ' t ' Boggle Nook**
“ 你的 令牌 是 安全的 我 - t - 惊奇 角落

“你的信物在博格尔努克很安全。”

( [tiː] - [siː] - [mjuː] [pleɪnz] [wen] [tiː] - [sʌn] - [duːn] )
**( T ' sea - mew plains when t ' sun clims doon )**
( T - 海 - 喵 平原 什么时候 t - 太阳 - 杜恩 )

（当太阳西沉时，海鸥平原）

[ðaʊ] [kæn; kən] - [ˌaɪ 'tiː] - , [ɪf] - [gæn][æn; ən] - [lʊk] ,
**Thou can finnd it thisel , if thou'll gan an ' look ,**
你 能 - 它 - , 如果 - 甘 一个 - 看 ,

你只要肯花时间去找，就能在这里找到它。

[wen] [tiː] - [taɪd] [kuːmz] - - [ɪn] .
**When t ' tide cooms hoamin ' in .**
什么时候 t - 潮 库姆斯 - - 在 .

当潮水涌来时。

” [jʌŋ] ['dʒeni] , [ʃiː; ʃi] [trɪpt] ['aʊər] [tiː] - ['jæləʊ] [strænd] ,
**” Young Jenny , she tripped ower t ' yallow strand ,**
” 年轻的 珍妮 , 她 绊倒了 所有者 t - 黄杨 链 ,

“小珍妮，她绊倒在黄杨树枝上，

( [waɪt] [ [sɪks] ] [dɑːns] [ai] - [tiː] - [glɛnt] [əʊ] - [tiː] - [muːn] )
**( White ullets [ 6 ] dance i ' t ' glent o ' t ' moon )**
( 白色的 火腿 [ 6 ] 舞蹈 我 - t - 格伦特 o - t - 月亮 )

（白鸱鸮[6]在月光下翩翩起舞）

[hɜː(r); hə(r)] [step] [wɒz; wəz] ['aʊər] [liːt] [tuː; tə] ['dɪmp(ə)l] [tiː] - [sænd] ,
**Her step was ower leet to dimple t ' sand ,**
她 步 曾是 所有者 精英 到 酒窝 t - 沙 ,

她的步伐轻盈得仿佛要把沙子都踩出一个小凹痕，

[æz; əz][tiː] - [taɪd] [kæm] - - [ɪn] .
**As t ' tide cam hoamin ' in .**
作为 t - 潮 摄像头 - - 在 .

随着潮水涌来。

[ai] - [tiː] - ['bɒg(ə)l] [nʊk] [leɪ] [tiː] - [læd] [ʃiː; ʃi]['sʌd] [wed] ;
**I ' t ' Boggle Nook lay t ' lad she sud wed ;**
我 - t - 惊奇 角落 躺 t - 小伙子 她 苏德 结婚 ;

我住在博格尔努克，她突然嫁给了那个男孩；

[tiː] - [niːt] - [hæg] [ˌes eɪ 'iː] ['daʊlɪ] , [əʊ] ! )
**T ' neet - hags skreek sae dowly , O ! )**
T - 尼特族 - 老巫婆 尖叫 sae 道利 , 哦 ! )

T' neet-hags skreek sae dowly, O! )

[faʊl] [siː] - [wiːd] - [ ['sɛvən] ] [ə'buːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
**Foul sea - weed cluthered [ 7 ] aboon his head ,**
犯规 海 - 杂草 - [ 7 ] 丰饶 他的 头 ,

污浊的海藻[7]缠在他的头上，

[æn; ən] - [tiː] - [maʊθ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɪst] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [blʌd] [wɒz; wəz] [red] ,
**An ' t ' mouth she had kissed wi ' blood was red ,**
一个 - t - 嘴 她 有 亲吻 wi - 血 曾是 红色的 ,

她亲吻过的嘴唇沾满了鲜血，变得通红。

[æz; əz][tiː] - [taɪd][kæm] - - [ɪn] .
**As t ' tide cam hoamin ' in .**
作为 t - 潮 摄像头 - - 在 .

随着潮水涌来。

[ˌɛnˌiː'eɪ][teə(r); tɪə][ʃiː; ʃi] [ʃed] , [ˌɛnˌiː'eɪ] [wɜːd] [ʃiː; ʃi][spæk] ,
**Nea tear she shed , nea word she spak ,**
nea 撕 她 棚 , nea 单词 她 斯帕克 ,

她未曾流泪，她未曾开口说话。

( [tiː] - [witʃiz] [glɔːr] [ˌes eɪ 'iː] ['faʊlli] , [əʊ] ! )
**( T ' witches gloor sae foully , O ! )**
( T - 女巫 荣耀 sae 肮脏的 , 哦 ! )

（女巫们恶毒地侮辱萨伊，哦！）

[bʌt; bət][æn; ən] - [ [eit] ] [lɑːf] [fluː] ['aʊər] [tiː] - [siː] - [ræk] , [ [naɪn] ]
**But an awfish [ 8 ] laugh flew ower t ' sea - wrack , [ 9 ]**
但 一个 - [ 8 ] 笑 飞翔 所有者 t - 海 - 残骸 , [ 9 ]

但一声滑稽的笑声[8]飞过海藻堆[9]

[æz; əz][tiː] - [taɪd][kæm] - - [ɪn] .
**As t ' tide cam hoamin ' in .**
作为 t - 潮 摄像头 - - 在 .

随着潮水涌来。

[ðeɪ] ['kærid] [ðem; ðəm] [baɪ][tiː] - [liːt] [əʊ] - [tiː] - [muːn] ,
**They carried them heam by t ' leet o ' t ' moon ,**
他们 携带 他们 血 经过 t - 精英 o - t - 月亮 ,

他们沿着月亮的西边把它们带了回来。

( [tiː] - [niːt] - [hæg] [ˌes eɪ 'iː] ['daʊlɪ] , [əʊ] ! )
**( T ' neet - hags skreek sae dowly , O ! )**
( T - 尼特族 - 老巫婆 尖叫 sae 道利 , 哦 ! )

(T' neet-hags skreek sae dowly, O! )

[hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] [ɒn][tiː] - [braʊ] [ə'buːn] ,
**Him to his grave on t ' brow aboon ,**
他 到 他的 严重 在 t - 眉头 丰饶 ,

他长眠于高处，直至坟墓。

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [jɒn] [mæd] - [haʊs] [ai] - ['skɑːrˌbroʊ] - [tuːn] ,
**Her to yon mad - house i ' Scarbro ' toon ,**
她 到 远 疯狂的 - 房子 我 - 斯卡布罗 - 卡通 ,

她去了斯卡布罗卡通的那个疯人院，

[wɪr] [tiː] - [taɪd] [kuːmz] - - [ɪn] .
**Wheer t ' tide cooms hoamin ' in .**
哪里 t - 潮 库姆斯 - - 在 .

潮水涌来的地方。

[ [wʌn] ] ['mɜːmərɪŋ] .
**[ 1 ] Murmuring .**
[ 1 ] 淙淙 .

[1] 低语。

[ [ˌtuːˈtuː] ] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
[ 2 ] Searching for .
[ 2 ] 搜索 为了 .

[2] 正在查找。

[ [θriː] ] ['flɒtsəm] [ænd; ənd]['dʒetsəm] .
[ 3 ] Flotsam and jetsam .
[ 3 ] 废料 和 残骸 .

[3] 漂浮物和残骸。

[ [fɔːr] ] ['gɒsəmə(r)] .
[ 4 ] Gossamer .
[ 4 ] 游丝 .

[4] 薄纱。

[ [faɪv] ] ['ʃeltə(r)] .
[ 5 ] Shelter .
[ 5 ] 庇护所 .

[5] 庇护所。

[ [sɪks] ] [aʊlz] .
[ 6 ] Owls .
[ 6 ] 猫头鹰 .

[6] 猫头鹰。

[ ['sɛvən] ] ['tæŋg(ə)ld] .
[ 7 ] Tangled .
[ 7 ] 纠缠不清 .

[7] 纠缠。

[ [eit] ] ['eldrɪtʃ] / ['hɪdiəs] .
[ 8 ] Eldritch / hideous .
[ 8 ] 诡异的 / 可怕 .

[8] 诡异的/可怕的。

[ [naɪn] ] [drɪfts] [ɒv; əv] [siː] - [wiːd] .
[ 9 ] Drifts of sea - weed .
[ 9 ] 漂移 的 海 - 杂草 .

[9] 海藻堆积。

[ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglɪʃmən]
The New Englishman
这 新的 英国人

新英国人

[aɪv] [lɪvd; 'laɪvd] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [ai] - ['kiːθliː] ,
I've lived all my life i ' Keighley ,
我已经 居住地 全部 我的 生活 我 - 基斯利 ,

我一生都住在基斯利，

[aɪm] [ə; eɪ] ['jɔːrkʃər] [ˌɑːtɪ'zæn] ;
I'm a Yorkshire artisan ;
我是 一个 约克郡 工匠 ;

我是一名约克郡工匠；

[æn; ən] - [wen] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [tɜːnd] ['sev(ə)nti]
An ' when I were just turned seventy
一个 - 什么时候 我 是 只是 转向 七十

当我刚满七十岁的时候

[ai] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .
I became an Englishman .
我 成为 一个 英国人 .

我变成了一个英国人。

- ['dʒɜːmən] !
Nat'ralised German !
- 德语 !

归化德国人！

[neɪ] , [ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌaɪ 'tiː] !
nay , deng it !
不 , 邓 它 !

不，该死！

[aɪm] ['brɪtɪʃ] - [bɔːn] , [seɪm] [æz; əz] [ðiː] !
I'm British - born , same as thee !
我是 英国 - 出生 , 相同的 作为 你 !

我和你一样，都是英国人！

[bʌt; bət][ai]['nɪvər] [θɑːt] [mɪʃ] [tuː; tə][maɪ] ['kʌntri] ,
But I niver thowt mich to my country ,
但 我 尼弗 索特 密歇根 到 我的 国家 ,

但我从未想过我的祖国，

[waɪl] [ [wʌn] ] [maɪ] ['kʌntri] [θɑːt] [mɪʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
While [ 1 ] my country thowt mich to me .
尽管 [ 1 ] 我的 国家 索特 密歇根 到 我 .

虽然[1]我的国家认为我。

[ai][wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [əʊ] - [maɪ] [lɒdʒ] [æn; ən] - [maɪ]['juːniən] ,
I were proud o ' my lodge an ' my union ,
我 是 自豪的 o - 我的 小屋 一个 - 我的 联盟 ,

我为我的分会和我的工会感到自豪，

[æn; ən] - [praʊd] [əʊ] - [maɪ] [taʊn] [æn; ən] - [maɪ]['ʃaɪə(r); ʃə(r)] ;
An ' proud o ' my town an ' my shire ;
一个 - 自豪的 o - 我的 镇 一个 - 我的 郡 ;

我为我的家乡和我的郡感到自豪；

[bʌt; bət][ɔːl][tiː] - - [əʊ] - [tiː] - ['neɪʃ(ə)n] ,
But all t ' consans o ' t ' nation ,
但 全部 t - - o - t - 国家 ,

但是，所有国家的公民，

[ai] [left] [tuː; tə][tiː] - ['pɑːsn] [æn; ən] - [tiː] - ['skwaɪə(r)] .
I left to t ' parson an ' t ' squire .
我 左边 到 t - 牧师 一个 - t - 乡绅 .

我把房子留给了牧师和乡绅。

[klɑːs] - [wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][tiː] - [feɪθ] [ðæt] [ai] [ɪvd] [fɔː(r); fə(r)] ,
Class - war were t ' faith that I lived for ,
班级 - 战争 是 t - 信仰 那 我 我住过 为了 ,

阶级斗争是我毕生所信仰的，

[ai] [kɔːld] [ɔːl] - [ʃɑːks] ;
I call'd all capit'lists sharks ;
我 被称为 全部 - 鲨鱼 ;

我把所有大写字母股票都称为鲨鱼；

[æn; ən] -
An '
一个 -

一个'

“ [tiː] - ['wɜːkɪn] - [mæn][hæz; həz][nəʊ] ['kʌntri] ,
“ T ' workin ' man has no country ,
“ T - 工作 - 男人 有 不 国家 ,

“劳动者没有祖国”，

” [wɜː(r); wə(r)][maɪ]['gɒsp(ə)l] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə][mɑːks] .
” Were my Gospel accordin ' to Marx .
” 是 我的 福音 根据 - 到 马克思 .

“如果我的福音是马克思的。”

[wen] [aɪ'd] [lɔsən] [maɪ][dʒɒb] [bæk] [ai] - [tiː] - ['eɪtɪz] ,
When I'd lossen my job back i ' t ' eighties ,
什么时候 ID 松森 我的 工作 后退 我 - t - 八十年代 ,

上世纪八十年代我失业的时候，

[æn; ən][wɜː(r); wə(r)][leɪkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [wel] - [naɪ] [tuː] [jɪə(r)] ,
An were laikin ' for well - nigh two year ,
一个 是 莱金 - 为了 出色地 - 夜 二 年 ,

我们已经躺了将近两年了，

[huː] [sed] [ðæt] [æn; ən] [aʊt] - [əʊ] - - [wɑːrk] ['fetlə]
Who said that an out - o ' - wark fettler
WHO 说 那 一个 出去 - o - - 工作 费特勒

谁说一个外行修整工

[wɜː(r); wə(r)]['kɑːstɪn] - [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [dɪə(r)] ?
Were costin ' his country dear ?
是 科斯汀 - 他的 国家 亲爱的 ?

我们是不是让他的国家损失惨重?

[aʊd] ['ɪŋglənd] [kɛəd] [naʊt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
Owd England cared nowt about me ,
owd 英格兰 关心 现在 关于 我 ,

老英格兰根本不在乎我。

[ai][kʊd; kəd] [klem] [ [ˌtuː'tuː]
I could clem [ 2
我 可以 克莱姆 [ 2

我可以清除[2

] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [maɪ][bɑːrnz][æn; ən] - [maɪ][waɪf] ;
] wi ' my barns an ' my wife ;
] wi - 我的 谷仓 一个 - 我的 妻子 ;

和我的谷仓和我的妻子；

[ʃuː] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊər] [θræŋ]
Shoo were ower thrang
嘘 是 所有者 thrang

嘘，太吵了

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['bɪldɪn] - [ʌp] [tiː] - ['empaɪə(r)]
wi ' buildin ' up t ' empire
wi - 内置 - 向上 t - 帝国

建立帝国

[tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [brɑːkən] [laɪf] .
To build up a brokken life .
到 建造 向上 一个 布罗肯 生活 .

重建破碎的人生。

“ ['aɪvəri][mæn][fɔː(r); fə(r)] [hɪsən] , ” [ʃuː] [sed] ,
“ Ivery man for hissen , ” shoo said ,
“ 艾弗里 男人 为了 希森 , ” 嘘 说 ,

“每个人都为了他的儿子,”舒说道。

“ [æn; ən] - [tiː] - [duːl] [kæn; kən] [kætʃ] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən] ;
“ An ' t ' dule can catch what he can ;
“ 一个 - t - 杜勒 能 抓住 什么 他 能 ;

“他能抓住的就抓住吧；

['leɪbərz] [tʃiːp] [æn; ən] - [treɪdz] [wɜːθ] [mɔː(r)]
**Labour's cheap an ' trade's worth more**
劳工的 便宜的 一个 - 贸易的 值得 更多的

劳动力成本低，贸易价值更高

[nɔː(r)][tiː] - [laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɜːkɪn] - [mæn] .
**Nor t ' life of a workin ' man .**
也不 t - 生活 的 一个 工作 - 男人 .

也不是劳动者的生活。

” [wen] [tiː] - ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [tʃʌf] , [ [θriː] ] [æn; ən] - ['bəʊstɪd]
**” When t ' country were chuff , [ 3 ] an ' boasted**
” 什么时候 t - 国家 是 粗人 , [ 3 ] 一个 - 吹嘘

“当国家一片繁荣昌盛时，[3] 并自夸”

[ðæt] [tiː] - [sʌn] ['nɪvər] [set] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [flægz] ,
**That t ' sun niver set on her flags ,**
那 t - 太阳 尼弗 放 在 她 旗帜 ,

太阳从未落山，她的旗帜依然飘扬。

[ai] [θɑːt] [əʊ] - [wɜːr] [bæk] - [tuː; tə] - [bæk] ['haʊzɪz] ,
**I thowt o ' wer back - to - back houses ,**
我 索特 o - 是 后退 - 到 - 后退 房屋 ,

我环顾了一下两栋背靠背的房子，

[wɜːr] [tʃaɪld] [ai] - ['spɛtʃɪz] [ [fɔːr] ] [æn; ən] - [ræɡz] ,
**Wer childer i ' spetches [ 4 ] an ' rags ,**
是 奇尔德 我 - 演讲 [ 4 ] 一个 - 破布 ,

Wer childer i' spetches[4] an' rags,

[wen] [tiː] - ['kʌntri] [dreɪv] [baɪ][ai] - [hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] ,
**When t ' country drave by i ' her carriage ,**
什么时候 t - 国家 德雷夫 经过 我 - 她 运输 ,

当她的马车驶过乡村时，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ 'flʌŋki ] [ə'fɔː] [æn; ən] - [bɪ'haɪnd] ,
**Wi ' flunkies afore an ' behind ,**
威 - 喽啰 之前 一个 - 在后面 ,

前后都有喽啰，

[ai] [left] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] - ['bɒdɪz] ,
**I left her to bettermy bodies ,**
我 左边 她 到 - 身体 ,

我离开她是为了让自己的身体好起来。

[æn; ən] - [ai][gæv][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [teɪst] [əʊ] - [maɪ][maɪnd] .
**An ' I gav her a taste o ' my mind .**
一个 - 我 加夫 她 一个 品尝 o - 我的 头脑 .

我让她尝到了我内心世界的滋味。

[bʌt; bət] [wen] [ʃuː] [wɜː(r); wə(r)] [lɪgɪn] - [ai] - [tiː] - ['gʌtə(r)] ,
**But when shoo were liggin ' i ' t ' gutter ,**
但 什么时候 嘘 是 利金 - 我 - t - 排水沟 ,

但当 shoo 正在 liggin' i' t' gutter 时，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] - [mɒb] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] - ,
**Wi ' a milit'rist mob at her throit ,**
威 - 一个 - 暴民 在 她 - ,

她被一群好战暴徒包围着，

“ [hændz] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] !
**“ Hands off her !**
“ 手 离开 她 !

“放开她！”

" [ai][kraɪd] , " - [maɪ]['mʌðə(r)] :
" I cried , " shoo's my mother :
" 我 哭 , " - 我的 母亲 :

我哭着说："嘘，我妈妈:"

" [æn; ən] - [ai] [ dɔf ] [maɪ][kæp][æn; ən] - [maɪ] [kɔɪt] .
" An ' I doffed my cap an ' my coit .
" 一个 - 我 脱掉 我的 帽 一个 - 我的 可伊特 .

"我脱下帽子，脱下裤子。"

[aɪ'd] [giːn] ['aʊər] [wɑːrk][æt; ət]['sev(ə)nti] ,
I'd gien ower wark at seventy ,
ID gien 所有者 工作 在 七十 ,

我七十岁时会继续工作，

[bʌt; bət][ai][gæt] ['ægət] [wʌns][mɔː(r)] ;
But I gat agate once more ;
但 我 门 玛瑙 一次 更多的 ;

但我又得到了一块玛瑙；

" [aɪl] [lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kʌntri] , [nɒt][ɒn][hɜː(r); hə(r)]
" I'll live for my country , not on her
" 患病的 居住 为了 我的 国家 , 不是 在 她

"我将为我的国家而活，而不是为她而活。"

" [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [wɜːdz] [ɒn][tiː] - - [flɔː(r)] .
" Were my words on t ' fettlers ' floor .
" 是 我的 字 在 t - 修葺者 - 地面 .

"我的话语如同镣铐般落在了修缮工的地板上。"

- [pʊtən] [hɜː(r); hə(r)] [trʌst] [ai] - [ˌjuː 'es] ['wɜːkəz] ,
Shoo's putten her trust i ' us workers ,
- 普滕 她 相信 我 - 我们 工人 ,

Shoo把她的信任托付给了我们这些工人，

[wiːl; wil] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] , ['nɪvər][fɪə(r)] ;
We'll save her , niver fear ;
出色地 节省 她 , 尼弗 害怕 ;

我们会救她，绝不害怕；

[-] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [diː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
Feight for her , live for her , dee for her ,
战斗 为了 她 , 居住 为了 她 , 迪 为了 她 ,

为她而战，为她而活，为她而死。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [ðæt] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] .
Her childer that loves her dear .
她 奇尔德 那 爱 她 亲爱的 .

她深爱的孩子们。

[eɪt] [əʊ] - [maɪ] ['grænsʌn] [hæz; həz]['fɔːlən] ,
Eight o ' my grandsons has fallen ,
八 o - 我的 孙子们 有 倒下 ,

我的八个孙子都倒下了，

[maɪ] ['jʌŋgɪst] [lædz] ['krɪp(ə)ld][ai] - [tiː] - [ɑːm] ;
My youngest lad's crippled i ' t ' arm ;
我的 最小的 小伙子的 残疾的 我 - t - 手臂 ;

我最小的儿子手臂残疾了；

[bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tʃuːz] - [wɒt] [ [faɪv] ] [ʃuː] ['æksiːz] ,
But I'll give her choose - what [ 5 ] shoo axes ,
但 患病的 给 她 选择 - 什么 [ 5 ] 嘘 轴 ,

但我会给她选择用途[5]的赶斧，

[ə'fɔː] [aɪl] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [tɑːk] [hɑːm] .
**Afore I'll see her tak harm .**
之前 患病的 看 她 tak 伤害 .

在我亲眼目睹她受到伤害之前。

[tiː] - [wɔː(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kɜːs] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['blɛsɪn] - ,
**T ' war is a curse an ' a blessin ' ,**
T - 战争 是 一个 诅咒 一个 - 一个 祝福 - ,

战争既是诅咒也是祝福。

[ɪf] [faʊks] [kʊd; kəd] ['ʌndərˌstæn] - ;
**If fowks could understan ' ;**
如果 福克斯 可以 理解 - ;

如果人们能够理解的话；

[ɪts] [brɑːkən] [maɪ] [həʊm] [æn; ən] - [maɪ] [tʃaɪld] ,
**It's brokken my home an ' my childer ,**
它是 布罗肯 我的 家 一个 - 我的 奇尔德 ,

它毁了我的家和我的孩子，

[bʌt; bət] [ɪts] [meɪd] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .
**But it's made me an Englishman .**
但 它是 制成 我 一个 英国人 .

但这让我成为了一个英国人。

[ [wʌn] ] [ʌn'tɪl] .
**[ 1 ] Until .**
[ 1 ] 直到 .

[1] 直到。

[ [ˌtuː'tuː] ] [stɑːv] .
**[ 2 ] Starve .**
[ 2 ] 饿死 .

[2] 饿死。

[ [θriː] ] ['ærəgənt] .
**[ 3 ] Arrogant .**
[ 3 ] 傲慢的 .

[3] 傲慢。

[ [fɔːr] ] ['pætʃɪz] .
**[ 4 ] Patches .**
[ 4 ] 补丁 .

[4] 补丁。

[ [faɪv] ] [wɒt'evə(r)] .
**[ 5 ] Whatever .**
[ 5 ] 任何 .

[5] 随便吧。

[ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] ['kɜːbi] [ˌəʊvə'bləʊ]
**The Bells of Kirkby Overblow**
这 钟声 的 柯克比 过度吹气

柯克比·奥弗布洛的钟声

[drɔː] [bæk] [maɪ] ['kɜːtənz] , ['meəri] ,
**Draw back my curtains , Mary ,**
画 后退 我的 窗帘 , 玛丽 ,

玛丽，帮我拉开窗帘。

[æn; ən] - ['ɑːpən] [tiː] - [wɪndi] [waɪd] ;
**An ' oppen t ' windey wide ;**
一个 - 打开 t - 温迪 宽的 ;

敞开大门，大开阔地；

[eɪ] , [eɪ] , [ai] [nəʊ] [aɪm] - ,
**Ay , ay , I know I'm deein ' ,**
哎 , 哎 , 我 知道 我是 迪因 - ,

哎，哎，我知道我死了，

[waɪl] [tuː; tə] - [mɔːn] [aɪl] - [baɪd] .
**While to - morn I'll hardlins bide .**
尽管 到 - 早晨 患病的 - 比德 .

直到明天早上我才会离开。

[bʌt; bət]['jɪt] [ə'fɔː] [ɔːlz] [oʊvɝ] ,
**But yit afore all's ovver ,**
但 yit 之前 一切 越过 ,

但在此之前，一切都结束了。

[æn; ən] - [ai][lɪg] - [æz; əz] [snəʊ] ,
**An ' I lig cowd as snow ,**
一个 - 我 连接 - 作为 雪 ,

我像雪一样瘦弱，

[aɪl] [hɪə(r)][wʌns][mɔː(r)][ðem; ðəm] [aʊd] [tʃɜːtʃ] [belz]
**I'll hear once more them owd church bells**
患病的 听到 一次 更多的 他们 owd 教会 铃铛

我还会再听到那些古老的教堂钟声。

[əʊ] - ['kɜːbi] [ˌəʊvə'bləʊ] .
**O ' Kirkby Overblow .**
哦 - 柯克比 过度吹气 .

奥柯克比·奥弗布洛。

['mɒni] [ə; eɪ] [niːt] [æn; ən] - ['mɔːrnɪn]
**Mony a neet an ' mornin**
金钱 一个 尼特族 一个 - 早晨

Mony 和 neet 以及 mornin

- [aɪv] [hɪd] [jɒn] [tʃɜːtʃ] [belz] [piːl] ;
**' I've heerd yon church bells peal ;**
- 我已经 听见 远 教会 铃铛 皮尔 ;

我听见了教堂的钟声；

[æn; ən] - [haʊ] [aɪv] ['θript] [æn; ən] - [kɜːst; 'kɜːsɪd] - [ɪm]
**An ' how I've threaped an ' cursed ' em**
一个 - 如何 我已经 威胁 一个 - 被诅咒的 - 呃

我曾如何威胁、如何诅咒他们。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [strɒŋ] [æn; ən] - [wiːl] !
**When I was strong an ' weel !**
什么时候 我 曾是 强的 一个 - 威尔 !

当我身体强壮健康的时候！

[gɜːrt] , ['skɛlpɪn] - , - - , [ [wʌn] ]
**Gert , skelpin ' , chunterin ' taistrils , [ 1 ]**
格特 , 瘦骨 - , - - 尾羽 , [ 1 ]

Gert，skelpin'，chunterin' taistrils，[1]

[ɔːl] [dʒæŋglɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] !
**All janglin ' in a row !**
全部 江林 - 在 一个 排 !

一排叮当作响！

[eɪ] , ['mɒni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪv] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [jɒn] [belz]
**Ay , mony a time I've cursed yon bells**
哎 , 金钱 一个 时间 我已经 被诅咒的 远 铃铛

哎，我曾多次诅咒过那钟声。

[əʊ] - ['kɜ:bi] [ˌəʊvə'bləʊ] .
**O ' Kirkby Overblow .**
哦 - 柯克比 过度吹气 .

奥柯克比·奥弗布洛。

[wen] [ju:; jʊ][hɪə(r)] [jɒn] [tʃɜ:tʃ] [belz] ['rɪŋɪn] - ,
**When you hear yon church bells ringin ' ,**
什么时候 你 听到 远 教会 铃铛 铃声 - ,

当你听到教堂的钟声响起时，

[ju:; jʊ] [kænt] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [sɪn] ;
**You can't enjoy your sin ;**
你 不能 享受 你的 罪 ;

你不能享受你的罪恶；

[ti:] - [belz] ['klʌtʃɪz] [æt; ət] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] - [strɪŋz]
**T ' bells clutches at your heart - strings**
T - 铃铛 离合器 在 你的 心 - 字符串

T' 铃铛拨动你的心弦

[ai] - [ti:] - [eɪl] - [haʊs] ['aʊər] [jɔ:(r); jə(r)] [dʒɪn] .
**I ' t ' ale - house ower your gin .**
我 - t - 麦芽酒 - 房子 所有者 你的 杜松子酒 .

我是酒馆老板，你的杜松子酒。

[æt; ət] [pɪtʃ] - [æn; ən] - - [tɒs] [jʊr; jər] [leɪkɪn] - ,
**At pitch - an ' - toss you're laikin ' ,**
在 沥青 - 一个 - - 折腾 你是 莱金 - ,

在投掷游戏中你很放松，

[daʊn] [ðɪər] [ai] - [ti:] - [wʊd] [bɪ'ləʊ] ;
**Down theer i ' t ' wood below ;**
向下 他们的 我 - t - 木头 以下 ;

下面是木头；

[æn; ən] - [ðen] [ju:; jʊ] [dæm] [ðem; ðəm] - [ [ˌtu:'tu:] ] [belz]
**An ' then you damn them rowpy [ 2 ] bells**
一个 - 然后 你 该死 他们 - [ 2 ] 铃铛

然后你该死的那些吵闹的[2]铃铛

[əʊ] - ['kɜ:bi] [ˌəʊvə'bləʊ] .
**O ' Kirkby Overblow .**
哦 - 柯克比 过度吹气 .

奥柯克比·奥弗布洛。

[æn; ən] - [wen] [aɪv] [set] [ɒf] -
**An ' when I've set off poachin**
一个 - 什么时候 我已经 放 离开 -

当我开始偷猎时

- [æt; ət] [bæk] - [end] [əʊ] - [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
**' At back - end o ' the year ,**
- 在 后退 - 结尾 o - 这 年 ,

年底的时候，

[ˌdʌblju: 'aɪ] - ['ferɪt] , [bæg] [æn; ən] - ['snɪkəl] , [ [θri:] ]
**Wi ' ferret , bag an ' snickle , [ 3 ]**
威 - 雪貂 , 包 一个 - 窃笑 , [ 3 ]

Wi' ferret, bag and' snickle, [3]

[tʃɜ:tʃ] [belz] [hæv; həv] [kætʃ] [maɪ] [ɪə(r)] .
**Church bells have catched my ear .**
教会 铃铛 有 被抓住了 我的 耳朵 .

教堂的钟声吸引了我的注意。

“ [ðaʊz] ['tɑːkən] [tiː] - [rəʊd] [tuː; tə] [hel] , [læd] ,
**“ Thou's takken t ' road to Hell , lad ,**
“ 你的 铁拳 t - 路 到 地狱 , 小伙子 ,

“小子，你这是在走下地狱之路。”

---

[wɪr] [tiː] - [pɪt] - ['faɪərz] [bjuːmən] - [sləʊ] ;
**Wheer t ' pit - fire's bumin ' slow ;**
哪里 t - 坑 - 火灾的 白蛋白 - 慢的 ;

坑火燃烧缓慢的地方；

---

” [ðæts] [wɒt] [jɒn] [belz] [kept] ['ʃaʊtɪn] - [aʊt]
**” That's what yon bells kept shoutin ' out**
” 那就是 什么 远 铃铛 保留 喊叫 - 出去

“那边的钟声一直在喊着这个。”

---

[æt; ət] ['kɜːbi] [ˌəʊvə'bləʊ] .
**At Kirkby Overblow .**
在 柯克比 过度吹气 .

在柯克比奥弗布。

---

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] [aʊd] [æn; ən] - [bed] - [fɑːst] ,
**But now I'm owd an ' bed - fast ,**
但 现在 我是 owd 一个 - 床 - 快速地 ,

但我现在老了，卧床不起。

---

[ai] - [laɪk] [ðeə(r)] [saʊnd] ,
**I ommost like their sound ,**
我 - 喜欢 他们的 声音 ,

我非常喜欢他们的音乐。

---

['rɪŋɪn] - [səʊ] [klɪə(r)] [ai] - [tiː] - [stɑː(r)] - [liːt]
**Ringin ' so clear i ' t ' star - leet**
铃声 - 所以 清除 我 - t - 星星 - 精英

铃声如此清晰，简直像星星一样闪耀

---

[ə'krɒs] [ðə; ði] - [graʊnd] .
**Across the frozzen ground .**
穿过 这 - 地面 .

穿过冰冻的地面。

---

[ai] ['nɪvər] ['mel] [ɒn] [ [fɔːr] ] [p'ɑːsənz] ,
**I niver mell on [ 4 ] parsons ,**
我 尼弗 梅尔 在 [ 4 ] 牧师 ,

我 niver mell on[4] parsons，

---

[ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ] [preə(r)] [ai] [nəʊ] ;
**There ain't a prayer I know ;**
那里 不是 一个 祷告 我 知道 ;

我不知道该如何祈祷；

---

[bʌt; bət] [preə(r)] [æn; ən] - - [ai] - [jɒn] [belz]
**But prayer an ' sarmon's i ' yon bells**
但 祷告 一个 - - 我 - 远 铃铛

但祈祷和布道就在钟声中

---

[əʊ] - ['kɜːbi] [ˌəʊvə'bləʊ] .
**O ' Kirkby Overblow .**
哦 - 柯克比 过度吹气 .

奥柯克比·奥弗布洛。

---

[sɪks] [bɔːdz] [əʊ] - [staʊt] ['ɛləm]
**Six boards o ' gooid stout ellum**
六 板 o - 好 肥硕 埃勒姆

六块厚实的榆木板

[ɪz] [wɒt] [aɪl] [wɒnt] [tuː; tə] - [mɔːn] ;
**Is what I'll want to - morn ;**
是 什么 患病的 想 到 - 早晨 ;

那是我早上想要的；

[ðen] [leɪ] [ˌem 'iː] [ləʊ] [ai] - [tiː] - [tʃɜːtʃ] - [jɑːd]
**Then lay me low i ' t ' church - yard**
然后 躺 我 低的 我 - t - 教会 - 院子

然后把我埋葬在教堂墓地。

[ə'niːθ] [tiː] - [aʊd] ['krʊkɪd] [θɔːn] .
**Aneath t ' owd crooked thorn .**
下面 t - owd 歪 刺 .

在古老的弯曲荆棘下。

[aɪl] [hæv; həv][nəʊ]['fjuːnərəl] -
**I'll have no funeral sarvice**
患病的 有 不 葬礼 -

我不会举行葬礼。

[wen] [aɪm] - [daʊn] [bɪ'ləʊ] ,
**When I'm browt down below ,**
什么时候 我是 - 向下 以下 ,

当我向下看时，

[bʌt; bət] [let] - [ɪm] ['taʊzəl] [tiː] - [belz] [laɪk] [mæd]
**But let ' em touzle t ' bells like mad**
但 让 - 呃 托泽尔 t - 铃铛 喜欢 疯狂的

但让他们疯狂地揉搓铃铛吧

[æt; ət] ['kɜːbi] [ˌəʊvə'bləʊ] .
**At Kirkby Overblow .**
在 柯克比 过度吹气 .

在柯克比奥弗布。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪr] [aɪm] [buːn] - [fɔː(r); fə(r)] ,
**I don't know wheer I'm boun ' for ,**
我 不 知道 哪里 我是 奖励 - 为了 ,

我不知道自己将去往何方，

[ˌaɪ 'tiː] - [kæn; kən][biː; bi] ['hev(ə)n] ;
**It hardlins can be Heaven ;**
它 - 能 是 天堂 ;

它硬核可以成为天堂；

[aɪv] [ sin ] [mɔː(r)][sɪnz][nɔː(r)][məʊst][men]
**I've sinned more sins nor most men**
我已经 罪过 更多的 罪孽 也不 最多 男人

我犯的罪比大多数人都多。

- [twɪkst][wʌn][æn; ən] - ['sev(ə)n] - ['sev(ə)n] .
**' Twixt one an ' seven - seven .**
- 中间 一 一个 - 七 - 七 .

介于一和七七之间。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪl] [tɑːk][maɪ] [əʊθ] [ɒn] :
**But this I'll tak my oath on :**
但 这 患病的 tak 我的 誓言 在 :

但我可以为此宣誓：

- [ai] [mʌn] [gəʊ] ,
**Wheeriver I mun go ,**
- 我 蒙 去 ,

无论我去哪里，

[aɪl] [hɑːk] [tuː; tə] [tiː] - ['ekəʊz] [əʊ] - [jɒn] [belz]
**I'll hark to t ' echoes o ' yon bells**
患病的 听着 到 t - 回声 o - 远 铃铛

我将聆听那钟声的回响

[əʊ] - ['kɜːbi] [ˌəʊvə'bləʊ] .
**O ' Kirkby Overblow .**
哦 - 柯克比 过度吹气 .

奥柯克比·奥弗布洛。

[ [wʌn] ] [ʌn'wiːldi] , ['grʌmblɪŋ] [ 'rɑːskəl, 'ræ- ] .
**[ 1 ] Unwieldy , grumbling rascals .**
[ 1 ] 笨重 , 抱怨 无赖 .

[1] 笨拙、爱抱怨的家伙。

[ [ˌtuː'tuː] ] [hɔːs] .
**[ 2 ] Hoarse .**
[ 2 ] 嘶哑 .

[2] 声音嘶哑。

[ [θriː] ] [sneə(r)] .
**[ 3 ] Snare .**
[ 3 ] 圈套 .

[3] 小军鼓。

[ [fɔːr] ] ['med(ə)l] [wɪð] .
**[ 4 ] Meddle with .**
[ 4 ] 插手 和 .

[4] 干预。

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɒbɪn]
**The Gardener and the Robin**
这 园丁 和 这 罗宾

园丁和知更鸟

[waɪ] !
**Why !**
为什么 !

为什么!

['bɒbi] , [səʊ] [ðaʊz] [kuːm] [eɪdʒiːən] !
**Bobbie , so thou's coom agean !**
鲍比 , 所以 你的 库姆 爱琴海 !

鲍比，所以你又回来了!

[aɪm] [feɪn] [tuː; tə] [siː] [ðiː] [hɪə(r)] ;
**I'm fain to see thee here ;**
我是 欣然 到 看 你 这里 ;

很高兴在这里见到你;

[ɪts] [læŋ] [sɪn] [aɪv] [set] [iːn] [ɒn] [ðiː] ,
**It's lang sin I've set een on thee ,**
它是 语言 罪 我已经 放 een 在 你 ,

这是我对你许下的长久罪孽,

[ɪts] - [haʊf] [ə; eɪ] [jɪr] .
**It's ommost hauf a yeer .**
它是 - 豪夫 一个 年份 .

差不多有半年了。

[wʌts] [ðæt] [ðaʊ] [sez] ?
**What's that thou says ?**
是什么 那 你 说道 ?

你说什么?

[ðaʊz] [teɪn] [ə; eɪ] [waɪf]
**Thou's taen a wife**
你的 泰恩 一个 妻子

你娶了个老婆

---

[æn; ən] - [reɪzd] [ə; eɪ] ['fæməli] .
**An ' raised a family .**
一个 - 提高 一个 家庭 .

安养育了家庭。

---

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ðaʊz] [giːn] - [ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [slɪp]
**It seems thou's gien ' em all the slip**
它 似乎 你的 gien - 呃 全部 这 滑

看来你把他们都放过了

---

[naʊ] [bæk] - ['ɛndz] [d'rɔːɪn] - [naɪ] .
**Now back - end's drawin ' nigh .**
现在 后退 - 结束的 画 - 夜 .

现在后端开发即将开始。

---

[ai] [mʌn] - [ðiː] ; [wɪr] [aʊd] [frendz] ,
**I mun forgi'e thee ; we're owd friends ,**
我 蒙 - 你 ; 是 owd 朋友们 ,

我会原谅你；我们是老朋友了。

---

[æn; ən] - - [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ;
**An ' fratchin's not for us ;**
一个 - - 不是 为了 我们 ;

我们不搞这些花招；

---

['blækbɜːd] [æn; ən] - [spɪŋks] [ [wʌn] ] [ai] [kænt] [ə'baɪd] ,
**Blackbirds an ' spinks [ 1 ] I can't abide ,**
黑鸟 一个 - 斯平克斯 [ 1 ] 我 不能 遵守 ,

黑鸟和雀[1] 我无法忍受，

---

[æt; ət] [dʌvz; dəʊvz] [æn; ən] - [kræʊz] [ai] [kʌs] .
**At doves an ' crows I cuss .**
在 鸽子 一个 - 乌鸦 我 坏话 .

我咒骂鸽子和乌鸦。

---

[bʌt; bət] - [noʊn] [stiːl] [maɪ] ['strɔːb(ə)riz] ,
**But thou'll noan steal my strawberries ,**
但 - 诺安 偷 我的 草莓 ,

但你休想偷我的草莓，

---

[ɔː(r)] [nɪp] [maɪ] [bʌdz] [əʊ] - [plʌm] ;
**Or nip my buds o ' plum ;**
或者 掐 我的 花蕾 o - 李子 ;

或者掐掉我的李子花蕾；

---

[məʊst] ['feðə(r)] - [faʊl] [ai] [draɪv] [ə'weɪ] ,
**Most feather - fowl I drive away ,**
最多 羽毛 - 鸡 我 驾驶 离开 ,

大多数家禽我都赶走了。

---

[bʌt; bət] [ðaʊ] [kæn; kən] - [kuːm] .
**But thou can awlus coom .**
但 你 能 - 库姆 .

但你仍然可以高潮。

---

[eɪ] , [ðæts] [ðaɪ] [pleɪs] , [æt; ət] [tɒp] [əʊ] - [tiː] - [klɒd] ,
**Ay , that's thy place , at top o ' t ' clod ,**
哎 , 那就是 你的 地方 , 在 顶部 o - t - 泥块 ,

哎，那就是你的位置，在土堆顶上。

[ðaɪ] [hiːd] [kɒkt] [əʊ] - [wʌn] [saɪd] ,
**Thy heead cocked o ' one side ,**
你的 头部 上膛 o - 一 边 ,

你的头歪向一边，

['lʊkɪn] - [æz; əz] [fɑː(r)] - [lɜːnt] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
**Lookin ' as far - learnt as a judge .**
在看 - 作为 远的 - 学会了 作为 一个 法官 .

看起来学识渊博，像个法官。

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] - [ðaʊz] [spaɪd] ?
**Is that a worrm thou's spied ?**
是 那 一个 - 你的 间谍 ?

你看到的是条虫子吗?

[baɪ] [tiː] - [m'ɛgz] !
**By t ' Megs !**
经过 t - 梅格斯 !

我的天哪!

[hiːz] [wel] - [naɪ] [sɪks] [ɪntʃ] [læŋ] ,
**he's well - nigh six inch lang ,**
他是 出色地 - 夜 六 英寸 语言 ,

他差不多有六英寸长，

[æn; ən] - [riːd] [æz; əz] [tiː] - [geɪt] [ai] - [tiː] - [pɑːk] ;
**An ' reed as t ' gate i ' t ' park ;**
一个 - 芦苇 作为 t - 门 我 - t - 公园 ;

安芦苇作为公园大门;

[ɪf] [ðaʊ] [doʊnt] [meʃ] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] ,
**If thou don't mesh him up a bit ,**
如果 你 不 网 他 向上 一个 少量 ,

如果你不稍微把他搞定，

[hiːl] [giː] [ðiː] ['beli] - [wɑːrk] .
**He'll gie thee belly - wark .**
地狱 gie 你 腹部 - 工作 .

他会给你肚子上的肉。

[maɪ] ['mɪsɪz] - [lets] [ˌem 'iː] [nəʊ]
**My missus awlus lets me know**
我的 太太 - 让我们 我 知道

我太太告诉我

[aɪm] [noʊn]
**I'm noan**
我是 诺安

我是诺安

[səʊ] [dɛs'pɜːrt] [θɪn] ;
**so despert thin ;**
所以 苏佩尔特 薄的 ;

如此绝望瘦弱;

[ɪf] [ai] [et; eɪt] ['sɔːsɪdʒɪz] [æz; əz] [ðaʊ]
**If I ate sausages as thou**
如果 我 吃 香肠 作为 你

如果我像你一样吃香肠

[iːts] - , [aɪ'd] [brʌst] [maɪ] [skɪn] !
**Eats worrms , I'd brust my skin !**
吃 - , ID 胸罩 我的 皮肤 !

吃虫子，我的皮肤都要被划破了!

[haʊd] [ɒn] ! [liːv] [suːm] [fɔː(r); fə(r)][tiː] - - [ [ˌtuː'tuː] ]
**Howd on ! leave soom for t ' mowdiwarps [ 2 ]**
霍德 在 ! 离开 很快 为了 t - - [ 2 ]

Howd on! leave soom for t' mowdiwarps[2]

[ðæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][tiː] - [grʌnt] ;
**That scrats down under t ' grund ;**
那 划痕 向下 在下面 t - 根基 ;

那刮擦到地面以下;

[ɒv; əv] - , [æn; ən] - [mɔːks] , [ [θriː] ] [æn; ən] - ['bʊməl] - [klɒks] [ [fɔːr] ]
**Of worrms , an ' mawks , [ 3 ] an ' bummel - clocks [ 4 ]**
的 - , 一个 - 嘴巴 , [ 3 ] 一个 - 布梅尔 - 时钟 [ 4 ]

蠕虫、嘴巴[3]和钟表[4]

[ðaʊz] ['ɛtən] [haʊf] [ə; eɪ] [pʌnd] .
**Thou's etten hauf a pund .**
你的 埃滕 豪夫 一个 庞德 .

Thou's eten hauf a pund.

[səʊ] [naʊ] - [klɪə(r)] [ðaɪ] [paɪps] [æn; ən] - [sɪŋ] :
**So now thou'll clear thy pipes an ' sing :**
所以 现在 - 清除 你的 管道 一个 - 唱歌 :

现在,你要清理干净你的喉咙,放声歌唱:

[greɪs] ['ɑːftə(r)] [miːt] , [ai] [spəʊ̯z] .
**Grace after meat , I s'pose .**
优雅 后 肉 , 我 假设 .

我想,这应该是餐后祷告吧。

[ðaʊ] [lʊks] [æz; əz]['həʊli][æz; əz][tiː] - [aʊd] [seɪnt]
**Thou looks as holy as t ' owd saint**
你 看起来 作为 圣 作为 t - owd 圣

你看上去像老圣徒一样圣洁

[ai] - [tʃɜːtʃ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tiː] - [brɑːkən] [nəʊz] .
**I ' church wi ' t ' brokken nose .**
我 - 教会 wi - t - 布罗肯 鼻子 .

我的鼻子断了。

[ðaʊz] ['plænɪn] - [ [faɪv] ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
**Thou's plannin ' marlocks [ 5 ] all the time ,**
你的 计划 - 马洛克斯 [ 5 ] 全部 这 时间 ,

你一直在策划马洛克[5],

[ dɔn ] [ai] - [ðaɪ] - [kəʊt] ;
**Donned i ' thy sowdier coat ;**
穿戴 我 - 你的 - 外套 ;

穿上你那件更粗的外套;

[æn; ən] - [wɒt] [wiː; wi][tɑːk][fɔː(r); fə(r)] [hɪmz] [əʊ] - [preɪz]
**An ' what we tak for hymns o ' praise**
一个 - 什么 我们 tak 为了 赞美诗 o - 称赞

而我们把什么当作赞美诗呢?

[ɪz][dʒʌst][ðaɪ] - - [nəʊt] .
**Is just thy fratchin ' note .**
是 只是 你的 - - 笔记 .

就是你那该死的音符。

[aɪv] [siːn] [ðiː] - - [ðɪər] [ɒn][tiː] - [lɔːn] ,
**I've seen thee feightin ' theer on t ' lawn ,**
我已经 已见 你 - - 他们的 在 t - 草地 ,

我曾看见你在草坪上打架,

[bɪ'niːθ] [jɒn] [ 'lɔrəl, 'lɔː- ] [triː] ;
**Beneath yon laurel tree ;**
下面 远 月桂树 树 ;

在那棵月桂树下;

[ðaɪ] [neb] [wɒz; wəz] [riːd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - , [ðaʊ] [lʊkt]
**Thy neb was reed wi ' blooid , thou looked**
你的 鼻 曾是 芦苇 wi - - , 你 看起来

你的鼻孔里满是鲜血，你看着

[æz; əz] ['tʃʌfi] [ [sɪks] ] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
**As chuffy [ 6 ] as could be .**
作为 查菲 [ 6 ] 作为 可以 是 .

非常开心[6]。

[ðaʊz] [gɒt] [nəʊ] [mens] [nɔː(r)] ['mɒrəlz] , [bɒb] ,
**Thou's got no mense nor morals , Bob ,**
你的 得到 不 月经 也不 德 , 鲍勃 ,

鲍勃，你既没有月经也没有道德。

[bʌt; bət] [wiːl] [ai] [nəʊ] [ðaɪ] [tʃɑːm] .
**But weel I know thy charm .**
但 威尔 我 知道 你的 魅力 .

但我深知你的魅力。

[eɪ] , [ðaʊ] [kæn; kən] [stænd] [ə'pɒn] [maɪ] [speɪd] .
**Ay , thou can stand upon my spade .**
哎 , 你 能 站立 之上 我的 铲 .

是的，你可以站在我的铁锹上。

[aɪl] ['nɪvər] [duː; də] [ðiː] [hɑːm] .
**I'll niver do thee harm .**
患病的 尼弗 做 你 伤害 .

我绝不会伤害你。

[ [wʌn] ] ['tʃæfɪntʃ] .
**[ 1 ] Chaffinches .**
[ 1 ] 金翅雀 .

[1]苍头燕雀。

[ [ˌtuː'tuː] ] [məʊlz] .
**[ 2 ] Moles .**
[ 2 ] 鼹鼠 .

[2] 鼹鼠。

[ [θriː] ] ['mægəts] .
**[ 3 ] Maggots .**
[ 3 ] 蛆 .

[3]蛆虫。

[ [fɔːr] ] ['biːt(ə)lz] .
**[ 4 ] Beetles .**
[ 4 ] 甲虫 .

[4] 甲虫。

[ [faɪv] ] [trɪks] .
**[ 5 ] Tricks .**
[ 5 ] 技巧 .

[5] 技巧。

[ [sɪks] ] ['hɔːti] .
**[ 6 ] Haughty .**
[ 6 ] 傲慢 .

[6]傲慢。

| | |
|---|---|
| [laɪ] | - |
| **Lile** | **Doad** |
| 莱尔 | - |

莱尔·多德

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | [lɔ:dz] | [bɪn] | [hɑ:d] | [ɒn] | [ˌem ˈi:] | , | [sɜ:(r)] | , |
| **The** | **Lord's** | **bin** | **hard** | **on** | **me** | **,** | **Sir** | **,** |
| 这 | 主场 | 垃圾桶 | 难的 | 在 | 我 | , | 先生 | , |

上帝对我太严厉了，先生。

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [hi:z] | - | [maɪ] | [bɑ:n] | [ə'weɪ] | . |
| **He's** | **stown** | **my** | **barn** | **away** | **.** |
| 他是 | - | 我的 | 谷仓 | 离开 | . |

他把我的谷仓搬走了。

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [əʊ] | ['daʊlɪ] | , | ['daʊlɪ] | [wɒz; wəz] | [ðæt] | [ni:t] |
| **O** | **dowly** | **,** | **dowly** | **was** | **that** | **neet** |
| 哦 | 道利 | , | 道利 | 曾是 | 那 | 尼特族 |

哦，那尼特真是太土气了。

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [hi:; hi] | [stəʊl] | [laɪl] | - | [ə'weɪ] | ! |
| **He** | **stole** | **lile** | **Doad** | **away** | **!** |
| 他 | 偷窃 | 像 | - | 离开 | ! |

他把杜德偷走了！

| | |
|---|---|
| - | [twɒz] |
| **'** | **Twas** |
| - | 那是 |

那是

| | | | |
|---|---|---|---|
| - | [wi:; wi] | ['wedɪd] | , |
| **Whissuntide** | **we** | **wedded** | **,** |
| - | 我们 | 已婚 | , |

我们于冬至结婚，

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [nekst] | ['i:stə(r)] | [hi:; hi] | [wɒz; wəz] | [bɔ:n] | , |
| **Next** | **Easter** | **he** | **was** | **born** | **,** |
| 下一个 | 复活节 | 他 | 曾是 | 出生 | , |

第二年复活节他出生了。

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [dʒʌst] | [æz; əz] | [ti:] | - | [lɑ:st] | [stɑ:(r)] | [ai] | - | [ti:] | - | ['eɪprəl] | [skaɪ] |
| **Just** | **as** | **t** | **'** | **last** | **star** | **i** | **'** | **t** | **'** | **April** | **sky** |
| 只是 | 作为 | t | - | 最后的 | 星星 | 我 | - | t | - | 四月 | 天空 |

就像四月天空中最后一颗星星一样

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [hæd; həd] | ['feɪdɪd] | ['ɪntu:] | [ti:] | - | [mɔ:n] | . |
| **Had** | **faded** | **into** | **t** | **'** | **morn** | **.** |
| 有 | 褪色 | 进入 | t | - | 早晨 | . |

渐渐隐入晨曦之中。

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['θrɒsəl] | [wɜ:(r); wə(r)] | ['sɪŋɪn] | , | ['kænti] | , | [ | [wʌn] | ] |
| **Throstles** | **were** | **singin** | **,** | **canty** | **,** | **[** | **1** | **]** |
| 画眉鸟 | 是 | 唱歌 | , | 坎蒂 | , | [ | 1 | ] |

画眉鸟在歌唱，坎蒂，[1]

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [fɔ:(r); fə(r)] | [ðeid] | [ðeə(r)] | [jʌŋ] | [ai] | - | [ti:] | - | [nest] | ; |
| **For** | **they'd** | **their** | **young** | **i** | **'** | **t** | **'** | **nest** | **;** |
| 为了 | 他们会 | 他们的 | 年轻的 | 我 | - | t | - | 巢 | ; |

因为它们的幼崽在巢里；

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [bʌt; bət] | [bɝdz] | [doʊnt] | [nəʊ] | [ə; eɪ] | ['mʌðərz] | [lʌv] |
| **But** | **birds** | **don't** | **know** | **a** | **mother's** | **love** |
| 但 | 鸟类 | 不 | 知道 | 一个 | 母亲的 | 爱 |

但鸟儿并不懂得母爱。

[ðæt] - [hɜ:(r); hə(r)] [bɑ:n] [tu:; tə] [ti:] - [brest] .
**That howds her barn to t ' breast .**
那 - 她 谷仓 到 t - 胸部 .

那让她的谷仓与她的乳房相连。

---

[wen] [wɑ:rk] [wɒz; wəz] ['aʊər] [ai] - ['sʌmə(r)] ,
**When wark was ower i ' summer ,**
什么时候 工作 曾是 所有者 我 - 夏天 ,

当工作在夏天结束时，

---

[ai] [hɪm] [ɒn] [maɪ] [ni:z] ;
**I nussed him on my knees ;**
我 努塞德 他 在 我的 膝盖 ;

我跪着亲吻他；

---

[æn; ən] - [maɪk] - [həʊm] [æt; ət] [laʊ'sɪn] - - [taɪm]
**An ' Mike browt home at lowsin ' - time**
一个 - 麦克风 - 家 在 低辛 - - 时间

迈克在低谷时回家

---

[waɪld] [ rɑ:sp, ræsp ] [æn; ən] - ['strɔ:b(ə)riz] .
**Wild rasps an ' strawberries .**
荒野 锉刀 一个 - 草莓 .

野生覆盆子和草莓。

---

[wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [sɪt] [ɒn] [ti:] - [dɔ:(r)] - [sɪl]
**We used to sit on t ' door - sill**
我们 用过的 到 坐 在 t - 门 - 窗台

我们过去常常坐在门槛上。

---

[ai] - [ti:] - [li:t] [əʊ] - [ti:] - [hɑ:rvɪst] - [mu:n] ,
**I ' t ' leet o ' t ' harvist - moon ,**
我 - t - 精英 o - t - 哈维斯特 - 月亮 ,

我是丰收之月的使者，

---

[waɪl] ['aʊə(r)] [laɪl] - [wʊd] [klentʃ] [hɪz; ɪz] [fɪsts]
**While our lile Doad would clench his fists**
尽管 我们的 像 - 会 紧握 他的 拳头

而我们这位像杜德一样的人则会紧握双拳。

---

[æn; ən] - [sʌk] [hɪz; ɪz] [təʊz] [æn; ən] - [kru:n] .
**An ' suck his toes an ' croon .**
一个 - 吸 他的 脚趾 一个 - 轻哼 .

然后吮吸他的脚趾，低声吟唱。

---

[bʌt; bət] [wen] [ti:] - ['mel] - [ʃi:f] [ [ˌtu:'tu:] ] [wɒz; wəz] ['gɒtn] ,
**But when t ' mell - sheaf [ 2 ] was gotten ,**
但 什么时候 t - 梅尔 - 捆 [ 2 ] 曾是 获得 ,

但是当 t' mell-sheaf[2] 被得到时，

---

[æn; ən] - [bæk] - [end] [deɪz] [set] [ɪn] ,
**An ' back - end days set in ,**
一个 - 后退 - 结尾 天 放 在 ,

后端工作日开始了，

---

[ˌdʌblju: 'aɪ] - [frɒst] [æt; ət] [ni:t] [æn; ən] - [rəu] [ [θri:] ] [baɪ] [deɪ] ,
**Wi ' frost at neet an ' roke [ 3 ] by day ,**
威 - 霜 在 尼特族 一个 - 罗克 [ 3 ] 经过 天 ,

白天有霜冻，晚上有岩石[3]

---

[hɪz; ɪz] [feɪs] [geɪt] [pɪntʃ[t]] [æn; ən] - [θɪn] .
**His face gate pinched an ' thin .**
他的 脸 门 捏 一个 - 薄的 .

他的脸又瘦又窄。

[wiː; wi]['nɪvər] [njuː] [wɒt] [ eil ] [hɪm] ,
**We niver knew what ailed him ,**
我们 尼弗 知道 什么 生病的 他 ,

我们始终不知道他得了什么病。

[hiː; hi]['feɪdɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [flɔː(r)] ,
**He faded like a floor ,**
他 褪色 喜欢 一个 地面 ,

他像地板一样消失了，

[hiː; hi]['feɪdɪd] [seɪm] [æz; əz] - [feɪd]
**He faded same as skies'll fade**
他 褪色 相同的 作为 - 褪色

他渐渐消逝，就像天空渐渐消逝一样。

[wen] [tiː] - [sʌn] [dɪps] ['ɪntuː] [tiː] - [mɔː(r)] .
**When t ' sun dips into t ' moor .**
什么时候 t - 太阳 蘸酱 进入 t - 泊 .

当太阳落入荒原。

[tʃɜːtʃ] [belz] [ɒn] - ['mɔːrnɪn]
**Church bells on Kersmas mornin**
教会 铃铛 在 - 早晨

Kersmas 早晨教堂的钟声

- [ræŋ] [aʊt] [səʊ] ['merəli] ,
**' Rang out so merrily ,**
- 响铃 出去 所以 兴高采烈地 ,

“欢快地响起，

[bʌt; bət] - [æn; ən] - - [wɜː(r); wə(r)] ['aʊə(r)] [hɑːts] :
**But cowd an ' dreesome were our hearts :**
但 - 一个 - - 是 我们的 心 :

但我们的心却胆怯而忧郁：

[wiː; wi] [njuː] [laɪl] - [mʌst; məst] [diː] .
**We knew lile Doad must dee .**
我们 知道 像 - 必须 迪 .

我们知道 Doad 必须死。

[hiː; hi] [leɪ] [səʊ] [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] - ,
**He lay so still in his creddle ,**
他 躺 所以 仍然 在 他的 - ,

他静静地躺在摇篮里，

[æn; ən] - ['sləʊli] [hiː; hi] [dwain] [ə'weɪ] ,
**An ' slowly he dwined away ,**
一个 - 缓慢地 他 逐渐衰弱 离开 ,

他渐渐地消逝了。

[waɪl] [ [fɔː(r)] ] [ai] [leɪd] [tuː] ['peniz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [iːn]
**While [ 4 ] I laid two pennies on his een**
尽管 [ 4 ] 我 铺设 二 便士 在 他的 een

当我[4]把两便士放在他的眼皮上时

[ɒn] ['həʊli] ['ɪnəsənts] - [deɪ] .
**On Holy Innocents ' Day .**
在 圣 无辜者 - 天 .

圣婴节。

[ðə; ði] [lɔːdz] [bɪn] [hɑːd] [ɒn] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] ,
**The Lord's bin hard on me , Sir ,**
这 主场 垃圾桶 难的 在 我 , 先生 ,

上帝对我太严厉了，先生。

[hiːz] - [maɪ] [bɑːn] [ə'weɪ] .
**He's stown my barn away .**
他是 - 我的 谷仓 离开 .

他把我的谷仓搬走了。

[əʊ] , ['daʊlɪ] , ['daʊlɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [niːt]
**O , dowly , dowly was that neet**
哦 , 道利 , 道利 曾是 那 尼特族

哦，那个尼特真是太土气了。

[hiː; hi] [stəʊl] [laɪl] - [ə'weɪ] !
**He stole lile Doad away !**
他 偷窃 像 - 离开 !

他把杜德偷走了！

[ [wʌn] ] ['brɪskli] .
**[ 1 ] Briskly .**
[ 1 ] 轻快地 .

[1] 迅速地。

[ [ˌtuː'tuː] ] [ðə; ði] [lɑːst] [ʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] .
**[ 2 ] The last sheaf of the harvest .**
[ 2 ] 这 最后的 捆 的 这 收成 .

[2] 收割的最后一捆。

[ [θriː] ] [mɪst] .
**[ 3 ] Mist .**
[ 3 ] 薄雾 .

[3] 雾。

[ [fɔːr] ] [ʌn'tɪl] .
**[ 4 ] Until .**
[ 4 ] 直到 .

[4] 直到。

[hɪz; ɪz] [lɑːst] [seɪl]
**His Last Sail**
他的 最后的 帆

他的最后一次航行

['grænfɑːðə(r)]
**GRANDFATHER**
祖父

祖父

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 骑行之歌(Songs of the Ridings)



[tiː] - ['wɔtə] [ɪz] [bluː] [ai] - [tiː] - ['ɒfɪn] - ,
**T ' watter is blue i ' t ' offin ' ,**
T - 水 是 蓝色的 我 - t - 的 - ,

水是蓝色的，它不在。

[æn; ən] - [bluː] [ɪz][tiː] - [skaɪ] [ə'buːn] ;
**An ' blue is t ' sky aboon ;**
一个 - 蓝色的 是 t - 天空 丰饶 ;

天空湛蓝如洗;

['swɔləuz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɛtɪn] - - ,
**Swallows are settin ' sou'ard ,**
燕子 是 塞廷 - - ,

燕子正在南边盘旋,

[æn; ən] - - - [ɪz][tiː] - [hɑːrvɪst] [muːn] .
**An ' wanin ' is t ' harvist moon .**
一个 - - - 是 t - 哈维斯特 月亮 .

残月已至。

['aʊər] [læŋ] [aɪv] [bɪn] - - ['aɪd(ə)l]
**Ower lang I've bin cowerin ' idle**
业主 语言 我已经垃圾桶 - - 闲置的

Ower lang 我一直畏缩不前

[ai] - [maɪ] [njuːk] [baɪ][tiː] - ['faɪə(r)] - [saɪd] ;
**I ' my neuk by t ' fire - side ;**
我 - 我的 neuk 经过 t - 火 - 边 ;

我在炉火旁;

[aɪl] [ə'weɪ] [jæns]
**I'll away yance**
患病的 离开 扬斯

我会离开扬斯

[meə(r)][ai] - [maɪ]['kəʊbəl] ,
**mair i ' my coble ,**
梅尔 我 - 我的 科布尔 ,

我的科布尔,

[aɪl] [ə'weɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tiː] - ['ɛbɪn] - [taɪd] .
**I'll away wi ' t ' ebbin ' tide .**
患病的 离开 wi - t - 埃宾 - 潮 .

我将随着退潮而远去。

['mæli]
**MALLY**
麻利

玛丽

[neɪ] , - , [θuː] - [gæn]['seɪlɪn] - ,
**Nay , Gransir , thoo moant gan sailin ' ,**
不 , - , 咦 - 甘 航行 - ,

不，格兰西尔，你要航行了,

[θuː] [mʌn] [baɪd][æt; ət][jæm][tuː; tə] - [niːt] ;
**Thoo mun bide at yam to - neet ;**
咦 蒙 比德 在 薯 到 - 尼特族 ;

Thoo mun bide at yam to-neet;

[æt; ət] ['eɪti] - [tuː] [θuː] - [θɪŋk]
**At eighty - two thoo sudn't think**
在 八十 - 二 咦 - 思考

八十二岁时，你不会这么想

[əʊ] - [tiː] - ['wɪtbi] ['fɪʃɪn] - [fliːt] .
**O ' t ' Whitby fishin ' fleet .**
哦 - t - 惠特比 钓鱼 - 舰队 .

惠特比渔船队。

[nɔːθ] [koʊnz] [ʌp] [ɒn] [tiː] - ['flægstɑːf] ,
**North cone's up on t ' flagstaff ,**
北 圆锥体的 向上 在 t - 旗杆 ,

北锥体升到了旗杆上，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kæp] - [fʊl] [əʊ] - [wɪnd] [ai] - [tiː] - [beɪ] ;
**There's a cap - full o ' wind i ' t ' bay ;**
有 一个 帽 - 满的 o - 风 我 - t - 湾 ;

海湾里刮着大风；

[tiː] - [weɪvz] [wæp] [laʊd] [ɒn] [tiː] - ['hɑːbə(r)] [bɑː(r)] ,
**T ' waves wap loud on t ' harbour bar ,**
T - 波浪 wap 大声 在 t - 港口 酒吧 ,

海浪在港口酒吧里拍打得震耳欲聋，

[θuː] [kæn; kən] - [fɪʃ] [tuː; tə] - [deɪ] .
**Thoo can hardlins fish to - day .**
咦 能 - 鱼 到 - 天 .

今天可以钓到硬鱼。

['grænfɑːðə(r)]
**GRANDFATHER**
祖父

祖父

[ɪts] [hɪə(r)][ai] - [tiː] - [huːs] , [læs] ,
**It's leansome here i ' t ' hoose , lass ,**
它是 瘦削的 这里 我 - t - 房子 , 小姐 ,

这里很清淡，姑娘，我选这里吧。

[wen] [tiː] - ['fɪʃə(r)] - [foʊks] [æt; ət] [siː] ,
**When t ' fisher - folk's at sea ,**
什么时候 t - 渔夫 - 民众的 在 海 ,

当渔民们出海时，

['wɑːtʃɪn] - [jɒn] ['ɛldɪn] [ [wʌn] ] [set] [ai] - [tiː] - ['faɪə(r)]
**Watchin ' yon eldin [ 1 ] set i ' t ' fire**
观看 - 远 埃尔丁 [ 1 ] 放 我 - t - 火

看着埃尔丁[1]放火

[bliːz] [ʌp] , [dwaɪn] [duːn] , [æn; ən] - [diː] .
**Bleeze up , dwine doon , an ' dee .**
bleeze 向上 , 德温 杜恩 , 一个 - 迪 .

Bleeze up, dwine doon, and' dee.

[æn; ən] - [tiː] - [siː] - [gʌlz] [ðeɪ] [kuːm] ['flaɪɪn]
**An ' t ' sea - gulls they coom flyin**
一个 - t - 海 - 海鸥 他们 库姆 飞行

海鸥飞翔

- [ə'buːn] ['aʊə(r)] [red] [ruːf] - [taɪlz] ;
**' Aboon our red roof - tiles ;**
- 丰饶 我们的 红色的 屋顶 - 瓷砖 ;

在我们红色的屋顶瓦片之上;

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [duːn] [ðə; ði] ['tʃɪmli] ,
**They call me doon the chimley ,**
他们 称呼 我 杜恩 这 烟囱 ,

他们叫我"烟囱下的家伙",

[æn; ən] - [lɑːf] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [waɪlz] .
**An ' laugh at other whiles .**
一个 - 笑 在 其他 当 .

偶尔也会嘲笑其他人。

" [ðeəz; ðəz] - [ˌoʊˌoʊ'tiː] [æt; ət] [siː] , [læd] ,
**" There's mack'rel oot at sea , lad ,**
" 有 - oot 在 海 , 小伙子 ,

"小伙子,海里有鲭鱼。"

" [ɪz] [wɒt] [ai] [hɪə(r)] - [ɪm] [seɪ] ;
**" Is what I hear ' em say ;**
" 是 什么 我 听到 - 呃 说 ;

"我听他们这么说;

" [ðeə(r)] ['sɪlvə(r)] [skeɪlz] [ɑː(r); ə(r)] - - [briːt] ,
**" Their silver scales are glestrin ' breet ,**
" 他们的 银 秤 是 - - 布里特 ,

"它们的银色鳞片闪闪发光,

[lʊk] [ˌoʊˌoʊ'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] ;
**Look oot across the bay ;**
看 oot 穿过 这 湾 ;

向海湾对面望去;

[bʌt; bət] - [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [læd] ,
**But mack'rel's not for thee , lad ,**
但 - 不是 为了 你 , 小伙子 ,

但鲭鱼不适合你,小伙子。

[fɔː(r); fə(r)] - ['aʊər] [wiːk] [tuː; tə] [seɪl] .
**For thoo's ower weak to sail .**
为了 - 所有者 虚弱的 到 帆 .

因为你的船主太弱,无法航行。

" [maɪ] [iːn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [sɔːt] [tɪəz] ['dægəl] [ [ˌtuː'tuː] ]
**" My een wi ' saut tears daggle [ 2 ]**
" 我的 een wi - 炒 眼泪 拖曳 [ 2 ]

"我的眼含泪水[2]

[wen] [ai] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [mɑːkɪn] - [teɪl] .
**When I hear their mockin ' tale .**
什么时候 我 听到 他们的 模仿 - 故事 .

当我听到他们那些嘲讽的故事时。

['mæli]
**MALLY**
麻利

玛丽

- [maɪnd] [ðeə(r)] - [ [θriː] ] - - ,
**Deant mind their awfish [ 3 ] skreekin ' ,**
- 头脑 他们的 - [ 3 ] - - ,

迪恩并不在意他们那令人作呕的尖叫声[3],

[ðeɪ] - [taɪs][fəʊk][tuː; tə][ðeə(r)] [deθ] ;
They ' tice folk to their death ;
他们 - tice 民间 到 他们的 死亡 ;

他们引诱人们走向死亡;

[ðen] [raɪd] [ə'buːn] [jɒn] [ 'biləu ]
Then ride aboon yon billows
然后 骑 丰饶 远 波澜

然后乘着巨浪而上

[æn; ən] - [glɔːr] [æt; ət][ðem; ðəm] [bɪ'niːθ] .
An ' gloor at them beneath .
一个 - 荣耀 在 他们 下面 .

并仰望他们脚下的荣耀。

[ðeɪ] [glɔːr] [æt; ət] - [kɔːpsiz]
They gloor at eenless corpses
他们 荣耀 在 - 尸体

他们以未成年尸体为乐

[sləʊ] ['drɪftɪn] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][taɪd] ,
Slow driftin ' wi ' the tide ,
慢的 漂流 - wi - 这 潮 ,

随潮水缓缓漂流，

[diːp] [duːn] [ə'mæŋ] [ðə; ði] ['wiːdi] [ræk] ,
Deep doon amang the weedy wrack ,
深的 杜恩 阿芒 这 杂草 残骸 ,

杂草丛生的残骸深处，

[wɪr] [tiː] - ['skeɪli] ['fɪʃɪz] [glaɪd] .
Wheer t ' scaly fishes glide .
哪里 t - 鳞片状的 鱼 滑行 .

鳞片鱼滑翔的地方。

['grænfɑːðə(r)]
GRANDFATHER
祖父

祖父

[aɪ'd][feɪn][lɪg][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [maɪ]['kɪnzfəʊk] ,
I'd fain lig wi ' my kinsfolk ,
ID 欣然 连接 wi - 我的 亲属 ,

我真想和我的亲戚们在一起，

[fɔː(r)] - ['eldəz] , ['brʌðəz] , [sʌnz] ,
Fore - elders , brothers , sons ,
前 - 长者 , 兄弟 , 儿子们 ,

先祖、兄弟、儿子们

[wɪr] [tiː] - [stɑː(r)] - [fɪʃ] [ʃaɪn] [laɪk] - - [liːt] ,
Wheer t ' star - fish shine like twinklin ' leets ,
哪里 t - 星星 - 鱼 闪耀 喜欢 - - 精英 ,

当海星像闪烁的细线一样闪耀时，

[æn; ən] - [tiː] - [sprɪŋ] - [taɪd] ['wɔtə] [rʌnz] .
An ' t ' spring - tide watter runs .
一个 - t - 春天 - 潮 水 跑步 .

以及春潮水流。

[tiː] - - [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [fɑːm] - [fəʊk] ,
T ' kirkyard's good for farm - folk ,
T - - 好的 为了 农场 - 民间 ,

教堂墓地对农民来说是件好事，

[ðæt] [pluː] [æn; ən] - [mɪlk] [ðeə(r)] [kaɪ] ,
**That ploo an ' milk their kye ,**
那 普卢 一个 - 牛奶 他们的 凯 ,

那只犁和他们的牛，

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [sliːp] [meɪst] -
**But I could sleep maist soondly**
但 我 可以 睡觉 梅斯特 -

但我很快就能睡着了。

[wɪr] [tiː] - [ʃɪps] [gæn] ['seɪlɪn] - [baɪ] .
**Wheer t ' ships gan sailin ' by .**
哪里 t - 船舶 甘 航行 - 经过 .

船只开始航行的地方。

[tiː] - [greɪv] [ɪz] [hwɪʃt] [ [fɔːr] ] [æn; ən] - ['faʊlsəm] ,
**T ' grave is whisht [ 4 ] an ' foulsome ,**
T - 严重 是 白色 [ 4 ] 一个 - 令人作呕的 ,

坟墓是白色的[4]，而且很肮脏。

[bʌt; bət] [kliːn] [ɪz] [tiː] - [sɔːt] [siː] - [bed] ;
**But clean is t ' saut sea - bed ;**
但 干净的 是 t - 炒 海 - 床 ;

但干净的海底；

[θuː] [kæn; kən] [hɑːk] [tuː; tə] [tiː] - [ 'biləu ] ['dænsɪn]
**Thoo can hark to t ' billows dancin**
咦 能 听着 到 t - 波澜 跳舞

你可以听见波浪舞动

- [tuː; tə] [tiː] - [tjuːn] [əʊ] - [tiː] - [taɪd] - .
**' To t ' tune o ' t ' tide owerhead .**
- 到 t - 调 o - t - 潮 - .

'To t' tune o' t' tide owerhead.

[jɒn] [riːðz; riːθs] [əʊ] - [flɔːz] [ai] - [tiː] - ['kəːkjɑːd]
**Yon wreaths o ' floors i ' t ' kirkyard**
扬 花圈 o - 楼层 我 - t - 墓地

教堂墓地的地板花环

[ʃɔːn] ['wɪðə(r)] [æn; ən] - [feɪd] [ə'weɪ] ,
**Sean wither an ' fade away ,**
肖恩 枯萎 一个 - 褪色 离开 ,

肖恩枯萎凋零，

[bʌt; bət] [tiː] - [siː] - [tæŋ] [riːðz; riːθs] [raʊnd] [ə; eɪ] - [mænz] [hed]
**But t ' sea - tang wreaths round a droon'd man's head**
但 t - 海 - 唐 花圈 圆形的 一个 - 男人的 头

但海棠花环环绕着一个醉汉的头。

[wɪl] [baɪd] [waɪl] ['dʒʌdʒmənt] [deɪ] .
**Will bide while Judgment Day .**
将要 比德 尽管 判断 天 .

将在审判日到来之前一直守候。

[ˌes eɪ 'iː] ['fetl] [ [faɪv] ] [maɪ] [aʊd] [bluː] ['kəʊbəl] ,
**Sae fettle [ 5 ] my owd blue coble ,**
sae 状态 [ 5 ] 我的 owd 蓝色的 科布尔 ,

Sae fettle[5] 我的旧蓝色马车，

[ai] - [hɜː(r); hə(r)] “ ['mɔːrnɪn] - [stɑː(r)] ,
**I kessen'd her “ Mornin ' Star ,**
我 - 她 “ 早晨 - 星星 ,

我给她唱了“晨星”，

" [æn; ən] - [aɪl] [ə'weɪ] [θruː] [tiː] - ['ɒfɪn]
" An ' I'll away through t ' offin
" 一个 - 患病的 离开 通过 t - 的

"我将穿过那扇门离开。"

- [wɪr] [tiː] - - [əʊ] - - [ɑː(r); ə(r)] .
' Wheer t ' skooals o ' mack'rel are .
- 哪里 t - - o - - 是 .

'Wheer t' skooals o' mack'rel are.

[θuː] [kæn; kən] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [bəʊt] [ai] - [tiː] - ['hɑːbə(r)] ,
Thoo can look for my boat i ' t ' harbour ,
咦 能 看 为了 我的 船 我 - t - 港口 ,

你可以在港口找到我的船。

[wen] - [sed] [ðaɪ] ['mɔːrnɪn] - [sɑːm] ;
When thoo's said thy mornin ' psalm ;
什么时候 - 说 你的 早晨 - 诗篇 ;

当你诵读晨祷诗篇时;

[mɛ'bi] [aɪl] [fɪl] [maɪ] [fɪʃ] - [kriːl] [fʊl] —
Mebbe I'll fill my fish - creel full —
也许 患病的 充满 我的 鱼 - 鱼篓 满的 —

也许我会把鱼篓装满——

[mɛ'bi] [aɪl] [niːn] [kuːm] [jæm] .
Mebbe I'll nean coom yam .
也许 患病的 新 库姆 薯 .

也许我会说 coom yam。

[ [wʌn] ] ['kɪndlɪŋ] .
[ 1 ] Kindling .
[ 1 ] 引火物 .

[1]引火物。

[ [ˌtuː'tuː] ] [grəʊ] [mɔɪst] .
[ 2 ] Grow moist .
[ 2 ] 生长 潮湿 .

[2] 保持湿润。

[ [θriː] ] ['elfɪʃ] .
[ 3 ] Elfish .
[ 3 ] 精灵鱼 .

[3] 精灵。

[ [fɔːr] ] ['saɪlənt] .
[ 4 ] Silent .
[ 4 ] 沉默的 .

[4] 沉默。

[ [faɪv] ] [get] ['redi] .
[ 5 ] Get ready .
[ 5 ] 得到 准备好 .

[5] 做好准备。

[wʌn] [jɪə(r)] ['əʊldə]
One Year Older
一 年 老年人

又大了一岁

[wʌn] [jɪr] - , [wʌn] [jɪr] ['dɪrər] :
One yeer owder , one yeer dearer :
一 年份 - , 一 年份 更贵 :

一年多，一年贵：

[ðæts] [wɒt] [ai][sæl] - [seɪ] .
**That's what I sal awlus say .**
那就是 什么 我 盐 - 说 .

这就是我常说的。

[drɔː] [ðaɪ] [tʃeə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] ,
**Draw thy chair a little nearer ,**
画 你的 椅子 一个 小的 更近 ,

请把椅子拉近一点，

[pʊt] [jɒn] [reɪt] [ə'weɪ] .
**Put yon stockin's reight away .**
放 远 长袜 瑞特 离开 .

把你的长袜立刻收起来。

[ðaʊ] [hæst] [dʌn] [ɪ'nʌf] [ai] - [ðaɪ] [taɪm] ,
**Thou hast done enough i ' thy time ,**
你 哈斯特 完毕 足够的 我 - 你的 时间 ,

你已经在你的时间里做得足够多了，

[tjuːd] [ai] - [tiː] - [haʊs] [æn; ən] - - [æt; ət] [luːm] ;
**Tewed i ' t ' house an ' wrowt at loom ;**
特威德 我 - t - 房子 一个 - - 在 织布机 ;

Tewed i' t' house an' wrowt at loom;

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][wʌns] [ðaʊ] [mʌn] [sɪt]['aɪd(ə)l] ,
**Just for once thou mun sit idle ,**
只是 为了 一次 你 蒙 坐 闲置的 ,

就这一次，你可以闲坐着，

[fiːt] [ɒn][tiː] - - , ['fɪŋgəz] [tuːm] . [ [wʌn] ]
**Feet on t ' hear'stone , fingers toom . [ 1 ]**
脚 在 t - - , 手指 汤姆 . [ 1 ]

脚踩在石头上，手指伸向地面。[1]

[wʌn] [jɪr] - , [wʌn] [jɪr] ['dɪrər] :
**One yeer owder , one yeer dearer :**
一 年份 - , 一 年份 更贵 :

一年多，一年贵：

[səʊ][ai] ['prɒmɪst] [wen] [wiː; wi] [wed] .
**So I promised when we wed .**
所以 我 承诺 什么时候 我们 结婚 .

所以我结婚时就答应了。

[ðen] [ðaɪ] [iːn] [wɜː(r); wə(r)] - - ['klɪərə(r)]
**Then thy een were glest'rin ' clearer**
然后 你的 een 是 - - 更清晰

那时你的眼睛更加明亮清晰了。

[nɔː(r)][ðə; ði] [stɑːz] [ə'buːn] [juː 'es] [spred] .
**Nor the stars aboon us spread .**
也不 这 明星 丰饶 我们 传播 .

我们周围的星星也没有散布。

[ɪf] ['ðer] ['dɪmə(r)] [naʊ] , ['ðer] - ,
**If they're dimmer now , they're tend'rer ,**
如果 它们是 调光器 现在 , 它们是 - ,

如果它们现在更暗，它们就更柔和了。

[æn; ən] - [jɒn] ['rɪŋklz] [ɒn] [ðaɪ] [feɪs]
**An ' yon wrinkles on thy face**
一个 - 远 皱纹 在 你的 脸

你脸上的皱纹

[tel] [ə; eɪ]['les(ə)n] [truː] [æz; əz][tiː] - ['baɪb(ə)l] ,
**Tell a lesson true as t ' Bible ,**
告诉 一个 课 真的 作为 t - 圣经 ,

讲述一个如同圣经般真实的教训,

- [əʊ] - ['tʃærəti] [æn; ən] - [greɪs] .
**Speik o ' charity an ' grace .**
- o - 慈善机构 一个 - 优雅 .

谈论慈善和恩典。

[wʌn] [jɪr] - , [wʌn] [jɪr] ['dɪrər] :
**One yeer owder , one yeer dearer :**
一 年份 - , 一 年份 更贵 :

一年多，一年贵:

[wɪv] [ sʌp ] ['sɒrəʊ] , ['teɪstɪd] [dʒɔɪ] ,
**We've supped sorrow , tasted joy ,**
我们已经 喝 悲哀 , 尝过 喜悦 ,

我们尝过悲伤，也尝过快乐,

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [lʌv] [hæz; həz] [grəʊn] [sɪn'sɪrər] ,
**But our love has grown sincerer ,**
但 我们的 爱 有 生长 真诚的 ,

但我们的爱却更加真挚了。

- [streŋθ] [naʊt] [kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] .
**Gethered strength nowt can destroy .**
- 力量 现在 能 破坏 .

团结的力量无所不能。

[lʌv] [ɪz][laɪk] [æn; ən] [əʊk] [ai] - [tiː] - ['fɒrɪst] ,
**Love is like an oak i ' t ' forest ,**
爱 是 喜欢 一个 橡木 我 - t - 森林 ,

爱情就像森林里的一棵橡树,

['aɪvəri] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ædz] [ə; eɪ] [rɪŋ] ;
**Ivery yeer it adds a ring ;**
艾弗里 年份 它 添加 一个 戒指 ;

每年都会增添一抹亮色;

[lʌv] [ɪz][laɪk] [jɒn] ['aɪvɪn]['tendrəlz] ,
**Love is like yon ivin tendrils ,**
爱 是 喜欢 远 伊文 卷须 ,

爱就像那些常春藤般的卷须,

['aɪvəri] [deɪ] [ðeɪ] ['kləuzə(r)] [klɪŋ] .
**Ivery day they closer cling .**
艾弗里 天 他们 更近 黏着 .

他们每天都靠得更近。

[wʌn] [jɪr] - , [wʌn] [jɪr] ['dɪrər] :
**One yeer owder , one yeer dearer :**
一 年份 - , 一 年份 更贵 :

一年多，一年贵:

[taɪmz] [ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] , [laɪfs] [ðə; ði] [jɑːn] .
**Time's the shuttle , life's the yarn .**
时间 这 穿梭 , 生活的 这 纱 .

时间是梭子，人生是线。

[hæv; həv] [ðaɪ] [krɔːsɪz] [siːmd] [si'viəə]
**Have thy crosses seemed severer**
有 你的 十字架 似乎 更严重

你的十字架是否显得更加严酷?

- [kɔːz] [ðaʊ] ['nɪvər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɑːn] ?
**' Cause thou niver had a barn ?**
- 原因 你 尼弗 有 一个 谷仓 ?

因为你从来没有过谷仓?

[mɛ'bi] [ai] ['sʌd] [nɒt] [hæv; həv] [lʌvd] [ðiː]
**Mebbe I sud not have loved thee**
也许 我 苏德 不是 有 喜爱 你

也许我本不该爱你

[haʊf] [səʊ] [wiːl] , [ɪf] [ai] [mʌd] [ʃeə(r)]
**Hauf so weel , if I mud share**
豪夫 所以 威尔 , 如果 我 泥 分享

Hauf so weel，如果我分享泥土

[ɔːl] ['aʊə(r)] ['siːkrət] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tʃaɪld] ,
**All our secret thowts wi ' childer ,**
全部 我们的 秘密 思考 wi - 奇尔德 ,

我们所有关于孩子的秘密想法，

- - [raʊnd] [maɪ] [aʊd] [ɑːm] - [tʃeə(r)] .
**Twinin ' round my owd arm - chair .**
- - 圆形的 我的 owd 手臂 - 椅子 .

围坐在我的旧扶手椅旁。

[wʌn] [jɪr] - , [wʌn] [jɪr] ['dɪrər] :
**One yeer owder , one yeer dearer :**
一 年份 - , 一 年份 更贵 :

一年多，一年贵：

- [tɪz] ['aʊə(r)] - ['wɛdɪn] - [deɪ] .
**' Tis our gowden weddin ' day .**
- 的 我们的 - 婚礼 - 天 .

今天是我们的黄金婚礼日。

[ðeə(r)] [sæl] [kuːm] [nəʊ] ['gɔːmlɪs] ['fliːrər]
**There sal coom no gaumless fleerer**
那里 盐 库姆 不 无节制 弗利勒

There sal coom 没有 gaumless fleerer

[tuː; tə] [breɪk] [ɪn] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [pleɪ] .
**To break in upon our play .**
到 休息 在 之上 我们的 玩 .

打断我们的游戏。

[lʊk] , [aɪv] - [ [ˌtuː'tuː] ] [wɜːr] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['wɪndəʊ]
**Look , I've stecked [ 2 ] wer door and window**
看 , 我已经 - [ 2 ] 是 门 和 窗户

瞧，我已经把门窗都堵上了[2]

[let] [ˌem 'iː] [læp] [ðiː] [ai] - [maɪ] [ɑːmz] ;
**Let me lap thee i ' my arms ;**
让 我 膝 你 我 - 我的 武器 ;

让我拥你入怀；

[hʌʃt] [tuː; tə] - [niːt] [biː; bi] ['aɪvəri] ['mɜːmə(r)] ,
**Hushed to - neet be ivery murmur ,**
静静地 到 - 尼特族 是 白葡萄酒 低语 ,

轻声细语，

[waɪl] [maɪ] [kɪs] [ðaɪ] [peɪl] [feɪs] [ wɔːm ] .
**While my kiss thy pale face warms .**
尽管 我的 吻 你的 苍白 脸 温暖 .

当我的吻温暖你苍白的脸庞。

[ [wʌn] ] ['empti] .
**[ 1 ] Empty .**
[ 1 ] 空的 .

[1] 空。

---

[ [ˌtuːˈtuː] ] [lætʃt] .
**[ 2 ] Latched .**
[ 2 ] 锁扣 .

[2] 已锁定。

---

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['fɔːtiːz]
**The Hungry Forties**
这 饥饿的 四十年代

饥饿的四十年代

---

[ðaʊ] ['wɒnts] [maɪ] [vəʊt] , [jʌŋ] [mæn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tiː] - ['kɑːpɪt] - [bægz] ,
**Thou wants my vote , young man wi ' t ' carpet - bags ,**
你 想要 我的 投票 , 年轻的 男人 wi - t - 地毯 - 包 ,

你想获得我的选票吗，背着旅行包的年轻人？

---

[wiːl] , [sɪt] [ðiː] [daʊn] , [æn; ən] - [hɑːk] [wɒt] [aɪv] [tuː; tə] [seɪ] .
**Weel , sit thee down , an ' hark what I've to say .**
威尔 , 坐 你 向下 , 一个 - 听着 什么 我已经 到 说 .

好，坐下，听我说。

---

[ɪts] [noʊn] [səʊ] [ɒft] [wɜːr] ['kɪtʃɪn] [flægz]
**It's noan so varry oft wer kitchen flags**
它是 诺安 所以 瓦里 经常 是 厨房 旗帜

这是 noan so varry oft wer 厨房旗帜

---

[ɑː(r); ə(r)] [ mʌk ] [baɪ] ['riːəl] [lɪv; laɪv] [lɔːdz] [daʊn] ['jɛlənd] [ [wʌn] ] [wei] .
**Are mucked by real live lords down Yelland [ 1 ] way .**
是 泥泞 经过 真实的 居住 领主们 向下 耶兰德 [ 1 ] 方式 .

被耶兰德[1] 路上的真正领主们搞得一团糟。

---

[aɪv] [riːd] [ðaɪ] - [ai] - [tiː] - ['peɪpə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [niːt] ,
**I've read thy speyks i ' t ' paper of a neet ,**
我已经 读 你的 - 我 - t - 纸 的 一个 尼特族 ,

我读过你那份尼特族报纸上的演讲稿，

---

[ðaʊ] [lets] [ə; eɪ] [vɑːst] [əʊ] - [wɜːdz] [fləʊ] [ɒf] [ðaɪ] [tʌŋ] ;
**Thou lets a vast o ' words flow off thy tongue ;**
你 让我们 一个 广阔的 o - 字 流动 离开 你的 舌头 ;

你口中吐出无数言语；

---

[ðaʊz] ['gɒtn] [fækts] [æn; ən] - ['fɪgəz] , [pleɪn] [æz; əz] [tiː] - [liːt] ,
**Thou's gotten facts an ' figures , plain as t ' leet ,**
你的 获得 事实 一个 - 数据 , 清楚的 作为 t - 精英 ,

你已经掌握了事实和数据，清清楚楚，

---

[æn; ən] - - [tuː; tə] ['slɑːkən] [ [ˌtuːˈtuː] ] [aʊd] [æn; ən] - [jʌŋ] .
**An ' argiments to slocken [ 2 ] owd an ' young .**
一个 - - 到 斯洛肯 [ 2 ] owd 一个 - 年轻的 .

和 slocken[2] owd 和 young 的协议。

---

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [fækts] [æn; ən] - ['fɪgəz] - [saɪd] [əʊ] - [truːðz]
**But what are facts an ' figures ' side o ' truths**
但 什么 是 事实 一个 - 数据 - 边 o - 真相

但事实和数据与真相相比又如何呢？

---

[wɪv] [boʊt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tʃaɪld] - [tɪəz] [æn; ən] - [brɑːkən] [laɪvz; lɪvz] ?
**We've bowt wi ' childer ' tears an ' brokken lives ?**
我们已经 弓 wi - 奇尔德 - 眼泪 一个 - 布罗肯 生活 ?

我们是否曾因孩子的眼泪和破碎的生活而屈服？

[æn; ən] - [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] - [əʊ] - [ 'kɔkə ] [juːðz]
**An ' what are argiments o ' cockered youths**
一个 - 什么 是 - o - 可卡德 青年
那些被激怒的年轻人的争论又是什么呢?

[tuː; tə][set][eɪdʒiːən] [jɒn] [grəʊnz] [əʊ] - ['keɪtɪf] [ [θriː] ] [waɪvz] ?
**To set agean yon groans o ' caitiff [ 3 ] wives ?**
到 放 爱琴海 远 呻吟 o - 破产管理人 [ 3 ] 妻子们 ?
再次响起那些可怜的[3]妻子的呻吟声?

- [twɜː(r)] “ ['hʌŋgri] ['fɔːtiːz] ” [wen] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [læd] ,
**' Twere “ hungry forties ” when I were a lad ,**
- 是 “ 饥饿的 四十年代 ” 什么时候 我 是 一个 小伙子 ,
我年轻的时候正值“饥饿的四十年代”,

[æn; ən] - [faʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['klɛmd] , [æn; ən] - [wiːk] [ai] - [tiː] - [ɛrm] [æn; ən] - [breɪn] ;
**An ' fowks were clemmed , an ' weak i ' t ' airm an ' brain ;**
一个 - 福克斯 是 克莱姆 , 一个 - 虚弱的 我 - t - AIRM 一个 - 脑 ;
一只小鸡被困住了，我的空气和大脑都很虚弱;

[wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] - [ [fɔːr] ] [teɪtiːz] , [bred] [gɒn] [sæd] ,
**We lived on demick'd [ 4 ] taties , bread gone sad ,**
我们 居住地 在 - [ 4 ] taties , 面包 已消失 伤心 ,
我们靠着除霉的土豆过日子，面包也变得稀少了。

[æn; ən] - [ʌp] [əʊ] - [niːt] [ [faɪv] ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [peɪn] .
**An ' wakkened up o ' neets croodled [ 5 ] wi ' pain .**
一个 - 醒来 向上 o - 尼特族 歪歪扭扭的 [ 5 ] wi - 疼痛 .
醒来时浑身酸痛[5]。

[wen] [tiː] - ['kwɔːt(ə)n] [ləʊf] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd][fɔː(r)] ,
**When t ' quartern loaf were raised to one and four ,**
什么时候 t - 四分之一 面包 是 提高 到 一 和 四 ,
当四分之一面包被抬高到一又四分之三时,

[wɪd] ['wɔtə] - ['bruːɪs] , [swiːdz] - [aʊt] [əʊ] - [tiː] - [fiːld] ;
**We'd watter - brewis , swedes stown out o ' t ' field ;**
我们会 水 - 布鲁伊斯 , 瑞典人 - 出去 o - t - 场地 ;
我们喝啤酒，瑞典人在田野里闲逛;

['fɑːrmərz][wɜː(r); wə(r)][tiː] - ['lændlɔːdz] - ['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] , [æn; ən] - [ˌjuː 'es][pɔː(r); pʊə(r)]
**Farmers were t ' landlords ' jackals , an ' us poor**
农民 是 t - 房东 - 豺狼 , 一个 - 我们 贫穷的
农民成了地主的走狗，而我们穷困潦倒。

[tjuːd] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] ['bɒndɪdʒ] [ˌʌnri'piːld] .
**Tewed in Egyptian bondage unrepealed .**
特威德 在 埃及人 束缚 未废除 .
埃及奴役的枷锁尚未废除。

[ai][maɪnd][ðem; ðəm][taɪmz] [wen] [lædz] ['mɑːtʃt] [daʊn] ['aʊə(r)] [striːt]
**I mind them times when lads marched down our street**
我 头脑 他们 时代 什么时候 小伙子们 行军 向下 我们的 街道
我还记得当年小伙子们列队走过我们这条街的情景。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['peni] [ləʊvz] [ɒn] [paɪks] [ɔːl] [stiːpt] [ai] - - ;
**Wi ' penny loaves on pikes all steeped i ' blooid ;**
威 - 一分钱 面包 在 长矛 全部 浸泡 我 - - ;
用长矛串起的便士面包，浸透了鲜血;

“ [ɪts] - [ɔː(r)] - , ” [ðeɪ] [kraɪd] .
**“ It's breead or blooid , ” they cried .**
“ 它是 - 或者 - , ” 他们 哭 .
“是breead还是blooid? ”他们喊道。

“ [wɪv] [naʊt] [tuː; tə] [iːt] ;
“ We've nowt to eat ;
“ 我们已经 现在 到 吃 ;

“我们什么吃的都没有了;

[tuː; tə] [hel] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ɔːl] [ðæt] [ˈtæksɪz][tiː] - [ˈpiːpəlz] - .
To Hell wi ' all that taxes t ' people's fooid .
到 地狱 wi - 全部 那 税收 t - 人们的 - .

去他妈的税收，那是人民的食物。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpeɪpɪst] [djuːk] [ [sɪks] ] [ðæt] [kɒm] -
” There was a papist duke [ 6 ] that com aleng
” 那里 曾是 一个 天主教徒 公爵 [ 6 ] 那 com -

“有一位天主教公爵[6] com aleng

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ˈkʌri] [ˈpaʊdər] , [æn; ən] - [hiː; hi] [tɛld] [ˈaʊə(r)] [bɒs]
Wi ' curry powders , an ' he telled our boss
威 - 咖喱 粉末 , 一个 - 他 告诉 我们的 老板

他用咖喱粉告诉我们的老板

[ðæt] [wen] - [[ˈbeliz]] [felt] - [tɛŋ] , [ [ˈsɛvən] ]
That when fowk's bellies felt pination's teng , [ 7 ]
那 什么时候 - 肚子 毛毡 - 腾 , [ 7 ]

当人们感到腹部疼痛时，[7]

[fɔː(r); fə(r)] - , [jɒn] [ˈstɪŋkɪn] - [ˈpaʊdər] [ðeɪ] [mʌn] [ˈes,əʊˈesiz] . [ [eit] ]
For breead , yon stinkin ' powders they mun soss . [ 8 ]
为了 - , 远 臭气熏天 - 粉末 他们 蒙 soss . [ 8 ]

对于面包，他们不喜欢臭粉。[8]

[ai] [went] [tuː; tə][wɑːrk] [wen] [ai][wɜː(r); wə(r)] [eɪt] [jɪr] [aʊd] ;
I went to wark when I were eight yeer owd ;
我 去 到 工作 什么时候 我 是 八 年份 owd ;

我八岁就开始工作了;

[ai] [ tend ] [ˈgæləweɪ] [æn; ən] - [ʌp] [kɔɪlz] .
I tended galloways an ' sammed up coils .
我 倾向于 加洛韦 一个 - 萨米德 向上 线圈 .

我照料牛犊，并整理牛犊的尸体。

- [twɜː(r)] [wɔːm] [ai] - [tiː] - [pɪt] , [əˈbuːn] - [tiː][wɜː(r); wə(r)][dɛsˈpɜːrt] - ,
' Twere warm i ' t ' pit , aboon ' t were despert cowd ,
- 是 温暖的 我 - t - 坑 , 丰饶 - t 是 苏佩尔特 - ,

'Twere warm i' t' pit, aboon 't were despert cowd,

[æn; ən] - [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnɒbət] [ˈspɛtʃɪz] , [ [naɪn] ] [ dɑːn ] [æn; ən] - - .
An ' clothes were nobbut spetches , [ 9 ] darns an ' hoils .
一个 - 衣服 是 不 演讲 , [ 9 ] 真糟糕 一个 - - .

衣服不过是些小玩意儿，[9] 破烂和破洞。

[θruː] - [sɪks][tuː; tə] [eɪt] [ai] [wɜːkt] , [ðen] [tuː] [maɪl] [wɔːk]
Thro ' six to eight I worked , then two mile walk
喉咙 - 六 到 八 我 工作 , 然后 二 英里 走

六点到八点我都在工作，然后走了两英里。

[əˈkrɒs] [jɒn] [sʌmpi] [ - ] [ˈfiːldz] [tuː; tə][tiː] - [ˈkɪtʃɪn] [dɔː(r)] .
Across yon sumpy [ 10 ] fields to t ' kitchen door .
穿过 远 萨姆皮 [ - ] 字段 到 t - 厨房 门 .

穿过那片泥泞的田野[10]，来到厨房门口。

[aɪv] [ˈɒf(ə)n] [ˈfeɪntɪd] , [feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [tʃɔːk] ,
I've often fainted , face as white as chalk ,
我已经 经常 昏厥 , 脸 作为 白色的 作为 粉笔 ,

我经常晕倒，脸色惨白如纸。

[ðen] ['fɔːlən] [læŋ] - [leŋkθ; leŋθ][ə'pɒn][wɜːr] ['kɒbl] - [flɔː(r)] .

**Then fall'n lang - length upon wer cobble - floor .**

然后 坠落 语言 - 长度 之上 是 鹅卵石 - 地面 .

然后一头栽倒在鹅卵石地板上。

[maɪ]['mʌðə(r)] ['ædld] ['sev(ə)n][ænd; ənd][sɪks][ə; eɪ] [wiːk] ,

**My mother addled seven and six a week ,**

我的 母亲 糊涂的 七 和 六 一个 星期 ,

我母亲每周加七块六块钱，

['sleɪvɪn] - [ɔːl][tiː] - [deɪ] [æt; ət] - - - - [ʃed] :

**Slavin ' all t ' day at Akeroyd's weyvin ' - shed :**

斯拉文 - 全部 t - 天 在 - - - - 棚 :

整天在阿克罗伊德的韦文棚里干活：

- [æt; ət][tiː] - - - , [waɪl] [hiː; hi] [fel] [sɪk] ;

**Fayther at t ' grunstone wrowt , while he fell sick ;**

- 在 t - - - , 尽管 他 跌倒 生病的 ;

费瑟在格伦斯通·沃特，当他生病时；

[stiːl] [fɪlɪnz] [geɪt] - [hɪz; ɪz] [lʌŋz] , [hiː; hi] [sed] .

**Steel filin's gate intul his lungs , he said .**

钢 菲林的 门 - 他的 肺 , 他 说 .

他说，钢铁般的意志如同利刃般刺穿了他的肺。

[ai] [kʌm] [ðiː] [ðen] [nəʊ] [θæŋk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðaɪ] - ,

**I come thee then no thank for all thy speyks ,**

我 来 你 然后 不 感谢 为了 全部 你的 - ,

我来找你，却对你所有的言辞不予感谢。

[ðaʊ] [mait] [æz; əz] [wiːl] [hæv; həv] [speəd] - [ðaɪ] [peɪnz] ;

**Thou might as weel have spared thisen thy pains ;**

你 可能 作为 威尔 有 幸存 - 你的 疼痛 ;

你本可以省去这些痛苦；

[ai] [siː] [nəʊ][kɔːl][tuː; tə][leɪk][æt; ət] [dʌks] [æn; ən] - ['dreɪks]

**I see no call to laik at ducks an ' drakes**

我 看 不 称呼 到 莱克 在 鸭子 一个 - 龙

我觉得没必要去舔鸭子和雄鸭。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tiː] - ['bɪtə(r)] [truːθ] [ðæts] [bɜːnt] - ['aʊə(r)] [breɪnz] .

**Wi ' t ' bitter truth that's burnt intul our brains .**

威 - t - 苦的 真相 那就是 烧焦的 - 我们的 大脑 .

带着灼烧我们大脑的苦涩真相。

“ [kɔːn] [lɔːz] [biː; bi] [dæmd] , ” [sed] [dæd][ai] - ['fɔːti] - [eɪt] ;

**“ Corn laws be damned , ” said dad i ' forty - eight ;**

“ 玉米 法律 是 该死的 , ” 说 爸爸 我 - 四十 - 八 ;

“去他妈的玉米法，”我四十八岁的爸爸说道；

“ [kɔːn] [lɔːz] [biː; bi] [dæmd] , ” [seɪ] [ai][ai] - [ˌnaɪn'tiːn] - [faɪv] .

**“ Corn laws be damned , ” say I i ' nineteen - five .**

“ 玉米 法律 是 该死的 , ” 说 我 我 - 十九 - 五 .

“去他妈的谷物法，”我在1915年说道。

['tærɪf] [rɪ'fɔːm] , [tʃuːz] , [haʊ] , [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt]

**Tariff reform , choose , how , will have to wait**

关税 改革 , 选择 , 如何 , 将要 有 到 等待

关税改革，如何选择，还得等等

[daʊn] ['jɛlənd] [wei] , [səʊ] [læŋ] [æz; əz][aɪm][ə'laɪv] .

**Down Yelland way , so lang as I'm alive .**

向下 耶兰德 方式 , 所以 语言 作为 我是 活 .

沿着黄土地往下走，只要我还活着。

[ɪf] [ðaʊ] [æn; ən] - [ðaɪn] ['sʌd][tæks][ˌjuː 'es] ['wɜːkəz] - - ,
**If thou an ' thine sud tax us workers ' fooid ,**
如果 你 一个 - 你的 苏德 税 我们 工人 - - ,

如果你和你的酒厂要对我们工人的食物征税，

[æn; ən] - [θrʌst] [ˌjuː 'es] [bæk] [ɪn]['aʊə(r)] [aʊd] ['mɪzəri] ,
**An ' thrust us back in our owd misery ,**
一个 - 推力 我们 后退 在 我们的 owd 苦难 ,

又把我们推回了过去的苦难之中，

[meɪ] [tiː] - [tɪəz] [əʊ] - ['aʊə(r)] - [tʃaɪld] [θɪn] [ðaɪ] - ,
**May t ' tears o ' our deead childer thin thy blooid ,**
可能 t - 眼泪 o - 我们的 - 奇尔德 薄的 你的 - ,

愿我们死去孩子的眼泪稀释你的血液，

[æn; ən] - [tiː] - [kɜːs] [əʊ] - [tiː] -
**An ' t ' curse o ' t '**
一个 - t - 诅咒 o - t -

以及诅咒

“ ['hʌŋgri] ['fɔːtiːz] ” [liːt] [ɒn] [ðiː] .
**“ hungry forties ” leet on thee .**
“ 饥饿的 四十年代 ” 精英 在 你 .

“饥饿的四十岁” leet 给你。

[ [wʌn] ] ['ɛlænd] .
**[ 1 ] Elland .**
[ 1 ] 埃兰德 .

[1] 埃兰德。

[ [ˌtuː'tuː] ] ['seɪʃieɪt] .
**[ 2 ] Satiate .**
[ 2 ] 满足 .

[2] 使满足。

[ [θriː] ] [ɪn'fɜːm] .
**[ 3 ] Infirm .**
[ 3 ] 虚弱 .

[3] 虚弱。

[ [fɔːr] ] [dɪ'ziːzd] .
**[ 4 ] Diseased .**
[ 4 ] 患病的 .

[4] 患病的。

[ [faɪv] ] [bent] ['dʌb(ə)l] .
**[ 5 ] Bent double .**
[ 5 ] 弯曲 双倍的 .

[5] 弯曲的双倍。

[ [sɪks] ] [djuːk] [ɒv; əv] ['nɔːfək] .
**[ 6 ] Duke of Norfolk .**
[ 6 ] 公爵 的 诺福克 .

[6] 诺福克公爵。

[ ['sɛvən] ] [stɪŋ] .
**[ 7 ] Sting .**
[ 7 ] 蜇 .

[7] 刺痛。

[ [eit] ] [sɪp] .
**[ 8 ] Sip .**
[ 8 ] 啜饮 .

[8] 啜饮。

[ [naɪn] ] ['pætʃɪz] .
**[ 9 ] Patches .**
[ 9 ] 补丁 .

[9] 补丁。

[ - ] ['swɒmpi] .
**[ 10 ] Swampy .**
[ - ] 沼泽地 .

[10] 沼泽地。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['neərz,bɜːrə] ['fɒrɪst]
**The Flowers of Knaresborough Forest**
这 花朵 的 克纳雷斯伯勒 森林

克纳雷斯伯勒森林的花朵

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊnɪŋ] , [ɒn] ['ɪlkə] [griːn] ['ləʊnɪŋ]
**But now they are moaning , on ilka green loaning**
但 现在 他们 是 呻吟 , 在 伊尔卡 绿色的 贷款

但现在他们却在抱怨，抱怨ilka green loaning

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - [wiːd] [ə'weɪ] .
**The Flowers of the Forest are a ' wede away .**
这 花朵 的 这 森林 是 一个 - 韦德 离开 .

森林之花已远去。

[dʒeɪn] ['eliət] ( - - - ) .
**Jane Elliot ( 1727 - 1805 ) .**
简 埃利奥特 ( - - - ) .

简·艾略特（1727-1805）。

[əʊ] ! [deɪ] - [taɪm][ɪz] ['wɪəri] , [æn; ən] - [dɑːk] [əʊ] - [dʌsk] ['drɪəri]
**O ! day - time is weary , an ' dark o ' dusk dreary**
哦 ! 天 - 时间 是 厌倦 , 一个 - 黑暗的 o - 黄昏 凄凉

哦！白昼令人疲惫，黄昏的黑暗令人沮丧。

[fɔː(r); fə(r)][tiː] - [ læs ] [ai] - [tiː] - ['mistəl] , [ɔː(r)]['reɪkɪn] - ['aʊər] [tiː] - [heɪ] ;
**For t ' lasses i ' t ' mistal , or rakin ' ower t ' hay ;**
为了 t - 姑娘们 我 - t - 米斯塔尔 , 或者 拉金 - 所有者 t - 干草 ;

对于 t' lasses i' t' mistal，或 rakin' ower t' hay;

[wen] [tiː] - [kaɪ] [kuːm] [fɔː(r); fə(r)] ['strɪpɪn] - , [ɔː(r)][tiː] - [jaʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] - - ,
**When t ' kye coom for strippin ' , or t ' yowes for their clippin ' ,**
什么时候 t - 凯 库姆 为了 脱脂针 - , 或者 t - 约韦斯 为了 他们的 - - ,

当 t' kye coom for strippin', or t' yowes for their clippin',

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɒn]['aʊə(r)] - [naʊ] [gɒn] [riːt] [ə'weɪ] .
**We think on our sowdiers now gone reet away .**
我们 思考 在 我们的 - 现在 已消失 里特 离开 .

我们现在想念的播种者们都已经走了。

[ðə; ði] ['kɔːrtɪn] - - [geɪts] ['aɪd(ə)l] , [neɪ] [læd] [ fliŋ ] [hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l]
**The courtin ' - gate's idle , nae lad flings his bridle**
这 考廷 - - 大门 闲置的 , 纳 小伙子 投掷 他的 辔

求爱门空无一人，没有少年抛下缰绳

['aʊər] [tiː] - [jæk] - [stuːp] , [ [wʌn] ] [æn; ən] - - [kuːmz] ['siːkɪn] - [hɪz; ɪz] [meɪ] ;
**Ower t ' yak - stoup , [ 1 ] an ' sleely cooms seekin ' his may ;**
业主 t - 牦牛 - 圣汤 , [ 1 ] 一个 - - 库姆斯 寻找 - 他的 可能 ;

Ower t' yak-stoup, [1] an' sleely cooms seeking in' his may;

[ðə; ði][trɒd][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] [griːn] [æz; əz][ə; eɪ]['slɪvə(r)] , [ [,tuː'tuː] ]
**The trod by the river is green as a sliver , [ 2 ]**
这 践踏 经过 这 河 是 绿色的 作为 一个 银片 , [ 2 ]

河边的路绿得像条银叶，[2]

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [fɔː(r); fə(r)] | [ðə; ði] | ['flaʊəz] | [əʊ] | - | [ðə; ði] | ['fɒrɪst] | [hæv; həv] | [ɔːl] | - | [ə'weɪ] | . |
| **For** | **the** | **Flowers** | **o** | **'** | **the** | **Forest** | **have** | **all** | **stown** | **away** | **.** |
| 为了 | 这 | 花朵 | o | - | 这 | 森林 | 有 | 全部 | - | 离开 | . |

森林里的花朵都凋零了。

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [æt; ət] | - | - | , | [neɪ] | [rɪbɪnz] | , | [neɪ] | - | , |
| **At** | **Marti'mas** | **hirin's** | **,** | **nae** | **ribbins** | **,** | **nae** | **tirin's** | **,** |
| 在 | - | - | , | 纳 | 丝带 | , | 纳 | - | , |

在 Marti'mas hirin's、nae ribbins、nae tirin's,

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [wen] | [tiː] | - | - | [ | [θriː] | ] | ['ædld] | , | [æn; ən] | - | [tiː] | - | [taɪmz] | [kuːm] | [fɔː(r); fə(r)] | [pleɪ] | ; |
| **When** | **t** | **'** | **godspenny's** | **[** | **3** | **]** | **addled** | **,** | **an** | **'** | **t** | **'** | **time's** | **coom** | **for** | **play** | **;** |
| 什么时候 | t | - | - | [ | 3 | ] | 糊涂的 | , | 一个 | - | t | - | 时间 | 库姆 | 为了 | 玩 | ; |

当钱财[3]被浪费，而玩乐的时间到了；

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [neɪ] | [tʃiːp] | - | [dʒæks] | , | [neɪ] | ['dænsɪn] | - | , | [ˌdʌbljuː 'aɪ] | - | [tiː] | - | ['tiːmstə(r)] | - | [klɒgz] | [prænsɪn] | , |
| **Nae** | **Cheap** | **-** | **Jacks** | **,** | **nae** | **dancin** | **'** | **,** | **wi** | **'** | **t** | **'** | **teamster** | **'** | **clogs** | **prancin** | **,** |
| 纳 | 便宜的 | - | 杰克 | , | 纳 | 跳舞 | - | , | wi | - | t | - | 卡车司机 | - | 木屐 | 普兰辛 | , |

没有廉价的家伙，没有跳舞，也没有穿着马车夫木屐的嬉闹，

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | ['flaʊəz] | [əʊ] | - | [ðə; ði] | ['fɒrɪst] | [ɑː(r); ə(r)] | [ɔːl] | [fləʊn] | [ə; eɪ] | [wei] | . |
| **The** | **Flowers** | **o** | **'** | **the** | **Forest** | **are** | **all** | **flown** | **a** | **way** | **.** |
| 这 | 花朵 | o | - | 这 | 森林 | 是 | 全部 | 飞行 | 一个 | 方式 | . |

森林里的花朵都飞向远方了。

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [wen] | [æt; ət] | [niːt] | [tʃɜːtʃ] | [ɪz] | [laʊ'sɪn] | - | , | [æn; ən] | - | [tiː] | - | [aʊd] | [uːlət] | [ɪz] | - |
| **When** | **at** | **neet** | **church** | **is** | **lowsin** | **'** | **,** | **an** | **'** | **t** | **'** | **owd** | **ullet** | **is** | **rousin** |
| 什么时候 | 在 | 尼特族 | 教会 | 是 | 低辛 | - | , | 一个 | - | t | - | owd | 子弹 | 是 | - |

当教堂里一片寂静，老火炬熊熊燃烧时

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ['hɪsəl] | [ai] | - | ['aʊə(r)] | [leɪθ] | , | [ | [fɔːr] | ] | [wɪr] | [hiːz] | - | [ɔːl] | [tiː] | - | [deɪ] | , |
| **'** | **Hissel** | **i** | **'** | **our** | **laithe** | **,** | **[** | **4** | **]** | **wheer** | **he's** | **slummered** | **all** | **t** | **'** | **day** | **,** |
| - | 希塞尔 | 我 | - | 我们的 | 车床 | , | [ | 4 | ] | 哪里 | 他是 | - | 全部 | t | - | 天 | , |

'Hissel i' our laithe, [4] where he's slummered all t' day,

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| - | [tiː] | - | [hɑːt] | ! |
| **Wae's** | **t** | **'** | **heart** | **!** |
| - | t | - | 心 | ! |

真让人心痛！

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [bʌt; bət] | [wiː; wi] | ['mɪsɪz] | ['aʊə(r)] | [lædz] | - | - | ['kɪsɪz] | , |
| **but** | **we** | **misses** | **our** | **lads** | **'** | **saftest** | **kisses** | **,** |
| 但 | 我们 | 错过 | 我们的 | 小伙子们 | - | - | 吻 | , |

但我们想念孩子们最温柔的吻，

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [naʊ] | [ðə; ði] | ['flaʊəz] | [əʊ] | - | [ðə; ði] | ['fɒrɪst] | [ɑː(r); ə(r)] | [gɒn] | [riːt] | [ə'weɪ] | . |
| **Now** | **the** | **Flowers** | **o** | **'** | **the** | **Forest** | **are** | **gone** | **reet** | **away** | **.** |
| 现在 | 这 | 花朵 | o | - | 这 | 森林 | 是 | 已消失 | 里特 | 离开 | . |

如今森林里的花朵都已凋零殆尽。

| | | | |
|---|---|---|---|
| [pluː] | - | [lædz] | [freɪ] |
| **Ploo** | **-** | **lads** | **frae** |
| 普卢 | - | 小伙子们 | 弗雷 |

来自 Ploo-lads

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | [hæv; həv] | [krɒst] | ['aʊər] | [ðə; ði] | ['tʃæn(ə)l] | , |
| **Pannal** | **have** | **crossed** | **ower** | **the** | **Channel** | **,** |
| 潘纳尔 | 有 | 交叉 | 所有者 | 这 | 渠道 | , |

潘纳尔已经渡过了英吉利海峡。

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | [freɪ] | - | [hæv; həv] | [teɪn] | [ðə; ði] | [kɪŋz] | [peɪ] | , |
| **Shipperds** | **frae** | **Fewston** | **have** | **taen** | **the** | **King's** | **pay** | **,** |
| - | 弗雷 | - | 有 | 泰恩 | 这 | 国王学院 | 支付 | , |

来自菲斯顿的货运员拿走了国王的报酬，

- [freɪ] ['deɪkə(ɹ)][hæv; həv][səʊld]['aɪvəri]['eɪkə(r)] ;
**Thackrays frae Dacre have sold ivery acre ;**
- 弗雷 达克 有 卖 白葡萄酒 英亩 ;
来自达克雷的萨克雷家族已经卖掉了每一英亩土地；

- - [nɛə] [ə; eɪ]['delvə(r)] [ [faɪv] ] [freɪ] - [tuː; tə] [breɪ] .
**Thou'll finnd ne'er a delver [ 5 ] frae Haverah to Bray .**
- - 从未 一个 德尔弗 [ 5 ] 弗雷 - 到 嘶叫 .
你不会发现从哈维拉到布雷的探索者[5]。

[wen] [tiː] - [nɔːθ] [wɪnd] [ɪz] ['haʊlɪn] - , [æn; ən] - [tiː] - [west] [wɪnd] [ɪz] - - ,
**When t ' north wind is howlin ' , an ' t ' west wind is yowlin ' ,**
什么时候 t - 北 风 是 豪林 - , 一个 - t - 西方 风 是 - - ,
当北风呼啸，西风咆哮时，

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)][tiː] - [fɑːm] [lædz] [æt; ət] [siː] [ðæt] [ˌjuː 'es] [ læs ] [mʌn] [preɪ] ;
**It's for t ' farm lads at sea that us lasses mun pray ;**
它是 为了 t - 农场 小伙子们 在 海 那 我们 姑娘们 蒙 祈祷 ;
我们姑娘们祈祷是为了那些在海上漂泊的农场小伙子们；

[tæsi] - [wɪl] [əʊ] - [tiː] - [njuː] ['bɪgɪn] , ['kiːpɪn] - [wɒtʃ] [ai] - [hɪz; ɪz] ['rɪgɪn] ,
**Tassey - Will o ' t ' new biggin , keepin ' watch i ' his riggin ,**
塔西 - 将要 o - t - 新的 比金 , 保持 - 手表 我 - 他的 里金 ,
Tassey-Will o' t' new biggin，保持警惕 i' his riggin，

[laɪl] [dʒɒk]
**Lile Jock**
莱尔 乔克
莱尔·乔克

[ai] - [hɪz; ɪz]['foʊksəl] , [tɔːp'iːdəʊd] [ai] - [tiː] - [beɪ] .
**i ' his fo'c'sle , torpedoed i ' t ' bay .**
我 - 他的 前甲板 , 被鱼雷击中 我 - t - 湾 .
在他的前甲板上，被鱼雷击中了海湾。

['mɒni] [ə; eɪ] [læs] [naʊ] [ɪz] [wiːpɪn] - [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mærəʊ] [ðæts] ['sliːpɪn] - ,
**Mony a lass now is weepin ' for her marrow that's sleepin ' ,**
金钱 一个 小姐 现在 是 哭泣 - 为了 她 骨髓 那就是 睡觉 - ,
莫妮·阿·拉兹现在正为她沉睡的骨髓哭泣，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [neɪ] [biːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kɔːp] [bʌt; bət][ðə; ði] - - [kleɪ] ;
**Wi ' nae bield for his corp but the cowd Flanthers clay ;**
威 - 纳 bield 为了 他的 公司 但 这 - - 黏土 ;
Wi' nae bield for his corp but the cowd Flanthers clay;

[hiːl] [nɛə] [lɪft] [hɪz; ɪz] ['lɪmə(r)] , [ [sɪks] ] [hiːl] [nɛə] [wiːn] [hɪz; ɪz] [ ['sɛvən] ] :
**He'll ne'er lift his limmers , [ 6 ] he'll ne'er wean his gimmers [ 7 ] :**
地狱 从未 举起 他的 石灰 , [ 6 ] 地狱 从未 断奶 他的 吉默斯 [ 7 ] :
他永远不会抬起他的跛脚[6]，他永远不会断奶[7]：

[eɪ] , [ðeəz; ðəz] ['flaʊəz] [əʊ] - [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪðəd] [ə'weɪ] .
**Ay , there's Flowers o ' the Forest are withered away .**
哎 , 有 花朵 o - 这 森林 是 干枯 离开 .
唉，森林里的花朵都枯萎了。

[ [wʌn] ] [əʊk] - [pəʊst] .
**[ 1 ] Oak - post .**
[ 1 ] 橡木 - 邮政 .
[1] 橡木柱。

[ [ˌtuː'tuː] ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['liːfɪŋ] [triː] .
**[ 2 ] Branch of a leafing tree .**
[ 2 ] 分支 的 一个 叶子 树 .
[2] 枝繁叶茂的树枝。

[ [θriː] ] ['ɜːnɪst] ['mʌni] .
**[ 3 ] Earnest money .**
[ 3 ] 认真 钱 .

[3] 定金。

[ [fɔːr] ] [bɑːn] .
**[ 4 ] Barn .**
[ 4 ] 谷仓 .

[4] 谷仓。

[ [faɪv] ] ['kwɒrimən] .
**[ 5 ] Quarryman .**
[ 5 ] 采石工 .

[5]采石工。

[ [sɪks] ] ['wæɡən] - [ʃɑːfts] .
**[ 6 ] Wagon - shafts .**
[ 6 ] 车皮 - 轴 .

[6] 马车轴。

[ ['sɛvən] ] [juː] [læmz] .
**[ 7 ] Ewe lambs .**
[ 7 ] 母羊 羔羊 .

[7] 母羊羔。

[ðə; ði]['mɪlə(r)][baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)]
**The Miller by the Shore**
这 磨坊主 经过 这 支撑

海边的磨坊主

[æn; ən] [iːst] [kəʊst] ['ʃænti]
**an East Coast Chanty**
一个 东方 海岸 船歌

东海岸号子

[ðə; ði]['mɪlə(r)][baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ,
**The miller by the shore am I ,**
这 磨坊主 经过 这 支撑 是 我 ,

我就是岸边的磨坊主，

[ə; eɪ][mæn][əʊ] - [dɛs'pɜːrt] [sens] ;
**A man o ' despert sense ;**
一个 男人 o - 苏佩尔特 感觉 ;

一个绝望的人；

[aɪv] - ['dɪfrənt] - [əʊ] - [weɪz]
**I've fotty different soorts o ' ways**
我已经 - 不同的 - o - 方式

我有四十种不同的方法

[əʊ] - - - ['ɒnɪst] [pens] .
**O ' addlin ' honest pence .**
哦 - - - 诚实的 便士 .

O' 添加诚实的便士。

[ɡʊd] [wiːt] [ænd; ənd] [wʌts] [ænd; ənd] ['bɑːli] - [kɔːnz]
**Good wheat and wuts and barley - corns**
好的 小麦 和 什么? 和 大麦 - 玉米

优质小麦、小麦和大麦粒

[maɪ] [mɪl] [ graind ][ɔːl][tiː] - [deɪ] [læŋ] ;
**My mill grinds all t ' day lang ;**
我的 磨 研磨 全部 t - 天 语言 ;

我的磨坊整天都在运转；

[freɪ] - - [əʊ][tiː] - [mɔːn] [waɪl] ['sev(ə)n][əʊ] - [tiː] - [niːt]
**Frae faave ' o t ' morn while seven o ' t ' neet**
弗雷 - - o t - 早晨 尽管 七 o - t - 尼特族

Frae faave 'o t' morn while seven o' t' neet

[maɪ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [vɑːrə] [θræŋ] .
**My days are varra thrang .**
我的 天 是 瓦拉 thrang .

我的日子是varra thrang。

['kɔːrəs]
**Chorus**
合唱

合唱

[ai] [mɪl] [ə; eɪ][bɪt] , [ai] [tɪl] [ə; eɪ][bɪt] ,
**I mill a bit , I till a bit ,**
我 磨 一个 少量 , 我 直到 一个 少量 ,

我磨了一点面粉，我耕了一点地。

[ai] [diː] [ɔːl][mæks] - [əʊ][d'ʒɒbz] ,
**I dee all maks ' o jobs ,**
我 迪 全部 马克斯 - o 工作 ,

我了解所有工作，

[freɪ] ['fɔləu ɔn] - - [ænd; ənd] - - [kuːz]
**Frae followin ' ploos and hollowin ' coos**
弗雷 跟随 - - 和 - - 咕咕

Frae 跟着“ploos”和“hollowin”coos

[tuː; tə] [mɛndɪn] - [tʃeəz] [ænd; ənd] [ skwɔb ] . [ [wʌn] ]
**To mendin ' chairs and squabs . [ 1 ]**
到 门丁 - 椅子 和 乳鸽 . [ 1 ]

去修补椅子和乳垫。[1]

[əʊ] ! [fəʊks] [ðeɪ] [lɑːf] [ænd; ənd][gɜːn][æt; ət][ˌem 'iː] ,
**Oh ! folks they laugh and girn at me ,**
哦 ! 各位 他们 笑 和 吉恩 在 我 ,

哦！伙计们，他们都在嘲笑我，冲我咧嘴笑。

[ai]['nɪvər][tɑːk][ˌaɪ 'tiː] [ɪl] ;
**I niver tak it ill ;**
我 尼弗 tak 它 患病的 ;

我从不觉得不舒服；

[ɪf] [aɪz][ðə; ði][dʒæk] - [əʊ]['aɪvəri] [treɪd] ,
**If I's the Jack ' o ivery trade ,**
如果 是 这 杰克 - o 白葡萄酒 贸易 ,

如果我是杰克·奥弗里贸易，

[ðeɪ] [ɔːl] [brɪŋ] [grɪst][tuː; tə][tiː] - [mɪl] .
**They all bring grist to t ' mill .**
他们 全部 带来 磨粉 到 t - 磨 .

他们都为磨坊带来了粮食。

[ai][tend][maɪ] [hʌndɝd] ['jækər] [fɑːm] ,
**I tend my hunderd yakker farm ,**
我 趋向 我的 一百 雅克 农场 ,

我照料我的百牦牛农场，

[æn; ən] - [mɪlk][maɪ]['kaɪləʊ] [kaɪ] .
**An ' milk my Kyloe kye .**
一个 - 牛奶 我的 凯洛 凯 .

挤我的凯洛凯的奶。

[aɪv] ['lɪŋkən] [jaʊz] [æn; ən] - ['lestə(r)] [tʌp]
**I've Lincoln yowes an ' Leicester tups**
我已经 林肯 约韦斯 一个 - 莱斯特 公羊

我有林肯郡的约韦斯和莱斯特郡的公羊。

[æn; ən] - ['twenti] [hed] - [əʊ] [waɪ] . [ [ˌtuː'tuː] ]
**An ' twenty head ' o wye . [ 2 ]**
一个 - 二十 头 - o 星形 . [ 2 ]

二十头 'o wye。[2]

[aɪv] [stɜːk] [tuː; tə][tɑːk][tuː; tə]['skɑːrˌbroʊ] - [mɑːt] ,
**I've stirks to tak to Scarbro ' mart ,**
我已经斯蒂克斯 到 tak 到 斯卡布罗 - 市场 ,

我得把东西带去斯卡布罗超市，

[aɪv] [mɪrz] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːrmərz] - [gɪgz] ;
**I've meers for farmers ' gigs ;**
我已经 米尔斯 为了 农民 - 演出 ;

我有一些适合农民工作的职位；

[ænd; ənd][əʊ] !
**And oh !**
和 哦 !

哦！

[ai] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː]
**I wish that you could see**
我 希望 那 你 可以 看

我希望你能看到

[maɪ] - - - [pɪgz] .
**My laatle sookin ' pigs .**
我的 - - - 猪 .

我的拉特尔哭泣的猪。

[ai] [mɪl] [ə; eɪ][bɪt] . . . .
**I mill a bit . . . .**
我 磨 一个 少量 . . . .

我稍微磨了一下。

[wen] ['sʌmə(r)] [deɪz] - [læŋ] [æn; ən] - [briːt] ,
**When summer days graws lang an ' breet ,**
什么时候 夏天 天 - 语言 一个 - 布里特 ,

当夏日漫长而清爽时，

[ˌoʊˌoʊ'tiː] [kuːmz] [maɪ] " ['noʊəz] [ɑːk] ,
**Oot cooms my " Noah's Arks ,**
oot 库姆斯 我的 " 诺亚的 方舟 ,

Oot 出现在我的"诺亚方舟"中，

" [wɪr] ['sɪti] [fəʊk] - -
**" Wheer city folk undriss theirsels**
" 哪里 城市 民间 - -

"城里人脱下衣服的地方

[æn; ən] - [dɒn] [maɪ] - - [sɑːk] . [ [θriː] ]
**An ' don my bathin ' sarks . [ 3 ]**
一个 - 大学教师 我的 - - 萨克斯 . [ 3 ]

穿上我的浴袍。[3]

[æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [gɪt][ɒn][lænd][eɪdʒiːən] ,
**An ' when they git on land agean ,**
一个 - 什么时候 他们 git 在 土地 爱琴海 ,

当他们登上陆地时，

[ai] [rʌb] - [ɪm] [smuːð] [æz; əz] [sɪlk] ;
**I rub ' em smooth as silk ;**
我 擦 - 呃 光滑的 作为 丝绸 ;

我把它们揉得像丝绸一样光滑；

[ðen] [brɪŋ] - [ɪm] [ˌoʊˌoʊ'tiː] , [tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)] - ,
**Then bring ' em oot , to fill their weeams ,**
然后 带来 - 呃 oot , 到 充满 他们的 - ,

然后把它们带出来，填满它们的巢穴，

[maɪ] ['pɑːkɪn] - [æn; ən] - [mɪlk] .
**My parkin ceakes an ' milk .**
我的 帕金 - 一个 - 牛奶 .

我的帕金蛋糕和牛奶。

[ai] [mɪl] [ə; eɪ] [bɪt] . . . .
**I mill a bit . . . .**
我 磨 一个 少量 . . . .

我稍微磨了一下。

[ai] [paɪk] [ [fɔːr] ] [streɪ] ['tɪmər] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
**I pike [ 4 ] stray timmer on the shore ,**
我 梭鱼 [ 4 ] 流浪 时间 在 这 支撑 ,

我把梭鱼[4] 放到岸边，

[æn; ən] - - [ [faɪv] ] [ɒn] [ðə; ði] [skɑː(r)] ;
**An ' cuvins [ 5 ] on the scar ;**
一个 - - [ 5 ] 在 这 瘢痕 ;

疤痕上的 An' cuvins[5]；

[ai] [nəʊ] [wɪr] [kræbz] - ['el'el] ['hʌgə(r)] [ʌp] , [ [sɪks] ]
**I know wheer crabs ' ll hugger up , [ 6 ]**
我 知道 哪里 螃蟹 - 二 拥抱者 向上 , [ 6 ]

我知道螃蟹在哪里会抱在一起，[6]

[ai] [nəʊ] [wɪr] [tiː] - ['klɔɪstər] [ɑː(r); ə(r)] .
**I know wheer t ' lobsters are .**
我 知道 哪里 t - 龙虾 是 .

我知道哪里有龙虾。

[aɪv] ['kəʊbəl] ['fɪʃɪn] - [ˌoʊˌoʊ'tiː] [ai] - [tiː] - [beɪ] ,
**I've cobles fishin ' oot i ' t ' bay ,**
我已经 库布尔斯 钓鱼 - oot 我 - t - 湾 ,

我在海湾里钓到了几条小鱼。

[fɔː(r); fə(r)] [ 'waitiŋ ] , [dæbz] [ænd; ənd] [kɑːdz] ,
**For whitings , dabs and cods ,**
为了 白鳕鱼 , dab 和 鳕鱼 ,

对于鳕鱼、鲽鱼和黑鳕鱼来说，

[aɪv] ['hɛrɪn] - [ trɔːl ] [ænd; ənd] ['sæmən] [nets] ,
**I've herrin ' trawls and salmon nets ,**
我已经 赫林 - 拖网 和 三文鱼 网 ,

我有鲱鱼拖网和鲑鱼网，

[aɪv] [hʊks] [ænd; ənd] [laɪnz] [ænd; ənd] [rɒdz] .
**I've hooks and lines and rods .**
我已经 钩子 和 线条 和 杆 .

我有鱼钩、鱼线和鱼竿。

[ai] [mɪl] [ə; eɪ] [bɪt] . . . .
**I mill a bit . . . .**
我 磨 一个 少量 . . . .

我稍微磨了一下。

[ɒn] ['dɑːksəm] [niːt] , [bæk] - [end] - [əʊ][tiː] - [jɪr] ,
**On darksome neets , back - end ' o t ' yeer ,**
在 黑暗的 尼特族 , 后退 - 结尾 - o t - 年份 ,

在黑暗的啃老族，后端“o t” yeer，

[ai] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [spɔːt] ;
**I like another sport ;**
我 喜欢 其他 运动 ;

我喜欢另一项运动；

[ai] [rəʊ] [maɪ] [bəʊt] [wɪr] [tiː] - ['lʌgə(r)] [laɪz] ,
**I row my boat wheer t ' lugger lies ,**
我 排 我的 船 哪里 t - 帆船 谎言 ,

我划着小船，前往帆船停泊的地方。

[kuːm] [freɪ] [sʌm; səm] ['fɒrən] [pɔːt] ;
**Coom frae some foreign port ;**
库姆 弗雷 一些 外国的 港口 ;

来自某个外国港口；

[ə; eɪ] ['gɪni] [ɪn][ə; eɪ] [koʊstgɑːrdz] [pəʊk]
**A guinea in a coastguard's poke**
一个 几内亚 在 一个 海岸警卫队的 戳

海岸警卫队口袋里的一枚几内亚

[wɪl] [mæk][hɪm] [stɛk] [hɪz; ɪz] [iːn] ;
**Will mak him steck his een ;**
将要 制作 他 斯泰克 他的 een ;

会让他闭嘴；

[səʊ][hiː; hi] [sez] [naʊt] [wen] [ai] [kuːm] [jæm]
**So he says nowt when I coom yam**
所以 他 说道 现在 什么时候 我 库姆 薯

所以当我高潮时，他什么也没说

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [sent] [ænd; ənd]['sækərɪn; 'sækəriːn] .
**Wi ' scent and saccharine .**
威 - 香味 和 糖精 .

有香味，而且很甜。

[ai] [mɪl] [ə; eɪ][bɪt] . . . .
**I mill a bit . . . .**
我 磨 一个 少量 . . . .

我稍微磨了一下。

[ [wʌn] ] ['set(ə)lz] .
**[ 1 ] Settles .**
[ 1 ] 定居点 .

[1] 和解。

[ [ˌtuː'tuː] ] ['hefə(r)] .
**[ 2 ] Heifers .**
[ 2 ] 小母牛 .

[2] 小母牛。

[ [θriː] ] [ʃɜːrts] .
**[ 3 ] Shirts .**
[ 3 ] 衬衫 .

[3] 衬衫。

[ [fɔːr] ] [pɪk] [ʌp] .
**[ 4 ] Pick up .**
[ 4 ] 挑选 向上 .

[4] 捡起来。

[ [faɪv] ] ['periwɪŋkl] .
[ 5 ] Periwinkles .
[ 5 ] 长春花 .

[5] 长春花。

[ [sɪks] ] [kraʊd] [tə'geðə(r)] .
[ 6 ] Crowd together .
[ 6 ] 人群 一起 .

[6] 聚集在一起。

[ðə; ði] [braɪdz] ['həʊmkʌmɪŋ]
The Bride's Homecoming
这 新娘的 返校节

新娘回家

[ə; eɪ] ['wɛdɪn] - , [ə; eɪ] [wuː] ,
A weddin ' , a woo ,
一个 婚礼 - , 一个 哇 ,

婚礼，求婚，

[ə; eɪ][klɒg][æn; ən] - [ə; eɪ] [ʃuː] ,
A clog an ' a shoe ,
一个 阻塞 一个 - 一个 鞋 ,

木屐和鞋子，

[ə; eɪ][pɒt] [fʊl] [əʊ] - ['pɒrɪdʒ] ; [ə'weɪ] [wiː; wi][gəʊ] !
A pot full o ' porridge ; away we go !
一个 锅 满的 o - 稀饭 ; 离开 我们 去 !

一锅粥，出发！

[ə; eɪ] ['jɔːrkʃər] ['wedɪŋ] - [raɪm] .
A Yorkshire Wedding - Rhyme .
一个 约克郡 婚礼 - 韵 .

一首约克郡婚礼歌谣。

[θuː] [mʌn] [hɒd][ɒn] [taɪt] , [maɪ]['dɑːrlɪn] - ,
Thoo mun hod on tight , my darlin ' ,
咦 蒙 霍德 在 紧的 , 我的 亲爱的 - ,

亲爱的，紧紧地锁住。

[wɪv] ['mɒni] [ə; eɪ] [bek] [tuː; tə] [krɒs] ;
We've mony a beck to cross ;
我们已经 金钱 一个 贝克 到 叉 ;

我们有钱过河；

[twɪks] - [ðaɪ] ['fɑː.ðərz] [huːs] [æn; ən] - [maɪn] , [lʌv] ,
Twix ' thy father's hoose an ' mine , love ,
特趣 - 你的 父亲的 房子 一个 - 矿 , 爱 ,

亲爱的，把你父亲的房子和我家的房子夹在中间吧。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][vɑːst][əʊ] - [slæks] [æn; ən] - [mɒs] .
There's a vast o ' slacks an ' moss .
有 一个 广阔的 o - 休闲裤 一个 - 苔藓 .

到处都是长裤和苔藓。

[bʌt; bət][tiː] - ['ɔːd] [meə(r)] , [ʃuː] - ['wɛməl] [ [wʌn] ]
But t ' awd mare , shoo weant whemmle [ 1 ]
但 t - 四驱 母马 , 嘘 - 惠姆勒 [ 1 ]

但是 t' awd mare，shoo weant whemmle[1]

[ðəʊ] [ðeəz; ðəz] [twiː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə'straɪd] ;
Though there's twee on her back astride ;
尽管 有 或 在 她 后退 跨骑 ;

虽然她背上骑着一只可爱的小马；

- [æz; əz] [pruːd] [æz; əz][ˌem ˈiː] , [ɪz] [ˈsnəʊbɔːl] ,
**Shoo's as prood as me , is Snowball ,**
- 作为 普鲁德 作为 我 , 是 雪球 ,

Shoo和我一样骄傲，Snowball。

---

[nuː] [aɪz] [fetʃ in] - - [maɪ] [braɪd] .
**Noo I's fetchin ' heame my bride .**
不 是 获取 - - 我的 新娘 .

不，我要去接我的新娘。

---

[ə; eɪ] [ˈwɛdɪn] - , [ə; eɪ] [wuː] ,
**A weddin ' , a woo ,**
一个 婚礼 - , 一个 哇 ,

婚礼，求婚，

---

[ə; eɪ][klɒg][æn; ən] - [ə; eɪ] [ʃuː] ,
**A clog an ' a shoe ,**
一个 阻塞 一个 - 一个 鞋 ,

木屐和鞋子，

---

[ə; eɪ][pɒt] [fʊl] [əʊ] - [ˈpɒrɪdʒ] ; [əˈweɪ] [wiː; wi][gəʊ] !
**A pot full o ' porridge ; away we go !**
一个 锅 满的 o - 稀饭 ; 离开 我们 去 !

一锅粥，出发！

---

[gaʊ] !
**Gow !**
高 !

冲啊！

---

[bʌt; bət][ai] [fiːl] [ˌes eɪ ˈiː] - ,
**but I feel sae leetsome ,**
但 我 感觉 sae - ,

但我感觉自己很轻盈，

---

[sɪn] [aɪv] [lɪvd; ˈlaɪvd][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [deɪ] ;
**Sin I've lived to see this day ;**
罪 我已经 居住地 到 看 这 天 ;

我活着就是为了见证罪恶的这一天；

---

[maɪ] [hɑːt] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] -
**My heart is like a blackbod's**
我的 心 是 喜欢 一个 -

我的心就像黑尸的

---

[ˈɛftər][ə; eɪ] [ʃʊr] [ai] - [meɪ] .
**Efter a shoor i ' May .**
之后 一个 舒尔 我 - 可能 .

五月短暂的休息之后。

---

[ai] - [tiː] - [skaɪ] [əˈbuːn] [ˌɛnˌiːˈeɪ] -
**I ' t ' sky aboon nea lairock**
我 - t - 天空 丰饶 nea -

我位于 nea lairock 上方的天空

---

[hæz; həz][ˌes eɪ ˈiː] [mɪʃ] [riːt] [tuː; tə] [sɪŋ]
**Has sae mich reet to sing**
有 sae 密歇根 里特 到 唱歌

Has sae mich reet 唱歌

---

[æz; əz][ai][hæv; həv] , [nuː] [aɪv] [ˈwedɪd]
**As I have , noo I've wedded**
作为 我 有 , 不 我已经 已婚

我已经结婚了。

[tiː] - [laɪl] [læs] [əʊ] - - [ɪŋ] .
**T ' lile lass o ' Fulsa Ing .**
T - 像 小姐 o - - 英 .

富尔萨的莉莉·莱斯

[ə; eɪ] ['wɛdɪn] - , [ə; eɪ] [wuː] ,
**A weddin ' , a woo ,**
一个 婚礼 - , 一个 哇 ,

婚礼，求婚，

[ə; eɪ] [klɒg] [æn; ən] - [ə; eɪ] [ʃuː] ,
**A clog an ' a shoe ,**
一个 阻塞 一个 - 一个 鞋 ,

木屐和鞋子，

[ə; eɪ] [pɒt] [fʊl] [əʊ] - ['pɒrɪdʒ] ; [ə'weɪ] [wiː; wi] [gəʊ] !
**A pot full o ' porridge ; away we go !**
一个 锅 满的 o - 稀饭 ; 离开 我们 去 !

一锅粥，出发！

[dʌz] [tɑː] [hɪə(r)] [jɒn] ['wɔtə] ['bʌblɪn] - ,
**Does ta hear yon watter bubblin ' ,**
做 ta 听到 远 水 泡泡 - ,

你听见水在冒泡吗?

[diːp] [duːn] [ai] - [tiː] - ['mɔːlənd; 'mʊələnd] [striːmz] ?
**Deep doon i ' t ' moorland streams ?**
深的 杜恩 我 - t - 荒原 溪流 ?

深谷溪流?

[ˌaɪ 'tiː] - [laɪk] [tʃaɪld] - ['vɔɪsɪz]
**It soonds like childer ' voices**
它 - 喜欢 奇尔德 - 声音

听起来像孩子的声音

[wen] ['ðer] ['læfɪn] - [ai] - [ðeə(r)] [driːmz] .
**When they're laughin ' i ' their dreams .**
什么时候 它们是 笑 - 我 - 他们的 梦境 .

当他们梦中欢笑时。

[æn; ən] - [lʊk] [æt; ət] [jɒn] [læŋ] - [teɪld] , [ [ˌtuː'tuː] ]
**An ' look at yon lang - tailed pyots , [ 2 ]**
一个 - 看 在 远 语言 - 有尾巴的 pyots , [ 2 ]

看看那些长尾小蜜蜂，[2]

[ðeə(r)] [es] [θriː] [ɒn] - [ɪm] , [aɪl] - !
**There s three on ' em , I'll uphod !**
那里 s 三 在 - 呃 , 患病的 - !

他们身上有三个，我这就去！

[fəʊks] [seɪ] [ðæt] [θriz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wɛdɪn] - ,
**Folks say that three's for a weddin ' ,**
各位 说 那 三的 为了 一个 婚礼 - ,

人们常说，三人成婚。

[eɪ] , [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ['kæni] [bɒd] .
**Ay , a pyot's a canny bod .**
哎 , 一个 - 一个 精明 身体 .

哎，小偷可是个精明的人。

[ə; eɪ] ['wɛdɪn] - , [ə; eɪ] [wuː] ,
**A weddin ' , a woo ,**
一个 婚礼 - , 一个 哇 ,

婚礼，求婚，

[ə; eɪ] [klɒg] [æn; ən] - [ə; eɪ] [ʃuː] ,
**A clog an ' a shoe ,**
一个 阻塞 一个 - 一个 鞋 ,

木屐和鞋子，

[ə; eɪ] [pɒt] [fʊl] [əʊ] - ['pɒrɪdʒ] ; [ə'weɪ] [wiː; wi] [gəʊ] !
**A pot full o ' porridge ; away we go !**
一个 锅 满的 o - 稀饭 ; 离开 我们 去 !

一锅粥，出发！

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [fiːl] [ðiː] [klɪŋgɪn]
**I love to feel thee clingin**
我 爱 到 感觉 你 黏着

我喜欢感受你的依偎

- [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðaɪ] [hændz] - [maɪ] [brest] ;
**' Wi ' thy hands aroond my breast ;**
- 威 - 你的 双手 - 我的 胸部 ;

用你的双手环绕我的胸膛；

[ðaɪ] ['bʊzəmz] - ['hɛvɪn] - ,
**Thy bosom's leetly heavin ' ,**
你的 胸部的 - 赫文 - ,

你的胸膛微微发麻，

[laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒn] [tiː] - [sɔːt] [weɪvz] - [krest] .
**Like a ship on t ' saut waves ' crest .**
喜欢 一个 船 在 t - 炒 波浪 - 波峰 .

就像一艘船停泊在波涛汹涌的浪尖上。

[æn; ən] - [ðaɪ] [breθ] [ɪz] [swiːt] [æz; əz] [tiː] - ['briːzɪz] ,
**An ' thy breath is sweet as t ' breezes ,**
一个 - 你的 气息 是 甜的 作为 t - 微风 ,

你的气息像微风一样甜美，

[ðæt] [kuːmz] ['aʊər] [tiː] - - [hɪlz] ,
**That cooms ower t ' soothern hills ,**
那 库姆斯 所有者 t - - 丘陵 ,

那东西位于南方的山丘之上，

[wen] [tiː] - ['vaɪələt] [blɔː] [ai] - [tiː] - ['sprɪŋtaɪm]
**When t ' violet blaws i ' t ' springtime**
什么时候 t - 紫色 法律 我 - t - 春天

当紫罗兰盛开时，春天来了

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tiː] - - - .
**Wi ' t ' yellow daffydills .**
威 - t - - - .

带着黄色的水仙花。

[ə; eɪ] ['wɛdɪn] - , [ə; eɪ] [wuː] ,
**A weddin ' , a woo ,**
一个 婚礼 - , 一个 哇 ,

婚礼，求婚，

[ə; eɪ] [klɒg] [æn; ən] - [ə; eɪ] [ʃuː] ,
**A clog an ' a shoe ,**
一个 阻塞 一个 - 一个 鞋 ,

木屐和鞋子，

[ə; eɪ] [pɒt] [fʊl] [əʊ] - ['pɒrɪdʒ] ; [ə'weɪ] [wiː; wi] [gəʊ] !
**A pot full o ' porridge ; away we go !**
一个 锅 满的 o - 稀饭 ; 离开 我们 去 !

一锅粥，出发！

[ɪz][tɑː] ['ɡɪtɪn] - ['taɪəd] , [maɪ] ['hʌni] ,
**Is ta gittin ' tired , my honey ,**
是 ta 吉廷 - 疲劳的 , 我的 蜂蜜 ,

亲爱的，你累了吗？

[wiːl; wil][biː; bi] - [ai] - [æn; ən]['aʊə(r)] ;
**We'll be heame i ' hafe an hour ;**
出色地 是 - 我 - 哈夫 一个 小时 ;

我们将在家待一个小时；

- [siː] ['aʊə(r)] [huːs] [æn; ən] - ['stæɡ,ɡɑːrθ] ,
**Thoo'll see our hoose an ' staggarth ,**
- 看 我们的 房子 一个 - 斯塔加斯 ,

你会看到我们的房子和斯塔加斯，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tiː] - [bɜːk] - [triːz] ['bɛn.dɪn] - ['aʊər] .
**Wi ' t ' birk - trees bendin ' ower .**
威 - t - 桦木 - 树木 本丁 - 所有者 .

白桦树弯下腰。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] - [ [θriː]
**There's a lillilow [ 3**
有 一个 - [ 3

有一个小低语[3

] [ai] - ['aʊə(r)] -
**] i ' our cham'er**
] 我 - 我们的 -

] i' 我们的 cham'er

[tuː; tə] ['welkəm] [maɪ] ['vjuːli] [braɪd] ;
**To welcome my viewly bride ;**
到 欢迎 我的 令人惊叹 新娘 ;

迎接我美丽的新娘；

[æn; ən] - [ʃɔːn] [wiːl; wil][biː; bi] [ðɪər] - , [læs] ,
**An ' sean we'll be theer oorsels , lass ,**
一个 - 肖恩 出色地 是 他们的 - , 小姐 ,

我们会一直陪着你们，姑娘。

[lɪɡɪn] - ['kəʊzi][saɪd][baɪ][saɪd] .
**Liggin ' cosy side by side .**
利金 - 舒适 边 经过 边 .

依偎在一起，感觉很舒服。

[ə; eɪ] ['wɛdɪn] - , [ə; eɪ] [wuː] ,
**A weddin ' , a woo ,**
一个 婚礼 - , 一个 哇 ,

婚礼，求婚，

[ə; eɪ][klɒɡ][æn; ən] - [ə; eɪ] [ʃuː] ,
**A clog an ' a shoe ,**
一个 阻塞 一个 - 一个 鞋 ,

木屐和鞋子，

[ə; eɪ][pɒt] [fʊl] [əʊ] - ['pɒrɪdʒ] ; [ə'weɪ] [wiː; wi][ɡəʊ] !
**A pot full o ' porridge ; away we go !**
一个 锅 满的 o - 稀饭 ; 离开 我们 去 !

一锅粥，出发！

[ [wʌn] ] ['stʌmb(ə)l] .
**[ 1 ] Stumble .**
[ 1 ] 绊倒 .

[1] 绊倒。

[ [ˌtuːˈtuː] ] [ˈmæɡpaɪz] .
**[ 2 ] Magpies .**
[ 2 ] 喜鹊 .

[2]喜鹊。

[ [θriː] ] [lait] .
**[ 3 ] Light .**
[ 3 ] 光 .

[3] 光。

[ðə; ði] [ˈɑːtɪst]
**The Artist**
这 艺术家

艺术家

[læŋ] - [heəd] - [ [wʌn] ] [kuːm] [maɪ] [wei] , [dˈrɔːɪn] - [tiː] - [aʊd] [ˈæbi] [æn; ən] - [brɪɡ] ,
**Lang - haired gauvies [ 1 ] coom my way , drawin ' t ' owd abbey an ' brig ,**
朗 - 头发 - [ 1 ] 库姆 我的 方式 , 画 - t - owd 修道院 一个 - 布里格 ,

长发高维人[1]向我走来，拖着古老的修道院和桥梁，

[ɔːl] [ðeə(r)] [kræk] [ɪz] [əʊ] - [ɑːt] - - [æn; ən] - - [æn; ən] - [peɪnts] ;
**All their crack is o ' Art - staities an ' picturs an ' paints ;**
全部 他们的 裂缝 是 o - 艺术 - - 一个 - - 一个 - 油漆 ;

他们所有的裂缝都与艺术、绘画和油画有关；

[wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem ˈiː] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈkænvəs] , [ dɔn ] [ai] - [maɪ] [ˈfɑːrmərz] [rɪɡ] ,
**Want to put me on their canvas , donned i ' my farmer's rig ,**
想 到 放 我 在 他们的 帆布 , 穿戴 我 - 我的 农民的 钻井平台 ,

想把我画进他们的画布里，穿着我的农夫装束，

[tel] [ˌem ˈiː] [aɪm] [pɛrt] [əʊ] - [tiː] - [ˈsiːnəri] , [steɪnd] - [ɡlɑːs] - [æn; ən] - [seɪnts] .
**Tell me I'm pairt o ' t ' scenery , stained - glass windeys an ' saints .**
告诉 我 我是 配对 o - t - 风景 , 染色 - 玻璃 - 一个 - 圣徒 .

告诉我，我是风景中的一对，彩色玻璃窗和圣徒。

[ai] [ˈrekən] [aɪm] [ˈɑːtɪst] [æn; ən] - [ɔːl] , [ðəʊ] [ai] [ˈnɪvər] [ɡeɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [θɑːt] ;
**I reckon I'm artist an ' all , though I niver gave it a thowt ;**
我 估计 我是 艺术家 一个 - 全部 , 尽管 我 尼弗 给予 它 一个 索特 ;

我自认为是个艺术家，虽然我从未认真想过这个问题；

[ˈbriːdə(r)] [əʊ] - [stɒk] [ɪz] [maɪ] [treɪd] , [maɪk] [ˈpʊlən] [əʊ] - [tiː] - [ˈæbi] [kləʊz] .
**Breeder o ' stock is my trade , Mike Pullan o ' t ' Abbey Close .**
育种者 o - 库存 是 我的 贸易 , 麦克风 普兰 o - t - 修道院 关闭 .

我是种畜饲养员，我是来自艾比街的迈克·普兰。

[wɒt] [ˈsʌd] [ə; eɪ] [ˈfɑːmə(r)] [wɒnt] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - - [ðæt] [brɑːs] [hæz; həz] [bəʊt] ?
**What sud a farmer want wi ' picturs that brass has bowt ?**
什么 苏德 一个 农民 想 wi - - 那 黄铜 有 弓 ?

农民想要什么？黄铜上画着蝴蝶结的画又有什么用？

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɑːt] [ɪz] [ai] - [tiː] - [ˈmistəl] , [wɪr] [tiː] - [ˈhefə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [reɪndʒd] [ai] - [rəʊz] .
**All his art is i ' t ' mistal , wheer t ' heifers are ranged i ' rows .**
全部 他的 艺术 是 我 - t - 米斯塔尔 , 哪里 t - 小母牛 是 范围 我 - 行 .

他的所有艺术作品都是在迷宫里，那里的小母牛排成排。

[lʊk] [æt; ət] [jɒn] [ˈpedɪɡriː] [bʊl] , [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [æn; ən] [aɪ] [æz; əz] [briːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [stɑː(r)] ,
**Look at yon pedigree bull , wi ' an eye as breet as a star ,**
看 在 远 谱系 公牛 , wi - 一个 眼睛 作为 布里特 作为 一个 星星 ,

瞧瞧那头血统纯正的公牛，它的眼睛像星星一样明亮。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [kəʊt] [ðæt] [ʃaɪnz] [laɪk] [ˈvelvɪt] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kætʃɪz] [tiː] - [ɡlɛnt] [əʊ] - [tiː] - [sʌn] ;
**An ' a coat that shines like velvet , when it catches t ' glent o ' t ' sun ;**
一个 - 一个 外套 那 闪耀 喜欢 天鹅绒 , 什么时候 它 捕获物 t - 格伦特 o - t - 太阳 ;

阳光照射下，一件像天鹅绒一样闪亮的外套；

[hɑ:k] [tu:; tə][hɪm] - - [fɔ:(r); fə(r)][ti:] - [kaʊz] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk][ti:] - - [ɒn][ti:] - [skɑ:(r)] ,

**Hark to him bealin ' for t ' cows , wi ' a voice like t ' thunner on t ' scar ,**

听着 到 他 - - 为了 t - 牛 , wi - 一个 嗓音 喜欢 t - - 在 t - 瘢痕 ,

听他为牛群吆喝，声音像刀锋上的雷鸣。

---

[wɒtʃ] [ðem; ðəm] ['sɪnju:z] [ai] - [ti:] - [nek] , - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['mɪstʃɪf] [æn; ən] - [fʌn] .

**Watch them sinews i ' t ' neck , ripplin ' wi ' mischief an ' fun .**

手表 他们 肌腱 我 - t - 脖子 , - - wi - 恶作剧 一个 - 乐趣 .

看那脖子上的筋腱，带着恶作剧和乐趣荡漾。

---

[θri:] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [əʊ] - [men] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔ:(r); fə(r)] [jɒn] [bʊl] ,

**Three generations o ' men have lived their lives for yon bull ,**

三 几代人 o - 男人 有 居住地 他们的 生活 为了 远 公牛 ,

三代男人为了那头公牛奉献了一生，

---

[tju:d] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ki:p] [ɔ:l][ti:] - [deɪ] , [dri:md] [əʊ] - [hɪz; ɪz] ['sli:knəs] [ɔ:l][ti:] - [ni:t] ;

**Tewed at his keep all t ' day , dreamed o ' his sleekness all t ' neet ;**

特威德 在 他的 保持 全部 t - 天 , 梦见 o - 他的 流畅 全部 t - 尼特族 ;

整天待在他身边，晚上梦见他那光滑的身躯；

---

['məʊldɪd] [ðə; ði] - [əʊ] - [hɪz; ɪz] ['bʌtəks] , ['fæʃ(ə)nd] [ðə; ði] [bredθ] [əʊ] - [hɪz; ɪz] [skʌl] —

**Moulded the bugth o ' his buttocks , fashioned the breadth o ' his skull —**

模制 这 - o - 他的 臀部 , 造型 这 宽度 o - 他的 颅骨 —

塑造了他的臀部，铸就了他的头骨——

---

['aɪvəri][wʌn][ɒn] - [ɪm] ['ɑ:tɪsts] , ['skʌlptə(r)] [əʊ] - ['butʃəz] [mi:t] .

**Ivery one on ' em artists , sculptors o ' butcher's meat .**

艾弗里 一 在 - 呃 艺术家 , 雕塑家 o - 肉铺 肉 .

他们每个人都是艺术家，是屠夫肉的雕塑家。

---

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['ru:bɪnz] [ænd; ənd] [væn'daɪk] [ə'nent] [ðə; ði][krɑ:ft] [ðæt] [ɪz] [bri:d] ?

**What are your Rubens and Vandykes anent the craft that is Breed ?**

什么 是 你的 鲁本斯 和 范戴克斯 附近 这 工艺 那 是 品种 ?

您对布里德的工艺有何看法？（鲁本斯和凡戴克的作品）

---

[ə'nent] [ðə; ði] [ɑ:t] [ðæt] [ɪz] [laɪf] , [wʌts] ['fɪgəz] [əʊ] - [brɒnz] [ɔ:(r)] [stəʊn] ?

**Anent the art that is Life , what's figures o ' bronze or stone ?**

附近 这 艺术 那 是 生活 , 是什么 数据 o - 青铜 或者 石头 ?

论人生这门艺术，青铜像或石头像又算得了什么呢？

---

[ˌju: 'es]['fɑ:rmərz] - ['el'el] [məʊld] [ju:; jʊ] ['mɒdlz] , ['betə(r)][nɔ:(r)] - [ðæts] - —

**Us farmers ' ll mould you models , better nor statties that's deead —**

我们 农民 - 二 模具 你 模型 , 更好的 也不 - 那就是 - —

我们农民会把你们塑造成榜样，比那些已经死去的州人还要好——

---

[streŋθ] [ðæt] [ɪz] [wɪk] [ai] - [ðə; ði] [fleʃ] , ['bju:ti] [ðæts] [bred] [ai] - [ðə; ði] [bəʊn] .

**Strength that is wick i ' the flesh , Beauty that's bred i ' the bone .**

力量 那 是 灯芯 我 - 这 肉 , 美丽 那就是 繁殖 我 - 这 骨 .

力量源于血肉，美丽源于骨骼。

---

['beɪlɪfs] ['dɔ:tər] [æt; ət][ti:] - ['hɑ:lɪnz] , - [bri:d] , [æn; ən] - - [laɪf] , [æn; ən] - [ɑ:t] ,

**Bailiff's doughter at t ' Hollins , shoo's Breed , an ' shoo's Life , an shoo's Art ,**

法警 女儿 在 t - 霍林斯 , - 品种 , 一个 - - 生活 , 一个 - 艺术 ,

霍林斯的法警女儿，嘘的品种，嘘的生活，嘘的艺术，

---

[bred] [freɪ] [ə; eɪ] ['westmələnd] ['steɪtsmən] [aʊt] [əʊ] - [ə; eɪ]['kreɪv(ə)n] [læs] ;

**Bred frae a Westmorland statesman out o ' a Craven lass ;**

育种 弗雷 一个 威斯特摩兰 政治家 出去 o - 一个 懦夫 小姐 ;

克雷文姑娘生下了一位威斯特摩兰政治家；

['kæriz] [hɜː'sɛn] [laɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] [wen] [ʃuː] [draɪvz] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [ai] - [tiː] - [kɑːt] :
**Carries hersen like a queen when shoo drives to markit i ' t ' cart :**
携带 赫森 喜欢 一个 女王 什么时候 嘘 驱动 到 马克特 我 - t - 大车 :

当她开车去市场时，她像女王一样抱着她的手推车：

[noʊn] [əʊ] - [jɒn] - - [legd] [ [ˌtuː'tuː] ] ['pentər] [sæl] ['aɪvə] [gɪt] [haʊd] [əʊ] - [hɜː(r); hə(r)] [brɑːs] .
**Noan o ' yon scraumy - legged [ 2 ] painters sal iver git howd o ' her brass .**
诺安 o - 远 - - 腿 [ 2 ] 画家 盐 河 git 霍德 o - 她 黄铜 .

Noan o' yon scraumy-legged[2] painters sal iver git howd o' her brass.

- [ɪz] [reɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [faʊks] ['klʌtəd] [ʌp] [ai] - [liːdz] ,
**Picturs is reight enough for fowks cluttered up i ' Leeds ,**
- 是 瑞特 足够的 为了 福克斯 杂乱 向上 我 - 利兹 ,

Picturs 非常适合在利兹四处奔波的人们。

[faʊks] [ðæt] [hæv; həv] [nɛə] - [biːsts] , [kænt] [tel] [ə; eɪ] [tʌp] [freɪ] [ə; eɪ] [jaʊ] ;
**Fowks that have ne'er hannled beasts , can't tell a tup frae a yowe ;**
福克斯 那 有 从未 - 野兽 , 不能 告诉 一个 鲹鱼 弗雷 一个 哟 ;

从未接触过牲畜的人，分不清公牛和母牛；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɑːt] [fɔː(r); fə(r)] - [lædz] [ɪz] [ðə; ði] [ɑːt] [ðæt] [ briːð ] [æn; ən] - [fiːdz] ,
**But the art for coontry lads is the art that breathes an ' feeds ,**
但 这 艺术 为了 - 小伙子们 是 这 艺术 那 呼吸 一个 - 饲料 ,

但对乡村男孩来说，艺术是能够呼吸和滋养他们的艺术。

[æn; ən] - [tiː] - ['faɪnɪst] ['gæləri] [ai] - [tiː] - - [ɪz] [ə; eɪ] ['jɔːrkʃər] ['kæt(ə)l] - [ʃəʊ] .
**An ' t ' finest gallery i ' t ' worrld is a Yorkshire cattle - show .**
一个 - t - 最好的 画廊 我 - t - - 是 一个 约克郡 牛 - 展示 .

世界上最好的画廊是约克郡的牲畜展。

[ [wʌn] ] ['sɪmpltən] .
**[ 1 ] Simpletons .**
[ 1 ] 傻瓜 .

[1] 傻子。

[ [ˌtuː'tuː] ] ['spɪnd(ə)l] - [legd] .
**[ 2 ] Spindle - legged .**
[ 2 ] 主轴 - 腿 .

[2] 纺锤腿。

['mɑːrə] [tuː; tə] ['bɑːni]
**Marra to Bonney**
玛拉 到 邦妮

玛拉到邦尼

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['dɔːtər] —
**What would you do wi ' a doughter —**
什么 会 你 做 wi - 一个 女儿 —

如果你有了女儿，你会怎么做？

[preɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɜː(r); hə(r)] , ['bɛnsɪl] [ [wʌn] ] [hɜː(r); hə(r)] , [flaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ? —
**Pray wi ' her , bensil [ 1 ] her , flout her ? —**
祈祷 wi - 她 , 苯甲 [ 1 ] 她 , 蔑视 她 ? —

与她一起祈祷，用槟榔[1] 对待她，藐视她？——

[seɪ] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)]
**Say , what would you do wi ' a daughter**
说 , 什么 会 你 做 wi - 一个 女儿

比如说，你会怎么处置一个女儿？

[ðæts] ['mɑːrə] [tuː; tə] ['bɑːni] [ [ˌtuː'tuː] ]
**That's marra to Bonney [ 2 ]**
那就是 玛拉 到 邦妮 [ 2 ]

那是邦妮的马拉[2]

[hɪsən] ?
**hissen ?**
希森 ?

嘶嘶?

[ai] [preɪd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ,
**I prayed wi ' her first , of a Sunday ,**
我 祈祷 wi - 她 第一的 , 的 一个 星期日 ,

星期天，我第一次和她一起祷告。

[wen] - [wɒz; wəz] [laʊ'sɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [tiː] - [niːt] ;
**When chapil was lowsin ' for t ' neet ;**
什么时候 - 曾是 低辛 - 为了 t - 尼特族 ;

当 chapil 为 t' neet 低头时；

[æn; ən] - [ai] [leɪd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] - [ [θriː] ]
**An ' I laid all her cockaloft marlocks [ 3 ]**
一个 - 我 铺设 全部 她 - 马洛克斯 [ 3 ]

我把她所有的鸡舍马洛克[3]

- [fɔː(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [ɔːl'maɪtiz] ['mɜːsi] - [siːt] .
**' Fore th ' Almighty's mercy - seat .**
- 前 th - 全能者的 怜悯 - 座位 .

在全能者的施恩座前。

[wen] [ai] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [əʊ] - [rɪ'pentəns] ,
**When I looked for her tears o ' repentance ,**
什么时候 我 看起来 为了 她 眼泪 o - 悔改 ,

当我寻找她忏悔的泪水时，

[ai] ['dʒælʌst] [ [fɔːr] ] [ðæt] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] ;
**I jaloused [ 4 ] that I saw her laugh ;**
我 嫉妒的 [ 4 ] 那 我 锯 她 笑 ;

我嫉妒[4]看到她笑了；

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [tiː] - [p'aʊəz] [əʊ] - ['dʒʌstɪs]
**An ' she said that t ' Powers o ' Justice**
一个 - 她 说 那 t - 权力 o - 正义

她说，正义的力量

[wʊd] ['skætə(r)] [maɪ] [wɜːdz] [laɪk] [tʃæf; tʃɑːf] .
**Would scatter my words like chaff .**
会 分散 我的 字 喜欢 糠 .

会像散落谷壳一样散落我的话语。

[ðen] [ai] - [hɜː(r); hə(r)] [hɑːd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] - ,
**Then I bensilled her hard in her cham'er ,**
然后 我 - 她 难的 在 她 - ,

然后我在她的房间里狠狠地揍了她一顿，

[æz; əz] [ai] - [aʊd] ['nedi] [ai] - [tiː] - [kɑːt] .
**As I bensils owd Neddy i ' t ' cart .**
作为 我 - owd 驴 我 - t - 大车 .

当我把老内迪放在购物车里时。

[ɪf] [preə(r)z] - [tiːtʃ] [ðiː] , [maɪ] ['dɒli] ,
**If prayers willent teach thee , my dolly ,**
如果 祈祷 - 教 你 , 我的 多莉 ,

如果祈祷不能教会你，我的宝贝，

['hæpən] [wɪp] - [stɒk] [wɪl] [mæk] [ðaɪ] [tɪəz] [stɑːt] .
**Happen whip - stock will mak thy tears start .**
发生 鞭 - 库存 将要 制作 你的 眼泪 开始 .

突然间，鞭子会让你泪流满面。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðeə(r)][æz; əz] [tʃʌf] [æz; əz][ə; eɪ] , [ [faɪv] ]
**But she stood there as chuff as a mawmet , [ 5 ]**
但 她 站立 那里 作为 粗人 作为 一个 莫米特 , [ 5 ]

但她却像个傻瓜一样站在那里，[5]

[nɒt] [wʌn] - [ [sɪks] ] [wɜːd] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] :
**Not one chunt'rin [ 6 ] word did she say :**
不是 一 - [ 6 ] 单词 做过 她 说 :

她一句话也没说：

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [həʊpt] [ðæt] [tiː] - - [əʊ] - [tiː] - ['mɑːtəz]
**But she hoped that t ' blooid o ' t ' martyrs**
但 她 希望 那 t - - o - t - 殉道者

但她希望殉道者的鲜血

[wʊd] [wɑːɪʃ] [ɔːl] [maɪ] [sɪnz] [ə'weɪ] .
**Would waish all my sins away .**
会 韦什 全部 我的 罪孽 离开 .

愿洗净我所有的罪孽。

[ðen] [ai] [θɔːt] , [mɛ'bi] - - [wɪl] [mend] [hɜː(r); hə(r)] ;
**Then I thought , mebbe floutin ' will mend her ;**
然后 我 想法 , 也许 - - 将要 修补 她 ;

然后我想，也许桀骜不驯能治愈她；

[səʊ][ai] [wɒtʃt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][kæm] [aʊt] [əʊ] - [tiː] - [mɪl] ,
**So I watched while she cam out o ' t ' mill ,**
所以 我 观看 尽管 她 摄像头 出去 o - t - 磨 ,

于是我看着她从磨坊里出来。

[ænd; ənd] [ə'fɔː] [ɔːl] [jɒn] [waɪk] [lædz] [æn; ən] - [ læs ]
**And afore all yon Wyke lads an ' lasses**
和 之前 全部 远 怀克 小伙子们 一个 - 姑娘们

以及所有那些怀克家的男孩女孩们

[ai][ fliːə, fliə ][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [reɪt] [ʌp]['aʊə(r)] [hɪl] .
**I fleered at her reight up our hill .**
我 逃亡 在 她 瑞特 向上 我们的 爬坡道 .

我立刻朝她逃上了山坡。

[ʃiː; ʃi] [ wins ] [wen] [ʃiː; ʃi] - [ɔːl][ðeə(r)] - - ,
**She winced when she heeard all their girnin ' ,**
她 畏缩 什么时候 她 - 全部 他们的 - - ,

她听到她们叽叽喳喳的声音，不禁皱起了眉头。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , [ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː]
**Then she whispered , a sob**
然后 她 低声说道 , 一个 哭泣

然后她低声啜泣起来。

[ai] - [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] :
**i ' her throat :**
我 - 她 喉 :

我喉咙里：

" [ai] ['rekən] [aɪl] [noʊn] [θɪŋk] [əʊ] - ['wɛdɪn]
**" I reckon I'll noan think o ' weddin**
" 我 估计 患病的 诺安 思考 o - 婚礼

"我想我以后都不会考虑结婚的事了。"

- [waɪl] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ðeə(r)] [vəʊt] .
**' While women are given their vote .**
- 尽管 女性 是 给定 他们的 投票 .

"当女性拥有投票权时。"

” [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['dɔːtər] —
**” What would you do wi ' a doughter —**
” 什么 会 你 做 wi - 一个 女儿 —

“如果你有了女儿，你会怎么做？”

[preɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɜː(r); hə(r)] , ['bɛnsɪl] [hɜː(r); hə(r)] , [flaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ? —
**Pray wi ' her , bensil her , flout her ? —**
祈祷 wi - 她 , 苯甲 她 , 蔑视 她 ? —

与她一同祈祷，为她祈祷，藐视她？——

[seɪ] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)]
**Say , what would you do wi ' a daughter**
说 , 什么 会 你 做 wi - 一个 女儿

比如说，你会怎么处置一个女儿？

[ðæts] ['mɑːrə] [tuː; tə] ['bɑːni] [hɪsən] ?
**That's marra to Bonney hissen ?**
那就是 玛拉 到 邦妮 希森 ?

那对邦妮·希森来说是马拉吗？

[ [wʌn] ] [biːt] .
**[ 1 ] Beat .**
[ 1 ] 打 .

[1] 节拍。

[ [ˌtuː'tuː] ] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['bəʊnəpɑːt] .
**[ 2 ] A match for Bonaparte .**
[ 2 ] 一个 匹配 为了 波拿巴 .

[2] 与拿破仑匹敌。

[ [θriː] ] [kən'siːtɪd] [trɪks] .
**[ 3 ] Conceited tricks .**
[ 3 ] 自负 技巧 .

[3] 自负的伎俩。

[ [fɔːr] ] [sə'spektɪd] .
**[ 4 ] Suspected .**
[ 4 ] 怀疑 .

[4] 怀疑。

[ [faɪv] ] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz][æn; ən]['aɪdl] .
**[ 5 ] As proud as an idol .**
[ 5 ] 作为 自豪的 作为 一个 偶像 .

[5] 像偶像一样骄傲。

[ [sɪks] ] ['grʌmblɪŋ] .
**[ 6 ] Grumbling .**
[ 6 ] 抱怨 .

[6] 抱怨。

['meəri] ['mekə]
**Mary Mecca**
玛丽 麦加

玛丽·麦加

['meəri] ['mekə] , [ [wʌn] ] ['meəri] ['mekə] ,
**Mary Mecca , [ 1 ] Mary Mecca ,**
玛丽 麦加 , [ 1 ] 玛丽 麦加 ,

玛丽·麦加，[1] 玛丽·麦加，

[aɪm] [feɪn] [tuː; tə] [siː] [ðiː] [hɪə(r)] ,
**I'm fain to see thee here ,**
我是 欣然 到 看 你 这里 ,

很高兴在这里见到你，

[ə; eɪ] ['devn] [læs] [tuː; tə] [fɪl] [maɪ] [glɑːs]
**A Devon lass to fill my glass**
一个 德文郡 小姐 到 充满 我的 玻璃

一位德文郡姑娘为我斟满酒杯

[əʊ] - [həʊm] - [ bruː ] ['jɔːrkʃər] [bɪə(r)] .
**O ' home - brewed Yorkshire beer .**
哦 - 家 - 酿造 约克郡 啤酒 .

哦，自酿的约克郡啤酒。

[ai] - [sed] [ðæt] ['fɒrənəz]
**I awlus said that foreigners**
我 - 说 那 外国人

我曾说过外国人

['sʌd] ['nɪvər] [mel] [ɒn] [ˌem 'iː] ;
**Sud niver mel on me ;**
南方 尼弗 梅尔 在 我 ;

Sud niver mel on me;

[bʌt; bət] [saɪk] [ə; eɪ] ['vjuːli] [feɪs] [æz; əz] [ðaɪn]
**But sike a viewly face as thine**
但 骗人的 一个 令人惊叹 脸 作为 你的

但骗你的是一张漂亮的脸蛋

[aɪ'd] ['træv(ə)l] [fɑː(r)] [tuː; tə] [siː] .
**I'd travel far to see .**
ID 旅行 远的 到 看 .

我愿意远行去看。

['meəri] ['mekə] , ['meəri] ['mekə] ,
**Mary Mecca , Mary Mecca ,**
玛丽 麦加 , 玛丽 麦加 ,

玛丽·麦加，玛丽·麦加，

[aɪm] [sæd] [tuː; tə] [siː] [ðiː] [hɪə(r)] ,
**I'm sad to see thee here ,**
我是 伤心 到 看 你 这里 ,

看到你在这里，我很难过。

[wɪr] [tiː] - [wɪnd] [blɔː] [hæsk] [ [ˌtuː'tuː] ] [freɪ] ['nɔːweɪ]
**Wheer t ' wind blaws hask [ 2 ] frae Norway**
哪里 t - 风 法律 哈克 [ 2 ] 弗雷 挪威

Wheer t' 风吹 hask[2] frae 挪威

[ai] - [tiː] - [sprɪŋ] - [taɪm] [əʊ] - [ðə; ði] [jɪə(r)] .
**I ' t ' spring - time o ' the year .**
我 - t - 春天 - 时间 o - 这 年 .

现在是春天。

[aɪ'd] ['liːvə] - [ðiː] ['sɪtɪn] - ,
**I'd liever finnd thee sittin ' ,**
ID 利弗 - 你 坐着 - ,

我会发现你坐在那儿，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [bəʊl] [əʊ] - [ krʌd ] [æn; ən] - [kriːm] ,
**Wi ' a bowl o ' cruds an ' cream ,**
威 - 一个 碗 o - 污垢 一个 - 奶油 ,

一碗粗面条和奶油，

[wɪr] [tiː] - ['fɒksglʌv] [belz] [rɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [delz] ,
**Wheer t ' foxglove bells ring through the dells ,**
哪里 t - 毛地黄 铃铛 戒指 通过 这 戴尔斯 ,

当毛地黄的铃铛在山谷间响起时，

[ə'nent] [ə; eɪ] ['dɑːtmɔː(r)] [striːm] .
**Anent a Dartmoor stream .**
附近 一个 达特穆尔 溪流 .

关于达特穆尔的一条小溪。

['meəri] ['mekə] , ['meəri] ['mekə] ,
**Mary Mecca , Mary Mecca ,**
玛丽 麦加 , 玛丽 麦加 ,

玛丽·麦加，玛丽·麦加，

[ðə; ði] [wei] [ðaʊ] [ðaɪ] [heə(r)] ,
**The way thou snods thy hair ,**
这 方式 你 鼻涕虫 你的 头发 ,

你梳理头发的方式，

[ˌaɪ 'tiː][mæks][maɪ] [hɑːt] [gəʊ]['dænsɪn]
**It maks my heart go dancin**
它 马克斯 我的 心 去 跳舞

它让我的心怦怦跳动

- [laɪk] - [ [θriː] ] [ai] - [tiː] - [eə(r)] .
**' Like winnlestraws [ 3 ] i ' t ' air .**
- 喜欢 - [ 3 ] 我 - t - 空气 .

'像 winnlestraws[3] i' t' air。

[wʌn] [niːt] [ai] [hɜːd] [ðiː] ['sɪŋɪn] - ,
**One neet I heard thee singin ' ,**
一 尼特族 我 听到 你 唱歌 - ,

一天晚上我听到你在唱歌，

[æz; əz][ai][kæm] [həʊm] [freɪ] [tuːn] ;
**As I cam home frae toon ;**
作为 我 摄像头 家 弗雷 卡通 ;

我从城里回家的时候；

- [twɒz] [swiːt] [æz; əz] [ 'kəːljuː ] - [lʌv]
**' Twas sweet as curlews makkin ' love**
- 那是 甜的 作为 鹬 马金 - 爱

那感觉就像鹬鸟交配一样甜蜜

[eɪdʒiːən][ə; eɪ]['raɪzɪn] - [muːn] .
**Agean a risin ' moon .**
爱琴海 一个 升起 - 月亮 .

爱琴海，一轮冉冉升起的明月。

['meəri] ['mekə] , ['meəri] ['mekə] ,
**Mary Mecca , Mary Mecca ,**
玛丽 麦加 , 玛丽 麦加 ,

玛丽·麦加，玛丽·麦加，

[ai] [driːm] [əʊ] - [ðaɪ] [greɪ] [iːn] ;
**I dream o ' thy gray een ;**
我 梦 o - 你的 灰色的 een ;

我梦见你灰色的眼睛；

[ai] [θɪŋk] [ɒn][ɔːl] [aɪv] ['weɪstɪd] ,
**I think on all I've wasted ,**
我 思考 在 全部 我已经 浪费 ,

我想起了我浪费的一切，

[æn; ən] - [wɒt] [ai] [mait] [heɪ] [biːn] .
**An ' what I might hae been .**
一个 - 什么 我 可能 哈 到过 .

以及我本可能成为的样子。

[aɪm] [naʊt] [bʌt; bət] [mʌk] [ɒf] [tiː] - ['mɪdn] ,
**I'm nowt but muck off t ' midden ,**
我是 现在 但 泥浆 离开 t - 粪堆 ,

我只是垃圾堆里的一坨泥巴而已。

[səʊ][ɔːl][ai][æks][ɪz] [ðɪs] :
**So all I axe is this :**
所以 全部 我 斧头 是 这 :

所以我只删掉这一行：

[dʒʌst] [blɔː] [ðə; ði] [frɒθ] [frɒm; frəm] [ɒf] [maɪ][jæl] [ [fɔːr] ] ;
**Just blaw the froth from off my yal [ 4 ] ;**
只是 法律 这 泡沫 从 离开 我的 yal [ 4 ] ;

把我的 yal[4] 上的泡沫吹掉；

- [twɪl] [siːm] [məʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪs] .
**' Twill seem most like a kiss .**
- 斜纹布 似乎 最多 喜欢 一个 吻 .

它看起来最像一个吻。

[ [wʌn] ] ['metkɑːf] .
**[ 1 ] Metcalfe .**
[ 1 ] 梅特卡夫 .

[1] 梅特卡夫。

[ [ˌtuː'tuː] ] ['kiːnli] .
**[ 2 ] Keenly .**
[ 2 ] 敏锐地 .

[2] 敏锐地。

[ [θriː] ] [wɪsps] [ɒv; əv] [grɑːs] [ɔː(r)] [strɔː] .
**[ 3 ] Whisps of grass or straw .**
[ 3 ] 耳语 的 草 或者 稻草 .

[3] 缕缕青草或稻草。

[ [fɔːr] ] [eɪl] .
**[ 4 ] Ale .**
[ 4 ] 艾尔啤酒 .

[4] 麦芽酒。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['priːtʃə(r)]
**The Local Preacher**
这 当地的 牧师

本地传道人

[eɪ] , [aɪm][ə; eɪ]['ræntə(r)] , [səʊ][æt; ət] [liːst] [faʊks] [seɪ] ;
**Ay , I'm a ranter , so at least fowks say ;**
哎 , 我是 一个 咆哮者 , 所以 在 至少 福克斯 说 ;

哎，我爱抱怨，所以至少人们会这么说；

['hæpən] [ðeid] [tel] [tiː] - [seɪm] [teɪl] [əʊ] - [tiː] - ['pɑsl] [pɔːl] .
**Happen they'd tell t ' same tale o ' t ' postle Paul .**
发生 他们会 告诉 t - 相同的 故事 o - t - 邮递员 保罗 .

他们碰巧也讲述了邮递员保罗的同样故事。

[aɪv] [ rænt ] ['fɪfti] [jɪr] , [kuːm] [fɜːst] [əʊ] - [meɪ] ,
**I've ranted fifty yeer , coom first o ' May ,**
我已经 咆哮 五十 年份 , 库姆 第一的 o - 可能 ,

我已经咆哮了五十年，五月一日，

[æn; ən] - ['nɪvər] [tʃeɪndʒd] [maɪ] - [θruː] - [ɪm] [ɔːl] .
**An ' niver changed my gospil through ' em all .**
一个 - 尼弗 已更改 我的 - 通过 - 呃 全部 .

我从没改变过我听过的所有消息。

[ðeəz; ðəz] [naʊt] [laɪk][tiː] - - [əʊ] - [tiː] - [læm] [æn; ən] - [tiː] - ['faɪə(r)][əʊ] - [hel]
**There's nowt like t ' Blooid o ' t ' Lamb an ' t ' Fire o ' Hell**
有 现在 喜欢 t - - o - t - 羊肉 一个 - t - 火 o - 地狱
没有什么能比得上羔羊之血和地狱之火

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːd(ə)nd] ['teɪstrɪl] [ [wʌn] ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] ;
**To bring a hardened taistril [ 1 ] to his knees ;**
到 带来 一个 硬化 泰斯特里尔 [ 1 ] 到 他的 膝盖 ;
使顽固的泰斯特里尔[1]跪下；

[ɪf] [faʊks] [wɒnt] [mɔː(r)][nɔː(r)] [ðæt] , [ðen] [ðaʊ] [kæn; kən] [tel]
**If fowks want more nor that , then thou can tell**
如果 福克斯 想 更多的 也不 那 , 然后 你 能 告诉
如果人们想要的不止这些，那么你可以告诉他们。

- [ɪm] [streɪt] , [aɪv] [gɒt] [nəʊ][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'ziːz] .
**' Em straight , I've got no cure for their disease .**
- 艾米 直的 , 我已经 得到 不 治愈 为了 他们的 疾病 .
直说吧，他们的病我治不好。

[ai] - [θəʊl] [ðɪs] [njuː] [θi'ɒlədʒi]
**I willent thole this New Theology**
我 - 洞 这 新的 神学
我不会接受这种新神学

[ðæt] [blendz] [ʌp] [hel] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['hev(ə)n] , ['sɪnəz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [seɪnts]
**That blends up Hell wi ' Heaven , sinners wi ' saints**
那 混合物 向上 地狱 wi - 天堂 , 罪人 wi - 圣徒
那把地狱和天堂、罪人和圣人混为一谈了。

[fɔː(r); fə(r)] [blæk] [wɒz; wəz] [blæk] [wen] [ai] [tɜːnd] ['mɛθədi] ,
**For black was black when I turned Methody ,**
为了 黑色的 曾是 黑色的 什么时候 我 转向 梅索迪 ,
当我皈依梅索迪时，黑色就是黑色。

[æn; ən] - [waɪt] [wɒz; wəz] [waɪt] , [ai] - [səʊlz] [æz; əz] [wiːl] [æz; əz] [peɪnts] .
**An ' white was white , i ' souls as weel as paints .**
一个 - 白色的 曾是 白色的 , 我 - 灵魂 作为 威尔 作为 油漆 .
白色就是白色，我的灵魂也像颜料一样洁白。

[ðæts] - [tiː] - [wɔːp] [æn; ən] - [tiː] - [weft] [əʊ] - [maɪ] ['dɪskɔːs] ,
**That's awlus t ' warp an ' t ' weft o ' my discourse ,**
那就是 - t - 经 一个 - t - 纬线 o - 我的 话语 ,
这就是我论述的经纬线。

[æn; ən] - - [wɪl] [biː; bi] , [læŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən] [tiːtʃ] ;
**An ' awlus will be , lang as I can teach ;**
一个 - - 将要 是 , 语言 作为 我 能 教 ;
安·阿卢斯将会是，只要我能教；

[ɪf] [faʊks] [woʊnt] ['hɑːkən] [tʊl] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
**If fowks won't harken tul it , then , of course ,**
如果 福克斯 惯于 倾听 tul 它 , 然后 , 的 课程 ,
如果人们不听劝，那么，当然，

[ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][hɪə(r)][tiː] - [aʊd] ['pɑːsn] [priːtʃ] .
**They go to church and hear t ' owd parson preach .**
他们 去 到 教会 和 听到 t - owd 牧师 布道 .
他们去教堂听老牧师布道。

[hɪz; ɪz] - [laɪk] [hɪz; ɪz] ['bæki] , [swiːt] [æn; ən] - [maɪld] ;
**His sarmon's like his baccy , sweet an ' mild ;**
他的 - 喜欢 他的 烟草 , 甜的 一个 - 温和的 ;
他的布道就像他的烟草一样，香甜温和；

- - [haʊf] [ə'sliːp] [æt; ət][tiː] - ['sekənd] [wɜːd] .
**Fowk's ommost hauf asleep at t ' second word .**
- - 豪夫 睡着了 在 t - 第二 单词 .
福克最深处的哈夫在第二个字就睡着了。

[baɪ][tiː] - [mæs] !
**By t ' Mass !**
经过 t - 大量的 !
以马萨诸塞之名!

['ðer] [wɪk] [æz; əz][lɒps] , [ [ˌtuː'tuː] ]
**they're wick as lops , [ 2 ]**
它们是 灯芯 作为 垂耳兔 , [ 2 ]
它们像柳条一样脆弱，[2]

[eɪ] , [mæn][æn; ən] - [tʃaɪld] ,
**ay , man an ' child ,**
哎 , 男人 一个 - 孩子 ,
哎，男人和孩子，

[wen] [ai][stæn] - [ʌp][æn; ən] - ['ræstl] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [lɔːd] .
**When I stan ' up an ' wrastle wi ' the Lord .**
什么时候 我 斯坦 - 向上 一个 - 摔跤 wi - 这 主 .
当我站起来与主摔跤时。

[neɪ] , [aɪm][nɒt][blæmɪn] - ['pɑːsn] , [aɪl] - [ [θriː] ] ;
**Nay , I'm not blamin ' parson , I'll awant [ 3 ] ;**
不 , 我是 不是 责备 - 牧师 , 患病的 - [ 3 ] ;
不，我不是在责怪牧师，我会想要[3]；

- [hɪz; ɪz] [treɪd] , [seɪm] [wei] [æz; əz] - [maɪn] .
**Preachin's his trade , same way as millin's mine .**
- 他的 贸易 , 相同的 方式 作为 - 矿 .
布道是他的职业，就像磨坊是我的职业一样。

[ai] - [treɪd] [juːv] [gɒt][tuː; tə] [giː] [faʊks] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] ,
**I ' trade you've got to gie fowks what they want ,**
我 - 贸易 你已经 得到 到 gie 福克斯 什么 他们 想 ,
我的意思是，你得满足人们的需求。

[æn; ən] - [ðæt] [ɪz]['məʊstli] - [ [fɔːr] ] [meʃt] [riːt] [faɪn] .
**An ' that is mostly sawcum [ 4 ] meshed reet fine .**
一个 - 那 是 大多 - [ 4 ] 网状 里特 美好的 .
而那主要是锯末[4] 网状细物。

[tɑːk]['skwaɪə(r)] [ðɪər] ; [hiː; hi][doʊnt] [wɒnt] [nəʊ] [tɔːk] [əʊ] - [hel] ,
**Tak squire theer ; he don't want no talk o ' Hell ,**
塔克 乡绅 他们的 ; 他 不 想 不 讲话 o - 地狱 ,
塔克·斯奎尔；他不想谈论地狱，

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [hɑːk] [tuː; tə][tiː] - ['pærəb(ə)l][əʊ] - [tiː] - [tɛrz] ;
**He likes to hark to t ' parable o ' t ' teares ;**
他 点赞 到 听着 到 t - 寓言 o - t - 眼泪 ;
他喜欢听那关于眼泪的寓言；

[hiː; hi] [ 'rekən ] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [wiːt] [ðæts] [tuː; tə] [sel] ,
**He reckons church is wheat that's gooid to sell ,**
他 估计 教会 是 小麦 那就是 好 到 卖 ,
他认为教会就像好卖的小麦一样。

[bʌt; bət] - ['nɒbət] ['kɛksɪz] , [ [faɪv] ] [θɔːnz] , [æn; ən] - .
**But chapil's nobbut kexes , [ 5 ] thorns , an ' brears .**
但 - 不 关键执行 , [ 5 ] 荆棘 , 一个 - 布雷尔斯 .
但 chapil 的 nobbut kexes，[5] 荆棘，和 brears。

['skwaɪərz] [ læs ] , [ðeɪ] [kænt] [duː; də] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tiː] - - [əʊ] - [tiː] - [læm]
**Squire's lasses , they can't do wi ' t ' Blooid o ' t ' Lamb**
乡绅的 姑娘们 , 他们 不能 做 wi - t - - o - t - 羊肉

乡绅的姑娘们，她们可受不了羔羊之血。

---

['ðer] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] - - [əʊ] - [tiː] - [fɔksiz] , [laɪk] ['aʊə(r)] [bɒb] .
**They're all for t ' blooid o ' t ' foxes , like our Bob .**
它们是 全部 为了 t - - o - t - 狐狸 , 喜欢 我们的 鲍勃 .

他们都喜欢狐狸血统，就像我们的鲍勃一样。

---

[ðə; ði] [lɔːd] [hɪsən] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪv] [ɔː(r)] [dæm]
**The Lord Hissen will have to save or damn**
这 主 希森 将要 有 到 节省 或者 该死

希森大人将决定是拯救还是毁灭。

---

[tʃɜːtʃ] [faʊks] [wɪd] [aʊt] [ˌem 'iː] ['mɛlɪn] - [ɒn] [ [sɪks] ]
**Church fowks wid out me mellin ' on [ 6 ]**
教会 福克斯 宽 出去 我 梅林 - 在 [ 6 ]

Church fowks wid out me mellin' on[6]

---

[hɪz; ɪz] [dʒɒb] .
**His job .**
他的 工作 .

他的工作。

---

[bʌt; bət] [giː] [ˌem 'iː] - [ læs ] [gɒn] [ə'streɪ] ,
**But gie me chapil lasses gone astray ,**
但 gie 我 - 姑娘们 已消失 误入歧途 ,

但给我一些误入歧途的少女，

---

[ɔː(r)] [lædz] [ðæt] [kuːmz] [həʊm] ['drʌfən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [niːt] ,
**Or lads that cooms home druffen of a neet ,**
或者 小伙子们 那 库姆斯 家 德鲁芬 的 一个 尼特族 ,

或者那些睡懒觉回家后浑身湿透的小伙子们，

---

[æn; ən] - [aɪl] [reɪz] [keɪn] [ə'fɔː] [ai] [gəʊ] [ə'weɪ] ,
**An ' I'll raise Cain afore I go away ,**
一个 - 患病的 增加 该隐 之前 我 去 离开 ,

我离开之前，会把该隐复活。

---

[ɪf] [ai] [doʊnt] [giː] - [ɪm] [tiː] - [glɛnt] [əʊ] - [tiː] - - [liːt] .
**If I don't gie ' em t ' glent o ' t ' Gospil leet .**
如果 我 不 gie - 呃 t - 格伦特 o - t - - 精英 .

如果我不给他们福音的启示。

---

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 骑行之歌(Songs of the Ridings)
## 第4/4页

[aɪl] [mæk] - [ɪm] [sɪt] [ɒn] [tiː] - [ˌpenɪ'tenʃl] - ,
**I'll mak ' em sit on t ' penitential stooils ,**
患病的 制作 - 呃 坐 在 t - 忏悔 - ,

我要让他们坐在忏悔凳上，

---

[æn; ən] - [rɔː(r)] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [tiː] - ['bʌzə(r)] [daʊn] [æt; ət] [tiː] - [mɪl] ;
**An ' roar as loud as t ' buzzer down at t ' mill ;**
一个 - 吼 作为 大声 作为 t - 蜂鸣器 向下 在 t - 磨 ;

发出像磨坊蜂鸣器一样响亮的咆哮；

---

[aɪl] [mæk] - [ɪm] [əʊn] [ðæt] [ðev] [bɪn] [dɛs'pɜːrt] - ,
**I'll mak ' em own that they've bin despert fooils ,**
患病的 制作 - 呃 自己的 那 他们有 垃圾桶 苏佩尔特 - ,

我要让他们承认自己是绝望的傻瓜。

---

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ɔːl] [ðeə(r)] [praɪd] [əʊ] - [laɪf] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [pɪl] .
**Wi ' all their pride o ' life a bitter pill .**
威 - 全部 他们的 自豪 o - 生活 一个 苦的 丸 .

他们毕生的骄傲都化作了苦果。

---

[aɪv] ['mɒni] [teksts] , [bʌt; bət] [ɔːl] [tuː; tə] [wʌn] [pɔɪnt] [kiːp] ,
**I've mony texts , but all to one point keep ,**
我已经 金钱 文本 , 但 全部 到 一 观点 保持 ,

我有很多短信，但都归结为一点，

---

[seɪm] [æz; əz] [ɔːl] [tiː] - [b'ɛks] [fləʊ] [daʊn] [tuː; tə] [wʌn] [sɔːt] [siː] :
**Same as all t ' becks flow down to one saut sea :**
相同的 作为 全部 t - 贝克斯 流动 向下 到 一 炒 海 :

就像所有的小溪都汇入同一个大海一样：

---

[dæm'neɪʃn] [æn; ən] - [sæl'veɪʃ(ə)n] , [gəʊts] [æn; ən] - [ʃiːp] —
**Damnation an ' salvation , goats an ' sheep —**
诅咒 一个 - 救恩 , 山羊 一个 - 羊 —

诅咒与救赎，山羊与绵羊——

---

[ðæts] [tiː] - ['baɪb(ə)l] - [ðæt] - [get] [θruː] - [ˌem 'iː] .
**That's t ' Bible gospil that thou'll get thro ' me .**
那就是 t - 圣经 - 那 - 得到 喉咙 - 我 .

这就是你将通过我得到的圣经福音。

---

[ [wʌn] ] ['reprəbeɪt] .
**[ 1 ] Reprobate .**
[ 1 ] 恶棍 .

[1] 堕落者。

---

[ [ˌtuː'tuː] ] ['laɪvli] [æz; əz] [fliːz] .
**[ 2 ] Lively as fleas .**
[ 2 ] 热闹 作为 跳蚤 .

[2] 像跳蚤一样活跃。

---

[ [θriː] ] [wɔrənt] .
**[ 3 ] Warrrant .**
[ 3 ] 逮捕令 .

[3] 逮捕令。

[ [fɔːr] ] ['sɔːdʌst] .
**[ 4 ] Sawdust .**
[ 4 ] 锯末 .

[4]锯末。

[ [faɪv] ] [draɪd] [stemz] [ɒv; əv] [wiːdz] .
**[ 5 ] Dried stems of weeds .**
[ 5 ] 干燥 茎 的 杂草 .

[5] 杂草的干茎。

[ [sɪks] ] ['medlɪŋ] [wɪð] .
**[ 6 ] Meddling with .**
[ 6 ] 干预 和 .

[6] 干预。

[ðə; ði] ['kɔːtɪŋ] [geɪt]
**The Courting Gate**
这 求爱 门

求爱之门

[ðeəz; ðəz] [djuː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [medəuz] ,
**There's dew upon the meadows ,**
有 露 之上 这 草地 ,

草地上挂着露水。

[æn; ən] - [bæts] [ɑː(r); ə(r)] ['wiːlɪn] - [haɪ] ;
**An ' bats are wheelin ' high ;**
一个 - 蝙蝠 是 惠林 - 高的 ;

蝙蝠在高空盘旋；

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [set] [æn; ən] ['aʊə(r)] [sɪn] - ,
**The sun has set an hour sin ' ,**
这 太阳 有 放 一个 小时 罪 - ,

太阳已经落山一个小时了。

[æn; ən] - ['iːvənɪn] - - [ai] - [tiː] - [skaɪ] .
**An ' evenin ' leet's i ' t ' sky .**
一个 - 晚上 - - 我 - t - 天空 .

傍晚时分，天空一片漆黑。

- [ai] - [tiː] - [θæk] [ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪn] ,
**Swalows i ' t ' thack are sleepin ,**
- 我 - t - 砍 是 睡觉 ,

燕子们正在睡觉，

[niːt] - [hɔːks] [ɑː(r); ə(r)] [swɪft] [ɒn] [tiː] - [wɪŋ] ,
**Neet - hawks are swift on t ' wing ,**
尼特族 - 老鹰 是 迅速 在 t - 翼 ,

Neet-hawks 的翅膀飞得很快，

[æn; ən] - [greɪ] [mɔːθs] [-] ['hʌni]
**An ' grey moths gethers honey**
一个 - 灰色的 蛾子 同心 蜂蜜

灰蛾聚集蜂蜜

[ə'mæŋ] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [lɪŋ] .
**Amang the purple ling .**
阿芒 这 紫色的 凌 .

在紫色的凌霄之上。

[əʊ] [kuːm] [æn; ən] - [miːt] [ˌem 'iː] , ['mæli] ,
**O coom an ' meet me , Mally ,**
哦 库姆 一个 - 见面 我 , 马利 ,

哦，来见我吧，玛丽，

[əʊ] [kuːm] [æn; ən] - [griːt] [ˌem 'iː] , ['mæli] ,
**O coom an ' greet me , Mally ,**
哦 库姆 一个 - 迎接 我 , 马利 ,

哦，来和我打招呼吧，玛丽，

[miːt] [ˌem 'iː] , [griːt] [ˌem 'iː] , [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrtɪn] - [geɪt] .
**Meet me , greet me , at the courtin ' gate .**
见面 我 , 迎接 我 , 在 这 考廷 - 门 .

在求爱之门与我相遇，向我问好。

[ðə; ði]['faɪə(r)] - [liːt] [kɑːsts] [ðaɪ] ['ʃædəʊ]
**The fire - leet casts thy shadow**
这 火 - 精英 演员 你的 阴影

火湖投下你的影子

- [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɔːl] ;
**Owerthwart the kitchen wall ;**
- 这 厨房 墙 ;

穿过厨房的墙壁;

[ɪts] ['dænsɪn] - [ʌp] [æn; ən] - [duːn] , [læs] ,
**It's dancin ' up an ' doon , lass ,**
它是 跳舞 - 向上 一个 - 杜恩 , 小姐 ,

它上下起伏，姑娘，

[maɪ] [hɑːt] [dʌz] [dɑːns] [æn; ən] - [ɔːl] .
**My heart does dance an ' all .**
我的 心 做 舞蹈 一个 - 全部 .

我的心跳确实很欢快。

[θriː] [taɪmz] [aɪv] [giːn] [ʊr] [lʌv] - [kɔːl]
**Three times I've gien oor love - call**
三 时代 我已经 gien 门 爱 - 称呼

我打过三次电话

[tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ][bɜːd][tuː; tə][tiː] - [nest] .
**To bring my bird to t ' nest .**
到 带来 我的 鸟 到 t - 巢 .

把我的鸟带回巢穴。

[wen] [wɪlt] [ə; eɪ] [kuːm] , [maɪ] ['θrɒsəl] ,
**When wilt a coom , my throstle ,**
什么时候 枯萎 一个 库姆 , 我的 画眉鸟 ,

当一只苍鹭凋零，我的画眉鸟，

[æn; ən] - ['ʃeltə(r)] [ɒn][maɪ] [brest] ?
**An ' shelter on my breast ?**
一个 - 庇护所 在 我的 胸部 ?

胸前有庇护吗?

[əʊ] [kuːm] [æn; ən] - [miːt] [ˌem 'iː] , ['mæli] ,
**O coom an ' meet me , Mally ,**
哦 库姆 一个 - 见面 我 , 马利 ,

哦，来见我吧，玛丽，

[əʊ] [kuːm] [æn; ən] - [griːt] [ˌem 'iː] , ['mæli] ,
**O coom an ' greet me , Mally ,**
哦 库姆 一个 - 迎接 我 , 马利 ,

哦，来和我打招呼吧，玛丽，

[miːt] [ˌem 'iː] , [griːt] [ˌem 'iː] , [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrtɪn] - [geɪt] .
**Meet me , greet me , at the courtin ' gate .**
见面 我 , 迎接 我 , 在 这 考廷 - 门 .

在求爱之门与我相遇，向我问好。

[aɪv] - [ɔːl][tiː] - [deɪ] [æt; ət][tiː] - [hɑːrvɪst] ,
**I've wrowt all t ' day at t ' harvist ,**
我已经 - 全部 t - 天 在 t - 哈维斯特 ，

我一整天都在收割庄稼，

[bʌt; bət] ['aɪvəri] ['aʊə(r)] [siːmd] [swiːt] ,
**But ivery hour seemed sweet ,**
但 白葡萄酒 小时 似乎 甜的 ，

但每一刻似乎都很美好。

[ækəs] [ai] [θɑːt] [aɪ'd] [hɔːd] [ðiː]
**Acause I thowt I'd haud thee**
原因 我 索特 ID 豪德 你

因为我以为我会拥有你

[ klɑːsp, klæsp ][ai] - [maɪ] [ɛrmz] [tuː; tə] - [niːt] .
**Clasped i ' my airms to - neet .**
紧握 我 - 我的 AIRMS 到 - 尼特族 .

紧紧抓住我的空气。

[blæk] [bes] [ʃiː; ʃi] [reɪkt] [ə'saɪd][ˌem 'iː]
**Black Bess she raked aside me**
黑色的 贝丝 她 耙过的 旁边 我

黑贝丝把我拨到一边

[æn; ən] - - [æt; ət][ˌem 'iː][æn; ən] - [smaɪld] ;
**An ' leuked at me an ' smiled ;**
一个 - - 在 我 一个 - 微笑 ;

她冲我笑了笑；

[ai] [tɛld] [hɜː(r); hə(r)][ai] [lʌvd] ['mæli] ,
**I telled her I loved Mally ,**
我 告诉 她 我 喜爱 马利 ，

我告诉她我爱玛丽，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][dɛs'pɜːrt][waɪld] .
**It made her despert wild .**
它 制成 她 苏佩尔特 荒野 .

它让她变得疯狂而绝望。

[əʊ] [kuːm] [æn; ən] - [miːt] [ˌem 'iː] , ['mæli] ,
**O coom an ' meet me , Mally ,**
哦 库姆 一个 - 见面 我 ， 马利 ，

哦，来见我吧，玛丽，

[əʊ] [kuːm] [æn; ən] - [griːt] [ˌem 'iː] , ['mæli] ,
**O coom an ' greet me , Mally ,**
哦 库姆 一个 - 迎接 我 ， 马利 ，

哦，来和我打招呼吧，玛丽，

[miːt] [ˌem 'iː] , [griːt] [ˌem 'iː] , [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrtɪn] - [geɪt] .
**Meet me , greet me , at the courtin ' gate .**
见面 我 ， 迎接 我 ， 在 这 考廷 - 门 .

在求爱之门与我相遇，向我问好。

[ðaɪ] ['ʃædoʊz] [gɒn] [freɪ] [tiː] - ['kɪtʃɪn] ,
**Thy shadow's gone frae t ' kitchen ,**
你的 影子 已消失 弗雷 t - 厨房 ，

你的影子已经离开了厨房，

[tiː] - [huːs] - [dɔː(r)][ɪz] [ɑːpənd] [waɪd] .
**T ' hoose - door is oppened wide .**
T - 房子 - 门 是 已开放 宽的 .

家门大开着。

[ɪts] [ʃiː; ʃi] , [maɪ] ['vjuːli] ['mæli] ,
**It's she , my viewly Mally ,**
它是 她 , 我的 令人惊叹 马利 ,

是她，我美丽的玛丽，

---

[ðə; ði] [læs] [aɪl] [mæk][maɪ] [braɪd] .
**The lass I'll mak my bride .**
这 小姐 患病的 制作 我的 新娘 .

我要娶的姑娘。

---

[waɪt] ['lɪliz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] ,
**White lilies in her garden ,**
白色的 百合花 在 她 花园 ,

她花园里的白色百合花，

---

[flɪŋ] [ˌoʊˌoʊ'tiː][jɔː(r); jə(r)] [sent] [ai] - [tiː] - [eə(r)] ,
**Fling oot your scent i ' t ' air ,**
一扔 oot 你的 香味 我 - t - 空气 ,

把你的香气散发到空气中，

---

[æn; ən] - ['mɪŋg(ə)l] [breθ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tiː] - ['rəʊzɪz]
**An ' mingle breath wi ' t ' roses**
一个 - 交融 气息 wi - t - 玫瑰

与玫瑰交融呼吸

---

[aɪv] - [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
**I've gethered for her hair .**
我已经 - 为了 她 头发 .

我帮她梳了头发。

---

[əʊ][let][ˌem 'iː] [hɔːd] [ðiː] , ['mæli] ,
**O let me haud thee , Mally ,**
哦 让 我 豪德 你 , 马利 ,

哦，让我抱抱你，玛丽。

---

[əʊ][let][ˌem 'iː] [fɔd] [ðiː] , ['mæli] ,
**O let me faud thee , Mally ,**
哦 让 我 福德 你 , 马利 ,

哦，让我欺骗你吧，玛丽，

---

[hɔːd] [ðiː] , [fɔd] [ðiː] , [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrtɪn] - [geɪt] .
**Haud thee , faud thee , at the courtin ' gate .**
豪德 你 , 福德 你 , 在 这 考廷 - 门 .

Haud thee, faud thee, at the courtin the gate.

---

['fiːldfeə]
**Fieldfares**
白喉鸫

田鸫

---

['fiːldfeə] , ['bɒni] ['fiːldfeə] , ['fiːdɪn] -
**Fieldfares , bonny fieldfares , feedin '**
白喉鸫 , 邦妮 白喉鸫 , 饲料 -

田鸫，漂亮的田鸫，正在觅食

---

- [mæŋ] [ðə; ði] [bent] ,
**' mang the bent ,**
- 芒 这 弯曲 ,

'mang 弯曲，

---

[wɪr] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪn] - [θruː] [jɒn] [klaʊdz] [waɪd] [rent] ,
**Wheer the sun is shinin ' through yon cloud's wide rent ,**
哪里 这 太阳 是 希宁 - 通过 远 云的 宽的 租 ,

当阳光透过云层的裂缝照射进来时，

- [bæk] [tuː; tə][tiː] - ['mɔːlənd; 'mʊələnd] ,
**Welcoom back to t ' moorlands ,**
- 后退 到 t - 荒原 ,

欢迎回到荒原，

[freɪ] ['nɔːrweɪz] [ fel ] [æn; ən] - [ʃɔrləndz] ,
**Frae Norway's fells an ' shorelands ,**
弗雷 挪威的 费尔斯 一个 - 海岸 ,

弗雷挪威的丘陵和海岸，

- [bæk] [tuː; tə] - , [ [wʌn] ] [naʊ] [ɑːk'toʊbərz] - [spent] .
**Welcoom back to Whardill , [ 1 ] now October's ommost spent .**
- 后退 到 - , [ 1 ] 现在 十月的 - 花费 .

欢迎回到沃迪尔[1]，现在是十月最漫长的一天。

['nɔɪzi] , - - ['fiːldfeə] , [wiːl] [ai] [ken] [jɔː(r); jə(r)] [kraɪ] ,
**Noisy , chackin ' fieldfares , weel I ken your cry ,**
嘈杂 , - - 白喉鸫 , 威尔 我 肯 你的 哭 ,

吵闹的、嘎嘎叫的田鸫，我听得懂你们的叫声，

[wen] [ai] - [fl'ɒks] [jʊr; jər] ['swiːpɪn] - ['aʊər] [ðə; ði] [hɪlz] [ˌes eɪ 'iː] [haɪ] :
**When i ' flocks you're sweepin ' ower the hills sae high :**
什么时候 我 - 羊群 你是 扫地 - 所有者 这 丘陵 sae 高的 :

当我的鸟群飞过如此高耸的山丘时：

[ɒft] [ɒn] [triːz] [juː; jʊ] [-] ,
**Oft on trees you gethers ,**
经常 在 树木 你 同心 ,

你们常常聚集在树上，

- - [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['feðər] ,
**Preenin ' out your feathers ,**
- - 出去 你的 羽毛 ,

梳理你的羽毛，

[æn; ən] - [aɪm] [feɪn] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊts] [æz; əz] [bluː] [æz; əz] [tiː] - ['sʌmə(r)] [skaɪ] .
**An ' I'm fain to see your coats as blue as t ' summer sky .**
一个 - 我是 欣然 到 看 你的 外套 作为 蓝色的 作为 t - 夏天 天空 .

我真想看看你们的外套，像夏日的天空一样湛蓝。

[ 'kəːljuː ] , [ lɑːk ] [æn; ən] - , [ [ˌtuː'tuː] ] [ɔːl] [hæv; həv] [gɒn] [freɪ] [tiː] - [mʊrz] ,
**Curlews , larks an ' tewits , [ 2 ] all have gone frae t ' moors ,**
鹬 , 云雀 一个 - 特威茨 , [ 2 ] 全部 有 已消失 弗雷 t - 沼泽地 ,

杓鹬、云雀和鹬，[2]全都飞到了荒原，

[frɒst] [hæz; həz] [nɪpt] [ai] - [tiː] - ['gɑːd(ə)n] [ɔːl] [maɪ] ['bɒni] [flɔːz] ;
**Frost has nipped i ' t ' garden all my bonny floors ;**
霜 有 轻咬 我 - t - 花园 全部 我的 邦妮 楼层 ;

霜冻已经冻伤了我花园里所有漂亮的地板；

['rəʊzɪz] , ['lɪliz] , ['pænzɪz] ,
**Roses , lilies , pansies ,**
玫瑰 , 百合花 , 三色堇 ,

玫瑰、百合、三色堇

[stɒks] [æn; ən] - ['jæloʊ] [ 'tænzi ]
**Stocks an ' yallow tansies**
股票 一个 - 黄杨 艾菊

股票和黄花艾菊

[feɪd] [ə'weɪ] , [æn; ən] - [suːn] [ðə; ði] [liːvz] - ['el'el]['klʌtə(r)] [ [θriː] ] [duːn] [ai] - [ʃʊrz] .
**Fade away , an ' soon the leaves ' ll clutter [ 3 ] doon i ' shoors .**
褪色 离开 , 一个 - 很快 这 树叶 - 二 杂物 [ 3 ] 杜恩 我 - 鞋子 .

渐渐消失，不久落叶就会堆积在山坡上。[3]

[hɪə(r)][ai] - [bed][aɪm] [lɪgɪn] - , [lɪgɪn] - [deɪ][baɪ][deɪ]
**Here i ' bed I'm liggin ' , liggin ' day by day**
这里 我 - 床 我是 利金 - , 利金 - 天 经过 天

我躺在床上，日复一日地躺着。

[heɪ] - [kɑːt] ['aʊər] , [ [fɔːr] ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [ai] [leɪ] ;
**Hay - cart whemmled ower , [ 4 ] and underneath I lay ;**
干草 - 大车 惠默尔 所有者 , [ 4 ] 和 下 我 躺 ;

干草车拖着[4]，我躺在下面；

[ai][wɒz; wəz] ['nɒbət] ['sev(ə)n] ,
**I was nobbut seven ,**
我 曾是 不 七 ,

我当时才七岁，

[suːn] [aɪl] [biː; bi][ɪ'lev(ə)n] ;
**Soon I'll be eleven ;**
很快 患病的 是 十一 ;

我很快就要十一岁了；

['fəʊ.ə] [taɪmz][hæv; həv][ai] [siːn] [juː; jʊ] ['fiːldfeə] [kuːm] [æn; ən] - [fliː] [ə'weɪ] .
**Fower times have I seen you fieldfares coom an ' flee away .**
花朵 时代 有 我 已见 你 白喉鸫 库姆 一个 - 逃跑 离开 .

我见过你们田鸫来飞去四次。

[jʊl] [biː; bi] [gɒn] [wen] [tiː] - ['swɒləʊ] [bɪgz][hɪz; ɪz][nest][əʊ] - [ləʊm] ,
**You'll be gone when t ' swallow bigs his nest o ' loam ,**
你会 是 已消失 什么时候 t - 吞 大个子 他的 巢 o - 壤土 ,

当燕子筑好它的泥巢时，你就会离开。

['eɪprəl][wɪndz; waɪndz] - ['el'el] [blɔː] [juː; jʊ][fɑː(r)] ['aʊər][tiː] - [sɔːt] [siː] [fəʊm] ;
**April winds ' ll blaw you far ower t ' saut sea foam ;**
四月 风 - 二 法律 你 远的 所有者 t - 炒 海 泡沫 ;

四月的风会把你吹到海浪翻腾的泡沫之上；

[jʊl] [nɒt][weɪt] [waɪl] [meɪ] - [taɪm] ,
**You'll not wait while May - time ,**
你会 不是 等待 尽管 可能 - 时间 ,

你不用等到五月的时候，

['sʌmə(r)] [djuːz][æn; ən] - [heɪ] - [taɪm] ;
**Summer dews an ' hay - time ;**
夏天 露水 一个 - 干草 - 时间 ;

夏日露水和干草收割时节；

[læŋ] [ə'fɔː] ['aʊə(r)] [gɜːs] [ɪz] [mɔːn] [jɔː(r); jə(r)] [meɪts] - ['el'el][kɔːl][juː; jʊ][həʊm] .
**Lang afore our gerse is mawn your mates ' ll call you home .**
朗 之前 我们的 格尔斯 是 晨曦 你的 伙伴们 - 二 称呼 你 家 .

Lang afore our gerse is mawn your mates 'll call you home.

['fiːldfeə] , - - [ [faɪv] ] ['fiːldfeə] , [jʊl] [noʊn] [sɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
**Fieldfares , liltin ' [ 5 ] fieldfares , you'll noan sing to me .**
白喉鸫 , - - [ 5 ] 白喉鸫 , 你会 诺安 唱歌 到 我 .

田鸫，轻盈的[5]田鸫，你们不会再为我歌唱。

[waɪ] ['sʌd][juː; jʊ][baɪd]['saɪlənt] [waɪl] [juːv] [krɒst] [ðə; ði] [siː] ?
**Why sud you bide silent while you've crossed the sea ?**
为什么 苏德 你 比德 沉默的 尽管 你已经 交叉 这 海 ?

你渡海之后，为何突然沉默不语？

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [brɑːkən] - [hɑːtɪd] ,
**Are you brokken - hearted ,**
是 你 布罗肯 - 心地 ,

你心碎了吗？

[sɪn] [freɪ] [həʊm] [juːv] ['pɑːtɪd] ,
**Sin frae home you've parted ,**
罪 弗雷 家 你已经 分手了 ,
Sin frae home 你已离家而去，

['liːvɪn] - [fɑː(r)] [freɪ] ['jɔːrkʃər] [mʊrz] [jɔː(r); jə(r)] [nests] [ai] - [tiː] - [tɔːl] [fɜː(r)] [triː] ?
**Leavin ' far frae Yorkshire moors your nests i ' t ' tall fir tree ?**
离开 - 远的 弗雷 约克郡 沼泽地 你的 巢穴 我 - t - 高的 冷杉 树 ?
离开遥远的约克郡荒原，在参天冷杉树上筑巢？

[stɔːm] - [kɒk] [sɪŋz] [æt; ət] [njuː] - [jɪr] , ['swɪŋɪn] - [ɒn] [jɒn] [ˌiːˌɛs'eɪtʃ] ,
**Storm - cock sings at new - yeer , swingin ' on yon esh ,**
风暴 - 公鸡 唱歌 在 新的 - 年份 , 摇摆 - 在 远 esh ,
暴风公鸡在新年歌唱，在远处摇摆，

[sɪŋz] [hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [sɒŋ] [wen] [tiː] - [wɪndz; waɪndz] [duː; də] [biːt] [æn; ən] - [lɛʃ] ;
**Sings his loudest song when t ' winds do beat an ' lesh ;**
唱歌 他的 最响亮 歌曲 什么时候 t - 风 做 打 一个 - 莱什 ;
当狂风呼啸时，他会唱出最响亮的歌；

['rəubinz] , ['θrɒsəl] ['fɒləʊ] ,
**Robins , throstles follow ,**
知更鸟 , 画眉鸟 跟随 ,
知更鸟，画眉鸟紧随其后，

[æn; ən] - [wen] [kuːmz] [ðə; ði] - ,
**An ' when cooms the swalloww ,**
一个 - 什么时候 库姆斯 这 - ,
当燕子飞来时，

[ɔːl] [ðə; ði] [bɝdz] - ['el'el] [tʃɜːm] [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] ['wʊdləndz] [griːn] [æn; ən] - [neʃ] .
**All the birds ' ll chirm to see our woodlands green an ' nesh .**
全部 这 鸟类 - 二 叽叽喳喳 到 看 我们的 林地 绿色的 一个 - 内什 .
所有的鸟儿都会鸣叫，因为我们的林地绿意盎然，生机勃勃。

['fiːldfeə] , ['bɒni] ['fiːldfeə] , [aɪl] [biː; bi] [gɒn] - [fɔː(r)] [juː; jʊ] ;
**Fieldfares , bonny fieldfares , I'll be gone ' fore you ;**
白喉鸫 , 邦妮 白喉鸫 , 患病的 是 已消失 - 前 你 ;
田鸫啊，美丽的田鸫啊，我会比你们先走一步；

[aɪm] [ˌes eɪ 'iː] [wiːk] [æn; ən] - ['daʊlɪ] , [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪn] [æn; ən] - [bluː] .
**I'm sae weak an ' dowly , hands are thin an ' blue .**
我是 sae 虚弱的 一个 - 道利 , 双手 是 薄的 一个 - 蓝色的 .
我如此虚弱无力，双手又瘦又青。

[peɪn] [ɪz] [grəu in] - ['streɪndʒə(r)] ,
**Pain is growin ' stranger ,**
疼痛 是 成长中 - 陌生人 ,
痛苦变得越来越奇怪，

[æz; əz] [ðə; ði] [niːt] [get] ['læŋər] .
**As the neets get langer .**
作为 这 尼特族 得到 兰格 .
随着尼特族群体越来越长。

[wɪl] [juː; jʊ] [mɪs] [maɪ] [feɪs] [æt; ət] [waɪlz] , [wen] [tiː] - [aʊd] - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [tiː] - [njuː] ?
**Will you miss my face at whiles , when t ' owd yeer's changed to t ' new ?**
将要 你 错过 我的 脸 在 当 , 什么时候 t - owd - 已更改 到 t - 新的 ?
当旧年过去，新年到来，你会偶尔想念我的脸吗？

[ [wʌn] ] - .
**[ 1 ] Wharfdale .**
[ 1 ] - .
[1] 沃夫代尔。

[ [ˌtuːˈtuː] ] [ˈpiːwɪt] .
**[ 2 ] Peewits .**
[ 2 ] 皮威茨 .

[2] 皮维茨。

[ [θriː] ] [ˈhʌd(ə)l] .
**[ 3 ] Huddle .**
[ 3 ] 乱堆 .

[3] 围成一圈。

[ [fɔːr] ] [ˌʌpˈset] .
**[ 4 ] Upset .**
[ 4 ] 沮丧的 .

[4] 沮丧。

[ [faɪv] ] [lait] - [hɑːtɪd] .
**[ 5 ] Light - hearted .**
[ 5 ] 光 - 心地 .

[5] 轻松愉快。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjɔːrkʃər] [deɪlz]
**A Song of the Yorkshire Dales**
一个 歌曲 的 这 约克郡 戴尔斯

约克郡山谷之歌

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ai] [sɪŋ] [əʊ] - [tiː] - [ˈjɔːrkʃər] [deɪlz] ,
**A song I sing o ' t ' Yorkshire dales ,**
一个 歌曲 我 唱歌 o - t - 约克郡 戴尔斯 ,

我唱的一首关于约克郡山谷的歌，

[ðæt] - [freɪ] [tiː] - [mʊrz] [tuː; tə][tiː] - [siː] ;
**That Winnd frae t ' moors to t ' sea ;**
那 - 弗雷 t - 沼泽地 到 t - 海 ;

那风从停泊处吹向大海；

[freɪ] [tiː] - [brest] [əʊ] - [tiː] - [ fel ] , [wɪr] [tiː] - [klaʊd] - [ræk] [seɪlz] ,
**Frae t ' breast o ' t ' fells , wheer t ' cloud - rack sails ,**
弗雷 t - 胸部 o - t - 费尔斯 , 哪里 t - 云 - 架子 帆 ,

从山峦的胸怀，云雾缭绕之处，

[ðeə(r)] [bˈɛks] [fləʊ] [ˈmerəli] .
**Their becks flow merrily .**
他们的 贝克斯 流动 兴高采烈地 .

溪水潺潺流淌。

[ðeə(r)][bæŋks][ɑː(r); ə(r)] [briːt] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [mɒs] [æn; ən] - [bruːm] ,
**Their banks are breet wi ' moss an ' broom ,**
他们的 银行 是 布里特 wi - 苔藓 一个 - 扫帚 ,

它们的河岸上长满了青苔和金雀花。

[æn; ən] - [swiːt] [ɪz][tiː] - [sent] [əʊ] - [tiː] - [taɪm] ;
**An ' sweet is t ' scent o ' t ' thyme ;**
一个 - 甜的 是 t - 香味 o - t - 百里香 ;

百里香的香味真甜美；

[juː; jʊ][kæn; kən] [hɑːk] [tuː; tə][tiː] - [ˈbiːz] - [sɑːft] , [ˈdriːmi] [suːm] [ [wʌn] ]
**You can hark to t ' bees ' saft , dreamy soom [ 1 ]**
你 能 听着 到 t - 蜜蜂 - 安全 , 梦幻般的 很快 [ 1 ]

你可以倾听蜜蜂的平静，梦幻般的苏姆[1]

[ai] - [tiː] - [ˈfɒksglʌv] [belz] [æn; ən] - [tiː] - [laɪm] .
**I ' t ' foxglove bells an ' t ' lime .**
我 - t - 毛地黄 铃铛 一个 - t - 酸橙 .

是毛地黄铃铛和酸橙。

['kɔːrəs]
**Chorus**
合唱

合唱

---

[əʊ] !
**O !**
哦 !

哦!

---

- [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] , [æn; ən] - - [fɔː(r); fə(r)] [tʃiːz] ,
**Swawdill's good for horses , an ' Wensladill for cheese ,**
- 好的 为了 马匹 , 一个 - - 为了 奶酪 ,

Swawdill 对马匹有益，而 Wensladill 适合做奶酪。

---

[æn; ən] - - [foʊk] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [biː] ;
**An ' Airedill fowk are busy as a bee ;**
一个 - - 福克 是 忙碌的 作为 一个 蜜蜂 ;

安·艾尔迪尔岛的人们像蜜蜂一样忙碌;

---

[bʌt; bət] - [ai]['wɒndə(r)] ,
**But wheersoe'er I wander ,**
但 - 我 漫步 ,

但无论我走到哪里，

---

[maɪ] [aʊd] [hɑːt] [aɪ] [grəuz] ['fɒndə(r)]
**My owd heart aye grows fonder**
我的 owd 心 是的 生长 更爱

我的旧心却愈发眷恋

---

[əʊ] - , [wɪr] [aɪl] [lɪg][ˌem 'iː] [daʊn] [æn; ən] - [diː] .
**O Whardill , wheer I'll lig me down an ' dee .**
哦 - , 哪里 患病的连接 我 向下 一个 - 迪 .

哦，沃迪尔，我将在那里停下来，然后……

---

[riːt] ['bɒni] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [deɪlz] [ai] - [mɑːtʃ] ,
**Reet bonny are our dales i ' March ,**
里特 邦妮 是 我们的 戴尔斯 我 - 行进 ,

三月里，我们的山谷真美!

---

[wen] [tiː] - [ 'kəːljuː ] [tɑːk][tuː; tə][tiː] - [mʊrz] ,
**When t ' curlews tak to t ' moors ,**
什么时候 t - 鹬 tak 到 t - 沼泽地 ,

当鹬鸟飞到荒原上时，

---

[ðeəz; ðəz] ['rʌdi] [bʌdz] [ɒn] ['aɪvəri] [lɑːtʃ] ,
**There's ruddy buds on ivery larch ,**
有 红润 花蕾 在 白葡萄酒 落叶松 ,

白落叶松上长出了红褐色的花苞。

---

['prɪmrəʊz] [dɒn] [ðeə(r)] [flɔːz] .
**Primroses don their floors .**
报春花 大学教师 他们的 楼层 .

报春花装点着地板。

---

[bʌt; bət] ['bɔniːə] [jet] [wen] [tiː] - ['ɔːgəst] [sʌn]
**But bonnier yet when t ' August sun**
但 邦妮 然而 什么时候 t - 八月 太阳

但八月的阳光更美。

---

[liːt] [ʌp] [jɒn] [pl'æts][əʊ] - [lɪŋ] ;
**Leets up yon plats o ' ling ;**
利茨 向上 远 地块 o - 凌 ;

爬上那些林地;

[æn; ən] - [gɜːrt] [waɪt] ['fɪʃɪz] [æn; ən] - [skʌn] , [ [ˌtuː'tuː] ]
**An ' gert white fishes lowp an ' scun , [ 2 ]**
一个 - 格特 白色的 鱼 低 一个 - 斯昆 , [ 2 ]

一条白色的鱼低声咆哮，[2]

---

[wɪr] [tiː] - [wɪə(r)] ['aʊər] [tiː] - ['wɔtə] [hɪŋ] .
**Wheer t ' weirs ower t ' watter hing .**
哪里 t - 堰 所有者 t - 水 兴 .

Wheer t' weirs ower t' water hing.

---

[əʊ] !
**O !**
哦 !

哦！

---

- [gʊd] . . .
**Swawdillls good . . .**
- 好的 . . .

斯瓦迪尔斯很好……

---

[baɪ] ['aɪvəri] [bek] [æn; ən] ['æbi] [ sliːp ] ,
**By ivery beck an abbey sleeps ,**
经过 白葡萄酒 贝克 一个 修道院 睡觉 ,

艾弗里溪边，一座修道院沉睡着。

---

[æn; ən] - [tiː] - [uːlət] [ɪz] [tiː] - [aʊd] ['praɪə(r)] .
**An ' t ' ullet is t ' owd prior .**
一个 - t - 子弹 是 t - owd 事先的 .

安特·乌莱特是之前的。

---

[ə; eɪ] ['dʒækdɔː] - [iːtʃ] [wɪndi] [piːps] ,
**A jackdaw thruf each windey peeps ,**
一个 寒鸦 - 每个 温迪 人群 ,

寒鸦穿过每一阵风，

---

[æn; ən] - [bɪgz] [hɪz; ɪz] [nest] [ai] - [tiː] - ['kwaɪə(r)] .
**An ' bigs his nest i ' t ' choir .**
一个 - 大个子 他的 巢 我 - t - 唱诗班 .

他在合唱团里安了个大窝。

---

[ɪn] ['aɪvəri] [deɪl] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] [stændz] —
**In ivery dale a castle stands —**
在 白葡萄酒 戴尔 一个 城堡 站立 —

在艾弗里谷，矗立着一座城堡——

---

[sɪŋ] , ['klɪfəd] , ['pɜːrsi] , [skroʊp] ! —
**Sing , Clifford , Percy , Scrope ! —**
唱歌 , 克利福德 , 珀西 , 斯克罗普 ! —

唱吧，克利福德，珀西，斯克罗普！——

---

[ðeɪ] ['θript] [ə'mæŋ] - [fɔː(r); fə(r)] [tiː] - [lændz] ,
**They threaped amang theirsels for t ' lands ,**
他们 威胁 阿芒 - 为了 t - 土地 ,

他们为了争夺土地而互相威胁，

---

[bʌt; bət] - [fɔː(r); fə(r)] [tiː] - [kɪŋ] [ɔː(r)] [tiː] - [pəʊp] .
**But fowt for t ' King or t ' Pope .**
但 - 为了 t - 国王 或者 t - 教皇 .

但对国王或教皇来说，这毫无意义。

---

[əʊ] !
**O !**
哦 !

哦！

- [gʊd] . . .
**Swawdill's good . . .**
- 好的 . . .

斯瓦迪尔不错……

[əʊ] !
**O !**
哦 !

哦！

['iːstwəd] [həʊ] ! [ɪz][tiː] - [sɒŋ] [əʊ] - [tiː] - [geɪlz] ,
**Eastward ho ! is t ' song o ' t ' gales ,**
向东 何 ! 是 t - 歌曲 o - t - 狂风 ,

东行！是狂风之歌。

[æz; əz] [ðeɪ] [swiːp] ['aʊər] [fel] [æn; ən] - [liː] ;
**As they sweep ower fell an ' lea ;**
作为 他们 扫 所有者 跌倒 一个 - 叶 ;

当他们扫荡落叶和草地时；

[ænd; ənd] ['iːstwəd] [həʊ] ! [ɪz][tiː] - [sɒŋ] [əʊ] - [tiː] - [deɪlz] ,
**And Eastward ho ! is t ' song o ' t ' dales ,**
和 向东 何 ! 是 t - 歌曲 o - t - 戴尔斯 ,

向东走！是山谷之歌。

[ðæt] - [freɪ] [tiː] - [mʊrz] [tuː; tə][tiː] - [siː] .
**That winnd frae t ' moors to t ' sea .**
那 - 弗雷 t - 沼泽地 到 t - 海 .

那风从荒原吹向大海。

[kuːm] ['wɪntə(r)] [frɒst] , [kuːm] ['sʌmə(r)] ,
**Coom winter frost , coom summer druft ,**
库姆 冬天 霜 , 库姆 夏天 德鲁夫特 ,

冬爽霜，夏爽凉，

[ðeə(r)] ['wɑːtərz] - [baɪd] ;
**Their watters munnot bide ;**
他们的 沃特斯 - 比德 ;

他们的水不能停留；

[æn; ən] - [tiː] - [reɪn] [ðæts] ['fɔːlən] [wen] [boʊld] [wɪndz; waɪndz] [ sau, sʌf ]
**An ' t ' rain that's fall'n when bould winds soughed**
一个 - t - 雨 那就是 坠落 什么时候 巨石 风 松动

狂风呼啸时落下的雨

[sæl]['aɪvə] ['siːwədz] [glaɪd] .
**Sal iver seawards glide .**
萨尔 河 向海 滑行 .

萨尔河向海滑行。

[əʊ] !
**O !**
哦 !

哦！

- - [es] [gʊd] . . .
**Swawdill ' s good . . .**
- - s 好的 . . .

Swawdill's 不错……

[ [wʌn] ] [hʌm] .
**[ 1 ] Hum .**
[ 1 ] 哼 .

[1] 人类。

[ [ˌtuː'tuː] ] [liːp] [ænd; ənd] [dɑːt] [ə'weɪ] .
[ 2 ] Leap and dart away .
[ 2 ] 飞跃 和 镖 离开 .

[2] 纵身一跃，飞奔而去。

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] ['wenzlideil]
The Flower of Wensleydale
这 花 的 温斯利代尔

温斯利代尔之花

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['or] [hɜː(r); hə(r)] ['lætɪst] ['keɪsmənt] ,
She leaned o'er her latticed casement ,
她 倾斜 超过 她 晶格状 窗扇 ,

她俯身越过格子窗，

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] ['wenzlideil] ;
The Flower of Wensleydale ;
这 花 的 温斯利代尔 ;

温斯利代尔之花；

- [twɒz] [ˌes 'tiː] ['ægnəs] [iːv] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
' Twas St Agnes Eve at midnight ,
- 那是 英石 艾格尼丝 前夕 在 午夜 ,

那是圣艾格尼丝节前夜午夜时分，

[θruː] [ðə; ði] [mɪst] [ðə; ði] [stɑːz] [bɜːnt] [peɪl] .
Through the mist the stars burnt pale .
通过 这 薄雾 这 明星 烧焦的 苍白 .

透过迷雾，繁星黯淡无光。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ʃiː; ʃi] [held] [twelv] [seɪdʒ] - [liːvz] ,
In her hand she held twelve sage - leaves ,
在 她 手 她 握住 十二 圣人 - 树叶 ,

她手中拿着十二片鼠尾草叶，

[plʌkt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːd(ə)n] [æt; ət] [nuːn] ;
Plucked in her garden at noon ;
拨弦 在 她 花园 在 中午 ;

中午时分，在她家花园里采摘的；

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['wɪspəd] [θraɪs]
And over them she had whispered thrice
和 超过 他们 她 有 低声说道 三次

她对着他们低语了三遍

[ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstɪk] [ruːn] .
The spell of a mystic rune .
这 拼写 的 一个 神秘 符文 .

神秘符文的咒语。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] - [wuː]
For many had come a - wooing
为了 许多 有 来 一个 - 求爱

因为许多人都来求爱

[ðə; ði] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sləʊ] - [bluː] [aɪz] ;
The maid with the sloe - blue eyes ;
这 女佣 和 这 黑刺李 - 蓝色的 眼睛 ;

那位有着黑刺李蓝眼睛的女仆；

[feɪn] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [lɜːn] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] ['ægnəs]
Fain would she learn of St Agnes
欣然 会 她 学习 的 英石 艾格尼丝

费恩会了解圣艾格尼丝的事迹吗？

[tuː; tə] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ðə; ði] [praɪz] .
**To whom should fall the prize .**
到 谁 应该 落下 这 奖 .

奖项应该颁给谁?

[ðeɪ] [sed] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [drɒp] [ə; eɪ] [seɪdʒ] - [liːf]
**They said she must drop a sage - leaf**
他们 说 她 必须 降低 一个 圣人 - 叶子

他们说她必须丢下一片鼠尾草叶。

[æt; ət] [iːtʃ] [strəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['aʊə(r)] ;
**At each stroke of the midnight hour ;**
在 每个 中风 的 这 午夜 小时 ;

午夜时分，每逢午夜钟声敲响之际;

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [tʃɔɪs]
**Then should the knight of her father's choice**
然后 应该 这 骑士 的 她 父亲的 选择

那么，她父亲选择的骑士该如何抉择呢?

[ə'beɪ] [ðə; ði] ['sʌmənz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
**Obey the summons of her voice ,**
服从 这 传票 的 她 嗓音 ,

服从她声音的召唤，

[ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] - [niːθ] [hɜː(r); hə(r)] - - .
**And appear ' neath her oriel'd bowwer .**
和 出现 - 下方 她 - - .

出现在她凸出的凉亭下方。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['həʊli] ['vɜːdʒɪn] - ['mɑːtə(r)]
**To the holy virgin - martyr**
到 这 圣 处女 - 烈士

致圣洁的殉道圣母

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɪn] [preə(r)] ;
**She lifted her hands in prayer ;**
她 抬起 她 双手 在 祷告 ;

她举起双手祈祷;

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [rʊks] [ðæt] [pɜːtʃt] [ə'sliːp]
**Then she watched the rooks that perched asleep**
然后 她 观看 这 车 那 栖息 睡着了

然后她看着那些栖息着睡觉的乌鸦。

[ɪn] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] ['brɑːntʃɪz] [beə(r)] .
**In the chestnut branches bare .**
在 这 板栗 分支 裸 .

裸露的栗树枝。

[æt; ət] [lɑːst] [ɒn] [ðə; ði] ['frɒsti] ['saɪləns]
**At last on the frosty silence**
在 最后的 在 这 霜冻 沉默

终于，在冰冷的寂静中。

[ðeə(r)] [ræŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [tʃaɪm] ;
**There rang out the midnight chime ;**
那里 响铃 出去 这 午夜 钟声 ;

午夜钟声响起;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlz] [geɪv] [bæk] [ɪn] ['ekəʊz]
**And the hills gave back in echoes**
和 这 丘陵 给予 后退 在 回声

山峦回荡着回声

[ðə; ði] [nel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [taɪm] .
**The knell of the dying time .**
这 丧钟 的 这 垂死 时间 .

垂死时代的丧钟。

[ʃi:; ʃi] [held] [hɜ:(r); hə(r)] [breθ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['kaʊntɪd]
**She held her breath as she counted**
她 握住 她 气息 作为 她 计数

她屏住呼吸，开始数数。

[ðə; ði] [bi:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [bel] ;
**The beats of the chapel bell ;**
这 节拍 的 这 教堂 钟 ;

教堂钟声的节拍；

[æt; ət] ['evri] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmə(r)]
**At every stroke of the hammer**
在 每一个 中风 的 这 锤

每一次锤击

[ə; eɪ][seɪdʒ] - [li:f] [ 'flʌtə ] [ænd; ənd] [fel] ,
**A sage - leaf fluttered and fell ,**
一个 圣人 - 叶子 飘动 和 跌倒 ,

一片鼠尾草叶飘落下来，

['sləʊli] [ 'flʌtə ] [ænd; ənd] [fel] .
**Slowly fluttered and fell .**
缓慢地 飘动 和 跌倒 .

缓缓飘落。

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [stʊd] [stɪl] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,
**Her heart stood still a moment ,**
她 心 站立 仍然 一个 片刻 ,

她的心跳仿佛静止了一瞬，

[æz; əz][ðə; ði][lɑ:st] [li:f] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ;
**As the last leaf touched the ground ;**
作为 这 最后的 叶子 感动 这 地面 ;

当最后一片叶子触地时；

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][hænd] [went] [swɪft] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['meɪdn] [brest] ,
**And her hand went swift to her maiden breast ,**
和 她 手 去 迅速 到 她 少女 胸部 ,

她的手迅速抚上了她少女般的胸脯，

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ə; eɪ][fɑ:(r)] - [ɒf] [saʊnd] ;
**For she heard a far - off sound ;**
为了 她 听到 一个 远的 - 离开 声音 ;

因为她听见了远处传来的声音；

- [twɒz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔ:smən] ['spɜ:rɪŋ]
**' Twas the sound of a horseman spurring**
- 那是 这 声音 的 一个 骑手 刺激

那是骑手策马的声音。

[hɪz; ɪz] [sti:d] [θru:] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [gleɪd] ;
**His steed through the woodland glade ;**
他的 骏马 通过 这 林地 林间空地 ;

他骑着马穿过林间空地；

[ænd; ənd]['evə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [dru:] ['nɪərə(r)] ,
**And ever the sound drew nearer ,**
和 曾经 这 声音 画 更近 ,

那声音越来越近了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊtfɔːl] ['ekəʊd] ['klɪərə(r)] ,
**And the footfalls echoed clearer ,**
和 这 脚步声 回声 更清晰 ,

脚步声更加清晰地回荡着。

[tɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['baʊə(r)] [ðeɪ] [steɪd] .
**Till before her bower they stayed .**
直到 前 她 凉亭 他们 入住 .

他们一直待在她凉亭前。

[ʃiː; ʃi] [streɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] ,
**She strained her eyes to discover ,**
她 紧张 她 眼睛 到 发现 ,

她眯起眼睛寻找，

[baɪ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gəʊstli] [muːn] ,
**By the light of a ghostly moon ,**
经过 这 光 的 一个 幽灵般的 月亮 ,

在幽暗的月光下，

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [hɜːd] [ænd; ənd] [ əʊ'bei ]
**Who was the knight had heard and obeyed**
WHO 曾是 这 骑士 有 听到 和 服从

是谁听从了骑士的指示并服从了?

[ðə; ði] [hest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [ruːn] .
**The hest of the mystic rune .**
这 赫斯特 的 这 神秘 符文 .

神秘符文的秘密。

[bʌt; bət] [nɔːt] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [siː] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['keɪsmənt] ,
**But naught could she see from her casement ,**
但 零 可以 她 看 从 她 窗扇 ,

但她从窗户里什么也看不到。

[seɪv] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [ə; eɪ] [kəʊl] - [blæk] [stiːd] ;
**Save a man on a coal - black steed ;**
节省 一个 男人 在 一个 煤炭 - 黑色的 骏马 ;

救救骑着漆黑骏马的人;

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l] [wɒz; wəz] ['mʌfld] [ə'baʊt] [hɪm] ,
**For his mantle was muffled about him ,**
为了 他的 地幔 曾是 闷音 关于 他 ,

因为他的斗篷遮住了他的身体，

[hɪz; ɪz] ['bleɪz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːd] .
**His blazon she could not read .**
他的 纹章 她 可以 不是 读 .

她看不懂他的纹章。

[ʃiː; ʃi] [krɒst] [hɜː'self] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] —
**She crossed herself and she whispered —**
她 交叉 她自己 和 她 低声说道 —

她划了个十字，低声说道——

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [feɪnt] [bʌt; bət] [klɪə(r)] —
**Her voice was faint but clear —**
她 嗓音 曾是 头晕的 但 清除 —

她的声音很微弱，但很清晰——

“ [əʊ] ! [huː] [ɑːt] [ðaʊ] [ðæt] ['deərɪst] [raɪd] ,
**“ Oh ! Who art thou that darest ride ,**
“ 哦 ! WHO 艺术 你 那 敢于 骑 ,

“哦！你是谁，竟敢骑马? ”

[θruː] [ðə; ði]['æspən] [gleɪd] , [baɪ][ðə; ði] ['rɪvərz] [saɪd] ,
Through the aspen glade , by the river's side ,
通过 这 白杨 林间空地 , 经过 这 河流的 边 ,

穿过白杨树林，沿着河边，

[maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ['wɪndəʊ] [nɪə(r)] ?
My chamber window near ?
我的 房间 窗户 靠近 ?

我的房间窗户在附近吗?

“ [seɪ] , [ɑːt] [ðaʊ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['beɪnbrɪdʒ] ,
“ Say , art thou the lord of Bainbridge ,
“ 说 , 艺术 你 这 主 的 班布里奇 ,

“请问，你是班布里奇的领主吗? ”

[ɔː(r)][dʒɜːr'veɪz][ɒv; əv]['bəʊltən] [hɔːl] ,
Or Gervase of Bolton Hall ,
或者 格瓦斯 的 博尔顿 大厅 ,

或者博尔顿庄园的格瓦斯，

[ðæt] ['kʌmɛst] [səʊ] [leɪt] [ɒn][ˌes 'tiː]['ægnəs] [iːv]
That comest so late on St Agnes Eve
那 彗星 所以 晚的 在 英石 艾格尼丝 前夕

圣艾格尼丝前夜，这事发生得太晚了。

[wɪ'ðɪn] [maɪ]['mænə(r)] [wɔːl] ? ”
Within my manor wall ? ”
之内 我的 庄园 墙 ? ”

就在我的庄园围墙之内?

“ [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['beɪnbrɪdʒ] ,
“ I am not the lord of Bainbridge ,
“ 我 是 不是 这 主 的 班布里奇 ,

“我不是班布里奇的领主，

[nɔː(r)][dʒɜːr'veɪz][ɒv; əv]['bəʊltən] [hɔːl] ,
Nor Gervase of Bolton Hall ,
也不 格瓦斯 的 博尔顿 大厅 ,

博尔顿庄园的诺尔·格瓦斯

[bʌt; bət][ai] [mɑːkt] [ðə; ði] [lait] [ɪn] [ðaɪ] ['keɪsmənt] ,
But I marked the light in thy casement ,
但 我 标记 这 光 在 你的 窗扇 ,

但我注意到了你窗户里的光线，

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðə; ði][seɪdʒ] - [liːvz] [fɔːl] ,
And I saw the sage - leaves fall ,
和 我 锯 这 圣人 - 树叶 落下 ,

我看见鼠尾草的叶子飘落，

['flʌtə(r)] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [fɔːl] . ”
Flutter awhile and fall . ”
扑 一会儿 和 落下 . ”

飘荡片刻，然后落下。

“ ['kæmɪst] [ðaʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɔːlənd; 'mʊələnd] ,
“ Camest thou over the moorlands ,
“ 卡梅斯特 你 超过 这 荒原 ,

“你曾越过荒原而来，

[ɔː(r)]['kæmɪst] [ðaʊ] [θruː] [ðə; ði] [deɪl] ?
Or camest thou through the dale ?
或者 卡梅斯特 你 通过 这 戴尔 ?

还是你穿过了山谷?

[spiːk] [nəʊ] [gaɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪtləs] [meɪd] ,
**Speak no guile to a witless maid ,**
说话 不 诡计 到 一个 愚蠢 女佣 ,

不要对愚钝的少女说诡计,

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['suːθfɑːst] [teɪl] . ”
**But tell me a soothfast tale . ”**
但 告诉 我 一个 舒速 故事 . ”

但请给我讲个舒缓的故事吧。

“ [ai] [keɪm] [nɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɔːlənd; 'mʊələnd] ,
**“ I came not over the moorlands ,**
“ 我 来了 不是 超过 这 荒原 ,

我没有翻越荒原而来,

[nɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [deɪl] [dɪd] [raɪd] ;
**Nor along the dale did ride ;**
也不 沿着 这 戴尔 做过 骑 ;

也没有沿着山谷骑行;

[bʌt; bət] [ðaʊ] - [ðaɪ] [ plait ] ['lʌvə(r)] ,
**But thou seeest thy plighted lover ,**
但 你 - 你的 陷入困境 情人 ,

但你看见了你那已订婚的爱人,

[ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [braɪd] . ”
**That has come to claim his bride . ”**
那 有 来 到 宣称 他的 新娘 . ”

它来迎娶他的新娘了。

“ [seɪ] , [ɑːt] [ðaʊ] [naɪt] [ɔː(r)] ['jəʊmən] ,
**“ Say , art thou knight or yeoman ,**
“ 说 , 艺术 你 骑士 或者 乡绅 ,

“请问,你是骑士还是自耕农?”

[ɒv; əv]['nəʊb(ə)l][ɔː(r)]['sɪmp(ə)l] [bɜːθ] ?
**Of noble or simple birth ?**
的 高贵 或者 简单的 出生 ?

出身高贵还是平民?

[feɪn] [wʊd] [ai] [nəʊ] [ðaɪ] ['lɪniɪdʒ] ,
**Fain would I know thy lineage ,**
欣然 会 我 知道 你的 血统 ,

我多么想知道你的出身,

[ðaɪ] ['praʊəs] [ænd; ənd] [ðaɪ] [wɜːθ] . ”
**Thy prowess and thy worth . ”**
你的 能力 和 你的 值得 . ”

你的英勇和你的价值。”

“ [nɔː(r)] [naɪt] [nɔː(r)] ['ləʊli] ['jəʊmən] ,
**“ Nor knight nor lowly yeoman ,**
“ 也不 骑士 也不 卑微的 乡绅 ,

“既非骑士,也非卑微的自耕农,

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['maɪti] [kɪŋ] [ˌeɪ 'em][ai] ;
**But a mighty king am I ;**
但 一个 强大的 国王 是 我 ;

但我是一位强大的君王;

[bəʊld] ['væsl] [duː; də][maɪ] ['bɪdɪŋ] ,
**Bold vassals do my bidding ,**
大胆的 附庸 做 我的 投标 ,

胆大妄为的臣民听命于我,

[ænd; ənd][ɒn][maɪn] ['erəndz] [haɪ] .
And on mine errands hie .
和 在 矿 跑腿 嗨 .
而我则忙着跑腿办事。

“ [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːt] [ænd; ənd]['kɑːs(ə)l] ,
“ They come to court and castle ,
“ 他们 来 到 法庭 和 城堡 ,
他们来到宫廷和城堡，

[ðeɪ] [klaɪm] [ðə; ði] ['pæləs] [steəz] ;
They climb the palace stairs ;
他们 爬 这 宫殿 楼梯 ;
他们拾级而上，登上宫殿的台阶；

[nɔː(r)] [pəʊp] [nɔː(r)] [kɪŋ] [meɪ] ['entrəns] [bɑː(r)]
Nor pope nor king may entrance bar
也不 教皇 也不 国王 可能 入口 酒吧
教皇和国王都不能进入酒吧

[tuː; tə][hɪm][maɪ] ['lɪvəri] [weəz] . ”
To him my livery wears . ”
到 他 我的 涂装 穿着 . ”
我的制服穿在他身上。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [kɪŋ] [səʊ] ['maɪti]
“ But why should a king so mighty
“ 但 为什么 应该 一个 国王 所以 强大的
但是，为什么一位如此强大的国王……

[peɪ] [kɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [meɪd] ?
Pay court to a simple maid ?
支付 法庭 到 一个 简单的 女佣 ?
向一个普通的女佣求欢?

[maɪ] ['fɑːðərz] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [ləʊ] [dɪ'griː] ,
My father's a knight of low degree ,
我的 父亲的 一个 骑士 的 低的 程度 ,
我父亲是一名低阶骑士。

[nəʊ] ['prɪnsli] [relm] [hiː; hi][həʊldz][ɪn] [fiː] ,
No princely realm he holds in fee ,
不 王子 领域 他 持有 在 费用 ,
他没有实际占有的王公领地。

[nəʊ] [praʊd] - [fʊt] ['dæmzlz] [weɪt] [ɒn][ˌem 'iː] :
No proud - foot damsels wait on me :
不 自豪的 - 脚 少女们 等待 在 我 :
没有傲慢的姑娘侍奉我：

[ðaɪ] [steps] [hæv; həv]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [streɪd] . ”
Thy steps have surely strayed . ”
你的 步骤 有 一定 迷路了 . ”
你的脚步确实已经偏离了正道。

“ [nəʊ] [step] [ɒv; əv] [maɪn] [hæθ] [ 'wɔndə ]
“ No step of mine hath wandered
“ 不 步 的 矿 有 漫步
“我的脚步从未偏离。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv] [maɪ] [dɪ'zaɪr] ;
From the goal of my desires ;
从 这 目标 的 我的 欲望 ;
从我渴望的目标出发；

- [tɪz] [ɒn] [ði:] [maɪ] [həʊps] [ɑ:(r); ə(r)] ['sentəd] ,
**' Tis on thee my hopes are centred ,**
- 的 在 你 我的 希望 是 居中 ,

我的希望都寄托在你身上，

- [tɪz] [tu:; tə] [ði:] [maɪ] [hɑ:t] [ ə'spaiə ] .
**' Tis to thee my heart aspires .**
- 的 到 你 我的 心 渴望 .

我的心向往你。

“ [ai] [lʌv] [ði:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðaɪ] ['bju:ti] ,
**“ I love thee for thy beauty ,**
“ 我 爱 你 为了 你的 美丽 ,

我爱你，因为你美丽动人。

[ai] [lʌv] [ði:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðaɪ] [greɪs] ,
**I love thee for thy grace ,**
我 爱 你 为了 你的 优雅 ,

我爱你，因为你的恩典。

[ai] [lʌv] [ði:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] [laɪts]
**I love thee for the dancing lights**
我 爱 你 为了 这 跳舞 灯

我爱你，因为你的光芒舞动

[ðæt] [gli:m] [ɪn] [ðaɪ] [mu:n] - [lɪt] [feɪs] :
**That gleam in thy moon - lit face :**
那 闪耀 在 你的 月亮 - 点燃 脸 :

月光下你脸上的光芒：

[ænd; ənd] [ði:z] [ai] [di:m] [ə; eɪ] ['pɪələs] ['daʊə(r)]
**And these I deem a peerless dower**
和 这些 我 认为 一个 无与伦比 嫁妆

而我认为这些是无与伦比的嫁妆。

[tu:; tə] [wɪn] [ə; eɪ] [kɪŋz] [ɪm'breɪs] . ”
**To win a king's embrace . ”**
到 赢 一个 国王的 拥抱 . ”

赢得国王的青睐。

“ [wʌn] [bu:n] , [əʊ] ['rɔɪəl] ['lʌvə(r)] ,
**“ One boon , O royal lover ,**
“ 一 恩惠 , 哦 皇家 情人 ,

“赐予我一个恩惠，哦，皇家爱人，

[ai] [ɑ:sk] [ɒn] [ˌes 'ti:] ['ægnəs] [deɪ] ;
**I ask on St Agnes Day ;**
我 问 在 英石 艾格尼丝 天 ;

我在圣艾格尼丝日那天问道；

[ai] [feɪn] [wʊd] [geɪz] [ɒn] [ðaɪ] ['vɪzɪdʒ] [feə(r)]
**I fain would gaze on thy visage fair**
我 欣然 会 目光 在 你的 面容 公平的

我多么渴望凝视你美丽的容颜。

[eə(r)] [wɪð] [ði:] [ai] [sti:l] [ə'weɪ] .
**Ere with thee I steal away .**
埃雷 和 你 我 偷 离开 .

趁我还没和你偷偷溜走。

“ [ʌn'mʌfəl] [ðaʊ] [ðə; ði] ['mænt(ə)l]
**“ Unmuffle thou the mantle**
“ 解除消音 你 这 地幔

“解开斗篷的束缚”

[ðæt] [haɪdz] [ðiː] [laɪk] [ə; eɪ] [pɔːl] ;
**That hides thee like a pall ;**
那 隐藏 你 喜欢 一个 灵柩 ;

那东西像裹尸布一样将你遮盖起来;

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] ['træpɪŋz]
**And let the purple trappings**
和 让 这 紫色的 服饰

让紫色装饰......

[frɒm; frəm] [ɒf] [ðaɪ] ['ʃəuldəz] [fɔːl] .
**From off thy shoulders fall .**
从 离开 你的 肩膀 落下 .

从你的肩膀上滑落。

” ['sləʊli] [hiː; hi] [luːst] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] ,
**” Slowly he loosed the mantle ,**
” 缓慢地 他 松开 这 地幔 ,

他缓缓解开了斗篷,

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'niːθ] .
**And showed his face beneath .**
和 显示 他的 脸 下面 .

然后露出了底下的脸。

[ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪdnz] [aɪz] ;
**The lights went out in the maiden's eyes ;**
这 灯 去 出去 在 这 少女的 眼睛 ;

少女眼中的光芒熄灭了;

[wʌn] [ swuːn ] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [briːðd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪz] :
**One swooning word she breathed to the skies :**
一 晕倒 单词 她 呼吸 到 这 天空 :

她对着天空轻声吐出一个令人陶醉的字眼:

[ðə; ði] [gɔːnt] [hɪlz] ['ekəud] “ [deθ] . ”
**The gaunt hills echoed “ Death . ”**
这 瘦削 丘陵 回声 “ 死亡 . ”

荒凉的山丘回荡着“死亡”二字。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神